

Laf. D
H3136

Harris, Mattie Anstice.

A glossary of the West Saxon
Cospels.

PE
274
H37

Be in
Library
ONLY



YALE STUDIES IN ENGLISH

ALBERT S. COOK, EDITOR

VI

A GLOSSARY

OF THE

WEST SAXON GOSPELS

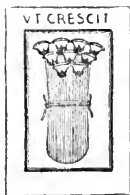
LATIN—WEST SAXON

AND

WEST SAXON—LATIN

BY

MATTIE ANSTICE HARRIS, Ph. D.



LAMSON, WOLFFE AND COMPANY

BOSTON, NEW YORK, AND LONDON

1899

PE
2'14
H37

PREFACE.

It is to be assumed that all lexicographical work on Old English, if reasonably accurate and methodical, is likely, when published, to be serviceable to the cause of English scholarship. It is with this thought that the present Glossary was undertaken as part of a thesis for the degree of Ph. D., at Yale University, at the suggestion of Professor Albert S. Cook. As to the particular form into which it is cast, this is due to the belief on the part of Professor Cook that English lexicography has not been sufficiently studied from the point of view of semasiology, and that translations of the Bible afford the readiest means of entering upon this work.

The forms employed are those of the Corpus MS., that given in the first column of Skeat's edition.

With a good concordance of the Latin Vulgate, such as Dutripon's, the student who uses this book will have entire command of the material, and will be able to determine in all cases the rendering of each Latin word included in the Glossary in every passage where it occurs in the Gospels. By the aid of the Old English-Latin Index the book can be made to serve the usual purposes of an Old English Glossary.

Special and grateful acknowledgment is due to Professor Cook, under whose most patient and friendly oversight the work was brought to completion, and to Dr. E. D. Hansecom, who has kindly read the proof-sheets.

Rockford College, Rockford, Ill., Jan. 26, 1898.

M. Anstice Harris.



A.

abba: abba, Mk. 14, 36.
abesse (*absit* = ne gewurðe ðæt, ðæt ne gewurðe, Lk. 20, 16. Mt. 16, 22).
abire: fēran (47).
 faran, Mt. 10, 5; 12, 1. Mk. 6, 32. 33. J. 4, 3. 43; 5, 15; 6, 1. 22; 9, 7; 10, 40; 11, 46. 54; 12, 11; 14, 3; 16, 7; 18, 8; 20, 10.
 gān, Mt. 13, 46; 19, 22; 21, 29. Mk. 2, 12; 7, 30. J. 4, 28; 9, 11; 11, 28. 44; 12, 36; 18, 6.
 ūtgān, Mt. 11, 7; 20, 5.
 ūtfēran, Mk. 11, 4.
 cuman, J. 4, 47.
 cyrran, J. 6, 67.
 ———, Mt. 22, 15. Mk. 14, 39. J. 6, 68; 12, 19.
abnegare: ætsacan, Lk. 9, 23; 22, 34. wiðsacan, Mt. 16, 24.
abominatio: onseeonung, Mt. 24, 15. āseeonung, Mk. 13, 14. āscuniendlic, Lk. 16, 15.
abscindere: āceorfan, Mt. 5, 30; 18, 8. J. 18, 10.
 ceorfan, Mk. 9, 42.
 slēan, J. 18, 26.
abscondere: behyðan (8).
 bediglian (bedilegian), J. 8, 59; 12, 36.
 behyðan (behyðan?), Mt. 13, 44.
absconditus: dīgol, Mt. 6, 4. 18; 13, 35. Lk. 11, 33.
 behyðd, Mk. 4, 22. Lk. 8, 17; 12, 2; 19, 42.
absque: of, J. 16, 2.

abundantia (for *avaritia*): gýt-sung, Lk. 12, 15.
 ———, Mt. 12, 34. Lk. 6, 45.
abundans (*abundantius* = māra, Mt. 5, 37; genōh, J. 10, 10).
abundare: habban genōh, Mt. 25, 29. Mk. 12, 44. Lk. 15, 17.
 bēon māra, Mt. 5, 20.
 habban, Mt. 13, 12.
 rīesian, Mt. 24, 12.
 wela (for *abundantia* instead of *abundanti*?), Lk. 21, 4.
abyssus: grund, Lk. 8, 31.
accedere: genēalæcan (48).
 cuman, Mt. 15, 1; 20, 20; 21, 23; 22, 23; 24, 3; 25, 20. 22. 24; 26, 69. Mk. 6, 35.
 gān, Mt. 13, 27; 21, 14.
 tōgenēalæcan, Mt. 24, 1.
 tōlædan, Lk. 9, 42.
 ———, Mt. 21, 28. 30.
accendere: onælan, Lk. 8, 16; 11, 33; 15, 8.
 ælan, Mt. 5, 15.
 bærnian, Lk. 12, 49.
 ———, Lk. 22, 55.
acceptus: andfenge, Lk. 4, 19. 24.
accersere: elipian, Mk. 15, 44.
accidere: gebyrian, Mk. 9, 20. Lk. 10, 31.
 cuman, Mk. 6, 21.
 gewurðan, Lk. 24, 14.
accipere: niman (45).
 onfōn, Mt. 1, 20. 24; 2, 21; 7, 8; 8, 17; 10, 8. 41; 13, 20. 33; 19, 29; 20, 9. 10; 26, 26; 27, 6. 9;

- 28, 15. Mk. 4, 16; 6, 41; 11, 24;
12, 2. 40; 14, 23; 15, 23. Lk. 2,
26. 28; 11, 10; 13, 19. 21; 18,
17; 19, 12. 15; 20, 47; 22, 17. 19;
24, 30. J. 1, 16; 5, 34; 19, 30.
underfōn, Mt. 25, 16. 17. 18. 20.
22. 24. J. 3, 11. 27. 32. 33; 5,
41. 43. 44; 7, 39; 12, 48; 13, 20;
14, 17; 16, 24; 17, 8; 18, 3;
20, 22.
geniman, Mt. 26, 27; 27, 24. 48. 59.
āfōn, Mt. 2, 12. Mk. 14, 22.
bēon tīða, Mt. 21, 22.
habban, Mk. 12, 22.
ofergān, Lk. 7, 16.
wyrcan, Mt. 28, 12.
personam non accipere = for
nānum men ne wandian, Lk.
20, 21.
——, Mt. 13, 31; 20, 11; 23, 14.
J. 7, 23. See also *acceptus*.
accubitus: setl, Lk. 14, 7.
accumbere: sittan, Mk. 2, 15; 6, 39.
Lk. 7, 37. 49; 13, 29.
accurrere: iernan, Mk. 9, 14. Lk.
15, 20. *
accusare: wrēgan (12).
gewrēgan, Mk. 3, 2. Lk. 6, 7.
accusatio: wrōht, J. 18, 29.
acetum: eced, Mt. 27, 48. Mk. 15, 36.
Lk. 23, 36. J. 19, 29. 30.
acquirere: gestrynan, Lk. 19, 16.
actus: dæd, Lk. 23, 51.
acus: nædl, Mt. 19, 24. Mk. 10, 25.
Lk. 18, 25.
adaperire: ontȳnan, Mk. 7, 34. Lk.
2, 23.
adaquare: tō wætere, Lk. 13, 15.
adungere: geīcan, Lk. 17, 5.
addere: ———, Lk. 20, 11. 12.
adducere: lædan (16).
bringan, Mk. 8, 22. Lk. 15, 23.
J. 7, 45.
gelædan, Mk. 11, 2. J. 18, 28.
adesse: æt wesān, Mk. 4, 29.
bēon hēr, Lk. 23, 48.
ðār wesān, Lk. 13, 1.
adhærere: geðēodan, Mt. 19, 5. Mk.
10, 7.
folgian, Lk. 15, 15; 16, 13.
clifian, Lk. 10, 11. *
adhibere: niman, Mt. 18, 16.
adhuc: gȳt (29).
ðā, Mt. 26, 47; 27, 63. Lk. 22, 60.
ðis, J. 2, 10.
ōðer, Mt. 26, 65.
cum adhuc tenebræ essent = ær
hit lēoht wære, J. 20, 1.
——, Lk. 14, 32; 18, 22.
adimplere: gefyllan (12).
adire: genēosian, Lk. 8, 19.
adjicere: geīcan (geȳcan), Mk. 4, 24.
Lk. 3, 20; 12, 31; 19, 11.
geēacnian, Mt. 6, 27. 33.
īcan, Lk. 12, 25.
adjudicare: ———, Lk. 23, 24.
adjurare: healsian, Mt. 26, 63. Mk.
5, 7.
adjuvare: fylstan, Mt. 15, 25. Lk.
5, 7; 10, 40.
gefylstan, Mk. 9, 21. 23.
admirari: wundrian (6).
——, Lk. 2, 48.
admittere: getiðian, Mk. 5, 19.
lætān, Mk. 5, 37.
admonere: gemyndgian, Mt. 2, 22.
adolescens: geong, Mt. 19, 20. Lk.
7, 14; 15, 12. 13.
geong mann, Mt. 19, 22.
iungling, Mk. 14, 51.
adorare: geēaðmēdan (12).
gebiddan, Mt. 2, 8. 11; 14, 33; 15,
25. Mk. 5, 6. Lk. 24, 52. J. 4,
20—24; 12, 20.
adorator: gebedmann, J. 4, 23.
adulter: unrihtthæmere, Lk. 18, 11.
adultera: forliger, Mt. 11, 39.
unrihtthæmend, Mt. 16, 4.
unrihtthæmed, Mk. 8, 38.
adulterare: unrihtthæman, Mt. 5, 32;
19, 18. Mk. 10, 19.
adulterium: unrihtthæmed, Mt. 15, 19.
Mk. 7, 21; 10, 11. J. 8, 3.
unriht hæmed, J. 8, 4.
advenire: tōbecuman, Mt. 6. 10.
tōcuman, Lk. 11, 2.
faran, J. 4, 47.
cuman, J. 7, 6.
adventus: tōcyme, Mt. 24, 3. 27. 37.
39.

adversarius: wiðerwinna, Mt. 5, 25.

Lk. 12, 58; 13, 17; 18, 3; 21, 15.

adverso, see *ex adverso*.

adversum: ongēn (ongēan), Mt. 5, 11; 26, 62; 27, 13. Lk. 9, 50. J. 19, 11.

āgēn, Mt. 5, 23. Mk. 9, 39.

adversus: ongēn (ongēan) (10).

āgēn, Mk. 11, 25; 14, 55. 56. 57; 15, 39. Lk. 14, 31.

-advesperascere: æfenlæcan, Lk. 24, 29.

advocare: clípiān, Mt. 18, 2.

tōclípiān, Mk. 7, 14.

advolvere: tōāwylīan, Mt. 27, 60.

wylīan, Mk. 15, 46.

ades: tempel, Lk. 11, 51.

ædificare: timbrian (10).

getimbrian, Mt. 7, 24. 26; 21, 23.

Mk. 12, 1; 14, 58. Lk. 4, 29; 7, 5. J. 2, 20.

ædificans: wyrhta, Mk. 12, 10. Lk. 20, 17.

ædificatio: getimbrung, Mt. 24, 1. Mk. 13, 2.

ager: untrum, Mk. 6, 13.

sēoc, Mk. 16, 18.

ægrotatio: untrumness, Mt. 8, 17.

æqualis: gelie, Lk. 6, 34; 20, 36. J. 5, 18.

æramentum: ārfæt and mæstling, Mk. 7, 4.

æругo: ōm, Mt. 6, 19. 20.

ærumna: ofyrmð, Mk. 4, 19.

æs: feoh, Mk. 6, 8; 12, 41. J. 2, 15.

æra minutum = fēorðling, Lk. 21, 2.

æstas: sumor, Mt. 24, 32. Mk. 13, 28. Lk. 21, 30.

æstimare: wēnan, Lk. 7, 43; 13, 18. 20. tellan, Mt. 11, 16.

æstuarē: ādrūwian, Mt. 13, 6.

æstus: hāte, Mt. 20, 12.

ðæt (hāte?), Lk. 12, 55.

etas: yld, Lk. 2, 52. J. 9, 21. 23.

æternus: ēce (29).

ēcnys, Mk. 3, 29; 11, 14. Lk. 1, 32. J. 6, 52. 59; 8, 35; 12, 34.

æfre, J. 14, 16.

non in æternum = ne... næfre, J. 8, 51. 52; 10, 28; 13, 8.

———, J. 4, 13; 11, 26.

afferre: bringan (21).

beran, J. 15, 2. 8. 16.

niman, J. 20, 27.

afficere: geswenean, Mt. 22, 6. Mk. 12, 4. Lk. 21, 16.

gewæcean, Mk. 13, 12. Lk. 20, 11.

fordōn, Mt. 10, 21.

affirmare: sēðan, Lk. 22, 59.

affligere: geswenean, Lk. 8, 45.

ager: æcer (23).

land, Mt. 19, 29. Mk. 5, 14.

———, Mt. 13, 36.

agere: dōn (19).

gelædan, Lk. 4, 1; 8, 29.

gedōn, Lk. 23, 15.

curam agere = læcnian, Lk. 10, 34.

———, Mt. 15, 36. Lk. 14, 32; 17, 3. See also *gratias agere*.

agitare: āweggan, Mt. 11, 7.

agnoscere: onenāwan, Mt. 12, 33.

geenāwan, Lk. 24, 16.

cunnan, J. 10, 15.

agnus: lamb, Lk. 10, 3. J. 1, 29. 36; 21, 15. 16.

agonia: gewinn, Lk. 22, 43.

agricola: eorðtýlia (eorðtilia), Mt. 21, 33. 34. 40. Mk. 12, 1. J. 15, 1.

tilia (týlia), Mt. 21, 38. 41. Mk. 12, 2.

———, Mt. 21, 35. Mk. 12, 2.

aio: eweðan (198).

secgean, Mt. 4, 19; 13, 52; 26, 35.

38. 71; 27, 21. Mk. 2, 17. 25;

4, 13. 35. 40; 5, 19; 6, 31; 7, 29;

9, 11. 34. 35; 12, 16. 43; 14, 18.

20. 24. 29. 34. 41. Lk. 3, 14; 4,

43; 5, 24; 6, 8; 10, 18; 13, 12;

16, 2. 29; 18, 27; 22, 15. 46.

respondens aio = an(d)swarian, Mt. 13, 11. 37; 15, 3. 13. 28; 17,

11. 16; 19, 4. Mk. 15, 12. Lk.

11, 45; 22, 51; 23, 3. swarian,

Mk. 10, 20. 23. 29; 12, 24; 15, 2.

———, Lk. 7, 31.

ala: fiðere, Mt. 23, 37.

alabastrum: sealfbox, Mk. 14, 3. Lk. 7, 37.

box, Mt. 26, 7.
alapa (*alapis cædere* = mid fystum
 bēatan, Mk. 14, 65.
alapam dare = slēan mid handa,
 J. 18, 22.
alapas dare = plættan mid hand-
 um, J. 19, 3).
album: hwīt rēaf, J. 20, 12.
albus: hwīt, Mt. 5, 36; 17, 2. Lk. 9,
 29; 23, 11.
 scīr, J. 4, 35.
alienigena: ælfremede, Lk. 17, 18.
alienus: fremede, Mt. 17, 24, 25. Lk.
 16, 12.
 uncūð, J. 10, 5.
alioquin: elles, Mt. 6, 1. Mk. 2, 21.
 22. Lk. 5, 36, 37.
 gyf hī dōð, Mt. 9, 17.
 gif hē ðonne wið hine gefeohtan
 ne mæg, Lk. 14, 32.
 ———, J. 14, 12.
aliquando: æt sumum cyrre, Lk.
 22, 32.
aliquis: ænig ðing, Mt. 5, 23; 21, 3;
 24, 17. Lk. 22, 35; 24, 41. J.
 1, 46.
 sum, Lk. 8, 2, 46; 9, 27; 11, 54;
 23, 8.
 sum ðing, Mt. 20, 20. Lk. 7, 40.
 J. 5, 14; 13, 29.
 ænig, Mk. 11, 25. Lk. 19, 8. J.
 7, 48.
 ān man, Mt. 12, 19; 22, 16. Lk.
 8, 56.
 ān ðing, Mk. 4, 22.
 ān, Lk. 11, 36.
 ænig man, J. 4, 33.
 hwile man, Mt. 18, 12.
 hwā, Lk. 20, 28.
aliunde: elles, J. 10, 1.
alius: oðer (77).
 sum, Mt. 13, 5, 7, 8, 23; 16, 14, 20.
 33; 21, 8, 35; 22, 5; 25, 15. Mk.
 6, 15; 8, 28; 11, 8; 12, 5. Lk.
 8, 5, 6, 7, 8; 9, 19; 11, 16; 14,
 20. J. 7, 41; 9, 8, 9, 16; 10, 21;
 12, 29.
 ———, J. 6, 22; 18, 16; 19,
 37.
allidere: forgnīdan, Mk. 9, 17.

alligare: gebindan, Mt. 12, 29; 14,
 3; 18, 18. Mk. 3, 27. Lk. 13, 16.
 bindan, Mt. 13, 30; 23, 4.
 getīegan, Mt. 21, 2. Lk. 19, 30.
 wriðan, Lk. 10, 34.
aloe: alewe, J. 19, 39.
altare: weofod (6).
 altar, Mt. 5, 24. Lk. 11, 51.
alter: oðer (28).
 ———, J. 19, 32.
alteruter (*ad alterutrum* = æle
 tō oðrum, Mk. 4, 40; betwux
 him, Mk. 8, 16; ———, Mk.
 15, 31).
altitudo: fugal, Mt. 22, 4.
altitudo: dēop, Mt. 13, 5.
 ðiccness, Mk. 4, 5.
altus: dēop (dȳp), Lk. 1, 78; 6, 48.
 J. 4, 11.
 hēah, Lk. 16, 15.
ex alto = ufene, Lk. 24, 49.
altissimus = hēhst (hēahst), Lk. 1,
 32, 35, 76; 6, 35; 8, 28; mære, Mk.
 5, 7; hēahness, hēhness, Mt. 21, 9.
 Lk. 2, 14.
amare (vb.): lufian (16).
amare (adv.): biterlice (bityrlice),
 Mt. 26, 75. Lk. 22, 62.
ambo: bütū, Lk. 1, 6, 7; 5, 7.
 bāgen, Mt. 15, 14; Lk. 6, 39.
ambulare: gān (36).
 faran, J. 7, 1; 11, 54.
 fēran, Lk. 9, 57.
 ———, Mt. 14, 26. Mk. 16, 12.
 J. 6, 67.
amen: sōð (39).
 sōðlice, Mt. 6, 13, 16; 10, 15, 23;
 11, 11; 13, 17; 16, 28; 17, 19;
 18, 3, 13, 18; 19, 23. Mk. 3, 28;
 8, 12, 39; 10, 15; 12, 43; 13, 30;
 14, 9, 18, 25, 30. Lk. 4, 24; 7, 9;
 12, 37; 18, 17, 29; 21, 32. J. 8,
 51; 12, 24; 13, 16.
 sōðes, Mt. 5, 18, 26.
 amen, Lk. 24, 53.
 witodlice, Mt. 26, 21.
 ———, Mk. 10, 29. Lk. 23, 43.
 J. 5, 58.
amica: frēond, Lk. 15, 9.
amictus: bewæfed, Mk. 14, 51.

amicus: frēond (23).
 gefrynd, Lk. 23, 12.
amodo: heonon forð, Mt. 23, 29;
 26, 29. J. 14, 7.
 æfter ðysom, Mt. 26, 64.
 nū, J. 13, 19.
amovere: bescirian, Lk. 16, 4.
amphora: wæterbūe, Lk. 20, 10.
amplius: mære (mā), Mt. 5, 47; 22,
 46. Mk. 7, 34; 14, 31; 15, 5.
 Lk. 3, 13; 12, 4. J. 8, 11.
 leng, Mt. 9, 24. Lk. 20, 40.
 heonon forð, Mk. 11, 14.
 ———, Mk. 9, 7.
amputare: æceorfan, Mk. 14, 47. Lk.
 22, 50.
 ceorfan, Mk. 9, 44.
 āslēan, Mt. 26, 51.
an: hwæðer ðe (14).
 ðe, Mt. 22, 17; 27, 17. Mk. 13, 35.
 Lk. 20, 22; 22, 27.
 oððe, Mt. 11, 3. Lk. 6, 9.
 hwæðer, Mt. 27, 49.
 ———, Mt. 26, 53.
anathematizare: ætsacan, Mk. 14, 71.
ancilla: ðīnen (6).
 ðēowyn, Mt. 26, 69.
 wȳln, Mt. 26, 71.
ancilla ostiaria = duruðinen, J. 18,
 17.
anethum: dile, Mt. 23, 23.
angariare: genīedan, Mt. 5, 41. Mk.
 15, 21.
 nīedan, Mt. 27, 32.
angelus: engel (engyl) (52).
 ———, Mt. 18, 10.
angulus: hyrne, Mt. 6, 5; 21, 42.
 Mk. 12, 10. Lk. 20, 17.
angustus: nearu, Mt. 17, 13. 14. Lk.
 13, 24.
anima: sāwol (41).
 lif, J. 10, 11. 24; 13, 37. 38; 15, 13.
 ———, Mt. 16, 25. Lk. 9, 56.
 J. 10, 15.
animæquior: geheort, Mk. 10, 49.
annuere: bæacnian, Lk. 5, 7.
annulus: hring, Lk. 15, 22.
annuntiare: eȳðan (7).
 bodian, Lk. 9, 60.
annus: gear (gēr) (17).

winter, Mk. 5, 25. 42. Lk. 2, 42;
 3, 23; 8, 42. J. 2, 20; 5, 5; 8, 57.
ante: beforan (41).
 ær, Mt. 8, 29; 24, 38. Mk. 15, 42.
 Lk. 11, 38; 24, 22. J. 11, 55;
 12, 1; 13, 1; 17, 24.
 tōforan, Mt. 7, 6; 17, 14; 25, 32.
 Mk. 6, 41; 10, 17. Lk. 1, 17;
 8, 28; 11, 6; 21, 12.
 tō, Lk. 8, 47; 17, 16.
 ———, Mk. 14, 68.
antea: ær, Lk. 23, 12.
antecedere: beforan fēran, Mt. 2, 9.
 tōforan gān, Lk. 22, 47.
antequam: ær, Mt. 1, 18; 6, 8; 26, 34.
 Lk. 22, 15.
 ærðam, J. 8, 58.
antiquus: eald, Mt. 5, 27. 33. Lk. 9, 8.
 eald tid, Mt. 5, 21.
aperire: ontȳnan (untȳnan) (16).
 atȳnan, Mt. 13, 35. Lk. 13, 25;
 24, 45.
 geopenian, Mt. 17, 26; 20, 33; 27,
 52. Mk. 7, 35. Lk. 1, 64; 3, 21;
 24, 31. J. 9, 10; 19, 34.
 lætan in, Mt. 25, 11. J. 10, 3.
 openian, Mk. 1, 10. J. 1, 51.
apex: prica, Mt. 5, 18.
 stæf, Lk. 16, 17.
apostolus: apostol (9).
 ærenddraca, J. 13, 16.
apparere: ætywan (ætēowan) (16).
que non apparent = ðe man
 innan ne scēawað, Lk. 11, 44.
applicare: wician, Mk. 6, 53.
apponere: āsettan, Mk. 8, 6. Lk. 10, 8.
 settan, Mk. 8, 7.
apprehendere: niman (10).
 gefōn, Mt. 14, 31. Lk. 23, 26. J. 7,
 32; 10, 39.
 æthrīnan, Mk. 8, 23. Lk. 9, 39.
 gegripan, Mk. 1, 31.
 gelæccan, Mk. 9, 17.
stupor apprehendit omnes = ealle
 wundredon, Lk. 5, 26.
 ———, Mk. 12, 3. 8. Lk. 9, 47.
appretiare: gebyegan, Mt. 27, 9.
 gewurðian, Mt. 27, 9.
appropriare: geneālæcan, Lk. 10, 34;
 12, 33.

appropinquare: genēalæcan (26).
aptus: andfenge, Lk. 9, 62.
apud: mid (myd) (28).
 betwux (betweox), Mk. 9, 9. J. 6, 62.
 gemang, J. 11, 54.
 tō, J. 5, 45.
 wið, Lk. 16, 1.
 quæ apud illos sunt = ðā ðing
 ðe hig habbað, Lk. 10, 7.
 ——, Lk. 18, 11. 27.
aqua: wæter (40).
 amphora aquæ = wæterbūc,
 Lk. 22, 10.
aquila: earn, Mk. 24, 28. Lk. 17, 37.
aquilo: norðdæl, Lk. 13, 29.
arare: erigan, Lk. 17, 7.
aratrum: sulh, Lk. 9, 62.
arbitrari: wēnan, Mt. 10, 34; 20, 10.
 J. 16, 2; 21, 25.
 tellan, Lk. 7, 7.
arbor: trēow (27).
arca: eare, Mt. 24, 38. Lk. 17, 27.
archisynagogus: duguðe ealdor, Lk. 13, 14.
 hēahealdor, Mk. 5, 38.
 hēahgesamnung, Mk. 5, 22. 35.
 ——, Mk. 5, 36.
architriclinus: drihte ealdor, J. 2, 8. 9.
arctus: angsum, Mt. 7, 14.
ardere: bærnan, Lk. 12, 35; 24, 32.
 J. 5, 35.
 forbærnan, J. 15, 6.
area: ðyrscel-flōr, Mt. 3, 12.
 bernes flōr, Lk. 3, 17.
arefacere: forserincan, Mt. 21, 19.
arena: sandceosol, Mt. 7, 26.
arere: forserincan, Mt. 21, 20. Mk. 11, 21. Lk. 8, 6.
 ādrūwian, Mt. 13, 6.
arescere: forserincan, Mk. 9, 17.
 fordrūwian, J. 15, 6.
 ——, Lk. 21, 26.
argenteus: scyilling, Mt. 26, 15; 27, 3. 5. 9.
 seolfor, Mt. 27, 6.
argentum: seolfor, Mt. 10, 9.
arguere: gerihtlæcan, J. 3, 20.

āscunian, J. 8, 46.
 ðywan, J. 16, 8.
aridus: forseruncen (7).
 drige, Mt. 12, 43. Lk. 23, 31.
 arida: eorðe, Mt. 23, 15.
arma: wæpen, Lk. 11, 22. J. 18, 3.
armare: gewæpnian, Lk. 11, 21.
aroma: wyrtgemang, Mt. 16, 1.
 Lk. 23, 56; 24, 1. J. 19, 40.
arripere: gegripan, Lk. 8, 29.
arundo: hrēod, Mk. 15, 19; Lk. 7, 24.
as: pening, Mt. 10, 29.
ascendere: āstigan (18).
 faran, Mt. 20, 18. Lk. 2, 42; 18, 31. J. 2, 13; 5, 1; 7, 8, 10; 11, 55; 12, 20.
 gān, Mt. 13, 2; 14, 23; 15, 39. Mk. 4, 1; 5, 18; 6, 51. Lk. 8, 22; 9, 28. J. 6, 17. 24; 21, 3.
 fēran, Mt. 20, 17. Mk. 3, 13; 10, 32; 15, 8. 41. Lk. 2, 4; 18, 10; 19, 28.
 stigan, Mk. 4, 7; 6, 32. 45. Lk. 19, 4. J. 10, 1.
 ūpstigan (ūpstigan), Mk. 4, 8. J. 1, 51.
 ūppgān, J. 21, 11.
 wesan, Mt. 14, 32.
ascendere superius = sittan ufur,
 Lk. 14, 10.
ipse autem ascendens navim reversus est = ðā wende hē on
 scype āgēn, Lk. 8, 37.
 ——, Mt. 17, 27. Lk. 8, 22.
asellus: assa, J. 12, 14.
asina: asse, Mt. 21, 2; 5, 7. Lk. 19, 30. J. 12, 15.
asinaria (mola asinaria) = cweorn-
 stān, Mk. 9, 41).
asinus: assa, Lk. 13, 15; 14, 5.
aspectus: ansyn, Mt. 28, 3.
asper: ungerýde, Lk. 3, 5.
aspernari: forhogian, Lk. 18, 9.
aspicere: behealdan, Mk. 15, 40. 47.
 Lk. 20, 17. J. 13, 22.
 besēon, Mt. 14, 19. Mk. 8, 24.
 gesēon, Mk. 12, 41; 14, 67.
 lōcian, Mk. 13, 1.
 ——, Mt. 19, 26.

assequi: gefylgean, Lk. 1, 3.

assimilare: geefenlæcan, Mt. 6, 8.

bēon gelic, Mt. 7, 24.

bēon anlic, Mt. 18, 23.

geanlīcian, Mk. 4, 30.

assistere: standan ðar, J. 18, 22.

assuere: sīwian, Mk. 2, 21.

assumere: niman (10).

geniman, Mt. 4, 8; 16, 22; 24, 40.

41; 26, 37. Lk. 17, 34, 35.

āfōn, Mk. 16, 19.

gebringan, Mt. 4, 5.

onfōn, Mk. 4, 36.

tōgeniman, Mt. 12, 45.

assumptio: andfeng, Lk. 9, 51.

assus: gebræd, Lk. 24, 42.

astare: ætstandan, Mk. 14, 70.

standan, Lk. 1, 19.

standan ābūtan, Lk. 19, 24.

atrium: cafertūn (cauertun) (8).

botl, Mt. 26, 58.

attendere: warnian, Mt. 7, 15. Lk.

12, 1; 17, 3; 20, 46; 21, 34.

begyman, Mt. 6, 1.

audacter: dyrstiglice, Mk. 15, 43.

audere: durran, Mt. 22, 46. Mk. 12,

34. Lk. 20, 40. J. 21, 12.

audire: gehýran (206).

hlystan, Lk. 2, 46; 16, 29. J. 10, 20.

hýran, Mk. 6, 20.

gehlystan, Mk. 7, 16.

gesēon (!), Lk. 21, 9.

———, Mt. 13, 43; 20, 24. Mk. 10, 41. Lk. 8, 13; 18, 22.

auditus: gehýrness, Mt. 13, 14.

auditiui nostro = ðæs ðe we gehýrdon, J. 12, 38.

auferre: āfyrrian (9).

ætbrēdan, Mt. 13, 12; 21, 43; 25, 29. Mk. 4, 25.

niman, Lk. 6, 29, 30; 16, 3; 19, 24.

ācyrran, Mk. 2, 20.

dōn heonan, J. 2, 16.

auricula: ēare (7).

auris: ēare (15).

hlyst, Lk. 7, 1.

———, Mt. 13, 43.

aurum: gold, Mt. 2, 11; 10, 9; 23, 16, 17.

auster: sūðdæl, Mt. 12, 42. Lk. 11, 31; 12, 55; 13, 29.

austerus: stið, Lk. 19, 21, 22.

avaritia: gýtsung, Mk. 7, 22. Lk. 12, 15.

avarus: gifre, Lk. 16, 14.

ave: hāl (6).

avellere: alūcan, Lk. 22, 41.

avertere: forhwyrfan, Lk. 23, 14.

wyrnan, Mt. 5, 42.

avis: fugel, Mk. 4, 32; Lk. 13, 34.

azyma: azyma, Mk. 14, 12. Lk. 22, 1, 7.

ðenung, Mt. 26, 17.

———, Mk. 14, 1.

B.

bajulare: beran, Mk. 14, 13. Lk. 14, 27. J. 19, 17.

baptisma: ðwēal, Mk. 7, 8.

———, Mk. 7, 4.

baptismus: fulluht (fulwiht) (10).

baptizare: fullian (21).

gefullian, Mt. 3, 6, 14, 16. Mk. 1,

5, 9; 10, 38, 39; 16, 16. Lk. 3,

7, 21; 7, 29, 30. J. 3, 23.

geðwēan, Mk. 7, 4. Lk. 11, 38.

aðwēan, Lk. 3, 12.

———, J. 4, 1.

beatus: ēadig (31).

bellum: gefeoht, Mk. 13, 7.

iturus committere bellum = wyle faran and feohtan, Lk. 14, 31.

bene: wel (13).

hāl, Mk. 16, 18.

benedicere: blētsian (14).

geblētsian, Mt. 21, 9; 23, 39; 26,

26. Mk. 11, 10. Lk. 1, 28, 42.

64, 68; 13, 35; 19, 38. J. 12,

13.

benedictus: geblētsod, Mt. 25, 34.
Mk. 14, 61.

benefacere: weldōn (6).
teala dōn (tala dōn), Mk. 14, 7;
Lk. 6, 27.

beneficus: fremfull, Lk. 22, 25.

benignus (*ipse benignus est* = hē
is God, Lk. 6, 35).

bestia: wilddēor, Mk. 1, 13.

bibere: drinean (51).
ofdrinean, Mk. 14, 23.
——, Mk. 15, 23.

biduum: twēgen dagas, Mt. 26, 2.
Mk. 14, 1.

bimatus: twywintre, Mt. 2, 16.

bini: twā, Lk. 10, 1. J. 2, 6.
twā and twā, Mk. 6, 7.

bis: tuwa (tua), Mk. 14, 30. 72. Lk.
18, 12.

bivium: twycene, Mk. 11, 4.

blasphemare: bysmerian, Mt. 27, 39.
Mk. 3, 28. 29.

dysegian, Mk. 2, 7. Lk. 22, 65.
gremman, Mk. 15, 29. Lk. 23, 39.
bysmorspæce sprecan, Mt. 9, 3.
bysmor sprecan, J. 10, 36.

wiðersacan, Lk. 12, 10.

blasphemavit = ðis ys bysmor-
spræc, Mt. 26, 65.

blasphemia: bysmurspæc (bysmor-
spræc, bysmorspæc), Mt. 12,
31; 26, 65. J. 10, 33.

bysmorung, Mk. 3, 28.

bysmur, Mk. 14, 64.

dysiness, Mk. 7, 22.

tāllice word, Mt. 15, 19.

woffung, Lk. 5, 21.

bonum: gōd (18).

betere, Mt. 18, 8. 9; 26, 24. Mk.
9, 41. 42. 44. 46; 14, 21.

æht, Mt. 25, 14. Lk. 19, 8.

omnia bona sua = eall ðæt hē
āh, Mt. 24, 47.

bonus: gōd (52).

bos: oxa, Lk. 13, 15; 14, 5. 19. J.
2, 14. 15.

brachium: earm, Lk. 1, 51.

streneð, J. 12, 38.

breviare: gescyrtan, Mt. 24, 22. Mk.
1, 20.

buccella: bita, J. 13, 27. 30.

byssus: twīn, Lk. 16, 19.

C.

cadere: feallan (38).

afeallan, Mt. 12, 11. Lk. 6, 49.

befeallan, Mt. 10, 29. Lk. 14, 5.

cadere super collum ejus =
hine beclyppan, Lk. 15, 20.

cadus: sester, Lk. 16, 6.

cæcatus: geblend, Mk. 8, 17.

cæcitas: blindness, Mk. 3, 5.

cæcus: blind (44).

——, Mk. 10, 51.

cadere: bēatan (7).

hēawan, Mt. 21, 8. Mk. 11, 8.

swingan, Mk. 12, 3. Lk. 20, 10.

beswingan, Mk. 15, 15.

ofslēan, Mk. 21, 35.

cæterus: oðer (8).

calamus: hrēod, Mk. 15, 36.

calcaneum: hō, J. 13, 18.

calcare: ofertredan, Lk. 10, 19.

fortredan, Lk. 21, 24.

calceamentum: geseý, Mt. 3, 11; 10,
10. Lk. 10, 4; 15, 22; 22, 35.

scēoh, Mk. 1, 7.

corrigia calceamenti (-orum) =
scēoðwang, Lk. 3, 16. J. 1, 27.

calceare: gescēogan, Mk. 6, 9.

calefacere: wyrman, Mk. 14, 54. 67.
J. 18, 18. 25.

calix: calic (20).

——, Mt. 10, 42.

calumnia: tāl, Lk. 3, 14.

calumniari: tælan, Mt. 5, 44.

onhiscean, Lk. 6, 28.

camelus: olfend (oluend) (6).

caminus: ofen, Mt. 13, 42.

campester: feldlic, Lk. 6, 17.

candelabrum: candelstæf, Mt. 5, 15.

Mk. 4, 21. Lk. 8, 16; 11, 33.

candidus: hwīt, Mk. 9, 2; 16, 5.

canere: blāwan, Mt. 6, 2.

singan, Mt. 11, 17.

canis: hund, Mt. 7, 6; 15, 26. Mk. 7, 26. Lk. 16, 21.

cantare: crāwan (11).

singan, Lk. 7, 32.

cantus see *galli cantus*.

capere: befōn, Mt. 22, 15. Mk. 12, 13. J. 21, 25.

gefōn, Lk. 5, 5. 9. 10.

gebyrian, Lk. 13, 33.

underfōn, Mt. 19, 11.

undernyman, Mt. 19, 12.

wunian, J. 8, 37.

capere eum in sermone = hig hine gescyldgudun, Lk. 20, 20.

capientes singulæ metretas binas vel ternas = Ælc wæs on twēgra sestra gemete oððe on drēora, J. 2, 6.

——, Mk. 2, 2. Lk. 11, 54.

capillus: loce (7).

fex, Lk. 7, 38.

captivus: gehæft, Lk. 4, 19.

hæftling, Lk. 21, 24.

captura: fisewēr, Lk. 5, 4.

wēr, Lk. 5, 9.

caput: hēafod (33).

carcer: ewertērn (eweartern) (16).

caritas: lufu, Mt. 24, 12. Lk. 11, 42.

caro: flæse (21).

mann, Mt. 24, 22. J. 17, 2.

carus: lēof, Mk. 9, 7; 12, 6.

castellum: castel (14).

ceaster, Mt. 9, 35; 10, 11. J. 7, 42; 11, 1. 30.

burg (burh), Mt. 14, 15. Lk. 9, 6.

castrare: belistnian, Mt. 19, 12.

catellus: hwelp, Mt. 15, 27. Mk. 7, 28.

catena: racentēage, Mk. 5, 3. 4. Lk. 8, 29.

cathedra: lārēowsetl, Mt. 23, 2. 6. Mk. 12, 39.

hēahsetl, Mk. 11, 15. Lk. 11, 43.

setl, Mt. 21, 12. Lk. 20, 46.

catinus: disc, Mk. 14, 20. Lk. 11, 39.

causa: gylt, Mt. 27, 37. J. 18, 38; 19, 4. 6.

ðing, Mt. 5, 32; 19, 3. Lk. 8, 47; 23, 22.

intinga, Mt. 15, 9. Lk. 23, 4. 14.

si ita est causa hominis = gyf hyt swā ys ðām menn, Mt. 19, 10.

caute: wærlice, Mk. 14, 44.

cautio: feðer (!), Lk. 16, 6.

cavere: warnian (7).

cellarium: bern, Lk. 12, 24.

cenaculum see *cœnaculum*.

census: gafol (gaful), Mt. 22, 17. 19. toll, Mt. 17, 24.

centenus: hundred, Mk. 6, 40.

centesimus: hundfeald, Mt. 13, 8. 23.

centies: hundfeald, Mk. 10, 30.

centum: hund, Mt. 18, 12. 28. Lk. 15, 4; 16, 6. 7.

hundfeald, Mk. 4, 8. 20.

hundtēontig (hundtēonti), J. 19, 39; 21, 11.

centuplum: hundfeald, Mt. 19, 29. Lk. 8, 8.

centurio: hundredman, Mk. 15, 39. 44. Lk. 7, 2. 6. 23. 47.

hundredes ealdor (hundrydes ealdor), Mt. 8, 5. 8. 13; 27, 54.

——, Mk. 15, 45.

certus: geare, Lk. 20, 6.

cervical: holster, Mk. 4, 38.

cessare: geswican (7).

cetus: hwæl, Mt. 12, 40.

chaos: dwolma, Lk. 16, 26.

char— see *car*—.

chlamys: seyceels, Mt. 27, 28. 31.

chorus: wered, Lk. 15, 25.

Christus: Crīst (52).

Godes gecoren, Lk. 23, 35.

——, Mt. 16, 16.

cibus: mete (8).

cilicium: hære, Mt. 11, 21. Lk. 10, 13.

cingere, gyrdan, J. 21, 18.

cinis: axse, Mt. 11, 21. Lk. 10, 13.

circa: embe (ymbe, ymb) (15).

ābūtan, Mk. 9, 13. Lk. 9, 12; 17, 2; 22, 49.

wið, Mk. 4, 4. 15.

wiðgeondan, Mt. 3, 5.

fodere circa illam = bewurpan
mið meoxe, Lk. 13, 8.
circuitus: ābūtan, Mk. 3, 34.
——, Mk. 6, 6.
circum: ymbūtan, Mt. 8, 18.
circumcidere: ymbsnīðan (ymsnī-
ðan) Lk. 1, 59. J. 7, 22.
——, Lk. 2, 21.
circumcisio: ymbsnidennyss, J. 7, 22.
——, J. 7, 23.
circumdare: betrymian, Mk. 19, 43.
Lk. 21, 20.
betȳnan, Mt. 21, 33. Mk. 12, 1.
serȳdan, Mt. 27, 28. J. 19, 2.
behabban, Lk. 19, 43.
bestandn, J. 10, 24.
geenyttan, Mk. 9, 41.
stupor enim circumdederat eum
= hē wundrode, Lk. 5, 9.
circumferre: beran, Mk. 6, 55.
circumfulgere: ymbeseīnan, Lk.
2, 9.
circumire: befēran, Mt. 4, 23; 23,
15. Mk. 6, 6.
ymbfēran, Mt. 9, 35.
egressi autem circuibant = fēr-
don hig ðurh, Lk. 9, 6.
circumponere: settan, Mk. 15, 36.
J. 19, 29.
circumsedere: ætsittan, Lk. 22, 55.
circumspicere: besēon, Mk. 5, 32;
9, 7; 10, 23.
beseāwian, Mk. 3, 5; 11, 11.
behealdan, Mk. 3, 34.
geseāwian, Lk. 6, 10.
circumstare: ābūtan standan, Mk.
14, 69; 15, 35.
ymbūtan (embe-ūton) standan,
Mk. 14, 47. J. 11, 42.
embe standan, Lk. 12, 1.
cito: raðe (hraðe), Mt. 5, 25. Mk. 9,
38. Lk. 14, 21; 15, 22; 16, 6;
18, 8. J. 11, 29.
hrædlice, Mt. 28, 7.
mid ofste, J. 11, 31.
citius: raðor, J. 20, 4; raðe, J. 13,
27.
civis: burhsittende man, Lk. 15, 15.
lēode, Lk. 19, 14.
civitas: ceaster (cester, cæster) (62).

burg (burh), Mt. 10, 23; 11, 1. 20;
14, 13; 21, 17. 18; 22, 7; 23, 34.
Mk. 6, 33. Lk. 4, 29. J. 4, 28. 30;
11, 54.
burhwaru (burhware), Mt. 20, 10.
Mk. 1, 33. Lk. 7, 12.
——, Lk. 23, 19.
clam: on sunderspræce, Mt. 2, 7.
clamare: clypian (34).
hryman, Mt. 8, 29; 9, 27; 11, 16;
12, 19. Mk. 5, 5. 7; 15, 13. Lk.
4, 41; 9, 39; 16, 24; 18, 38.
clamare, dicens = cweðan, Mt.
14, 30. Mk. 11, 9. Lk. 8, 54.
clamor (clamor factus est = man
hrymde and cwæð, Mt. 25, 6.)
clare: beorhtlice, Mk. 8, 25.
clarificare: geswutelian (12).
gewuldrian, J. 12, 28.
gebeorhtan, J. 17, 5.
——, J. 13, 32.
claritas: beorhtness (beorhtnyss),
Lk. 2, 9. J. 5, 41; 17, 5. 22. 24.
claudere: belūcan (7).
beclȳsan, Mt. 13, 15. Lk. 13, 25.
claudus: healt (10).
clavis: cæg, Mt. 16, 19. Lk. 11, 52.
clavus: nægel, J. 20, 25.
clibanus (in clibanum = on fen
[on ofen?], Mt. 6, 30. *in cli-
banum mittitur* = forserineð,
Lk. 12, 28).
coequalis: efengelie, Mt. 11, 16.
coagitare: gehēapian, Lk. 6, 38.
coangustare: genyrwan, Lk. 19, 43.
coarctare: geðrean, Lk. 12, 50.
coccineus: weolcenrēad, Mt. 27, 28.
cælestis: heofonlic (7).
cælum: heofon (112).
heofone, Mt. 5, 10. 19. 20; 6, 20.
26; 8, 20; 12, 50; 13, 32. 52;
23, 22; 24, 29. 30. 35; 28, 18.
lyft, Mt. 16, 3.
cælo = heofonum, Mt. 6, 10; 18,
18; 21, 25; 28, 2. Mk. 10, 21.
Lk. 6, 23; 19, 38. J. 3, 13. 27;
6, 32. 38. 41. 42. 50. 51. 59;
17, 1.
regnum cælorum = Godes rīce,
Mt. 19, 23.

- qui in cælis est* = heofonlic, Mk. 11, 26.
 —, Mt. 13, 4; 18, 10; 24, 36.
 Mk. 4, 4.
cæna: feorm, Mk. 6, 21. Lk. 14, 12. 16. 17. 24.
 gebēorscipe (gebēorscype), Mt. 23, 6. Mk. 12, 39. J. 21, 20.
 ðēnung, J. 13, 2. 4.
 bēorscipe, J. 12, 2.
cænaculum: heall, Mk. 14, 15. Lk. 22, 12.
cænare: etan, Mt. 26, 26. Lk. 17, 8. geetan, Lk. 22, 20.
cæpisse: onginnan (ongynnan) (41). āginnan (āgynnan), Mt. 24, 29. Mk. 6, 7; 14, 65. Lk. 5, 21; 12, 45; 14, 30; 20, 9; 22, 23.
 weorðan, Mt. 14, 30.
 beginnan, Lk. 7, 49.
 genēalæcan, Mt. 4, 17.
cæpisse videre = weorðan geednīwod, Mk. 8, 25.
cæpisse declinare = gewitan forð, Lk. 9, 12.
cæpisse egere = weorðan wædla, Lk. 15, 14.
 —, Mt. 16, 22; 18, 24; 26, 74. Mk. 5, 17; 6, 55; 10, 41. Lk. 7, 24; 11, 29; 12, 1. J. 13, 5.
cogere: nýðan, Mk. 6, 45. Lk. 24, 29.
cogitare: ðencan (21).
 geðencan (geðencean), Mt. 6, 27. J. 11, 50.
illi cogitabant inter se, dicentes = ewædon hig betwux him, Mt. 21, 25.
cogitatio: geðane (10).
 geðōht, Lk. 2, 35.
cognatio: mægð, Mk. 6, 4. Lk. 1, 61.
cognatus: cūða, Lk. 1, 58; 2, 44; 14, 12; 21, 16. J. 18, 26.
cognata: mæge, Lk. 1, 36.
cognominare: nemnan, Lk. 6, 14.
 genemnan, J. 5, 2.
qui cognominabatur Iscariotes = sē wæs oðre naman Searioth, Lk. 22, 3.
cognoscere: geenāwan (22).
 onenāwan, Mt. 7, 20. Mk. 2, 8; 5, 30; 8, 17; 12, 12. Lk. 1, 4. 22. 34; 2, 17; 6, 44; 7, 37; 19, 44; 24, 35. J. 8, 32; 10, 38; 13, 35; 14, 31; 17, 3; 8, 23. 25.
 witan, Mt. 24, 39. Mk. 4, 13; 6, 38; 8, 17; 13, 28; 15, 45. Lk. 2, 43; 9, 11; 12, 47. 48; 19, 42; 24, 18. J. 4, 1; 5, 6; 6, 15. 70; 7, 51; 8, 52; 10, 6; 11, 56; 16, 19.
 ongietan (ongytan), Mt. 21, 45. Lk. 20, 19. J. 4, 53; 7, 26; 19, 4.
 cunnan, Lk. 8, 17. J. 8, 55; 14, 7. 17.
 undergietan (undergytan), Mt. 7, 16. J. 8, 27; 12, 16.
 gehýran, Mt. 22, 18.
 grētan, Mt. 1, 25.
 gecwēman (!), J. 7, 17.
cohors: fole, J. 18, 12. (fole and ðā ðegnas J. 18, 3).
 ðrēat, Mt. 27, 27.
 werod, Mk. 15, 16.
coinquinare: besmitan, Mk. 15, 11. 20. Mk. 7, 15.
 smitan, Mk. 15, 18.
colaphus: fýst, Mt. 26, 27. Mk. 14, 65.
colere: wurðian, Mt. 15, 9. Mk. 7, 7.
colligere: gaderian (gadrian) (10).
 gegaderian, Mt. 13, 40. J. 6, 13.
 inlaðian: Mt. 25, 35. 38.
 gelaðian, Mt. 25, 43.
collis: beorg (beorh). Lk. 3, 5; 23, 30.
colloqui: sprecan, Lk. 4, 36; 6, 11.
 eweðan, J. 11, 56.
collum: swūra (swīra), Mt. 18, 6. Mk. 9, 41. Lk. 17, 2.
cadere super collum ejus = hine beclýppan, Lk. 15, 20.
colonus: tilia (tiligea), Mk. 12, 7. 9. Lk. 20, 9. 14. 16.
columba: culfre (10).
comburare: forbærnan, Mt. 3, 12; 13, 30. 40. Lk. 3, 17.
comedere: etan (9).
 fretan, Mk. 4, 4. Lk. 8, 5.
 ðēnung (!), Mt. 26, 17.
 —, Mt. 23, 14.
comitatus: gefēr, Lk. 2, 44.
commemoratio: gemynd, Lk. 22, 19.
commendare: bebēodan, Lk. 23, 46.
 befaestan, Lk. 12, 48.

comminari: bebēodan, Mt. 9, 30;
Mk. 4, 39; 9, 24.

bēodan, Mk. 1, 43; 8, 30; 10, 48.

cýðan, Mk. 1, 25; 8, 33; 10, 13.

forbēodan, Mk. 3, 12.

comminuere: forbrecan, J. 19, 36.

tōcwýsan, Lk. 20, 18.

commissura: scyp, Mt. 9, 16; Lk. 5, 36.

committere: befeāstan, Mt. 25, 27.

wyrcean, Mk. 10, 11.

iturus committere bellum = wyle

faran and feohtan, Lk. 14, 31.

commodare: lænan, Lk. 11, 5.

commori: sweltan, Mk. 14, 31.

commovere: āstyrian, Mt. 24, 29. Lk.
23, 5.

onstyrian, Mt. 21, 10.

communicare: besmītan, Mk. 7, 15.
18. 20. 23.

communis: unðwogen, Mk. 7, 2.

besmiten, Mk. 7, 5.

commutatio: gewrixl (gewryxl), Mt.
16, 26. Mk. 8, 37.

comparare: wiðmetan, Mk. 4, 30.

compellere: hātan, Mt. 14, 22.

nēadian, Lk. 14, 23.

compes: fōteoppes (fōteops), Mk. 5,
4. Lk. 8, 29.

complacere: geliecian (6).

complecti: beclyppan, Mk. 9, 35.

complecere: gefyllan, Lk. 1, 1; 9, 31. 51.

compleri et periclitari = forhtian,
Lk. 8, 23.

complures: manig, Mk. 5, 26.

componere: lōgian, Mk. 1, 19.

comprehendere: niman, Mt. 26, 55.
Lk. 22, 54. J. 18, 12.

befōn, J. 12, 35.

gefōn, Mk. 14, 48.

gegrīpan, Mt. 4, 24.

geniman, J. 1, 5.

comprimere: ðringan, Mk. 5, 24. 31.
Lk. 8, 45.

oððringan, Mk. 3, 9. Lk. 8, 24.

computare: tellan, Lk. 14, 28.

conari: ðencean, Lk. 1, 1.

concedere: lyfan, Mk. 5, 13.

concidere: ceorfan, Mk. 5, 5.

concilium: gemōt, Mt. 10, 17; 26, 59.
Mk. 15, 1. Lk. 22. 66. J. 11, 47.

geðeaht, Mt. 5, 22. Mk. 13, 9;
14, 55.

concipere: geēacnian, Lk. 1, 24. 31.
36; 2, 21.

concitare: āstyrian, Mk. 15, 11.

concludere: betēon, Lk. 5, 6.

conculcare: fortredan, Mt. 5, 13; 7,
6. Lk. 8, 5.

tredan, Lk. 12, 1.

concupiscentia: gewilnung, Mk. 4, 19.

concupiscere: gewilnian, Mt. 5, 28.

concurrere: iernan, Mk. 6, 33.

tōiernan, Mk. 9, 24.

concurrentes = tōgædere cōmon,
Lk. 11, 29.

concute: slēan, Lk. 3, 14.

condemnare: genyðerian (9).

fordēman, J. 8, 10. 11.

hyrwan, Mk. 14, 64.

condere: gescippan, Mk. 13, 19.

condire: gesyltan, Lk. 14, 34.

syltan, Mk. 9, 49.

condiscipulus: gefēra, J. 11, 16.

conducere: āhyrian, Mt. 20, 1.

hýrian, Mt. 20, 7.

conferre: smēagean, Lk. 2, 19.

reccean, Lk. 24, 17.

conferlus: geheapod, Lk. 6, 38.

confestim: sōna (14).

hrædlice, Mt. 3, 16; 8, 3; 21, 3;
26, 49. Lk. 19, 11.

——, Mk. 4, 17.

confidere: geliefan, Mt. 9, 2. 22; 27,
43. Mk. 6, 50.

getrūwian, Mk. 10, 24. J. 16, 33.

trūwian, Lk. 11, 22; 18, 9.

confirmare: getrymian, Lk. 22, 32.
trymian, Mk. 16, 20.

confiteri: andettan (anddettan) (8).
cýðan, Mt. 10, 32. J. 1, 20;
12, 42.

eweðan, Mt. 7, 23. J. 1, 20.

confortare: gestrangian, Lk. 1, 80;
2, 40; 22, 43.

confricare: gnidan, Lk. 6, 1.

confringere: forbrecan, Lk. 4, 19.

tōbrýsan, Mt. 21, 44.

tōcwýsan, Mt. 12, 20.

confundere: forseon, Mk. 8, 38.

confusio: gedrefedness, Lk. 21, 25.

congratulari: blissian mid, Lk. 1, 58; 15, 6. 9.
congregare: gegaderian (17).
 gaderian (gadrian), Mt. 6, 26; 12, 30; 13, 30. 47; 25, 24. 26. Mk. 13, 27. Lk. 3, 17; 12, 17. 18. J. 4, 6.
 gesamnian, Mt. 13, 2; 26, 3; 27, 17; 28, 12. J. 11, 52.
 tōgegaderian, Mk. 4, 1.
conungere: gesamnian, Mt. 19, 6. Mk. 10, 9.
conjux: gemæcca, Mt. 1, 20. 24.
conquassare: forbryttan, Lk. 20, 18.
conquiere: smēagean, Mk. 8, 11; 9, 9. 15; 12, 28.
 spreca, Mk. 9, 13.
 ———, Mk. 1, 27.
consentire: geðwærian, Mt. 18, 19. Lk. 23, 51.
 ðafian, Lk. 11, 48.
 onbūgan, Mt. 5, 25.
consequi: begytan, Mt. 5, 7.
conseruare: gehealdan, Mt. 9, 17. Lk. 2, 19. 51; 4, 10; 5, 38.
conseruus: efendēow(a), Mt. 18, 29. 31. 33; 24, 49.
 ðēowa, Mt. 18, 28.
considerare: bescēawian, Mt. 6, 28. Lk. 12, 24.
 gesēon, Lk. 6, 41.
 ongietan, Lk. 20, 23.
 sceāwian, Lk. 12, 27.
consilium: gemōt, Mt. 26, 4; 27, 1; 28, 12. Mk. 15, 1.
 geðeaht, Mt. 12, 14. Lk. 7, 30; 23, 51.
consilium dare = dihtan, J. 18, 14.
consilium facere = ðeahtian, Mk. 3, 6.
consilium inire = onginnan
 rædan, Mt. 22, 15.
consolari: gefrēfran, Mt. 2, 18; 5, 5. Lk. 16, 25.
 frēfrian, J. 11, 19. 31.
consolatio: frōfor, Lk. 2, 25; 6, 24.
conspectus: ansyn, Lk. 9, 52.
 gesyhð, J. 20, 30.
conspirare: gedihtan, J. 9, 22.
conspuere: spætan, Mk. 10, 34; 14,

65; 15, 19. Lk. 18, 32.
constanter: ānrædlice, Lk. 23, 10.
consternare: afæran, Lk. 24, 4.
constituere: gesettan (10).
 bebēodan, Mt. 26, 19.
 behātan, Mt. 26, 15.
 dihtan, Mt. 28, 16.
 settan, Lk. 12, 14.
constitutio: fruma, Lk. 11, 50.
 frymð, Mt. 25, 34.
 gesetedness, Mt. 13, 35.
ante constitutionem mundi =
 ær middan-eard gesett wæs,
 J. 17, 24.
consuescere: gewunian, Mt. 27, 15. Mk. 10, 1.
consuetudo: gewuna (6).
consumere: forniman, Lk. 9, 54.
consummare: geendian (11).
 gefyllan, Lk. 2, 21. 43; 4, 2. 13. Lk. 18, 31. J. 19, 28.
 āmyrran, Lk. 15, 14.
 befaran, Mt. 10, 23.
consummari = bēon fornūmen,
 Lk. 13, 32.
consummatio: endung, Mt. 13, 39. 40. 49.
 geendung, Mt. 24, 3. 14; 28, 20.
consurgere: ārīsan, Mt. 2, 21. Mk. 13, 12. Lk. 5, 25.
 winnan, Mt. 24, 7. Mk. 3, 26.
contaminare: besmītan, J. 18, 28.
contemnere: oferhogian, Mt. 18, 10. Mk. 9, 11.
 forhogian, Lk. 16, 13.
 bēon ungehýrsum, Mt. 6, 24.
contendere: flitan, Mt. 5, 40; 12, 19. efstan, Lk. 13, 24.
contenebrare: āðēostrian, Mk. 13, 24.
contentio (*facta est contentio* = hī
 flitun, Lk. 22, 24).
contentus: ēðhylde, Lk. 3, 14.
conterere: tōbrýsan, Mt. 21, 44.
 ———, Lk. 4, 18.
conterrere: afæran, Lk. 24, 37.
contexere: āwefan, J. 19, 23.
continere: gehealdan, Mk. 9, 9.
contingere: gebyrian, Lk. 8, 42; 15, 12; 21, 13.

gelimpan, Mt. 18, 13.
 getidan, J. 5, 14.
continuo: hrædlice (11).
 sōna, Mt. 21, 19. Mk. 6, 54; 9, 23;
 11, 3. Lk. 4, 39; 8, 55.
 ðærrihte (ðærrihte), Mt. 4, 20. J.
 4, 27; 13, 30.
 samninga, Lk. 22, 60.
 ———, J. 13, 32.
contra: ongēn (ongēan) (14).
 āgēn, Mk. 4, 35. Lk. 21, 10.
 æt, Mt. 27, 61.
 on, Mt. 12, 25.
contradicere: wiðeweðan, Lk. 2, 34;
 21, 15.
 wesan wiðersaca, J. 19, 12.
contrarius: strang, Mt. 14, 24.
 wiðerweard, Mk. 6, 48.
contristare: geunrētan, Mt. 14, 9.
 Mk. 3, 5; 6, 26; 10, 22. Lk.
 18, 23.
 geunrōtsian, Mt. 17, 22; 18, 31;
 26, 22.
 unrōtsian, Mt. 26, 37.
 bēon drēorig, Mk. 14, 19.
 bēon unrōt, J. 16, 20.
 wesan sārīg, J. 21, 17.
contubernium: ———, Mk. 6, 39.
contumelia: tēona, Mt. 22, 6. Mk.
 12, 4. Lk. 11, 45; 20, 11.
conturbare: gedrēfan, Mk. 6, 50;
 9, 19. Lk. 24, 37.
convenire: euman (7).
 tōgædere euman, Mt. 27, 62. Mk.
 2, 2; 6, 30; 14, 53. Lk. 22, 66.
 J. 18, 20.
 tōeuman, Mk. 3, 20; 5, 21.
 wesan ðæslie, Mk. 14, 56. 59.
 euman tō wyrcanne, Mt. 20, 13.
 gān tōgædere, Mt. 22, 34.
 helpan, Lk. 5, 36.
 wesan gesamnod, Mt. 26, 57.
 tōsomne beeuman, Mt. 1, 18.
conventio: geewedræden, Mt. 20, 2.
conversari: wunian, Mt. 17, 21.
convertere: bewendan (13).
 geeýrran, Mt. 13, 15; 18, 3. Lk. 1,
 16. 17; 17, 4. J. 12, 40.
 geseyrian, Mk. 4, 12.
 gewendan, Mt. 7, 6. Lk. 22, 32.

besēon, Mt. 16, 23. J. 1, 38.
 dōn, Mt. 26, 52.
conviciari (*conviciabantur* = wær-
 on mid gebundene (!), Mk.
 15, 32).
convivium: gebēorseipe, Lk. 5, 29;
 9, 14; 14, 13; 20, 46.
convocare: clypian, Mk. 12, 43. Lk.
 7, 19; 15, 9; 18, 6.
 tōgædere geclypian, Mt. 15, 10.
 32. Mk. 3, 23; 8, 34.
 tōsomne clypian (geclypian), Mk.
 8, 1; 15, 16. Lk. 15, 6.
 gegaderian, Lk. 16, 5.
 tōsomne geeigan, Mt. 10, 1.
 ———, Lk. 23, 13.
cooperari: midwyrean, Mk. 16, 20.
cooperire: serydan, Mt. 25, 36. 38.
 43.
 oferwrēon, Mt. 6, 29. Mk. 16, 5.
cophinus: wylig, Mt. 14, 20; 16, 9.
 Mk. 6, 43; 8, 19. J. 6, 13.
 cýpa, Lk. 9, 17.
copiosus: mycel (micyl), Mt. 5, 12;
 28, 12. Lk. 5, 6; 6, 17; 7, 11.
cor: heorte (60).
mundum cor = ekēnheort, Mt.
 5, 8.
coram: beforan (31).
corban: corbān, Mk. 7, 11.
corbana: mādmeyst, Mt. 27, 6.
cornu: horn, Lk. 1, 69.
corona: cynehelm, Mt. 27, 29. J.
 19, 2. 5.
 helm, Mk. 15, 17.
corporalis: liehamlie, Lk. 3, 22.
corpus: liehama (38).
 lie, Mk. 6, 29. J. 20, 12.
 hold, Mt. 24, 28.
sensit corpore = on hire gefrēdde,
 Mk. 5, 29.
corrigia: seōðwang, Lk. 3, 16. J.
 1, 27.
 ðwang, Mk. 1, 7.
corripere: styrian, Mt. 18, 15.
 gedrēan, Lk. 3, 19.
 drēagean, Lk. 23, 22.
corrumpere: gewemman, Lk. 12, 33.
corus: mitta, Lk. 16, 7.
coruscare: lyhtan, Lk. 17, 24.

corvus: hrefn, Lk. 12, 24.
cotidianus: dæghwämlic, Lk. 11, 3.
cotidie: dæghwämlic, Mt. 26, 55.
 Mk. 14, 49. Lk. 16, 19; 19, 47;
 22, 53.
 —, Lk. 9, 23.
couti (*coutuntur* = brüeað metes
 ætgædere, J. 4, 9.)
crapula: oferfyll, Lk. 21, 34.
cras: tō morgen, Mt. 6, 30. Lk. 12, 28;
 13, 32. 33.
crastinus: morgenlic, Mt. 6, 34.
 on mergen, J. 1, 43; 12, 12.
creatura: geseaft, Mk. 10, 6; 13, 19;
 16, 15.
crebro: gelōmlice, Mt. 17, 14. Mk. 7, 3.
credere: geliefan (135).
 betæcan, Lk. 16, 11.
 geswutelian, J. 2, 24.
credentes = ðurh ðone gelæfan,
 Lk. 8, 12.
crescere: weaxan (11).
cribrare: hrīdrian, Lk. 22, 31.
crimen: leahor, Mt. 12, 3.
crucifigere: āhōn (16).
 hōn, Mt. 23, 34. Mk. 15, 13.
cruciari: ewylman, Lk. 16, 24. 25.
crus: secanea, J. 19, 31. 32. 33.
crux: rōd (12).
 ewylming, Mt. 10, 38. Mk. 8, 34.
 Lk. 9, 23; 14, 27.

cubiculum: bedelyfa, Mt. 6, 6.
 beddeofa, Lk. 12, 3.
cubile: rest, Lk. 11, 7.
cubitus: eln, Mt. 6, 27. Lk. 12, 25.
 J. 21, 8.
culcx: gnæt, Mt. 23, 24.
cultor: geeoren, J. 9, 31.
cupere: gewilnian, Mt. 13, 17. Lk.
 15, 16; 16, 21; 23, 8.
cura: caru, Lk. 10, 40; 21, 34.
 lænung, Lk. 9, 11.
curam illius habere = begyman
 hys, Lk. 10, 35.
esse cura = wandian, Mt. 22, 16.
curam ejus agere = hine lænian,
 Lk. 10, 34.
curare: gehælan (17).
 hælan, Mt. 9, 35; 10, 1. 8; 12, 10;
 12, 15. 22; 14, 14. Mk. 3, 15.
 Lk. 9, 6; 10, 9; 13, 14; 14, 3.
 rēcan, Mk. 12, 14.
currere: iernan (6).
 fēran, Mt. 27, 48.
custodia: heordræden, Mt. 27, 65.
 hyrdnys, Lk. 21, 12.
custodire: healdan (8).
 gehealdan, Mt. 19, 20. Lk. 8, 29;
 11, 21. 28. J. 12, 25.
custos: weard, Mt. 27, 66; 28, 4. 11.
cuminum: cymyn, Mt. 23, 23.

D.

dæmon: ðeōfol (6).
dæmonium: deōfol (24).
 deōfolsēocness (-nyss, -miss), Mt.
 4, 24; 8, 33; 11, 18. Mk. 1, 34.
 39; 3, 15. 22; 5, 16; 6, 13; 9, 37;
 16, 9. Lk. 4, 33; 7, 33; 8, 27;
 9, 1. 49; 10, 17; 11, 14. 15. 18;
 13, 32.
 wōd man, J. 10, 21.
dæmonium habere = deōfolsēoc,
 Mt. 8, 16; 9, 32; 12, 22.
 wōd man, J. 10, 21.
 wesau wōd, Mk. 1, 32. J. 8, 48.
 49. 52.
 —, Lk. 4, 35.

damnar: fordēman, Mt. 27, 3.
 genyðerian, Mk. 10, 33.
damnatio: genyðerung, Lk. 20, 47;
 23, 40; 24, 20.
dare: syllan (201).
 gesyllan, Mt. 7, 7; 12, 39; 13, 11.
 12. Mk. 14, 5. Lk. 8, 10. 18;
 11, 29; 12, 48; 19, 26; 22, 19.
 J. 1, 17; 3, 27; 7, 39.
 āgiefan, Lk. 7, 15.
 beran, Mk. 4, 7.
 bringan, J. 1, 22.
 dōn, Mt. 24, 24.
 rȳman, Lk. 14, 9.
 secgean, J. 9, 24.

sendan, Lk. 12, 51.
slēan, Mt. 26, 67.
wyrcēan, Mk. 13, 22.
consilium dare = *dihtan*, J. 18, 14.
mandatum dare = *bebēodan*, J. 11, 56; 12, 49; 14, 31.
mutuum dare = *lānan*, Lk. 6, 34.
vocem dare = *crāwan*, Mk. 14, 30.
alapam dare = *slēan mid handa*, J. 18, 22.
alapas dare = *plættan mid handum*, J. 19, 3.
testimonium dare = *wesan geenāwe*, Lk. 4, 22.
 ———, Mt. 14, 9. J. 4, 14.
dealbare (*sepulcrum dealbatum*) = *hwit byrgen*, Mk. 23, 27).
debere: *seulan* (12).
āgyltan, Lk. 11, 4.
wesan gyltig, Mt. 23, 18.
wesan seyldig, Mt. 23, 16.
debilis: *wanhāl*, Mt. 15, 30; 18, 8. Mk. 9, 42. Lk. 14, 13. 21.
debitor: *gafolgylda*, Lk. 7, 41; 16, 5. *gyltend*, Mt. 6, 12. *seyldig*, Lk. 13, 4.
debitum: *gylt*, Mt. 6, 12; 18, 27. 32. ———, Mt. 18, 30. 34.
decem: *tȳn* (15).
decem et octo = *ehtatȳn*, Lk. 13, 4. 11. 16.
deceptio: *swiedōm*, Mk. 4, 19.
decertare: *feohtan*, J. 18, 36.
decere: *gedafnian*, Mt. 3, 15.
decidere: *feallan*, Mk. 13, 25.
decima: *tēoðung*, Lk. 18, 12.
decimare: *tēoðian*, Mt. 23, 23. Lk. 11, 42.
decimus: *tēoða*, J. 1, 39.
declinare: *būgan*, J. 5, 13. *gewitan forð*, Lk. 9, 12. *hyldan*, Lk. 24, 5.
decollare: *behēafdian*, Mt. 14, 10. Mk. 6, 16. 27. Lk. 9, 9.
decumbere: *sittan*, Mk. 1, 30.
decurio: *gerēfa*, Mk. 15, 43. Lk. 23, 50.
decurrere: *yrnan*, Lk. 22, 44.

deesse: *wesan wana*, Mt. 19, 20. Mk. 10, 21. Lk. 18, 22; 22, 35. ———, Lk. 21, 4.
deficere: *getēorian* (6).
non deficiens = *ungetēorud*, Lk. 12, 33.
definire: *forestihtian*, Lk. 22, 22.
de foris: *ūte*, Lk. 11, 39. 40. *wiðūtan*, Mt. 23, 25. 26.
defraudare: *berēafian*, Lk. 19, 8.
defunctus: *dēad*, Mt. 9, 18; 22, 25. Lk. 7, 12.
forðfaren, Mt. 2, 19. 20.
defuncta est = *forðferde*, Mt. 22, 27. Mk. 12, 22.
deinceps: *syððan*, Lk. 7, 11; 8, 1.
deinde: *syððan*, Mk. 4, 17. 28. Lk. 8, 12. J. 20, 27.
eft, Mk. 8, 25. J. 19, 27.
æfter, J. 11, 8; 13, 5.
ðā, Lk. 16, 7.
deintus: *inne*, Lk. 11, 40. ———, Lk. 11, 7.
deliciæ: *ēstas*, Lk. 7, 25.
delictum: *gylt*, Mt. 6, 14. Mk. 3, 29.
deliramentum: *woffung*, Lk. 24, 11.
demergere: *besencan*, Mt. 18, 6. *gesencan*, Lk. 10, 15.
demoliri: *formiman*, Mt. 6, 19. 20.
demonstrare: *geswutelian*, Mt. 3, 7. Mk. 14, 15. J. 5, 20.
demorari: *wunian*, J. 3, 22.
denarius: *peneg* (*pening*, *penine*) (13).
 ———, Lk. 20, 24.
denegare: *wiðsacan*, Mk. 8, 34.
dens: *tōð* (9).
denuo: *edniwe*, J. 3, 3. 7. *āgēn*, Mk. 14, 40.
deorsum: *nyðer*, Mt. 4, 6. Lk. 4, 9. J. 8, 6. 23.
nyðerweard (*neoðewerd*), Mt. 27, 51. Mk. 15, 38. ———, Mk. 14, 66.
deponere: *ālecgan*, Lk. 23, 53. *āweorpan*, Lk. 1, 52. *nyðer settan*, Mk. 15, 36.
deprecari: *biddan* (7).
deprecatio: *bēn*, Lk. 1, 13.
deprehendere: *āfindan*, J. 8, 4.

āparian, J. 8, 3.
deputare: getellan, Lk. 22, 37.
derelinquere: forlætan, Mt. 27, 46.
 Mk. 15, 34.
deridere: tælan, Mt. 9, 24. Lk. 8, 53;
 16, 14; 23, 35.
descendere: euman (13).
 fëran, Lk. 2, 51; 4, 31; 6, 17; 9, 37;
 10, 30. 31; 18, 14.
 āstigan, Mt. 28, 2. Mk. 1, 10; 9, 8;
 15, 32. Lk. 3, 22.
 faran, J. 2, 12; 4, 47. 49. 51.
 gān, Mt. 14, 29; 17, 9. Lk. 5, 2.
 J. 21, 9.
 nyðerstigan, Mt. 3, 16. Lk. 17, 31.
 J. 1, 33. 51.
 nyðergān, Mt. 24, 17; 27, 40.
 42.
 nyðereuman, J. 1, 32; 3, 13.
 stigan, Mk. 13, 15; 15, 30.
 wendan, Mk. 3, 22.
 wesan, J. 5, 7.
 nyðerāstigan, Mt. 8, 1.
 nyðerfaran, Mt. 11, 23.
festinans descendere = efstan,
 Lk. 19, 5. 6.
 ———, J. 6, 16.
descensus: nyðerstige, Lk. 19, 37.
describere: tōmearcian, Lk. 2, 1.
descriptio: tōmeareodness, Lk. 2,
 2.
desertum: wësten (22).
 wësden, Mt. 11, 7.
desertus: wëste (10).
 forlæten, Lk. 13, 35.
deservire: ðēnian, Mk. 3, 9.
desiderare: gewilnian, Mk. 14, 63.
 Lk. 17, 22; 22, 15.
 gýman, Lk. 22, 71.
 habban nēode, Lk. 19, 31.
desiderium: gewilnung, Lk. 22,
 15.
 willa, J. 8, 44.
designare: gemearcian, Lk. 10, 1.
desolare: tōweorpan, Mt. 12, 25. Lk.
 11, 17.
desolatio: tōworpenness (tōworped-
 ness), Mt. 24, 15. Mk. 13, 14.
 Lk. 21, 20.
despoliare: berēafian, Lk. 10, 30.

desponsare: beweddian, Mt. 1, 18.
 Lk. 1, 27; 2, 5.
destruere: tōweorpan (tōwurpan) (7).
desuper: on uppan, Mt. 21, 7.
 ufan, J. 19, 11.
desursum: ufenan, J. 3, 31.
deterior: wyrsa (wyr̥s), Mk. 5, 26.
 J. 2, 10; 5, 14.
detestari: ætsacan, Mt. 26, 74.
detinere: behabban, Lk. 4, 42.
 on wesan, J. 5, 4.
detrimentum: forwyrd, Mt. 16, 26.
 Mk. 8, 36. Lk. 9, 25.
Deus: God (35).
devorare: forswelgan, Mk. 12, 40.
 Lk. 20, 47.
 āmyrran, Lk. 15, 30.
devorator: swelgend, Lk. 7, 34.
dexter: swyðra (26).
 ———, Mt. 25, 34.
diabolus: deofol (14).
dicere [omitted].
didrachma: gafol, Mt. 17, 23.
dies: dæg (168).
dies festus = frēolsdæg, Mt. 26, 5.
 Mk. 14, 2. Lk. 21, 1; 23, 17. J.
 2, 23; 4, 45; 5, 1; 6, 4; 7, 2. 8.
 10. 11; 11, 56; 12, 12. 20; 13, 29.
 symmeldæg, Mk. 15, 6.
dies sabbati = restedæg, Lk.
 4, 16; 13, 14. 16; 14, 5.
dies sollemnis Paschæ = ēaster-
 dages frēolstid, Lk. 2, 41.
dies festus Paschæ = ēster-
 frēolsdæg, J. 13, 1.
dies festivitatis = frēolsdæg, J.
 7, 37.
dies sollemnis = symbeldæg, Mt.
 27, 15.
 ———, Mk. 4, 35. Lk. 2, 42;
 24, 7. J. 20, 19.
diffamare: forwrēgan, Lk. 16, 1.
 gewidmærsian, Mt. 9, 31.
 widmærsian, Mk. 1, 45.
difficile: earfoðlice, Mt. 19, 23. Mk.
 10, 23, 24. Lk. 18, 24.
digitus: finger (8).
dignus: wyrðe (wurðe) (20).
 medeme, Mt. 3, 8.
 ðæslic, Lk. 23, 15.

facite ergo fructus dignos poenitentiae = dōð geornlice dædbōte wæstmas, Lk. 3, 8.
 ———, Lk. 7, 7; 12, 48; 23, 41.
dijudicare: tōenāwan Mt. 16, 4.
dilaniare (*vix discedit dilanians*) = hyne tyrð and slit, Lk. 9, 39).
dilatare: tōbrædan, Mt. 23, 5.
dilectio: lufu (7).
dilectus: lēof, Mt. 17, 5. Lk. 9, 35; 20, 13.
diligenter: geornlice, Mt. 2, 8. Lk. 1, 3; 15, 8.
 georne, Mt. 2, 7.
diligere: lufian (52).
 gecēosan, Mt. 3, 17; 12, 18. Lk. 3, 22.
 gelufian, Mk. 1, 11; 12, 33. See also *dilectus*.
diluculum: dægræd, Lk. 24, 1. J. 8, 2.
 ———, Mk. 1, 35.
diluuium: flōd, Mt. 24, 38. 39. Lk. 17, 27.
dimidium: healf, Mk. 6, 23. Lk. 19, 8.
dimittere: forlætan (53).
 forgiefan, Mt. 6, 12. 14. 15; 9, 5. 6; 18, 21. 27. 32; 27, 15. 21. 26. Mk. 2, 5. 7. 9. 10; 3, 28; 4, 12; 11, 25. 26; 15, 6. 9. 11. 15. Lk. 5, 21. 23. 24; 6, 37; 7, 47. 49; 11, 4; 17, 4; 23, 17. 18. 23. 25. 34. J. 18, 39.
 lætan, Mt. 5, 40; 8, 22. Mk. 7, 12; 8, 3; 11, 3. 6; 12, 19. Lk. 9, 12; 13, 8.
 āgiefan, Mt. 27, 17.
dimittere in remissionem = gehælan, Lk. 4, 19.
 ———, Lk. 17, 3.
dipondius: helfling, Lk. 12, 6.
directum: geriht, Lk. 3, 5.
dirigere: gereccan, Lk. 1, 79.
 gerihtan, J. 1, 23.
diripere: berēafian, Mt. 12, 29. Mk. 3, 27.
 rēafian, Mk. 3, 27.
dirumpere: tōslitan, Mt. 7, 6. Mk. 5, 4.

tōbreccan, Mk. 2, 22.
discedere: gewītan (8).
 fēran, Lk. 5, 13; 7, 24.
 faran, Mk. 5, 17. Lk. 2, 15.
 gān, Lk. 9, 33.
 nyðerāstigan (!), Lk. 21, 21.
 ———, Lk. 9, 39.
discere: leornian (6).
 befrīnan, Mt. 2, 7.
discerpere: slitan, Mk. 1, 26; 9, 25.
discipulus: leorningeniht (222).
 eniht, Mk. 3, 9; 6, 29. Lk. 19, 29.
 ———, Mt. 8, 25; 15, 36. Mk. 2, 18; 8, 33. Lk. 19, 37. J. 6, 16; 21, 1.
discubitus: setl, Mk. 12, 39. Lk. 20, 46.
discumbere: sittan (25).
 gesittan, Lk. 7, 36.
discus: disc, Mt. 14, 8. 11. Mk. 6, 25. 27. 28.
dispensator: dihtnere, Lk. 12, 42.
dispergere: tōdræfan, Mt. 26, 31.
 Mk. 14, 27. J. 10, 12; 11, 52.
 tōdælan, Lk. 1, 51.
 tōfaran, J. 16, 32.
 tōstrædan, Lk. 11, 23.
dispersio: tōdræfedness, J. 7, 35.
dispertire: tōdælan, Mk. 3, 25. 26.
disponere: dihtan, Lk. 22, 29.
disputare: smēagean, Mk. 9, 33.
dissensio: ungedwærnes, J. 7, 43; 10, 19.
disserere: reccan, Mk. 4, 34.
dissipare: forniman, Lk. 9, 39. 42.
 forspildan, Lk. 15, 13; 16, 1.
dissolvere: tōwurpan, Mk. 14, 58.
distribuere: tōdælan, Lk. 11, 22. J. 6, 11.
 dælan, Lk. 9, 16.
diurnus (*diurno* = wið hys dæges worce, Mt. 20, 2).
diversorium: eumena hūs, Lk. 2, 7; 22, 11.
divertere: faran, Lk. 9, 12.
 geeýrran, Lk. 19, 7.
dives: welig (weli) (15).
 ofermōd, Lk. 1, 53.
 ———, Lk. 6, 24; 16, 21.
dividere: tōdælan (10).

dælan, Mk. 6, 41; 15, 24. Lk. 12, 13; 15, 12; 22, 17; 23, 34.
 bēon wiðerweard, Mt. 12, 25.
 bēon twyræde, Mt. 12, 25.
divisor: dælend, Lk. 12, 14.
divitie: woruldwela, Mt. 13, 22. Mk. 4, 19.
 wela, Lk. 8, 14.
divulgare: gewīdmærsian, Mt. 28, 15. Lk. 1, 65; 4, 37.
docere: lēran (55).
 gelæran, Mt. 13, 52.
 ———, Mt. 21, 23. J. 8, 20.
docibilis: eadlære, J. 6, 45.
doctor: lārēow, Mt. 22, 35. Lk. 2, 46; 5, 17.
doctrina: lār (15).
dolere: sarian, Lk. 2, 48.
dolor: sār, Mt. 24, 8. Mk. 13, 8.
dolus: fācen, Mt. 26, 4. Mk. 7, 22; 14, 1. Lk. 20, 23. J. 1, 47.
domare: gewyldan, Mk. 5, 4.
domesticus: gehūsa, Mt. 10, 36.
 ———, Mt. 10, 25.
domicilium: scræf, Mk. 5, 3.
dominari: wealdan, Mt. 20, 25. Lk. 22, 25.
 habban anweald, Mk. 10, 42.
dominus: hlāford (hlāfurd) (50).
 drihten (dryhten), Mt. 15, 27; 25, 11. Lk. 13, 25.
 lēof, J. 12, 21.
domus: hūs (116).
 hām, Mt. 9, 28. Mk. 9, 32. Lk. 7, 10; 9, 61; 15, 6. J. 4, 53; 11, 20.
 hīwræden, Mt. 10, 6. Lk. 19, 9. J. 2, 17.
 heall, Mt. 9, 23.
 inn, Mt. 13, 36.
 ———, Mt. 13, 1; 23, 14. Mk. 3, 20, 25; 7, 17. Lk. 7, 25.
donare: forgiefan, Lk. 7, 21. 42. 43.
 āgiefan, Mk. 15, 45.
donec: oð (13).
 ær, Mt. 5, 26; 16, 28; 17, 9; 24, 39.

Mk. 12, 36. Lk. 9, 27; 12, 59; 22, 16. 18. 34. J. 13, 38.
 ærðam (ærðan), Mt. 5, 18; 10, 23; 12, 20; 23, 39; 24, 34. Mk. 13, 30. Lk. 13, 35; 21, 32. J. 9, 18.
 oððæt, Mt. 18, 30; 22, 44; 26, 36.
 ðā hwile ðe, Lk. 17, 8. J. 9, 4.
 ———, Mt. 1, 25.
donum: giefu (gifu, gyfu), Mk. 7, 11. Lk. 21, 5. J. 4, 10.
 offrung, Mt. 23, 18. 19.
dormire: slæpan (21).
 sāwan (!), Mk. 4, 27.
dormitare: slæpan, Mt. 25, 5.
dormitio: slæp, J. 11, 13.
drachma: scylling, Lk. 15, 8. 9.
dubitare: twynian, Mt. 14, 31; 28, 17.
ducatus (*ducatum præstare* = lædan, Mt. 15, 14).
ducenti: twā hundred, Mk. 6, 37. J. 6, 7; 21, 8.
ducere: lædan (21).
 gelædan, Mt. 4, 1; 5, 32; 7, 13. 14; 10, 18; 19, 9. Lk. 10, 34; 23, 32.
 niman (nyman), Mt. 22, 24. Mk. 10, 11. Lk. 16, 8.
 ālædan, Mk. 11, 7.
 fetian, Mt. 22, 25.
 lædan (lædan?), Mk. 13, 11.
uxores ducere = wifian, Lk. 17, 27.
captivos duci = bēon hæftlingas, Lk. 21, 24.
 ———, Mt. 22, 24.
duo: twēgen (twēgyn, twā) (93).
duodecim: twelf (44).
 leorningenihtas, Lk. 18, 31.
 ———, Mt. 20, 17.
duplo: twyfealdlicor, Mt. 23, 15.
duritia: heardness, Mt. 19, 8. Mk. 10, 5; 16, 14.
durus: heard, Mt. 25, 24. J. 6, 61.
dux: lāttēow, Mt. 15, 14; 23, 16. 24.
 heretoga, Mt. 2, 6.

E.

ebrietas: druncenness, Lk. 21, 34.
ebriosus: druncen, Mt. 24, 49.

ecce: nū (47).
 ðā, Mt. 2, 1. 13; 8, 2. 24. 34; 9, 2.

3.10.18.20; 12, 46; 20, 30; 26, 47; 28, 11. Lk. 2, 9. 25; 5, 18; 7, 12. 25. 37; 8, 41; 9, 30. 38; 10, 25; 14, 2; 23, 50; 24, 4. 13. *hēr is* (hēr synt), Mt. 11, 19; 12, 18. Mk. 3, 32. 34; 16, 6. Lk. 1, 38; 17, 23; 19, 20; 22, 38. J. 1, 29. 36. 47; 19, 5. 14. 26. 27. *sōðlice*, Mt. 1, 23; 2, 9; 3, 17; 13, 3; 17, 5; 28, 7. Lk. 1, 48. *witodlice*, Mt. 2, 19; 12, 47; 23, 38; 24, 25. 26. 51. Mk. 10, 28; 13, 21. *efne*, Lk. 11, 31; 13, 30; 15, 29; 17, 21. *efne ðā*, Mt. 15, 22; 17, 3. 5; 28, 9. *ðā was ðar* (ðær), Mt. 12, 10; Lk. 5, 12; 13, 11; 19, 2. *hēr*, Mt. 24, 26; 25, 25. *ðærrichte*, Mt. 3, 16; 8, 32; 27, 51. *lōca nū*, Mk. 2, 24. J. 11, 36. *ðonne*, Mt. 7, 4; 11, 41. *lōca*, Lk. 2, 34. *lōca hū*, Mk. 11, 21. *ðā cōm*, Lk. 22, 47. *ðār is*, Lk. 17, 23. *ðeah hwæðere*, Lk. 22, 21. *ecce hic* = ðes is, Mt. 12, 41. 42. Lk. 7, 34; 11, 32. —, Mt. 1, 20; 4, 11; 8, 29; 9, 32; 12, 49; 23, 34; 28, 2. 20. Mk. 4, 3. Lk. 1, 44; 2, 48; 13, 32; 18, 28. 31; 23, 15. 29. J. 18, 21. *ecclesia*: *cyrice*, Mt. 16, 18. *geferrædden*, Mt. 18, 17. *edere*: *etan* (10). *edicere*: *gelæran*, Mt. 28, 15. *edictum*: *gebod*, Lk. 2, 1. *edisserere*: *æreccan*, Mt. 13, 36; 15, 15. *educere*: *lædan*, Mk. 8, 23; 15, 20. J. 10, 3. *atēon*, Lk. 6, 42. J. 18, 10. *ābrēdan*, Mk. 14, 47. *gelædan*, Lk. 24, 50. *tēon*, J. 19, 16. *ūppatēon*, Mt. 13, 48. *efferre*: *geberan*, Lk. 7, 12. *effieri*: *bēon geworden*, Mt. 13, 22; 18, 3. Mk. 4, 19.

bēon, J. 15, 8. *sanus fuerat effectus* = *gehæled wæs*, J. 5, 13. *effigies*: *hīw*, Mk. 16, 12. *effodere*: *delfan*, Mt. 6, 19. 20. *effunderc*: *āgēotan* (10). *egenus*: *ðearfa*, J. 12, 5. 6. *ðearfende man*, J. 13, 29. *egere*: *beðurfan*, Lk. 5, 31. *witnian* (wilnian?), Mt. 26, 65. *capisse egere* = *weorðan wædla*, Lk. 15, 14. *ego ipse, me ipsum* = *mē sylfne* (—on) (6); *me ipso* = *mē sylfum* (—on) (10); *mē*, J. 5, 31. *egredi*: *ūtgan* (13). *gān*, Mt. 6, 1. 54; 8, 27; 10, 17; 11, 19; 13, 1. J. 18, 1. *fēran*, Mt. 15, 21; 20, 29. Mk. 1, 5. Lk. 9, 6. *cuman*, Lk. 8, 27. *ūtagan*, Mt. 9, 32. *ingredi et egredi* = *gān in and ūt*, J. 10, 9. —, Mt. 15, 22. Mk. 1, 29. 35. *ejicere*: *ūtadrīfan* (ūtadrīfan) (29). *ūtadrīfan*, Mt. 9, 34; 10, 8. Mk. 16, 17. Lk. 9, 49; 11, 14. 19; 19, 45. J. 9, 34. 35. *āweorpan*, Mt. 8, 12; 12, 20; 12, 28; 21, 39; 25, 30. Lk. 6, 22. *ūtweorpan*, Mk. 9, 46; Lk. 20, 12. 15. J. 6, 37. *adōn*, Mt. 7, 4. 5. *ādrīfan*, Mk. 7, 26. J. 2, 15. *ātēon*, Lk. 6, 42. *ūtāweorpan*, Mt. 7, 22. J. 12, 31. *drīfan*, Mk. 11, 15. *seūfan*, Lk. 4, 29. *ūtādrāfan*, Mt. 8, 16. *weorpan*, Mk. 12, 8. —, Mk. 1, 43. *ejulare*: *gēomrian*, Mk. 5, 38. *elemosyna*: *ælmesse*, Mt. 6, 2. 3. 4. Lk. 11, 41; 12, 33. *elevare*: *ūpāhebban*, Mk. 1, 31; 9, 26. Lk. 16, 23; 24, 50. J. 11, 41.

elevatis oculis = besēonde, Lk. 6, 20.
elidere: forniman, Lk. 6, 39. 42.
 forgnīdan, Mk. 9, 19.
eligerē: gecēosan (20).
emendare: gebētan, Lk. 23, 16.
emere: biegan (byegan, byegean) (17).
 gebiegan, Mt. 13, 44; 27, 7.
vendentes et ementes = cēapodun,
 Mt. 21, 12.
emittere: āsendan, Mt. 15, 17; 27;
 50. Mk. 15, 37.
 ūtlædan, J. 10, 4.
emundatio: clænsung, Mk. 1, 44.
 Lk. 5, 14.
enarrare: cȳðan, J. 1, 18.
encœnia: temphālgung, J. 10, 22.
eo quod: for ðām (forðām) (9).
 forðā, Mk. 4, 6.
ephphetha: effeta, Mk. 7, 34.
epulari: gewistfullian, Lk. 15, 23.
 29. 32; 16, 19.
 gewistian, Lk. 12, 19.
 gewistlæcan, Lk. 15, 24.
eradicare: āwurtwalian (āwyr-
 walian), Mt. 13, 29; 15, 13. Lk.
 17, 6.
erga: embe, Lk. 10, 41.
ergo: ðā (ðā ... ðā) (58).
 eornustlice (eornustlice), Mt. 2, 1;
 3, 8. 10; 5, 19. 23. 48; 6, 2. 8. 9.
 23. 31. 33; 7, 24; 10, 16. 26. 32;
 13, 40; 17, 25; 20, 9. Mk. 12,
 20; 13, 35. Lk. 6, 36.
 witodlice, Mt. 23, 20; 24, 42; 28,
 19. Lk. 3, 9; 11, 13; 14, 33. J.
 4, 28; 6, 3. 19; 8, 19; 10, 39;
 11, 47; 18, 8. 37; 19, 6; 20, 6;
 21, 6. 7. 23.
 sōðlice, Mt. 13, 18. Mk. 12, 27.
 Lk. 3, 7; 13, 18. J. 19, 42.
 nū, Mt. 16, 4; 27, 64.
 ðonne, Mt. 12, 26.
 nū witodlice, Mt. 22, 9.
 tō mēde, Mt. 19, 27.
 witodlice ... ðā, J. 21, 21.
si ergo = eornustlice nū, Mt. 7, 11.
nonne ergo = hū ne, Mt. 18, 33.
propterea ergo = ðæs ðe mā, J.
 5, 18.

——, Mt. 6, 34; 9, 38; 10, 31;
 13, 27. 56; 15, 33; 17, 10; 18,
 4; 19, 6. 7. 25; 21, 26. 40; 22,
 17. 21. 28. 43. 45; 24, 15. 26; 25,
 27; 26, 54. Mk. 9, 10; 10, 9;
 11, 31; 12, 9. 23. 37; 13, 23; 15,
 12. Lk. 3, 8. 10; 7, 31. 42; 8,
 18; 10, 2. 40; 11, 35. 36; 12, 7.
 26; 13, 7. 14; 15, 28; 16, 11;
 20, 5. 15. 17. 25. 29. 33. 44; 21,
 8. 14; 22, 36. 70; 23, 16. 22. J.
 1, 21. 22. 25; 3, 29; 4, 1. 11. 25.
 30. 33. 40; 4, 45. 46. 48; 6, 5. 10.
 11. 13. 14. 15. 21. 24. 28. 32. 34.
 42. 43. 63; 7, 28. 30; 8, 5. 24. 36;
 9, 7. 10. 15. 16. 17. 18. 19. 24. 25.
 26. 28; 10, 7. 31; 11, 3. 6. 31. 33.
 45. 53. 56; 12, 1. 3. 12. 19. 21. 29.
 50; 13, 12. 14. 22. 24. 30. 31; 18,
 3. 6. 11. 12. 40; 19, 1. 16. 20. 30.
 31. 40; 20, 3. 8. 19. 21; 21, 9.
erigere: āræran, Lk. 1, 69; 13, 13.
 ūparisan, J. 8, 7. 10.
erogare: dælan, Mk. 5, 26.
 fordælan, Lk. 8, 43.
errare: dweligan (dwelian), Mt. 22,
 29. Mk. 12, 24. 27.
 losian, Mt. 18, 12. 13.
error: gedwola, Mt. 24, 24.
 gedwyld, Mt. 27, 64.
crubescere: seeamian, Lk. 13, 17;
 16, 3.
 forsēon, Lk. 9, 26.
eructare: bodian, Mt. 13, 35.
crudire: gelæran, Lk. 1, 4.
cruere: āholian, Mt. 5, 29; 18, 9.
esca: mete (7).
 lichama (!), Lk. 12, 23.
esurire: hingrian (16).
 onginnan hingrian, Mt. 4, 2.
etenim: sōðlice, Lk. 22, 37. J. 13, 13.
 witodlice, Lk. 1, 66.
ethnicus: hæðen, Mt. 5, 47; 6, 7; 18,
 17.
etiam: ēac, Mt. 11, 9. Mk. 4, 25; 13,
 22. Lk. 10, 39.
 witodlice (witodlice), Mt. 13, 51;
 26, 35. Mk. 2, 28.
 gēa, J. 21, 15. 16.
 ðæt ys sōð, Mt. 15, 27.

gyse hē dōð, Mt. 17, 24.
 ———, Lk. 8, 18; 9, 5; 10, 11.
 17, 21, 30; 11, 34, 40, 45; 12,
 59; 13, 7; 24, 23. J. 11, 25.
etsi: ðēah, Lk. 18, 4.
euge: geblissa, Mt. 25, 23. Lk. 19, 17.
 hēo bliðe, Mt. 25, 21.
eunuchus: belistnod, Mt. 19, 12.
 ———, Mt. 19, 12.
evanescere: āweorðan, Mt. 5, 13.
 Lk. 14, 34.
 gewītan, Lk. 24, 31.
evangelium: godspell (godspel) (12).
evangelizare: bodian (10).
 ———, Lk. 7, 22.
evenire: beccuman, Mk. 11, 24.
 wesan tōweard, Mk. 10, 32.
everrere: āwendan, Lk. 15, 8.
evertere: tōbreccan, Mt. 21, 12. Mk.
 11, 15.
evigilare: onwæcnan, Lk. 9, 32.
exactor: bydel, Lk. 12, 58.
ex adverso: āgēn, Mk. 15, 39.
exæstuarere: forswelan, Mk. 4, 6.
exaltare: ūpāhebban (ūppāhebban)
 (14).
exarescere: forserincan, Mk. 4, 6.
exaudire: gehyran, Mt. 6, 7. Lk. 1,
 13. J. 9, 31.
excæcare: āblendan, J. 12, 40.
excelsus: hēahness, Mk. 11, 10. Lk.
 19, 38.
excelsus: hēah, Mt. 4, 8; 17, 1. Mk.
 9, 1.
 ———, Lk. 4, 5.
excessus: gewitendnes, Lk. 9, 31.
excidere: āhēawan, Mt. 27, 60. Mk.
 15, 46. Lk. 23, 53.
 forceorfan, Mt. 3, 10; 7, 19. Lk. 3, 9.
excipere: onfōn, Lk. 8, 40; 9, 11;
 10, 38; 19, 6.
 underfōn, J. 4, 45.
exceptus = būton (būtan), Mt. 5,
 32; 14, 21.
excitare: āræran, J. 2, 19, 20.
 āweccan, Mk. 4, 38.
 āwreccan (!), J. 11, 11.
exclamare: hryman (6).
 elypian, Mk. 1, 26; 6, 49; 15, 34.
 Lk. 1, 42; 4, 33; 9, 38.

excolare: drehnigean, Mt. 23, 24.
excusare: belādian, Lk. 14, 18, 19.
excusatio: lad, J. 15, 22.
excutere: āseccan, Mt. 10, 14. Mk.
 6, 11. Lk. 9, 5.
exemplum: bysen, J. 13, 15.
exercere: habban, Mt. 20, 25.
exercitus: here, Mt. 22, 7. Lk. 21,
 20.
 hīred, Lk. 23, 11.
exhibere: sendan, Mt. 26, 53.
exhortari: lēran, Lk. 3, 18.
exigere: onfōn, Lk. 19, 23.
exilire: forðræsan, Mk. 10, 50.
eximere: ābrēdan, Mt. 26, 51.
exinde: syððan, Mt. 4, 17; 16, 21;
 26, 16. J. 19, 12.
exire: ūtgān (43).
 gān, Mt. 5, 26; 8, 34. Mk. 1, 25.
 26; 5, 2, 8, 13; 7, 20, 31; 9, 24.
 25; 14, 68. Lk. 1, 9; 4, 35; 6,
 19; 8, 33, 35, 38, 46; 9, 5; 10,
 10; 11, 24; 12, 59; 14, 21, 23;
 17, 29; 21, 37. J. 8, 59.
fēran, Mt. 3, 5; 14, 14; 25, 1; 26,
 30; 28, 8. Mk. 3, 21; 8, 11; 11,
 11, 12; 14, 26, 48. Lk. 3, 7; 4,
 14, 41; 6, 12; 7, 17, 24, 25, 26;
 8, 29; 22, 52. J. 4, 43.
faran, Mt. 13, 49; 24, 27; 25, 6;
 13, 31; 14, 18. J. 1, 43; 16, 28.
cuman, Mt. 15, 18, 19; 26, 55. J.
 13, 3; 16, 27, 30.
gewītan, Mk. 7, 19, 30. Lk. 4, 35;
 5, 8.
ūtfaran, Mt. 12, 43; 24, 26.
forlætan, Mt. 11, 17.
forðgān, Mt. 2, 6.
ofgān, Mk. 5, 30.
springan, Mt. 9, 26.
ðanon gān, Mk. 6, 34.
ūteuman, J. 21, 23.
ūtfēran, Mt. 27, 32.
ūtflovan, J. 19, 34.
wesan, J. 17, 8.
wesan geworden, Lk. 2, 1.
 ———, Lk. 8, 5. J. 19, 17.
existimare: wēnan, Lk. 2, 44; 3, 15;
 19, 11; 24, 37. J. 20, 15.
exitus: gelæt, Mt. 22, 9.

exoriri: ūpgān, Mk. 4, 5, 6.
 ūpspringan, Mt. 13, 5.
 ———, Lk. 8, 7.
expavescere: forhtian, Mk. 16, 6.
 weorðan forht, Mk. 9, 14.
expectare: geanbīdian (6).
 ābidan, Mt. 11, 3. Lk. 12, 36.
 onbīdan, Lk. 7, 19, 20.
 gebīdan, Lk. 8, 40.
expectatio: anbīd, Lk. 21, 26.
expedire: wesān betera, Mt. 5, 29.
 30; 18, 6. J. 11, 50; 18,
 14.
 fremian, Mt. 19, 10. J. 16, 7.
expellere: dōn, Mk. 5, 10.
 genyðan, Mk. 1, 12.
expelli foras = beon ūt ādrifen,
 Lk. 13, 28.
expetere: gyrnan, Lk. 22, 31.
expirare: forðfēran, Mk. 15, 37, 39.
 Lk. 23, 46.
exprobrare: hyspan, Mt. 11, 20.
 onhīsceān, Lk. 6, 22.
 tēlan, Mk. 16, 14.
expuere: spāetan, Mt. 26, 67; 27, 30.
 Mk. 7, 33; 8, 23. J. 9, 6.
exquirere: geāxian, Mt. 2, 16.
extendere: ādenian (ādenigean) (10).
 āstreccan, Mt. 8, 3.
 streccan, J. 21, 18.
 ———, Mt. 14, 31; 26, 51.
extergere: drīgan, Lk. 10, 11. J.
 11, 2; 12, 3; 13, 5.

exterior: ūttra, Mt. 22, 13; 25, 30.
 ytemest, Mt. 8, 12.
exterminare: fornyman, Mt. 6, 16.
exterrere: āfēran, Mk. 9, 5.
 āfyrhtan, Mt. 28, 4.
extinguere: āewencan, Mt. 25, 8.
 Mk. 9, 47.
 ādwāscan, Mt. 12, 20.
non extinguitur = unāewene-
 edlic, Mk. 9, 43, 45.
extollere: ———, Lk. 11, 27.
extra: of, Mt. 21, 17. Mk. 5, 10; 7,
 15. Lk. 4, 29; 20, 15.
 būtan, Mt. 15, 38. Mk. 8, 23. Lk.
 13, 33. J. 9, 22.
 wiðūtan, Mt. 21, 39. Mk. 12, 8.
extrahere: ūptēon, Lk. 14, 5.
extremus (*in extremis* = on yte-
 mestum sīðe, Mk. 5, 23).
 ———, Lk. 16, 24.
extrinsecus: ūtan, Mk. 7, 18.
exuere: unserȳdan, Mt. 27, 28, 31.
 Mk. 15, 20.
exultare: geblissian, Lk. 1, 47; 10,
 21. J. 5, 35; 8, 56.
 gefāgnian (gefagnian), Mt. 5, 12.
 Lk. 1, 41; 6, 26.
 fahnian, Lk. 1, 44.
exultatio: bliss, Lk. 1, 14.
exurgere: ārisan (7).
 wesān hrēoh, J. 6, 18.
 ———, Mk. 10, 1.

F.

faber: smið, Mt. 13, 55. Mk. 6, 3.
fabulari: spellian, Lk. 24, 15.
facere: dōn (200).
 geweorðan (gewurðan), Mt. 1, 22;
 4, 3; 5, 18; 6, 10; 7, 28; 8, 13.
 24, 26; 9, 10; 11, 1; 13, 23, 26.
 58; 14, 23; 18, 19; 20, 2, 8; 21,
 4, 42, 43; 22, 2; 23, 15; 24, 6.
 20, 21, 22, 34; 26, 42, 56; 27,
 24, 45, 54; 28, 2, 4, 11. Mk. 1,
 11, 32; 2, 15, 23; 4, 11, 37; 6,
 2, 14; 11, 23; 12, 10, 11; 13,
 18, 19, 30; 14, 4; 15, 33, 42.

Lk. 1, 8, 20, 23, 38, 41, 65; 2, 2.
 6, 13, 15; 3, 2, 21, 22; 4, 3, 25.
 42; 5, 17; 6, 1, 6, 48; 7, 11; 8,
 1, 12, 22, 35, 36, 40; 9, 7, 18, 28,
 44, 51; 10, 13, 38; 11, 1, 27; 13,
 17; 14, 1; 16, 22; 17, 26, 28;
 19, 9; 20, 1, 17; 21, 32; 22, 26.
 42; 23, 8, 47, 48; 24, 4, 12, 18.
 21, 51. J. 1, 14, 15, 17, 27, 28.
 30; 2, 1, 9; 3, 9; 5, 14; 7, 43;
 10, 19, 35; 13, 19; 14, 22, 29;
 19, 36.
 wyrcan (wyrcean), Mt. 7, 21, 22.

24. 26; 8, 9; 12, 14. 33. 50; 13, 32. 41. 58; 17, 4; 19, 4; 20, 12; 21, 13. 15. 23. 24. 27; 23, 3; 26, 18. Mk. 2, 27; 3, 8; 6, 5. 20; 9, 4. 38; 10, 6; 15, 1. Lk. 1, 51. 72; 8, 1; 9, 25. 33; 11, 40. 45; 12, 18. 33; 14, 16; 16, 9. 16; 19, 46; 20, 2. 8. J. 2, 11. 15. 16. 23; 3, 2. 21; 4, 34. 45. 46. 54; 5, 19. 20. 29. 36; 6, 2. 14; 7, 3. 21. 31; 8, 29. 34. 39. 41. 44; 9, 6. 11. 14. 16. 31; 10, 25. 33. 37. 38. 41; 11, 47; 12, 2. 18; 14, 10. 12. 23; 15, 24; 19, 23; 20, 30; 21, 25.
- wesan (bēon), Mt. 6, 16; 8, 16; 9, 16. 29; 14, 23; 20, 26; 23, 26; 24, 21. 24; 26, 2. 54; 27, 1. 57. Mk. 2, 21; 4, 32. 35; 9, 25; 10, 26. 43; 11, 19; 13, 22; 14, 35. Lk. 2, 42; 6, 13; 11, 26; 18, 26; 20, 14; 22, 14. 43. 44. 66; 23, 44. J. 1, 12; 4, 14; 5, 6. 9; 6, 19; 8, 58; 9, 22. 27. 39; 10, 22; 15, 7.
- gedōn, Mt. 1. 21; 5, 36; 11, 20. 21. 23; 12, 2; 14, 30; 16, 25; 23, 15; 28, 14. Mk. 5, 14. 16. 19. 34; 8, 35; 9, 2; 10, 52; 15, 31. Lk. 1, 25; 4, 23; 6, 9; 8, 39. 48. 56; 9, 24; 10, 13; 14, 22; 17, 19. 33; 23, 37. J. 3, 21.
- weorðan, Mt. 12, 45; 14, 36; 15, 6. 28; 18, 31; 26, 5. Mk. 4, 39; 6, 56; 9, 2; 14, 2. Lk. 4, 36; 6, 49; 8, 24; 9, 34; 13, 19; 15, 14; 23, 12; 6, 17.
- bringan, Mt. 3, 10; 13, 26. Lk. 3, 9; 13, 9.
- beran, Mt. 7, 17. 18. 19.
- habban, Mk. 4, 32. Lk. 14, 12. J. 4, 1.
- cuman, Mk. 14, 17. Lk. 9, 35.
- fēran, Lk. 10, 33; 13, 22.
- āsendan, Lk. 23, 19.
- gebelimpan, Mk. 13, 7.
- gegearwian, Mk. 6, 21.
- gehælan, Mt. 9, 28.
- gehȳran, Lk. 9, 36.
- gemacian, J. 13, 2.
- gestrȳnan, Lk. 19, 18.
- healdan, J. 7, 19.
- macian, Mt. 22, 2.
- sellan (syllan), Mt. 6, 2. Mk. 14, 8.
- ðinean, J. 8, 53.
- judicium facere* = dēman, J. 5, 27.
- salvum facere* = gehælan, Mt. 9, 22; 27, 42. Mk. 3, 4; 8, 35; 15, 30. Lk. 9, 24; 18, 42; 23, 35. 39.
- sanum facere* = gehælan, J. 5, 4. 11; 7, 23. hælan, J. 5, 15.
- manifestum facere* = secean, Mt. 12, 16; geswutelian, Mt. 26, 73.
- sedere facere* = settan, Mt. 21, 7.
- accumbere facere* = sittan, Mk. 6, 39.
- moram facere* = uferian, Mt. 24, 48. Lk. 12, 45; yldan, Mt. 25, 5.
- clamor factus est* = hrymde, Mt. 25, 6.
- consilium facere* = habban mycel gemōt, Mt. 26, 4; ðeahtian, Mk. 3, 6.
- feri occultus* = wesan behydd, Mk. 4, 22.
- cum jam hora multa fieret* = ðā hit mycel ylding wæs, Mk. 6, 35.
- aridus factus* = forseruncen, Mk. 11, 20.
- facere jejunare* = fæstan, Lk. 5, 34.
- quod factum* = ðæt, Lk. 8, 34.
- videns tristem factum* = unrōtne geseah, Lk. 18, 24.
- facta est contentio* = hī flitun, Lk. 22, 24.
- tonitruum esse factum* = hyt ðunrode, J. 12, 29.
- notum facere* = eȳðan, J. 15, 15; 17, 26.
- se fecit* = hē cwæð ðæt he wære, J. 19, 7.
- , Mt. 1, 18; 19, 1. 12; 21, 21; 26, 1. 20. Mk. 1, 9; 5, 33;

9, 6; 13, 29. Lk. 1, 59; 2, 46;
5, 12; 6, 12; 9, 29. 33. 37. 57;
17, 11. 14; 18, 20. 35; 19, 15.
29; 21, 9. 28. 31; 22, 59; 23, 24;
24, 15. 30. J. 3, 25; 6, 16; 21, 4.

facies: ansȳn (20).

hīw, Mt. 16, 4.

nebb, J. 11, 44.

procidens in faciem = āstrehte
hē hine, Lk. 5, 12.

——, Mt. 18, 10. Lk. 9, 53; 17, 16.

facilis: ēaðe, Mk. 2, 9; 10, 25. Lk.
5, 23; 16, 17.

ēaðelic, Mt. 9, 5; 19, 24. Lk. 18, 25.

factum: ærdæd, Lk. 23, 41.

facultas: spēd, Lk. 8, 3.

fallacia: lēasung, Mt. 13, 22.

falsus: lēas (8).

falsus testis = lēogere, Mt. 26, 60.

falsum testimonium dicere =
lēogan, Lk. 18, 20.

falx: sicol, Mk. 4, 29.

fama: hlisa, Mt. 9, 26; 14, 1. Lk.
4, 14. 37.

fames: hunger (hungor) (6).

familia: hired, Mt. 24, 45. Lk. 2, 4;
12, 42.

farina: melu, Mt. 13, 33,

——, Lk. 13, 21.

fasciculus (*in fasciculos* = seċaf-
mælum, Mt. 13, 30).

fatigatus: wērig, J. 4, 6.

fatuus: dysig, Mt. 25, 2. 3. 8.

stunt, Mt. 5, 22.

favus (*favus mellis* = bēobrēad,
Lk. 24, 42).

fax: blase, J. 18, 3.

febricitare: hriðian, Mt. 8, 14. Mk.
1, 30.

febris: fēfor (fēfer), Mt. 8, 15. Mk.
1, 31. Lk. 4, 38. 39. J. 4, 52.

fel: ealla, Mt. 27, 34.

femina: wīfmann, Mt. 19, 4.

wimman, Mk. 10, 6.

fere: nēan, Lk. 8, 42; 9, 28.

neah, Lk. 9, 14; 23, 44.

fermentare: āhebban, Mt. 13, 13.
Lk. 13, 21.

fermentum: beorma, Mt. 13, 33;
16, 6. 11. 12. Lk. 13, 21.

ferre: niman (nyman) (12).

beran, Mk. 2, 3. J. 15, 2. 4. 5.

ætbregdan, Lk. 11, 52.

bringan, J. 19, 39.

dōn, J. 11, 41.

ferian, Lk. 24, 51.

forberan, Mt. 14, 4.

lædan, Lk. 2, 22.

seegean, Mk. 14, 57.

indigne tulit = unwurðlice hē
hit forbēad, Mk. 10, 14.

festinare: efstan, Lk. 2, 16; 19, 5. 6.

festinatio: ofost, Mk. 6, 25. Lk. 1, 39.

festivitas (*dies festivitatis* = frēols-
dæg, J. 7, 37).

festuca: mot, Mt. 7, 3. 4. 5.

egl, Lk. 6, 41. 42.

festus (*dies festus* = frēolsdæg (18).

ēasterlic frēols, Lk. 2, 42.

ēasterfrēolsdæg, J. 13, 29.

symmeldæg, Mk. 15, 6.

dies festus Paschæ = ēster-
frēolsdæg, J. 13, 1).

ficulnea: fīetrēow, Mt. 21, 19. 21.
Lk. 13, 7.

fīebēam, Lk. 21, 39.

ficus: fīetrēow (7).

fīcæppel, Mt. 9, 16. Lk. 6, 44.

arbor fici = fīetrēow, Mt. 21, 19;
24, 32. Lk. 13, 6.

fidelis: getrywe (9).

——, J. 20, 27.

fides: gelēafa (28).

trūwa, Mk. 11, 22.

fiducia: gelēafa, Mt. 14, 27.

figulus: tigelwyrhta, Mt. 27, 7. 10.

filia: dohtor (22).

——, Lk. 8, 49.

filiolus: bearn, J. 13, 33.

cild, Mk. 10, 24.

filius: sunu (227).

bearn, Mt. 2, 18; 3, 9; 5, 45; 7, 11;

8, 12; 9, 2; 10, 21; 11, 19; 12, 27;

13, 38; 15, 26; 17, 24. 25; 18, 11;

19, 29; 20, 20; 22, 24; 23, 15.

31. 37; 26, 2. 64; 27, 9. 25. Mk.

3, 17. 28; 7, 27; 10, 29. 30; 12, 19;

13, 12. Lk. 1, 7. 16. 17; 3, 8;

5, 34; 6, 35; 7, 35; 10, 6; 11, 13.

19. 30; 12, 8. 10. 40. 53; 13, 34;

- 14, 26; 16, 8; 18, 29; 19, 9, 44;
20, 29, 30, 34, 36; 23, 28. J. 1, 12;
4, 12; 6, 37, 39; 11, 52; 12, 36;
17, 12.
eniht, Mt. 9, 15. Mk. 2, 19.
cild, Mt. 18, 25.
pulvis filius = fola, Mt. 21, 5.
——, Lk. 9, 56. J. 5, 28.
finbria: fnæd, Mt. 9, 20; 14, 36;
23, 5. Mk. 6, 56. Lk. 8, 44.
ingere: dōn, Lk. 24, 48.
finis: ende (18).
gemære, Mt. 2, 16; 8, 34; 12, 42.
Mk. 5, 17; 7, 31.
firmare: getrymman, Lk. 9, 51; 16, 26.
fixura: fæstnung, J. 20, 25.
flagellare: swingan, Mt. 10, 17; 20,
19; 23, 34; 27, 26. Mk. 10, 34.
geswingan, Lk. 18, 32, 33. J. 19, 1.
flagellum: swipa, J. 2, 15.
flagellis cæsus = beswungen,
Mk. 15, 15.
flamma: lig, Lk. 16, 24.
flare: blāwan, Mt. 7, 25, 27. Lk.
12, 55. J. 6, 18.
flectere: gebigan, Mk. 1, 40; 10, 17.
bigan, Mt. 27, 29.
flere: wēpan (15).
fletus: wōp (7).
fluctus: yð, Mt. 8, 24; 14, 24. Mk.
4, 37. Lk. 21, 25.
fluere: flōwan, J. 1, 38.
flumen: flōd, Mt. 7, 25, 27. Mk. 1, 5.
Lk. 6, 48. J. 7, 38.
fluvius: flōd, Lk. 6, 49.
fluxus (fluxus sanguinis) = blōd-
ryne, Mt. 9, 20. Lk. 8, 43, 44).
fodere: delfan, Mk. 12, 1. Lk. 6, 48;
16, 3.
bedelfan, Mt. 25, 18. Lk. 13, 8.
settan, Mt. 21, 33.
fœnerari: lænan, Lk. 6, 34.
fœnerator: lænend, Lk. 7, 41.
fœnum: gærs (gers), Mt. 14, 19. J.
6, 10.
hīg, Mk. 6, 39. Lk. 12, 28.
wēod, Mt. 6, 30.
fœtere: stincan, J. 11, 39.
folium: lēaf, Mt. 21, 19; 24, 32. Mk.
11, 13; 13, 28.
fons: wyl (will), J. 4, 6, 14.
ryne, Mk. 5, 29.
foramen: ēage, Mt. 19, 24. Lk.
18, 25.
ðyrel, Mk. 10, 25.
foras: ūt (*used as separable prefix*),
Mt. 5, 13; 10, 14; 13, 48; 26, 75.
Lk. 13, 28; 14, 35; 22, 62; 24, 50.
J. 6, 37; 9, 34, 35; 11, 43; 12, 31;
15, 6; 18, 29; 19, 4, 13.
——, Mt. 20, 17. Mk. 14, 68.
foris (sub.): duru, J. 20, 19.
foris (adv.): ūte, Mt. 26, 69. Mk.
1, 45; 4, 11; 11, 4. Lk. 1, 10.
ðærūte (ðārūte), Mt. 12, 46. Mk.
3, 31. Lk. 13, 25. J. 18, 16;
20, 11.
hērūte, Mt. 12, 47. Lk. 8, 20.
formidare: forhtigean, J. 14, 27.
fornicatio: forliger, Mt. 15, 19; 19, 9.
Mk. 7, 21.
forlir, J. 8, 41.
forlegennys, Mt. 5, 32.
forsitan: witodlice, J. 4, 10; 5, 46.
wēn, J. 8, 19.
wēnunga, Lk. 20, 13.
forte (ne forte) = ðe læs (13).
hwæðer, Lk. 3, 15.
witodlice, Mt. 11, 23.
——, Mk. 11, 13. Lk. 9, 13).
fortis: strang (9).
fortitudo: strengð, Mk. 12, 33.
forum: stræt (7).
foretīge, Mt. 11, 16.
fovea: pytt, Mt. 12, 11; 15, 14. Lk.
6, 39.
hol, Mt. 8, 20. Lk. 9, 58.
fractio: brice, Lk. 24, 35.
fragmentum: brytsen, Mk. 8, 8, 20.
J. 6, 12, 13.
gebrot, Mt. 15, 37. Lk. 9, 17.
lāf, Mk. 6, 43.
——, Mk. 8, 19.
frangere: brecan (11).
forbrecan, J. 19, 31.
tōbrecan, Mk. 14, 3.
frater: brōðor (63).
fratres = gebrōðor (27).
——, Mt. 12, 49.
fraus: fæcen, Mk. 10, 19.

fremere: gēomrian, J. 11, 38.
 yrsian, Mk. 14, 5.
frequens: geornlice, Lk. 10, 40.
frequentier: gelōmlice, Mt. 9, 14.
 Mk. 9, 20. Lk. 5, 33.
 oftrædlice, J. 18, 2.
fretum: mūða (8).
frigidus: ceald, Mt. 10, 42.
frigus: ceald, J. 18, 18.
frons (*frondes* = bōceras⁽¹⁾), Mk.
 11, 8).
fructificare: wæstm beran, Mk. 4, 28.
 wæstm bringan, Mk. 4, 20.
fructus: wæstm (wēastm) (44).
 blæd, J. 15, 2. 4. 5. 8. 16.
frumentum: hwæten, J. 12, 24.
fuga: flēam, Mt. 24, 20.
fugere: flēon (18).
 forflēon, Lk. 21, 36.
fulgere: seīnan, Mt. 13, 43. Lk. 17,
 24.
fulgens = hwīt, Lk. 24, 4.
fulgor, -ur: ligræse, Lk. 10, 18;
 11, 36; 17, 24.

līgyt, Mt. 24, 27; 28, 3.
fullo: fullere, Mk. 9, 2.
fumigare: smēocan, Mt. 12, 20.
fundamentum: grundweall, Lk. 6,
 48. 49; 14, 29.
fundare: getimbrian, Mt. 7, 25.
 getrymman, Lk. 6, 48.
fundere: āgēotan, Lk. 22, 20.
fungi: brūcan, Lk. 1, 8.
funiculus: streng, J. 2, 15.
fur: ðeof (9).
furari: forstelan, Mt. 6, 19. 20; 27,
 64; 28, 13.
 stelan, Mk. 10, 19. J. 10, 10.
furor: hātheortness, Mk. 3, 21.
furtum: stalu, Mt. 15, 19.
non facere furtum = ne stelan,
 Mt. 19, 18. Lk. 18, 20.
 ———, Mk. 7, 22.
fustis: sāgol, Mt. 26, 47. 55. Lk.
 22, 52.
futurus: tōweard (tōwerd) (6).
 syððan, Lk. 13, 9.

G.

gallina: henn, Mt. 23, 37.
gallus: hana (6).
 cocc, Mt. 26, 34. 74. 75. J. 13, 38;
 18, 27.
galli cantus = hanerēd, Mk. 13, 35.
gaudere: geblissian (12).
 fægñian, Mt. 2, 10. Mk. 14, 11.
 Lk. 22, 5; 23, 8.
 gefægñian, Mt. 5, 12. Lk. 1, 14;
 6, 23.
 blissian, Lk. 10, 20.
 wesan blīðe, J. 11, 15; 20, 20.
gaudens = blīðelic, Lk. 19, 6.
gaudium: gefēa (17).
 bliss, Mt. 13, 20. 44; 25, 21. Mk.
 4, 16. Lk. 1, 14; 15, 7. 10.
 ———, Lk. 1, 44.
gazophylacium: tollsceamol (toll-
 sceamul), Mk. 12, 41. 43.
 cēpsceamul, J. 8, 20.
 sceoppa, Lk. 21, 1.
gehenna: hell (11).

generatio: cnēoris(s) (cnēorys(s),
 cnēores(s)) (31).
 cynn, Lk. 22, 18.
liber generationis = cnēorisse-
 bōc, Mt. 1, 1.
genimen: cynn, Mt. 23, 33. Mk.
 14, 25. Lk. 3, 7.
genimen vitis = eordlic win,
 Mt. 26, 29.
gens: ðeod (33).
 menn, Mt. 24, 9.
 ðeodscipe, J. 11, 48.
 ———, Mt. 4, 15.
gentilis: hæðen, Mk. 7, 26. J. 12, 20.
genu: cnēow (7).
genus: cynn, Mt. 13, 47; 17, 20. Mk.
 7, 26; 9, 28.
gerere: dōn, Lk. 23, 41.
 geweorðan, Lk. 24, 35.
germinare: grōwan, Mk. 4, 27.
gignere: gestrynan (39).
 cennan, Lk. 23, 29.

gladius: swurd (18).
gloria: wuldor (27).
 wurðmynt, Lk. 14, 10.
glorificare: wuldrian (7).
 gewuldrian, J. 7, 39; 11, 4; 12, 16; 14, 13.
glorioso: wuldorfullice, Lk. 13, 17.
glutire: drinean, Mt. 23, 24.
grabatus: bed(d) (8).
 sæccing, Mk. 6, 55.
 ———, Mk. 2, 12.
Græce: græcise, J. 19, 20.
Græcus: græcise, Lk. 23, 38.
grandis: mycel, Mk. 14, 15.
granum: corn, Mt. 13, 31; 17, 19.
 Lk. 13, 19; 17, 6. J. 12, 24.
 sæd, Mk. 4, 31.
gratia: ðane (8).
 gyfu, Lk. 1, 28. 30; 2, 40. 52. J. 1, 14. 16. 17.

———, Lk. 4, 22.
gratias agere: ðanceian, Mt. 26, 27.
 Mk. 8, 6. Lk. 17, 16; 22, 19. J. 6, 23.
 ðancwurðlice ðōn, J. 6, 11.
 ———, Mt. 15, 36.
gratis: tō gyfe, Mt. 10, 8.
 būton gewyrhton, J. 15, 25.
gravare: gehefegian, Mt. 26, 43.
 Mk. 14, 40. Lk. 9, 32; 21, 34.
gravis: hefig, Mt. 23, 4. 23.
graviter: hefiglice (hefelice), Mt. 13, 15. Lk. 11, 53.
grex: heord (10).
gustare: onbyrigean (onbyrgan), Mt. 16, 28; 27, 34. Mk. 8, 39.
 Lk. 14, 24. J. 2, 9.
 bēon, J. 8, 52.
 weorðan, Lk. 9, 27.
gutta: dropa, Lk. 22, 44.

H.

habere: habban (191).
 wesan, Mt. 9, 32. Mk. 2, 17; 5, 26.
 Lk. 4, 40; 20, 35. J. 5, 5. 6; 8, 57.
 āgan, Mt. 13, 44. 46; 18, 25; 19, 21. Mk. 9, 49.
 dōn, Mt. 21, 32. Lk. 13, 3.
 bēon, Mk. 16, 18.
 bringan, Mt. 25, 28.
 gehabban, Mt. 18, 26.
 onstician, J. 7, 20.
non habere = nabban (66).
dæmonium habere see *dæmonium*.
odio habere = hatian (hatigan), Mt. 5, 43; 6, 24; 24, 10. J. 15, 18. 25.
habere excusatum = belādian, Lk. 14, 18. 19.
cirā habere = begyman, Lk. 10, 35.
malē habens = untrum, Mt. 14, 35. Lk. 7, 2; unhāl, Mk. 1, 32; yfel hæbbende, Mt. 8, 16.
non habens = būtan, Mt. 22, 24.
in monumento habens = gebyr-ged, J. 11, 17.

necesse habere = nīede sculan, Lk. 23, 17.
 ———, Mt. 9, 12; 13, 43. Mk. 2, 25; 6, 55; 8, 18. Lk. 11, 8; 20, 33.
habitare: eardian (eardigean) (9).
 wunian, Lk. 13, 4.
hædus: tyceen (tiecen), Lk. 15, 29.
hære-, see *here*-.
hæsitare: twynian, Mt. 21, 21. Mk. 11, 23. Lk. 9, 7. J. 13, 22.
hamus: angel, Mt. 17, 26.
haurire: hlādan, J. 2, 8. 9; 4, 11.
 feccan, J. 4, 7. 15.
Hebraice: ebrēise, J. 5, 2; 19, 13. 17. 20.
Hebraicus: ebrēise, Lk. 23, 28.
herba: gærs, Mk. 4, 28.
 wyrnt, Mt. 13, 26.
hereditas: æht, Mt. 21, 38. Lk. 12, 13; 20, 14.
 yrfeweardness, Mk. 12, 7.
heres: yrfenuma, Mt. 21, 38. Mk. 12, 7.
 yrfeweard, Lk. 20, 4.
heri: gystrandæg, J. 4, 52.

hic: hēr (29).
hiems: winter, Mt. 24, 20. Mk. 13, 18. J. 10, 22.
hinc: heonon (heonun) (7).
hinc et hinc = on twā healfa, J. 19, 18.
hodie: tō dæg (17).
 ———, Mk. 14, 30.
hodiernus: ðēs, Mt. 27, 8.
 ðēs andweard, Mt. 28, 15.
holocaustoma: onsægðnyss, Mk. 12, 33.
homicida: mauslaga, Mt. 22, 7. J. 8, 44.
homicidium: manslyht (mansliht) (6).
homo: man (mann) (314).
 hīred, Mt. 13, 52; 20, 1. 33.
 hwā, Mk. 7, 11.
 sāwol, Mk. 1, 17.
homo rex = cyning, Mt. 18, 23; 22, 2.
homo negotiator = mangere, Mt. 13, 45.
non novi hominem = hē hys nān ðing ne cūðe, Mt. 26, 72.
 ———, Mt. 15, 11; 19, 4. 12. Mk. 7, 15. 20. Lk. 9, 56. J. 4, 50; 7, 23; 9, 24; 18, 17.
honor: wurðscepe, Mt. 13, 57. Mk. 6, 4. J. 4, 44.
honorare: wurðian (7).
honoratus = wurðfull, Lk. 14, 8.
honorificare: ārwurðigean (ārwurðian), J. 5, 23; 8, 47.
 wurðian, Mt. 15, 6. J. 12, 26.
 gearwurðian, Mt. 6, 2.
 ———, Mk. 2, 12.
hora: tīd (60).
 tīma, Mt. 14, 15. Mk. 6, 35; 11, 11; 14, 41. Lk. 1, 10; 14, 17; 22, 14. J. 2, 4; 4, 52.
 dæg, Lk. 17, 31.

hora tertia = underntīd, Mt. 20, 3. Mk. 15, 25.
hora nona = nōntīd, Mk. 15, 33. 34.
hora erat quasi sexta = hit wæs middæg, J. 4, 6.
ad horam = sume hwile, J. 5, 35.
hordeaceus: beren, J. 6, 9. 13.
horreum: bern (6).
hortulanus: wyrtweard, J. 20, 15.
hortus: wyrtūn (wyrttūn), Lk. 13, 19. J. 18, 1. 26; 19, 41.
hosanna: sȳ hāl (sī hāl), Mt. 21, 9. 15. J. 12, 13.
 osanna, Mk. 11, 9. 10.
 hāl (hæl), Mt. 21, 9.
hospes: cuma, Mt. 25, 35. 38. 43. 44.
hostia: offrung, Lk. 2, 24.
huc: hider (hyder) (8).
 hēr, J. 4, 15.
 in, Mt. 22, 12.
 ðus, Lk. 22, 51.
huiusmodi: ðus gerād, Mk. 9, 36. J. 8, 5.
similia huiusmodi = ðysum ge-lice, Mk. 7, 13.
humerus: exl, Mt. 23, 4. Lk. 15, 5.
humiliare: genyðerian, Lk. 3, 5; 14, 11. Lk. 18, 14.
 geēaðmēðan, Mt. 18, 4; 23, 12.
 nyðerian, Lk. 14, 11; 18, 14.
humilis: ēaðmōð (ēaðmōð), Mt. 11, 29. Lk. 1, 52.
humilitas: ēaðmōðness, Lk. 1, 48.
hydria: wæterfæt (-fat), J. 2, 6. 7; 4, 28.
hydropicus: wætersēoc, Lk. 14, 2.
hymnus: lof, Mk. 14, 26.
 lofsang, Mt. 26, 30.
hypocrisis: licetung (licettung), Mt. 23, 28. Lk. 12, 1.
hypocrita: licetere (licetere, licetere) (17).
hyssopus: ȳsōpus, J. 19, 29.

I.

ibi: ðær (ðār) (46).
 ðæra (ðāra), J. 4, 40; 11, 15. 31.

———, Lk. 22, 12.
idem: ylea (7).
 sylf, Lk. 6, 38. J. 11, 6.

ideo: forðām (14).

———, Mt. 23, 34.

idipsum: gelice, Mt. 27, 44.

igitur: witodlice, Mt. 7, 20; 12, 28; 27, 22. J. 16, 22.

———, Mk. 12, 17.

ignis: fyr (29).

ignorare: nytan, Mt. 24, 50. Mk. 9, 31; 14, 40. J. 3, 10.

ðenean, Lk. 9, 45.

illic: ðær (ðār) (11).

ðæder, Mt. 24, 28.

ðāra, Mk. 14, 15.

illico: sōna, Lk. 1, 64.

illidere: flōwan, Lk. 6, 48. 49.

illo: dyder, Mt. 2, 22.

illuc: dyder (6).

hidergeond, Mt. 26, 36.

tō mē, Mk. 11, 2.

hinc illuc = heonone, Mt. 17, 19.

illucescere: onlȳhtan, Lk. 23, 54.

illudere: bysmrian (bysmrgan, bysmerian, bysmorian) (11).

bepæcean, Mt. 2, 16.

tælan, Lk. 14, 92.

illuminate: onlȳhtan (onlihtan), Lk. 1, 79; 11, 36. J. 1, 9.

imago: anlīeness (-nys, anlȳenis), Mt. 22, 20. Mk. 12, 16. Lk. 20, 24.

immittere: āsendan, Lk. 5, 36.

dōn, Mt. 9, 16.

immolare: offrian, Mk. 14, 12.

immunditia: unelāennyss, Mt. 23, 25.

immundus: unelāene (19).

imperare: bebēodan (6).

bēodan, Lk. 8, 31.

imperium: anweald, Lk. 3, 1.

impetus: hryre, Mk. 5, 13.

ræs, Lk. 8, 33.

ðærrihte, Mt. 8, 32.

implere: gefyllan (gefullan) (41).

fyllan, Mt. 27, 48. Mk. 15, 36. J. 6, 13.

impleri = wesan full, J. 6, 12.

———, Mt. 13, 48.

imponere: settan (11).

āsettan, Mt. 19, 13, 15; 27, 37. 48. Mk. 8, 25. J. 19, 2.

onsettan, Mk. 3, 17. Lk. 4, 40; 23, 26.

onāsettan, Lk. 6, 5; 8, 23.

gecnyttan, Lk. 17, 2.

hātan, Mt. 22, 34.

leegan, Mt. 23, 4.

on āleegan, Mk. 11, 7.

imponere nomen = nemnan, Mk. 3, 16.

importabilis (*importabilia* = ðe man āberan ne mæg, Mt. 23, 4).

impossibilis: unmihtelic (unmihtlic), Mt. 17, 19. Lk. 1, 37; 17, 1; 18, 27.

unēaðelic, Mt. 19, 26. Mk. 10, 27.

improbitas: onhrōp, Lk. 11, 8.

improperare: hyspan, Mt. 27, 44.

imprudens: unglēaw, Mk. 7, 18.

impudicitia: ———, Mk. 7, 22.

inanis: idel, Lk. 1, 53; 20, 10. 11.

inaquosus: unwæterig, Lk. 11, 24.

incedere: gān, Lk. 1, 6.

incensum: offrung, Lk. 1, 9. 10.

———, Lk. 1, 11.

incidere: becuman, Lk. 10, 30.

befeallan, Lk. 10, 36.

incipere: āgynnan (6).

ongynnan, Mk. 13, 4. Lk. 13, 26.

geweorðan, Lk. 21, 7.

liegan, J. 4, 47.

esse incipiens = wesan on ylde, Lk. 3, 23.

———, Lk. 13, 25; 14, 9; 24, 27. J. 8, 9.

inclinare: ābūgan, Lk. 3, 11. J. 8, 6. 8; 20, 11.

āhyldan, Lk. 24, 29. J. 19, 30.

nyðerābūgan, J. 20, 5.

includere: beelȳsan, Lk. 3, 20.

inconsutilis: unāsīwod, J. 19, 23.

incrassare: āhyrdan, Mt. 13, 15.

incredulitas: ungelēaffulnyss (-ness), Mt. 13, 58; 17, 19. Mk. 9, 23; 16, 14.

ungelēafa, Mk. 6, 6.

incredulus: ungelēaffull, Mt. 17, 16. Mk. 9, 18. Lk. 1, 17.

ungeafful (I), J. 20, 27.

ungelēafsum, J. 3, 36.

increpare: ðrēagan (7).

eīdan, Lk. 4, 35; 17, 3; 18, 15;
19, 39.

hrȳman, Lk. 4, 41.

nydan, Lk. 9, 42.

——, Mt. 16, 22; 17, 17; 20,
31.

increscere: weaxan, Mk. 4, 27.

inde: ðanon (ðanun, ðanone) (23).

——, Mk. 6, 10. Lk. 9, 4.

indicare: eȳðan, J. 11, 56.

geswutelian, Lk. 8, 47.

indigere: beðurfan, Mt. 6, 32. Lk.

9, 11; 12, 30; 15, 7. J. 13,
10.

indignari: gebelgan, Mt. 20, 24; 26,

8. Mk. 10, 41. Lk. 13, 14.

belgan, Lk. 15, 28. J. 7, 23.

indignatus = yrre, Mt. 21, 15.

indigne: unwurðlice, Mk. 10, 14;
14, 4.

inducere: lædan, Lk. 2, 27; 11, 4;
12, 11.

gelædan, Mt. 6, 13; 24, 24.

inducere: geseryðan (6).

seryðan, Mt. 27, 31. Mk. 15, 17.

20. Lk. 12, 22; 15, 22.

ymbserȳðan, Mt. 6, 25.

indurare: āhyrdan, J. 12, 40.

inebriare: drincan, J. 2, 10.

oferdrincan, Lk. 12, 45.

inextinguibilis: unāewencedlic, Mk.

9, 42. 44. Lk. 3, 17.

unādwaescendlic, Mt. 3, 12.

infans: cild (6).

infantia: cildhād, Mk. 9, 20.

infernus: hell, Mt. 11, 23. Lk. 10,
15; 16, 22.

inferre: dōn, J. 20, 27.

beran, Lk. 5, 18.

inbringan, Lk. 5, 19.

inferus: hell, Mt. 16, 18.

infidelis: ungelēafull, Lk. 9, 41.

ungetrēowe, Lk. 12, 46.

infirmi: wesan sēoc, J. 11, 3. 6.

gesȳelian, J. 4, 46.

geuntrumian, J. 6, 2.

geȳflian, J. 11, 2.

infirmitas: untrumness, (-nyss) (12).

infirmus: untrum (11).

——, Mt. 25, 39.

infra: binnan, Mt. 2, 16.

infremere: gēomrian, J. 11, 33.

infundere: ———, Lk. 10, 34.

ingemiscere: gēomrian, Mk. 7, 34;
8, 12.

ingratus: unðanefull, Lk. 6, 35.

ingredi: gān (12).

ingān (inugān), Mt. 26, 58. Mk.

1, 21; 5, 39. 40. Lk. 11, 26. J.

10, 9.

becuman, Mt. 19, 17.

inagān, Mk. 7, 24.

——, Lk. 19, 45.

inhonorare: unārwardian, J. 8, 49.

inimicus: feond (fynd) (14).

unhold, Mt. 13, 28. 39.

gefynd, Lk. 23, 12.

iniquitas: unrihtwīsness, -nyss (un-
rihtwīsness) (7).

unrihtwīs, Lk. 18, 6.

operarius iniquitatis = unriht-
wyrhta, Lk. 13, 27.

iniquus: unrihtwīs, Mk. 15, 28. Lk.
16, 10. 11.

rihtwīs (!), Lk. 22, 37.

inire (*consilium inire* = wyrcean
gemōt, Mt. 27, 1. 7; onginnan
rædan, Mt. 22, 15).

initium: fruma (6).

anginn (angyn), Mt. 24, 8. Mk.

1, 1; 13, 8.

frymð, Mk. 13, 19. Lk. 1, 2. J. 8,
44.

forma, J. 2, 11.

——, Mt. 19, 8.

injacere: niman, Lk. 21, 12.

weorpan, Mk. 14, 46.

——, Mt. 26, 50.

injuria: tēona, Mt. 20, 13.

injustitia: unrihtwīsnyss, J. 7, 18.

injustus: unrihtwīs, Mt. 5, 45. Lk.
18, 11.

innocens: unseȳldig, Mt. 12, 7; 27,
24.

innuere: bīenian, Lk. 1, 22. 62. J.
13, 24.

inquirere: gesēcan, Lk. 11, 50.

sēcan, Mt. 6, 32.

inquit: cwæð, Mt. 14, 8.

——, Mk. 12, 26.

insanire: ———, J. 10, 20.
inscriptio: gewrit, Mk. 12, 16.
 ofergewrit, Lk. 20, 24.
inscriptus: ofergewrit, Mk. 15, 26.
insidiari: syrwan, Mk. 6, 19. Lk. 11, 54.
insidiator (*insidiatores* = mid searwum ðā, Lk. 20, 20).
insignis: strang, Mt. 27, 16.
insipientia: unwisdōm, Lk. 6, 11.
insistere: āgēn standan, Lk. 11, 53.
instare: āstandan, Lk. 23, 23.
instita: ———, J. 11, 44.
insufflare: blāwan, J. 20, 22.
insulsus: unsealt, Mk. 9, 49.
insurgere: ārisan, Mt. 10, 21.
intellectus: andgyt, Mt. 15, 16. Mk. 12, 33.
intelligere: ongytan (ongitan) (25).
 understandan, Mt. 16, 9.
 non intelligebant = him wæs behydd, Lk. 18, 34.
intendere: behealdan, Lk. 4, 20.
 gýman, Lk. 14, 17.
inter: betwux (betwyx, betweox, betwex, betwuh) (26).
 betwēonan (betwýnan), J. 9, 16; 16, 19.
 gemang, J. 21, 23.
 on, Lk. 8, 7.
 ———, Mk. 9, 33.
interea: gemang, J. 4, 31.
interficere: ofslēan (15).
 forspillan, Lk. 22, 2.
interpretari: gereccan (6).
 reccan, Lk. 24, 27.
 interpretatus = on ūre gedēode, Mk. 15, 34.
interrogare: āhsian (48).
 āxian, Mt. 2, 8; 17, 10; 19, 17; 22, 23. 35. 46; 27, 11. Mk. 4, 10; 7, 5; 8, 5. 23; 10, 2; 14, 61; 15, 2. 4. Lk. 15, 26. J. 1, 19. 21. 25; 4, 52; 5, 12; 8, 7; 9, 2. 15. 19. 23; 16, 30; 18, 7. 19. 21; 21, 12.
intervallum: fæc, Lk. 22, 59.
intingere: bedýpan (bedyppan), Mt. 26, 23. J. 13, 26.
 dýpan, Mk. 14, 20. Lk. 16, 24.

intra: betwux (betwyx) (10).
 betwýnan, Mt. 9, 3. Lk. 17, 21.
intra se = on his gedanc, Lk. 7, 39; 16, 3; on him sylfum, Lk. 12, 17.
 ———, Mt. 9, 21. Lk. 11, 38; 18, 4.
intrare: gān (40).
 ingān (gān inn), Mt. 7, 13; 8, 8; 9, 25; 10, 11. 12; 12, 4. 29. 45; 22, 11. 12; 23, 13; 25, 10. 21. 23; 26, 41. Mk. 7, 25. Lk. 7, 45; 8, 16. 51; 9, 4; 10, 5. 8. 10; 13, 24. 25; 14, 23; 22, 10; 24, 29. J. 10, 2.
 gān intō, Mk. 2, 1. Lk. 7, 1. J. 10, 1.
 fēran, Mt. 21, 10. Lk. 8, 41.
 euman, Mt. 17, 24.
 faran, Mt. 7, 13.
 gān innan, Mt. 10, 5.
 ———, Mk. 10, 15. Lk. 8, 33; 21, 21.
intrinsecus: innane, Mt. 7, 15.
intro: oð, Mk. 14, 54.
 ———, Mt. 26, 58.
introducere: inlædan (lædan inn), Lk. 14, 21. J. 18, 16.
introire: gān (27).
 ingān (inngān), Mt. 8, 5; 23, 13. Mk. 6, 10. 22. 25; 13, 15; 14, 14. Lk. 11, 52; 15, 28; 22, 10. J. 18, 15; 20, 5. 8.
 euman, J. 3, 4.
 fēran, Lk. 4, 38.
 infaran, J. 3, 5.
 ———, Mk. 4, 19; 11, 2. Lk. 19, 30.
intueri: behealdan, Mk. 10, 21. 27. Lk. 22, 56. J. 1, 42.
 gýman, Mt. 16, 6.
 lōcian, Mk. 6, 41.
intus: innan, Mt. 23, 25. 27. 28. Mk. 7, 21. Lk. 11, 39.
 inne, J. 20, 26.
 innoð, Mk. 7, 23.
 wiðinnan, J. 23, 26.
inundatio: flōd, Lk. 6, 48.
inutilis: unnytt, Mt. 25, 30. Lk. 17, 10.

invadere (*invaserat enim eas tremor et pavor* = wæron afærede, Mk. 16, 8).

invalescere: swiðrian, Lk. 23, 23.

——, Lk. 23, 5.

invenire: gemetan (54).

findan, Mt. 7, 7. 8. 14; 13, 44. 46; 16, 25; 17, 26; 18, 13; 20, 6; 21, 2. 19; 26, 60. Mk. 11, 13; 14, 16. 37. 40. 55. Lk. 2, 45. 46; 4, 17; 7, 9; 8, 35; 9, 12; 11, 9. 10; 13, 6. 7; 15, 4. 5. 6. 8. 9; 19, 32. 48; 22, 45; 23, 4. 14; 7, 34. 35. 36; 10, 9; 18, 38; 19, 4. 6.

gesæon, Lk. 24, 24.

mētan, Lk. 23, 22.

——, Lk. 5, 19; 6, 7.

invicem, ab invicem, ad invicem, in invicem: him (æow, inc) betwȳnan (betwēonan) (19).

betwux him, Mt. 24, 10. Lk. 6, 11; 7, 32; 8, 25.

æow gemænlice, J. 15, 12.

hyra ælc oðerne, J. 13, 22.

——, Lk. 12, 1.

invidia: anda, Mt. 27, 18. Mk. 15, 10.

invitare: gelaðian (8).

laðian, Lk. 14, 12.

involvere: befealdan, Mk. 15, 46.

Lk. 23, 53. J. 20, 7.

bewindan, Mt. 27, 59. Lk. 2, 7. 12.

iota: i, Mt. 5, 18.

ira: yrre (6).

irasci: wesan yrre, Mt. 18, 34; 22, 7.

gebelgan, Mt. 2, 16.

yrrian, Mt. 5, 22.

iratus = mid yrre, Lk. 14, 21.

ire: faran (46).

fēran, Mt. 25, 10. Lk. 2, 3. 41;

4, 30. 42; 7, 6. 11; 8, 42; 9, 51.

57; 10, 38; 13, 22; 14, 25; 17,

11. 14; 22, 13; 24, 13. 15. 28.

gān, Mt. 9, 13; 10, 6. 7; 11, 4;

13, 28; 20, 7; 25, 10. Mk. 14, 13.

Lk. 9, 13. 52; 11, 5; 13, 32. J.

6, 69; 15, 16.

bescēotan, Lk. 8, 31.

eamus = uton gān, Mk. 6, 37.

J. 11, 15. 16; 14, 31; uton faran,

J. 11, 7.

egressus ibat = utēode, Mt. 24, 1.

Lk. 22, 39.

cunctes emanus = uton gān bie-

gān, Mk. 6, 37.

——, Lk. 8, 14; 9, 59. J. 4, 50.

irridere: tælan, Mk. 5, 40.

irritus: for nāht, Mt. 15, 6.

on idel, Mk. 7, 9.

irruere: āhrēosan, Mt. 7, 25. 27.

æthrīnan, Mk. 3, 10.

cuman, Lk. 5, 1.

hrēosan, Lk. 1, 12.

Israelita: israhelisc, J. 1, 47.

iter: fær, Lk. 2, 44.

facere iter = fēran, Lk. 8, 1;

10, 33; 13, 22.

fatigatus ex itinere = wæs wērig

gegān, J. 4, 6.

iterare: eft, J. 3, 4.

iterum: eft (76).

——, J. 6, 15; 19, 37.

J.

jacere: liegan (9).

——, Mk. 5, 40.

jacere: weorpan, Mk. 4, 26.

torfian, J. 8, 59.

jactare: torfian, Mk. 12, 41.

feallan, Mt. 21, 21.

tōtorfian, Mk. 14, 24.

weorpan, Lk. 19, 35.

jactus: wyrp, Lk. 22, 41.

jam: nū (13).

ðā, J. 4, 51; 6, 17; 7, 14; 9, 22; 11, 54.

eallunga, Mt. 3, 10; 5, 28; 26, 45.

witodlice, Mt. 19, 6. Mk. 10, 8.

ær, Mk. 16, 2. J. 9, 27.

gȳt, Mk. 12, 44.

sōðlice, Mk. 14, 25.

——, Mt. 14, 15; 15, 32; 17, 12;

24, 32. Mk. 1, 45; 5, 3; 6, 35;

8, 2; 11, 11. 14; 12, 34; 13, 28;

- 15, 42, 44. Lk. 7, 6; 8, 27; 14, 17;
16, 2; 19, 37; 21, 30; 24, 29. J.
3, 18; 4, 42; 5, 6; 6, 67; 8, 11;
11, 17; 13, 2; 15, 15; 16, 10, 11.
21, 25; 19, 33; 21, 6.
janitor: dureweard, Mk. 13, 34.
janua: duru (dure) (7).
——, Mk. 2, 2.
jejunare: fæstan (18).
jejunium: fæsten, Mt. 17, 20. Mk.
9, 28. Lk. 2, 37.
jejunus: fæstend, Mt. 15, 32. Mk.
8, 3.
jubere: hātan (10).
——, Mt. 14, 9.
judex: dēma (7).
judicare: dēman (25).
gedēman, Mt. 7, 2. J. 16, 11.
fordēman, Mt. 7, 1.
judiciūm: dōm (28).
judiciūm facere = dēman, J.
5, 27.
in judiciūm = tō dēmenne, J.
9, 39.
in judicio = on ðām dæge, Lk.
10, 14.
——, Mt. 23, 14.
- jūgum*: geoc, Mt. 11, 29, 30.
getȳme, Lk. 14, 19.
jumentum: nȳten, Lk. 10, 34.
juramentum: að, Mt. 5, 33; 14, 7, 9;
26, 72.
jurare: swerian (15).
jusjurandum: að, Mk. 6, 26. Lk.
1, 73.
juste: witodlice, Lk. 23, 41.
justificare: gerihtwīsan (6).
herian, Lk. 7, 29.
justificatio: rihtwīsness, Lk. 1, 6.
justitia: rihtwīsness (9).
——, Lk. 1, 75.
justus: rihtwis (25).
riht (ryht), Mt. 20, 4. Lk. 12, 57.
J. 5, 30; 7, 24.
gōd, Mt. 13, 49.
——, Lk. 18, 9.
juvenis: geong, Mk. 16, 5; J. 21, 18.
juventus: geoguð, Mk. 10, 20. Lk.
18, 21.
——, Mt. 19, 20.
juxta: wið (8).
æfter, Mk. 7, 5.
gehende, J. 11, 18.
nēah, J. 4, 5.

L.

- labium*: weler, Mt. 15, 8. Mk. 7, 6.
labor: geswine, J. 4, 38.
laborare: swincan (6).
lacryma: tēar, Lk. 7, 38, 44.
wēpende, Mk. 9, 23.
lacrymari: wēpan, J. 11, 35.
lactare: sīcan, Lk. 23, 29.
lactere (*lactens* = sācerd (sūcend?),
Mt. 21, 16).
lacus: seað, Mk. 12, 1.
lagena (*lagena aquæ* = wæter-
flaxe, Mk. 14, 13).
lamentare: hēofian, Lk. 7, 32; 23, 27.
cwīðan, Mt. 11, 17.
lamma: lema, Mt. 27, 46. Mk. 15, 34.
lampas: lēohtfæt, Mt. 25, 1, 3, 4, 7, 8.
lancea: spere, J. 19, 34.
languere: geādlian, J. 5, 3.
- wesan sēoc, J. 11, 1.
wesan untrum, Lk. 7, 10.
languidus: sēoc, J. 5, 7.
untrum, Mt. 14, 14.
languor: ādl (9).
lapidare: hānan, Lk. 20, 6. J. 10, 32.
33; 11, 8.
oftorfan, Mt. 21, 35; 23, 37. J. 8, 5.
ofslēan, Lk. 13, 34.
torfan, J. 10, 31.
lapideus: stānen, J. 2, 6.
lapis: stān (36).
lapis molaris = cweornstān, Lk.
17, 2.
laqueus: grīn (grȳn), Mt. 27, 5. Lk.
21, 35.
latere: bemīðan, Mk. 7, 24.
non latuit = næs dyrne, Lk. 8, 47.

laterna: lēohtfæt, J. 18, 3.
Latine: lēden, J. 19, 20.
Latinus: ———, Lk. 23, 38.
latro: sceaða (12).
 ðeof, Mt. 21, 13; 26, 55. Mk. 11, 17.
 J. 18, 40.
latus (sub.): sīde, J. 19, 34; 20, 20;
 20, 25. 27.
latus (adj.): wīd, Mt. 7, 13.
laudare: herian, Lk. 2, 13. 20; 16, 8;
 19, 37; 24, 53.
laus: lof, Mt. 21, 16. Lk. 18, 43.
lavare: ðwēan (14).
 aðwēan, J. 13, 10. 12. 14.
 wasean, Lk. 5, 2.
 non lotus = unðwogen, Mt.
 15, 20. Mk. 7, 2.
laxare: lætan, Lk. 5, 4.
 ūtlætan, Lk. 5, 5.
lectus: bed(d) (9).
 mæstling (1), Mk. 7, 4.
 ———, Lk. 5, 25.
legatio: ærendraca (æryndraca), Lk.
 14, 32; 19, 14.
legere: rædan (15).
legio: coryd (cōred), Mt. 26, 53. Lk.
 8, 36.
 legio, Mk. 5, 9. Lk. 8, 30.
legisperitus: æglēaw (7).
lepra: hrēofla, Mt. 8, 3. Lk. 15, 12. 13.
 hrēofnys, Mk. 1, 42.
leprosus: hrēofla (6).
 hrēof, Mt. 11, 5. Lk. 17, 12.
 lēdrowere, Lk. 4, 27.
levare: ūpāhebban, Lk. 17, 13; 18, 13;
 21, 28.
 ūpphebban (ūphebban), Mt. 12, 11;
 17, 8. J. 4, 35.
 āhebban, J. 13, 18.
lexis: lēoht, Mt. 11, 30.
Levita: diacon, Lk. 10, 32. J. 1, 19.
lex: æ (34).
libellus: hīwgedāl, Mt. 5, 31; 19, 7.
 Mk. 10, 4.
libenter: luflice, Mk. 6, 20; 12, 37.
liber (sub.): bōc (7).
 liber-generationis = cnēorisse-
 bōc, Mt. 1, 1.
 ———, Lk. 20, 42.
liber (adj.): frēo, Mt. 17, 25. J. 8, 33. 36.

liberare: āliesan (7).
liberi: bearn, Lk. 20, 28.
libra: pund, J. 12, 3.
 box, J. 19, 39.
licere: alyfan (20).
 mōtan, Mt. 20, 15.
 licet = ys hit riht, Lk. 20, 22.
licet: ðeah ðū wylle, Mk. 6, 23.
ligare: gebindan (8).
 getigan, Mk. 11, 2. 4.
 bindan, J. 18, 12.
 bewindan, J. 19, 40.
lignum: trēow, Mk. 14, 48.
 sāgol, Lk. 23, 31.
lilium: lilie, Mt. 6, 28. Lk. 12, 27.
linire: smyrian, J. 9, 6.
lingere: liceian, Lk. 16, 21.
lingua: tunge, Mk. 7, 33. 35; 16, 17.
 Lk. 1, 64; 16, 24.
lintamen: linwæd, J. 20, 5. 6. 7.
linteum: līnen, J. 13, 4; 19, 40.
linum: flex, Mt. 12, 20.
litigare: flitan, J. 6, 53.
littera: stæf, Lk. 16, 7; 23, 38. J.
 5, 47; 7, 15.
littus: strand, Mt. 13, 48. J. 21, 4.
 waroð, Mt. 13, 2.
locare: gesettan, Mt. 21, 33. 41. Mk.
 12, 1. Lk. 20, 9.
loculus: scrīn, J. 12, 6; 13, 29.
 cyst, Lk. 7, 14.
locus: stōw (41).
 setl, Lk. 14, 8. 9. 10.
 land, Mt. 24, 7. J. 11, 48.
 eardungstōw, J. 14, 2.
 rūm, Lk. 2, 7.
 scæð, Mt. 26, 52.
 stede, J. 20, 25.
 in locum desertum = on sun-
 dron, Mt. 14, 13.
 ———, Mt. 14, 35. Lk. 4, 17. J.
 5, 13.
locusta: gærstapa, Mt. 3, 4. Mk.
 1, 6.
longe: feorran (feorranne) (12).
 feorr, Mt. 15, 8. Mk. 7, 6; 12, 34.
 Lk. 15, 20; 24, 28.
 non longe = unfeorr, Mt. 8, 30.
 Lk. 7, 6. J. 21, 8.
 ———, Lk. 14, 32.

longinquus: feorlen (fyrlen), Lk. 15, 30; 19, 12.
longus: lang, Lk. 20, 47.
 —, Mt. 23, 14.
loquela: spræc, Mt. 26, 73. J. 4, 42; 8, 43.
loqui: sprecan (specan) (126).
 secgean, J. 6, 64; 8, 40; 12, 36; 14, 25; 15, 11; 16, 1. 4. 25. 33.
 gespecan, Mt. 12, 22.
 recean, Mk. 12, 1.
 —, Lk. 11, 37.
lucere: lyhtan, J. 1, 5; 5, 35.
 onlyhtan, Mt. 5, 15. 16.
lucerna: lēohtfæt (10).
lucescere: onlihtan, Mt. 28, 1.
lucidus: beorht, Mt. 6, 22. Lk. 11, 34. 36.
nubes lucida = beorhtwolen. Mt. 17, 5.

lucrari: gestrynan, Mt. 16, 26; 25, 16. 17. 22. Mk. 8, 36.
 begitan, Lk. 9, 25.
 gestaðelian, Mt. 18, 15.
lugere: wēpan, Mt. 5, 5; 9, 15. Mk. 16, 10. Lk. 6, 25.
lumbus: lendenu, Mt. 3, 4. Mk. 1, 6. Lk. 12, 35.
lumen: lēoht (13).
luna: mōna, Mt. 24, 29. Mk. 13, 24. Lk. 21, 25.
lunaticus: mōnoðsēoc, Mt. 4, 24.
 fyllesēoc, Mt. 17, 14.
lupus: wulf, Mt. 7, 15; 10, 16. Lk. 10, 3. J. 10, 12.
luscus: mid ānum ēagan, Mk. 9, 46.
lutum: fenn, J. 9, 6. 11. 14. 15.
lux: lēoht (24).
luxuriose: on his gælsan, Lk. 15, 13.

M.

mactare: slēan, J. 10, 10.
mærere: geunrētan, Mk. 10, 22.
mæstus = unrōt, Mt. 26, 37.
magis: swīðor (swyðor), Mt. 10, 25; 18, 13; 27, 23. Mk. 7, 36. J. 3, 19; 12, 43; 19, 8.
 mære, Mt. 27, 24.
magis pluris = sēlra, Mt. 6, 26.
 —, Mk. 5, 26; 9, 41; 15, 11.
 See also *quanto magis*.
magister: lārēow (49).
 —, Mk. 4, 38.
magistratus: dugeðe ealdor (duguð-ealdor), Lk. 12, 11; 22, 4; 23, 13.
 ealdor, Lk. 22, 52.
magnificare: mærsian (7).
 wuldrían (wuldrigan), Lk. 5, 25; 18, 43.
 gemærsian, Lk. 4, 15.
magnitudo: mærd, Lk. 9, 44.
magnus: mycel (micel) (57).
 mære, Mt. 5, 35. Lk. 1, 15. 32; 7, 16. J. 7, 37; 19, 31.
 mæst, Mt. 22, 36.
 —, Mk. 15, 37.

magus: tungelwitega (tungolwitega), Mt. 2, 1. 7. 16.
majestas: mægenðrymm (mægenðrym) (8).
major: mæra (21).
 mærra (6).
 yldra, Mt. 18, 1; 20, 25. 26. Lk. 22, 26. 27.
 yldest (yldost, yltst), Mt. 23, 11. Mk. 9, 33; 10, 43. Lk. 9, 46; 22, 24.
 furðra, J. 13, 16.
 mæst, Mt. 13, 32.
 mycel, Mk. 4, 32.
male: yfel (10).
 untrum, Mk. 2, 17. Lk. 7, 2.
 sēoc, Mt. 9, 12.
 unhæld, Lk. 5, 31.
male habens = yfelhabbende, Mt. 4, 24; 8, 16; unhāl, Mk. 1, 32; untrum, Mt. 14, 35.
qui se male habebant = ðā untruman, Mk. 6, 55.
maledicere: wyrigea (wyrgean, wyrrian) (6).
 āwyrgean, Mt. 25, 41. J. 7, 49.
malefactor: yfeldæde (-a?), J. 18, 30.

malignus: awyrged, Lk. 8, 2.
malitia: ymbhoga, Mt. 6, 34.
malum: yfel (17).
malus: yfel (29).
deoful, Mt. 13, 19.
mamma: woruldwela (weoruld-wela), Mt. 6, 24. Lk. 16, 9
 11. 13.
mandare: bebēodan, Mt. 4, 6; 28, 20.
 Lk. 4, 10. J. 8, 5.
bēodan, J. 15, 17.
hātan, Mt. 19, 7.
mandatum: bebod (21).
lār, Mt. 15, 9.
mandatum dare = bebēodan, J.
 12, 49; 14, 31.
manducare: etan (83).
ðiegean, Mt. 15, 2. Mk. 7, 5.
ætān, Mt. 12, 1.
gewyrean (!), Lk. 22, 8.
wyrean (!), Lk. 22, 11.
 ———, Mt. 9, 11. J. 4, 33.
mane: morgen (merigen) (9).
ær morgen (mergen), Mk. 16, 9.
 J. 21, 4.
ær, Mk. 16, 2.
manere: wunian (wunigan) (39).
bēon, J. 11, 6; 12, 34; 14, 16.
gelæstan, J. 15, 16.
gewunian, Lk. 8, 27.
 ———, Mt. 21, 17. J. 9, 41.
manicare: on morgen cuman, Lk.
 21, 38.
manifestare: geswutelian (14).
 ———, J. 21, 1.
manifeste: openlice, Mk. 1, 45. J.
 7, 10; 11, 14.
manifestus: swutol, Mk. 6, 14,
manifestum facere = geswu-
 telian, Mt. 26, 73.
seegēan, Mt. 12, 16.
manna: heofonlic mete, J. 6, 31.
 49. 59.
mansio: eardnungstōw, J. 14, 2. 23.
mansuctus: gedæft, Mt. 21, 5.
manufactus: handworht, Mk. 14, 58.
non manufactus = unhand-
 worht, Mk. 14, 58.
manus: hand (83).
 ———, Mt. 14, 31; 26, 50. 51.

Lk. 12, 35; 21, 12. J. 7, 30. 44;
 10, 39.
mare: sæ (43).
mere, J. 6, 22. 25.
 ———, Mt. 4, 15; 14, 24. 26. J.
 6, 16.
margarita: meregrot, Mt. 7, 6; 13,
 45. 46.
maritima: sægemære, Mt. 4, 13. Lk.
 6, 17.
masculinus: wæpned, Lk. 2, 23.
masculus: wæpmann, Mt. 19, 4.
wæpnedmann, Mk. 10, 6.
mater: mōdor (mōdur) (67).
 ———, Mt. 12, 49. Lk. 7, 12.
maxilla: gewenge, Lk. 6, 29.
wenge, Mt. 5, 39.
maximus: mæst, Mt. 22, 38.
micel, J. 6, 5.
meum: mid mē (myd mē) (21).
tō mē, Mt. 20, 13.
wið mē, Lk. 12, 13.
medians: hit wæs mid dæg, J.
 7, 14.
medicus: læce (6).
medius: middel (10).
midde, Mt. 13, 25. Lk. 22, 55;
 23, 45. J. 8, 9; 19, 18.
midd (mid), Mt. 25, 6. Mk. 6, 47;
 7, 31; 13, 35. Lk. 11, 5; 17,
 11.
tōmiddles, J. 1, 26; 8, 3; 20, 19. 26.
gemang, Mt. 10, 16. Mk. 3, 3.
āmiddan, Lk. 6, 8.
onmiddan, Lk. 2, 46.
in medio = beforan him, Mt.
 14, 6.
 ———, Mt. 14, 24. Lk. 5, 19;
 22, 55.
mel (*mel sylvestre* = wuduhunig,
 Mt. 3, 4. Mk. 1, 6.
favus mellis = bēobread, Lk.
 24, 42).
melior: betera, Mt. 12, 12. Lk. 5, 39.
bet, J. 4, 52.
sēlra, Mt. 10, 31.
membrum: lim, Mt. 5, 29. 30.
meminisse: gemunan, Lk. 23, 42.
 J. 15, 20; 16, 21.
memor: gemyndig, Lk. 17, 32.

memoria: gemynd, Mt. 26, 13. Mk. 14, 9.
memorare: gemunan, Lk. 1, 72.
mendacium: lēasung, J. 8, 44.
mendax: lēas, J. 8, 44. 55.
mendicare: wædlian, Lk. 16, 3; 18, 35. J. 9, 8.
mendicans = wædla, Mk. 10, 46.
mendicus: wædla, Lk. 16, 20. 22. J. 9, 8.
mens: mōð (6).
mægen, Lk. 10, 27.
mensa: mýse, Mk. 7, 28. Lk. 22, 21. 30. J. 2, 15.
bēod, Mt. 15, 27. Lk. 16, 21.
sceamol, Mt. 21, 12.
ðroc, Mk. 11, 15.
ad mensam = tō hýre, Lk. 19, 23.
mēnsis: mōnað (6).
mensura: gemet (7).
mentha: minte, Mt. 23, 23. Lk. 11, 42.
mentiri: lēogan, Mt. 5, 11.
mercari: biegan, Mk. 15, 46.
mercenarius: hýra, J. 10, 12. 13. yrðling, Lk. 15, 17. 19. hýrling, Mk. 1, 20.
merces: mēd (13).
meretrix: myltystre, Mt. 21, 31. 32. Lk. 15, 30.
mergere: besencan, Lk. 5, 7. gedūfan, Mt. 14, 30.
messis: rīp (rȳp) (7).
rīptīma, Mt. 13, 30.
tempus messis = rīptīma, Mt. 13, 30.
messis venit = man rīpan mæg, J. 4, 35.
messor: rīpere, Mt. 13, 30. 39.
metere: rīpan (10).
metiri: mētan, Mt. 7, 2. Mk. 4, 24. Lk. 6, 38.
metreta: sestra gemet, J. 2, 6.
metuere: ondrædan, Mk. 6, 20.
metus: ege, J. 7, 13; 19, 38; 20, 19.
mica: cruma, Mt. 15, 27. Mk. 7, 28. Lk. 16, 21.
migrare: fēran, Mt. 19, 1.

miles: cempa (10).
ðegn (ðegen, ðēn), Mt. 8, 9; 28, 12. J. 19, 2.
militia: wered, Lk. 2, 13.
mille: ðūsend (14).
———, Mt. 8, 19.
minimus: læst (7).
lytel (lȳtyl), Mt. 10, 42. Lk. 16, 10. læssa, Lk. 12, 26.
minister: ðēn (ðegn) (22).
———, J. 12, 26.
ministerium (*satagebat circa frequens ministerium* = geornlice him ðēnode, Lk. 10, 40).
ministrare: ðēnian (ðēnigan) (20).
ministrator: ðēn, Lk. 22, 26.
minor: læssa, Mt. 11, 11. Lk. 7, 28, 47. læst, Mk. 4, 31. Lk. 9, 48.
gingra, Lk. 22, 26.
———, Mk. 15, 40.
minui: wanigan, J. 3, 30.
minus: lytel, J. 14, 2.
minutum: fēorðling, Lk. 12, 59; 21, 2.
———, Mk. 12, 42.
mirabilis: wundor, Mt. 21, 15. Lk. 5, 26.
wundorlic, Mt. 21, 42. Mk. 12, 11. J. 9, 30.
mirari: wundrian (wundrigan, wundrigean) (34).
miscere: gemengan, Mt. 27, 34. mēgan, Lk. 13, 1.
misereri: gemiltsian (20).
miser cordia: mildheortness (-nyss) (13).
miser icors: mildheort, Mt. 5, 7. Lk. 6, 36.
mitis: bilwite, Mt. 11, 29. liðe, Mt. 5, 4.
mittere: sendan (135).
āsendan, Mt. 2, 8. 16; 4, 6; 5, 29; 6, 30; 8, 31; 13, 42. 47; 14, 10; 15, 24; 20, 2; 23, 37; 24, 31; 26, 47; 27, 6. Mk. 1, 2; 3, 14. Lk. 1, 19. 26; 4, 9. 18. 26. 43; 7, 10. 27; 12, 5; 13, 34; 19, 32; 20, 13; 23, 19. J. 1, 6. 24; 3, 28; 5, 36. J. 11, 42.
āweorpan, Mt. 3, 10; 5, 13; 7, 19;

13, 48. 50; 18, 8. 9. 30. Mk. 4, 37; 9, 44. 46; 11, 23; 15, 24. Lk. 3, 9; 14, 35. J. 15, 6.
 weorpan, Mt. 7, 6; 15, 26; 17, 26; 22, 13; 27, 35. Mk. 7, 27; 12, 42. Lk. 20, 19; 23, 34. J. 8, 7; 19, 24.
 dōn, Mt. 9, 17; 26, 12. Mk. 2, 22; 7, 33. J. 5, 7; 13, 5; 15, 6; 18, 11; 20, 25. 27.
 bringan, Lk. 21, 2. 3. 4.
 beweorpan, Mk. 9, 41. Lk. 13, 8.
 gedōn, Mk. 2, 22. J. 3, 24.
 lætan, Mk. 1, 16. J. 21, 6.
 sellan, Mk. 12, 43. 44.
 āsettan, Lk. 9, 62.
 faran, J. 13, 2.
 sāwan, Lk. 13, 19.
 scēotan, J. 21, 7.
mittere manus = æthrinan, J. 7, 30. 44.
 ———, Lk. 12, 28; 23, 25. J. 9, 7.
mixtura: ———, J. 19, 39.
mna: pund (8).
modicum: lytel, J. 12, 35; 14, 19; 16, 16. 17. 18. 19.
 sum dæl, J. 6, 7.
 gehwæde tid, J. 13, 33.
modicus: lytel, Mt. 8, 26; 14, 31; 16, 8. Lk. 16, 10; 19, 17.
 gehwæde, Mt. 6, 30.
 sum, J. 7, 33.
modius: byden, Mk. 4, 21. Lk. 11, 33.
 cȳf, Mt. 5, 15.
modo: nū (10).
 ðis, Mt. 24, 21. J. 16, 24.
 ———, Mt. 9, 18. J. 8, 4.
moechari: unrihtthæman (6).
 fyrenian, Lk. 18, 20.
 gesyngian, Mt. 5, 28.
moerere see *mærere*.
moestus see *mæstus*.
mola: ewyrn, Mt. 24, 41.
mola asinaria = cweornstān (cwyrynstān), Mt. 18, 6. Mk. 9, 41.
molaris (*lapis molaris* = cweornstān, Lk. 17, 2).
molere: grindan, Mt. 24, 41. Lk. 17, 35.

molestus: gram, Mt. 26, 10. Mk. 14, 6. Lk. 11, 7; 18, 5.
mollis: hnesce, Mt. 11, 8. Lk. 7, 25.
momentum (*momentum temporis* = ān byrhtmhwil, Lk. 4, 5).
mons: munt (36).
 dūn, Mt. 21, 1; 24, 3; 26, 30. Mk. 11, 1; 13, 3. J. 4, 20. 21; 8, 1.
 ———, Lk. 4, 5.
montana: muntland, Lk. 1, 39. 65.
monumentum: byrgen (byrgenn, byrgyn) (43).
in monumento habens = bebyrged, J. 11, 17.
mora (*moram facere* = uferian, Mt. 24, 48. Lk. 12, 45; yldan, Mt. 25, 5).
morari: wunian, Lk. 21, 37.
mori: sweltan (swyltan) (22).
 forðferan, Lk. 8, 42; 16, 22. J. 4, 7.
moriturus = sweltendlic, Lk. 7, 2.
mors: dēað (33).
gustabit mortem = bið dēað, J. 8, 52.
mortiferus: dēaðbærlic, Mk. 16, 18.
mortuus: dēað (50).
 dēað, Mt. 14, 2; 17, 9; 27, 64. Mk. 6, 14. 16; 9, 8. 9. Mk. 12, 25. Lk. 9, 8. 60; 15, 24. 32; 16, 30. 31. J. 2, 22; 12, 9. 17; 20, 9; 21, 14.
 ———, Lk. 8, 49; 20, 35; 24, 46.
morus: ———, Lk. 17, 6.
mos: ðāw, J. 19, 40.
motio: styrung, J. 5, 4.
motus: styrung, Mt. 8, 24. J. 5, 3.
movere: āstyrrian (āstirian) (6).
 cwececan, Mt. 27, 39. Mk. 15, 29.
 æthrinan, Mt. 23, 4.
 bifian, Mt. 27, 51.
 gefyllan, Lk. 7, 13.
 ———, Mt. 21, 29.
mulier: wif (67).
 ———, Lk. 4, 26.
multiloquium: menigfeald spæc, Mt. 6, 7.
multitudo: menegco (mænigu, menego) (8).
 fole, J. 6, 2. 5.
 werod (wered), Lk. 1, 10; 2, 13.

multo: mycel, Lk. 18, 30. J. 4, 41.
multo magis = mā, Mk. 10, 48.
 Lk. 18, 39.
multum: mycel, Mt. 25, 19. Lk. 12, 48.
 swyðe, Mk. 5, 10. 23; 9, 25; 12, 27.
 Lk. 7, 47.
 fela, Mt. 6, 7.
multus: manig (95).
 mycel (micel), Mt. 2, 18; 7, 22;
 8, 1. 18; 9, 37; 12, 15; 13, 2. 5;
 14, 14; 19, 2. 22; 24, 30; 25, 21;
 26, 9. 47. Mk. 3, 7; 4, 1. 5; 5,
 21. 24; 6, 34. 35; 8, 1; 10, 22;
 12, 27. 41; 13, 26; 14, 43. Lk.
 5, 15; 6, 23. 35; 7, 12; 8, 32;
 9, 37; 10, 2; 12, 1. 47; 14, 16.
 25; 23, 8. 27. J. 6, 10; 7, 12;
 11, 47; 12, 9. 12. 25; 15, 5.
 fela, Mt. 13, 3; 16, 21; 25, 23;
 27, 19. Mk. 4, 2; 5, 26; 6, 20.
 34; 8, 31; 9, 11. Lk. 9, 22;
 17, 25. J. 8, 26; 14, 30; 16, 12.
 lang, Lk. 8, 27. 29; 18, 4. J. 5, 6.
non multus = feawa, J. 2, 12.
 ———, Mk. 5, 38. Lk. 11, 53;
 15, 13.

mundare: geclænsian (13).
 clænsian, Mt. 10, 8; 23, 25. 26.
 æclænsian, Mt. 11, 5. Lk. 4, 27.
 æfeormian, Lk. 11, 25.
 gehælan, Lk. 7, 22.
mundus (sub.): middaneard (middan-
 gearð) (89).
mundus (adj.): clæne (7).
mundum cor = clænheort, Mt.
 5, 8.
munire: ymbetrymian, Mt. 27, 66.
munus: lāc (8).
murmur: gehlȳd, J. 7, 12.
murmurare: murenian (mureni-
 gan) (8).
mutuari: borgian, Mt. 5, 42.
mutus: dumb (11).
 ———, Mt. 15, 30.
mutuum: læn, Lk. 6, 35.
mutuum dare = lænan, Lk. 6, 34.
myrrha: myrre, Mt. 2, 11.
mixtura myrrhæ = wirtge-
 mang, J. 19, 39.
myrrhatus: gebiterod, Mk. 15, 23.
mysterium: gerȳne, Mt. 13, 11. Mk.
 4, 11. Lk. 8, 10.

N.

nardus: nard, Mk. 14, 3.
 nardus, J. 12, 3.
narrare: seegean, Mt. 18, 31. Mk.
 9, 8; 14, 9.
 cȳðan, Lk. 8, 39; 9, 10.
 reccean (reccan), Mk. 5, 16. Lk.
 24, 35.
narratio: racu, Lk. 1, 1.
nasci: æcennan (22).
 geberan, J. 9, 2. 32. 34; 18, 37.
 cuman, Mt. 19, 12.
 geweaxan, Lk. 12, 18.
natus = bearn, Mt. 11, 11. Lk.
 7, 28.
 ———, Lk. 8, 6.
natalis: gebyrðtid, Mk. 6, 21.
dies natalis = gebyrðdæg, Mt.
 14, 6.
natatoria: merc, J. 9, 7. 11.
natio: mægð, Lk. 21, 24.

nativitas: æcennednys, Lk. 1, 14.
cæcus a nativitate = ðe wæs
 blind geboren, J. 9, 1.
navicula: scyp (scip) (17).
navigare: rōwan, Lk. 8, 23. 26.
navigium: rēwet, J. 21, 6.
navigio venire = rōwan, J. 21, 8.
navis: scyp (scip) (30).
 ———, Mk. 4, 37.
Nazarenus: nazarenise (11).
necdum: ne gȳt, J. 8, 20.
necdum habere = gȳt nabban,
 Mk. 4, 40.
necessarius: nēod, Mk. 11, 3. Lk.
 11, 8; 19, 34.
 behēfe, Lk. 14, 28.
 nīedbehēfe, Lk. 10, 42.
necesse: nēod (nīed), Mt. 14, 16;
 18, 7. Lk. 14, 18; 23, 17; 24,
 44.

non necesse habere = ne be-
 ðurfan, Mk. 2, 17.
 ———, Lk. 22, 7.
necessitas: ———, Mk. 2, 25.
negare: wiðsacan (13).
 ætsacan, Mk. 14, 31. 68. 70. 72.
 Lk. 8, 45; 12, 9; 20, 27; 22,
 57. 61.
negligere: forgyman, Mt. 22, 5.
negotiarī: cēapian, Lk. 19, 13.
 gemangian, Lk. 19, 15.
negotiatīo: mangung, Mt. 22, 5.
domus negotiationis = man-
 gunghūs, J. 2, 16.
negotiator (*homo negotiator*) =
 mangere, Mt. 13, 45).
nemo: nān man (49).
 nān, Mt. 17, 8; 22, 46. Mk. 9, 7.
 38. Lk. 1, 61; 3, 14; 4, 24. 27;
 7, 28; 16, 13. J. 4, 27; 7, 19.
 30. 44; 13, 28; 14, 6; 15, 24;
 16, 5; 17, 12; 21, 12.
 nā, J. 8, 11.
 nānig, Mk. 8, 26.
 nānig man, Mt. 8, 4.
nemo potest = ne mæg man, Mk.
 3, 27.
neminem voluit = nolde ðæt
 ænig, Mk. 7, 24.
nemo dabit = man ne sealde,
 Lk. 15, 16.
nequam: mānfull, Mt. 6, 23; 13, 38;
 20, 15. Lk. 11, 29; 23, 32.
 lyðre, Mt. 18, 32. Lk. 19, 22.
 ðeore, Lk. 11, 34.
nequando: ðē læs æfre, Mt. 13, 15.
 ðē læs hwænne, Mk. 4, 12.
nequaquam: nese, J. 9, 9.
 nese sōðes, Lk. 1, 60.
 witodlice ne, Mt. 2, 6.
nequior: wyrsa, Mt. 12, 45. Lk. 11, 26.
ne quid: nāht, Mk. 6, 8.
nequitia: fācn, Mt. 22, 18.
 mān, Mk. 7, 22.
nere: spinnan, Mt. 6, 28. Lk. 12, 27.
nescire: nytan (40).
 ne cunnan, Mt. 22, 29; 25, 12. Mk.
 14, 71. Lk. 13, 27. J. 1, 26. 33;
 7, 28; 15, 21.
 ———, Lk. 9, 55. J. 9, 21.

nidus: nest, Mt. 8, 20. Lk. 9, 58
 13, 34.
niger: blæc, Mt. 5, 36.
nihil: nān ðing (18).
 nāht, Mt. 23, 16. 18; 27, 24. Lk.
 3, 13; 4, 35; 5, 5; 18, 34; 23, 9.
 15. 41. J. 8, 54.
 nā, Mk. 15, 5.
 nān, Lk. 23, 4.
nihil invenire = ne findan, Mt.
 21, 19. Mk. 11, 13.
nihilum: nāht, Mt. 5, 13.
nimbus: storm, Lk. 12, 54.
nimis: swiðe, Mt. 8, 28.
 ———, Mk. 9, 2.
nisi: būtun (būton, būtan) (71).
 gif, J. 9, 33.
nix: snāw, Mt. 17, 2; 28, 3. Mk.
 9, 2.
nobilis: æðele, Mk. 15, 43.
 æðelboren, Lk. 19, 12.
nobiscum: mid ūs, Mt. 1, 23. Mk.
 6, 3. Lk. 9, 49.
 mid unc, Lk. 24, 29.
nocere: derian, Mk. 16, 18. Lk. 4, 35;
 10, 19.
nolle: ne willan (33).
 ne ðurfan, Mk. 6, 50.
 ———, Mt. 6, 2. 34; 10, 9. 19. 28.
 31. 34; 17, 7; 23, 3. 8. 9; 24, 23.
 26; 28, 5. 10. Mk. 5, 36; 9, 38;
 13, 11; 16, 6. Lk. 5, 10; 7, 13;
 8, 49. 50. 52; 9, 50; 10, 4. 7. 20;
 11, 7; 12, 7. 11. 22. 29. 32; 14, 12;
 17, 23; 18, 16; 21, 8. 9; 24, 36.
 J. 2, 16; 5, 14. 28. 45; 6, 20. 43;
 7, 24; 10, 37; 12, 15; 19, 21;
 20, 17. 27.
nomen: nama (93).
imponere nomen = nemnan, Mk.
 3, 16.
nomine = hātte, Mk. 5, 22; ge-
 nemned, J. 3, 1.
 ———, Lk. 10, 39.
nominare: nemnan, Lk. 6, 13.
nominatim: be naman, J. 10, 3.
nonaginta: hundnigontig, Mt. 18, 12.
 13. Lk. 15, 4.
 nigontig, Lk. 15, 7.
nondum: ne gyt (16).

nonus: nigoða (nygoða), Mt. 20, 5;
27, 45. 46. Lk. 23, 44.
nōn tīd, Mk. 15, 33. 34.
noscere: cunnan (21).
witan, Mt. 13, 11. Mk. 4, 11. Lk.
8, 10. 46.
gecnāwan, J. 10, 5.
notum facere = cȳðan, J. 15, 15;
17, 26.
esse notus = wesān cūð, J. 18,
15. 16.
——, Lk. 22, 34.
novem: nigon, Mt. 18, 12. Lk. 17,
17.
novissime: æt nēhstan (æt nīhstan,
ætneħstan), Mt. 21, 37; 25, 11;
26, 60. Mk. 16, 14.
æt siðemestan, Mt. 22, 27.
ȳtemest, Lk. 20, 32.
novissimus: ȳtemest (22).
æftemest, Mt. 12, 22. J. 7, 37.
æt nēhstan (æt nēahstan), Mk.
12, 6. Lk. 18, 5.
æftra, Mt. 27, 64.
ēaðmōdust, Mk. 9, 34.
novissima = endas, Lk. 11, 26.
novus: nīwe (23).
nox: niht (nyht) (28).
vigilia noctis = nihtwæcce, Lk.
2, 8.
nubere: wīfian, Mt. 19, 10; 24, 38.
Mk. 12, 25. Lk. 20, 34.
gyftigean (giftigean), Mk. 12, 25.
Lk. 20, 35.
ceorlian, Mt. 22, 30.
niman, Mk. 10, 12.
nubes: genip, Mk. 13, 26; 14, 62.
Lk. 9, 34. 35.
lyft, Mk. 9, 6. Lk. 12, 54; 21, 27.
woleen, Mt. 17, 5; 26, 64.

nubes lucida = beorhtwolen,
Mt. 17, 5.
——, Mt. 24, 30.
nudare: ———, Mk. 2, 4.
nudus: nacod (nacud) (6).
——, Mt. 25, 44.
nulus: nān (7).
ne, Mk. 9, 28.
numerare: getellan, Mt. 10, 30. Lk.
12, 7.
numerus: getæl, Mt. 14, 21.
——, J. 6, 10.
numisma: mynyt, Mt. 22, 19.
nummularius: mynetere, Mt. 21, 12;
25, 27. Mk. 11, 15. J. 2, 14. 15.
numquid: cwyst ðū (eweðe gē
[wē]) (30).
segst ðū, Lk. 6, 39; 11, 11. 12.
wēnst ðū, Lk. 17, 9.
hwæðer, J. 4, 33.
——, Mt. 7, 9. 10. Lk. 22, 35.
J. 7, 47.
nunquam: næfre (ne æfre) (11).
nuntiare: cȳðan (15).
bodian, Mt. 12, 18.
gecȳðan, Lk. 8, 20.
——, J. 4, 51.
nuntius: ærendraca, Lk. 7, 24.
boda, Lk. 9, 52.
nuptiæ: gyfta (gyfata) (12).
gyfthūs, Mt. 22, 10.
brȳdguma, Mk. 2, 19.
nuptialis: gyftlic, Mt. 22, 11. 12.
nuptus: gyft, Mt. 24, 38.
nurus: snoru, Mt. 10, 35. Lk. 12, 35.
nutrire: fēdan, Mt. 24, 19. Lk.
21, 23.
āfēdan, Lk. 4, 16.
——, Mk. 13, 17.

O.

o: ēālā (6).
obcæcare: āblendān, Mk. 6, 52.
obdormire: slāpan, Lk. 8, 23.
obedire: hȳrsumian, Mt. 8, 27.
Mk. 1, 27; 4, 40. Lk. 8, 25;
17, 6.
obire: forðfēran, Mk. 15, 44.

obitus: forðsið, Mt. 2, 15.
obicere: onweorpan, Mk. 14, 60.
oblivio (in *oblivione* = ofergyten,
Lk. 12, 6).
oblivisci: forgietan, Mt. 16, 5.
obmutescere: ādumbian, Mk. 1, 25.
Lk. 4, 35.

gestillan, Mk. 4, 39.
 gesugian, Mt. 22, 12.
obscurare: āðystrian, Lk. 23, 45.
 forswearcan, Mt. 24, 29,
obsecrare: hālsian, Lk. 8, 28; 9, 38.
obsecratio: hālsung, Lk. 2, 37; 5, 33.
obsequium (*obsequium præstare* =
 ðenigean, J. 16, 2).
observatio: begȳmen, Lk. 17, 20.
observare: gȳman, Mk. 3, 2. Lk. 6, 7.
 begȳman, Lk. 14, 1.
 gehealdan, Mk. 10, 20.
 ———, Lk. 20, 20.
obstupescere: forhtian, Mk. 10, 24;
 16, 5.
 wundrian, Mk. 5, 42.
obtentus: ———, Mk. 12, 40.
obumbrare: ofersceadian (oferscea-
 dewian), Mk. 9, 6. Lk. 1, 35;
 9, 34.
 oferscēan, Mt. 17, 5.
obviā: ongēan (ongēn), Mt. 25, 1.
 J. 12, 13, 18.
 tōgēanes (tōgēnys), Mt. 8, 34; 25, 6.
occasus: westdæl, Lk. 12, 54.
occidens: westdæl, Mt. 8, 11; 24, 27.
 Lk. 13, 29.
occidere: āsigan, Lk. 4, 40.
 tō setle gān, Mk. 1, 32.
occidere: ofslēan (42).
 slēan, Mk. 10, 19.
 gewyrean, Lk. 22, 7.
occulere: bedīglian, Lk. 1, 24.
occulte: dīhlice, Mt. 1, 19.
occultus: dīgel (dȳhel!), Mt. 10, 26.
 Mk. 4, 22. Lk. 8, 17. J. 7, 4.
 dearnunga, J. 19, 38.
in occulto = dīgelice, J. 18, 20.
 ———, J. 7, 10.
occupare: ofðryccan, Lk. 13, 7.
occurerre: yrnan (iernan) (9).
 cumān, Lk. 14, 31. J. 11, 20.
octavus: ehteoda, Lk. 1, 59.
octo: eahta (ehta), Lk. 2, 21; 9, 28.
 J. 5, 5; 20, 26.
decem et octo = ehtatȳne, Lk.
 13, 4. 11, 16.
octoginta: hundeahtatig, Lk. 2, 37;
 16, 7.

oculus: ēage (æage) (67).
 gesihð, Mk. 7, 22.
elevatis oculis = besēonde, Lk.
 6, 20.
 ———, Mt. 18, 9; 24, 31.
odisse: hatian (13).
 yfel dōn, Mt. 5, 44.
odium: hatung, Mt. 10, 22. Mk.
 13, 13. Lk. 21, 17. J. 17, 14.
odio habere = hatian (hatigan),
 Mt. 5, 43; 6, 24; 24, 10. J. 15,
 18, 25.
esse odio = hatigean, Mt. 24, 9.
odor: swæcc, J. 12, 3.
offendere: ætspurnan, Mt. 4, 6. Lk.
 4, 11. J. 11, 9, 10.
offerre: bringan (21).
 gebringan, Mt. 19, 13.
 inbringan, Mk. 2, 4.
 settan, J. 19, 29.
officium: ðenung, Lk. 1, 23.
oleum: ele (7).
olim: gefyrn, Mt. 11, 21. Lk. 10, 13.
oliva: eleberge, Mk. 14, 26. Lk.
 22, 39.
mons Olivarum = oliuetes dūn,
 Mk. 11, 1; 13, 3.
olus: wyrt, Mt. 13, 32. Mk. 4, 32.
 Lk. 11, 42.
omittere: forlætan, Mt. 23, 23. Lk.
 11, 42.
omnino: eallunga, Mt. 5, 34. Lk.
 13, 11.
omnis: eall ðing, J. 1, 3.
onerare: gesȳman, Mt. 11, 28.
 sȳman, Lk. 11, 46.
onus: byrðyn (byrðen), Mt. 11, 30;
 23, 4. Lk. 11, 46.
opera: ———, Lk. 12, 58; 19, 31.
operari: wyrēan (11).
 gefremman, Mt. 14, 2.
 gewyrean, Mk. 6, 14.
 ———, Mt. 25, 16.
operarius: wyrhta (9).
operarius iniquitatis = unrīht-
 wyrhta, Lk. 13, 27.
operire: oferwrēon, Mt. 6, 31. Lk.
 8, 16; 23, 30.
 ofergēotan, Mt. 8, 24.
 oferhelian, Lk. 12, 2.

opertus = dyhel, Mt. 10, 26.
 ———, Mt. 25, 16.
opinio: hlīsa, Mt. 4, 24; 24, 6. Mk. 13, 7.
oportere: gebyrian (31).
 seulan, Mt. 24, 6; 26, 35. Lk. 22, 37.
 willan, Mt. 16, 21. Lk. 19, 5.
 gedafenian, Lk. 4, 43.
oportet = ys riht, Lk. 18, 1.
 ———, Lk. 24, 7. J. 4, 20.
opportune: dīgellice, Mk. 14, 11.
opportunitas: hū hē ēaðlicust, Lk. 22, 6.
 ———, Mt. 26, 16.
opportunus: ———, Mk. 6, 21.
opprimere: dyttan, Lk. 11, 53.
opprobrium: hosp, Lk. 1, 25.
optimus: sēlest (sēlust), Lk. 1, 3; 8, 15; 10, 42.
opus: weore (wore, weorne) (37).
opus: dearf, Mt. 6, 8; 9, 12. J. 2, 25; 13, 29; 16, 30.
 nēod, Mt. 21, 3.
orare: gebiddan (36).
 biddan, Mt. 6, 6; 24, 20. Mk. 11, 24; 13, 18; 14, 35. Lk. 22, 46.
 geblētsian, Mt. 19, 13.
orantes = biddað, Lk. 21, 36.
 ———, Mt. 18, 26; 23, 14.
oratio: gebed (6).
domus orationis = gebedhūs,
 Mt. 21, 13. Mk. 11, 17. Lk. 19, 46.
 ———, Mt. 21, 22; 23, 14.
orbis: ymbewyrf, Lk. 2, 1; 4, 5; 21, 26.
 eorðe, Mt. 24, 14.
ordinare: geendebyrdan, Lk. 1, 1.
ordo: endebyrdness, Lk. 1, 3. 8.

oriens: ēastdæl (ēstdæl), Mt. 2, 1.
 2. 9; 8, 11; 24, 27. Lk. 1, 78; 13, 29.
oriri: ūpāspringan, Mt. 4, 16; 5, 45.
 Mk. 16, 2.
 euman, Lk. 12, 54.
 ūpcuman, Mk. 4, 17.
 ūpspringan, Mt. 13, 6.
 ———, Lk. 8, 8.
ornare: glengan, Mt. 23, 29; 25, 7.
 gefrætwan, Mt. 12, 44.
 geglengan, Lk. 21, 5.
 ———, Lk. 11, 25.
orphanus: stēopeild, J. 14, 18.
os: mūð (19).
 ecg, Lk. 21, 24.
 ———, Mt. 18, 16.
os: bān, Mt. 23, 27. Lk. 24, 39. J. 19, 36.
osculari: cyssan (8).
osculum: coss, Lk. 7, 45; 22, 48.
ostendere: ætēowian (21).
 betæcan, Lk. 22, 12.
 swutelian, Mt. 16, 21.
 ywan, Lk. 20, 24.
ostensio: ætiwedness, Lk. 1, 80.
ostiararia: dureðīnen (duruðīnen), J. 18, 16. 17.
ostiarus: geatweard, J. 10, 3.
ostium: duru (8).
 geat (get), J. 10, 1. 2. 7. 9.
 hlid, Mt. 27, 60.
otiosus: idel, Mt. 12, 36; 20, 3. 6.
ovile: heord, J. 10, 16.
 scēapa fald, J. 10, 1.
ovis: scēap (33).
oves = heord, Mt. 26, 31.
 ———, J. 10, 1. 15.
ovum: æg, Lk. 11, 12.

P.

pacificus: gesibsum, Mt. 5, 9.
palam: openlice (9).
 open, Lk. 8, 17. J. 7, 4.
palea: ceaf, Mt. 3, 12. Lk. 3, 17.
pallium: wæfels, Mt. 5, 40.
palma: palmtrȳw, J. 12, 13.

palmas dare = slēan mid brāðum
 handum, Mt. 26, 67.
palmes: twig, J. 15, 2. 4. 5. 6.
palpare: grāpian, Lk. 24, 39.
pangere: weddian, Lk. 22, 5.
panis: hlāf (79).

panis propositionis = offring-hlāf (offringhlāf), Mt. 12, 4. Mk. 2, 26. Lk. 6, 4.
 —, Mk. 7, 2.
pannus: clāð, Mt. 9, 16. eildelāð. Lk. 2, 7. hrægel, Lk. 2, 12. seyp, Mk. 2, 21.
par: gelic, Mt. 20, 12. twā, Lk. 2, 24.
parabola: bigspell (bigspel) (40).
Paracletus: frēfriend, J. 14, 16; 15, 26; 16, 7.
Paracletus autem Spiritus sanctus = se hālīga frōfre gäst, J. 14, 26.
paradisus: paradīsus, Lk. 23, 43.
paralyticus: lama (12).
parare: gegearwian (19). gearwian, Lk. 1, 76; 17, 8; 22, 8. 9; 23, 56. J. 14, 2. bēon wær, Lk. 12, 40.
paratus = gearu (earwe), Mt. 22, 4, 8; 24, 44; 25, 10. Lk. 14, 17; 22, 33. J. 7, 6.
parasceve: gegearcungdæg, J. 19, 14, 31.
 parasecūē, Mk. 15, 42. Lk. 23, 54. gearcung, J. 19, 42. gearcungdæg, Mt. 27, 62.
parens: mæg (14).
parere: ætēowian, Mt. 23, 28; 24, 27, 30.
 ðincean, Mt. 23, 27.
parere: cennan (10).
pariter: him mid, Mt. 14, 9.
paropsis: dise (dix), Mt. 23, 25, 26; 26, 23.
pars: dæl (11).
 end, Mt. 15, 21.
 —, Mk. 6, 40. Lk. 5, 19.
partiri: tōdælan, J. 19, 24.
parvulus: lytling (11).
 cild, Mt. 14, 21; 15, 38.
pascere: healdan, Mk. 5, 14. Lk. 15, 15. J. 21, 15, 16, 17.
 læswian, Mt. 8, 30. Mk. 5, 11. Lk. 8, 32; 17, 7.
 fēdan, Mt. 6, 26; 25, 37. Lk. 12, 24.
qui pascebant = hyrdas, Lk. 8, 34.

Pascha: ēaster (ēastre) (23).
 ēasterðēnung, Mt. 26, 19.
dies festus Paschæ = ēster-frēolsdæg, J. 13, 1.
dies sollemnis Paschæ = ēaster-dæges frēolstid, Lk. 2, 41.
pascuum: læse, J. 10, 9.
passer: spearwa, Mt. 10, 29, 31. Lk. 12, 6, 7.
passus: stæpe, Mt. 5, 41.
pastinare: plantian, Mk. 12, 1.
pastor: hyrde (16).
patefacere: openian, Mk. 2, 4.
pater: fæder (fædyr) (264).
 —, Mt. 2, 22; 12, 25; 18, 10. Lk. 10, 21. J. 14, 13.
patrem = petrum (!), Mk. 5, 40.
paterfamilias: hīredes caldor (7).
 hīredes fæder, Mt. 10, 25.
 hlāford, Mt. 13, 27. Lk. 14, 21.
paterfamilias domus = hūshlāford, Lk. 22, 11.
pati: ðolian (14).
 forberan, Mt. 17, 16.
 forðfaran, Lk. 22, 15.
 geðolian, Mt. 27, 19.
 magan, Mk. 9, 18.
 ðrōwian, Mt. 17, 12.
 weorðan, Mt. 26, 31.
patientia: geðyld, Mt. 18, 26. Lk. 8, 15; 18, 7; 21, 19.
patientiam habere = geðyldegian, Mt. 18, 29.
patria: eard, Mt. 13, 54, 57. Lk. 4, 23. J. 4, 44.
 ēðel, Mk. 6, 1, 4. Lk. 4, 24.
paucus: fēawa (11).
 lytel, Mt. 25, 21.
paululum: lythwōn, Mk. 14, 35.
pauper: ðearfa (16).
 earm, Mk. 12, 42, 43. Lk. 21, 3.
pauperculus: earm, Lk. 21, 2.
pavere: forhtian, Mk. 14, 33.
pavor (*invaserat pavor* = wæron āfærede, Mk. 16, 8; *factus est pavor* = wurdon forhte, Lk. 4, 36).
pax: sybb (sibb, sib, syb) (24).
peccare: syngian (11).
peccator: synfull (synful) (28).

peccatrix: synful (synfull), Mk. 8, 38.

Lk. 7, 37, 39.

peccatum: synn (44).

gylt, Lk. 11, 4.

sine peccato = synlēas, J. 8, 7.

pectus: brēost, Lk. 18, 13; 23, 48.

J. 13, 25; 21, 20.

pecunia: feoh (fēo) (13).

pecus: nȳten, J. 4, 12.

pedester: gangende, Mk. 6, 33.

pejor: wyr̥sa, Mt. 9, 16; 12, 45; 27, 64.

Lk. 11, 26.

pelliceus: fellen, Mt. 3, 4. Mk.

1, 6.

pelvis: fæt, J. 13, 5.

pendere: gefyllan, Mt. 22, 40.

hangian, Lk. 23, 39.

pene: nēh, Lk. 5, 7.

penetralia: ðurhfær, Mt. 24, 26.

penna: fīðer, Lk. 13, 34.

penuria: yrmð, Mk. 12, 44.

pera: codd (6).

perambulare: fēran, Lk. 5, 15.

ingressum perambulare = gān

geond, Lk. 19, 1.

percipere: āgan, Mk. 10, 17.

percurrere: befaran, Mk. 6, 55.

percutere: slēan (8).

beatan, Mt. 24, 49; 27, 30. Mk.

15, 19. Lk. 12, 45; 18, 13;

23, 48.

āslēan, Mt. 26, 51.

wynnan, Mt. 5, 39.

ðersean, Lk. 22, 64.

perdere: forspillan (24).

fordōn, Mt. 10, 28; 21, 41; 22, 7;

27, 20. Mk. 3, 6; 12, 9. Lk.

19, 47. J. 10, 10.

forlēosan, Mk. 9, 40. Lk. 15, 4.

J. 6, 39.

perditio: forspilledness (-nyss), Mt.

7, 13. Mk. 14, 4. J. 17, 12.

forspilled, Mt. 26, 8.

perducere: læðan, Mk. 15, 22.

pergre: eldēodignyss (eldēodinyss),

Mt. 21, 33; 25, 14. Mk. 12, 1.

ælðēodilice, Mk. 13, 34.

feor, Lk. 20, 9.

wrælice, Lk. 15, 13.

peregrinus: eldēodisc, Mt. 27, 7.

forwrecen, Lk. 24, 18.

perficere: fulfremman (10).

gefyllan, Lk. 2, 39; 12, 50.

gefremman, Lk. 13, 32.

perfodere: underdelfan, Mt. 24, 43.

Lk. 12, 39.

pergere: faran, J. 8, 1.

perhibere: cȳðan (26).

forðberan, J. 1, 8.

secgean, J. 2, 50.

wesan, J. 3, 8.

perhibes = cȳstð (1), J. 8, 13.

periclitari: forhtian, Lk. 8, 23.

perire: forweorðan (forwurðan) (30).

losigean, J. 6, 12.

perjurare: forswerian, Mt. 5, 33.

permanere: ðurhwunian, Lk. 1, 22;

22, 28. J. 6, 27.

permittere: hiefan, Mt. 19, 8. Mk.

10, 4. Lk. 8, 32. J. 19, 38.

aliefan, Mt. 8, 21. Lk. 9, 59.

lætān, Lk. 8, 51; 9, 61.

permundare: āfeormian, Mt. 3, 12.

pernoctare: wacian, Lk. 6, 12.

perpeti: ðolian, Mt. 5, 26.

persecutio: ēhtness (ēhtnys, ēhtnyss),

Mt. 5, 10; 13, 21. Mk. 4, 17;

10, 30.

persequi: ēhtan (9).

persecuti sunt = āhton (1), J.

15, 20.

perseverare: ðurhwunian, Mt. 10, 22;

24, 13. Lk. 11, 8. J. 8, 7.

wunian, Mt. 15, 32.

persona: hād, Mt. 22, 16.

man, Lk. 20, 21.

perspicere: gesēon, Lk. 6, 42.

persuadere: læran, Mt. 27, 20.

perlinere: gebyrian, J. 10, 13;

12, 6.

belimpan, Mk. 4, 38.

pertransire: forbūgan, Lk. 10, 32.

ðurhfaran, Lk. 2, 35.

pervenire: becuman, Mt. 12, 28. Lk.

11, 20.

cuman, Lk. 22, 40.

perversus: ðwȳr (ðwūr), Mt. 17, 16.

Lk. 9, 41.

pes: fōt (43).

scabellum pedum = fōtsceamol

(fötscamel), Mt. 5, 35; 22, 44.
 Mk. 12, 36. Lk. 20, 4.
pessimus: wyrrest, Mt. 12, 45.
pestilentia: cwealm, Lk. 21, 11.
 mancwealm, Mt. 24, 7.
petere: biddan (39).
 geānbiddan, Mk. 15, 43.
petitio: ———, Lk. 23, 24.
petra: stān (10).
petrosa: stānscylic, Mk. 4, 5. 16.
 stān, Mt. 13, 20.
 stānihte, Mt. 13, 5.
phantasma: scēnlāc, Mt. 14, 26.
 unfāle gāst, Mk. 6, 49.
Pharisaeus: phariseus (fariseus) (62).
 sundorhālga, Mt. 3, 7; 5, 20; 7, 29;
 9, 11. 14. 34; 12, 2. 14. 24. 38;
 27, 62. Lk. 6, 2; 7, 30. 36. 39;
 18, 10.
 fariseise (phariseise), Mt. 15, 1. 12;
 16, 1. 6. 11. 12; 19, 3; 22, 34. 41.
 Lk. 11, 37. 38. J. 3, 1.
phylacterium: healsbæc, Mt. 23, 5.
piger: slāw, Mt. 25, 26.
pilus: hær, Mt. 3, 4. Mk. 1, 6.
pinna: hrieg, Lk. 4, 9.
pinnaculum: hēahness, Mt. 4, 5.
piscari: fixian, J. 21, 3.
piscator: fiscere, Mt. 4, 18. 19. Mk.
 1, 16. Lk. 5, 2.
 onfōnd, Mk. 1, 17.
pisciculus: fisc, Mt. 15, 34. Mk.
 8, 7.
piscina: mere, J. 5, 2. 4. 7.
piscis: fisc (23).
genus piscium = fiscecynn, Mt.
 13, 47.
rete piscium = fisenett, J. 21, 8.
pisticus: wyrtgemang, J. 12, 3.
placere: gecwēman, Mt. 11, 26. J.
 8, 29.
 lician, Mt. 14, 6. Mk. 6, 22.
 gelician, Lk. 10, 21.
plaga: wite, Mk. 5, 29. Lk. 7, 21;
 12, 48.
 untrumness, Mk. 3, 10.
plagis impositis = tintregodon,
 Lk. 10, 30.
plangere: wēpan, Mt. 11, 17; 24, 30.
 Lk. 8, 52; 23, 27.

plantare: plantian, Mt. 15, 13; 21, 33.
 Lk. 17, 28; 20, 9.
 geplantian, Lk. 13, 6.
plantatio: plantung, Mt. 15, 13.
planus: smēde, Lk. 3, 5.
platea: stræt (6).
plebs: fole (16).
 ———, Lk. 6, 17.
plectere: windan, Mt. 27, 29. J. 19, 2.
 āwindan, Mk. 15, 17.
plenitudo: gefylledness, J. 1, 16.
 stede, Mt. 9, 16.
plenus: full (11).
 gefylled, Lk. 1, 28.
vir plenus lepra = ān hrēofla,
 Lk. 5, 12.
ulceribus plenus = swyðe for-
 wundod, Lk. 16, 20.
plicare: befealdan, Lk. 4, 20.
plorare: wēpan (10).
ploratus: wōp, Mt. 2, 18.
pluere: rīnan, Mt. 5, 45. Lk. 17,
 29.
plurimus: mycel, Mk. 10, 46. Lk.
 8, 4; 12, 19. J. 15, 8.
 fela, Lk. 10, 41.
 maneg, Mt. 11, 20.
 ———, Mt. 21, 8.
plus: mā (7).
 sēlra, Mt. 6, 25. 26; 21, 36. Lk.
 12, 24.
 swiðor (swyðor), Lk. 7, 42. J.
 15, 2; 21, 15.
 māra, Lk. 7, 43; 18, 30.
 maneg, Mk. 12, 5. Lk. 12, 7.
 mæst, Mk. 12, 43.
 mycel, Lk. 12, 48.
 ———, Mk. 7, 36.
plusquam: māra ðonne (7).
 mā ðonne, Mt. 10, 37; 26, 53. Lk.
 12, 23.
 būtan, Lk. 9, 13.
 mæst, Lk. 21, 3.
 sēlra ðonne, Mt. 6, 25.
 ———, Mk. 14, 5.
pluvia: rēn, Mt. 7, 25.
descendit pluvia = rīnde hit,
 Mt. 7, 27.
poenitere: dōn dædbōte, Mk. 1, 15.
 hrēowsunge dōn, Lk. 10, 13.

ofðincan, Lk. 17, 4.
poenitentia: dædbōt (21).
poenitentia ductus = ongan
 hē hrēowsian, Mt. 27, 3.
 ———, Mt. 21, 29. Lk. 17, 3.
polliceri: behātan, Mt. 14, 7.
pondus: byrðen, Mt. 20, 12.
ponere: āsettan (19).
 lædan, Mt. 27, 60. Mk. 6, 29. 56;
 15, 46; 16, 6; 23, 53. J. 10, 18;
 11, 34; 13, 4; 19, 42; 20, 2.
 13. 15.
 settan, Mt. 5, 15; 14, 3; 18, 24.
 Lk. 1, 9. 66; 11, 33; 12, 46;
 19, 21. 22. J. 15, 16; 19, 19. 29.
 alædan, Mt. 28, 6. Lk. 2, 12. 16;
 23, 53. 55; 24, 12. J. 10, 18;
 19, 41; 20, 12.
 syllan, J. 2, 10; 10, 17; 13, 37. 38;
 15, 13.
 liegan (liegean), J. 20, 5. 6. 7; 21, 9.
 lecgan, Lk. 11, 6; 14, 29.
 leggan, Mk. 15, 19.
 beran, Lk. 5, 18.
 dōn, J. 9, 15.
 foresmāgan, Lk. 21, 14.
 gebiegan, Lk. 22, 41.
 gesettan, Mt. 22, 44.
 gelædan, Mk. 15, 47.
voluit rationem ponere = ge-
 rādegode, Mt. 18, 23.
 ———, J. 10, 15.
pontifex: bisceop (20).
populus: fole (48).
 ———, Mt. 21, 23.
porcus: swȳn (12).
porrigere: rācean, Lk. 11, 12; 24, 30.
 J. 13, 26.
 syllan, Mt. 7, 9. 10.
porro: gewislice (gewisslice), Mt.
 8, 27. Lk. 10, 42; 11, 20.
porta: geat (get), Mt. 7, 13. 14;
 16, 18. Lk. 7, 12; 13, 24.
portare: beran (11).
 aberan, Mt. 8, 17; 20, 12. Lk.
 11, 46.
 ācuman, J. 16, 12.
portans = mid, Lk. 22, 10.
portentum (*signum et portentum* =
 forebēacen, Mk. 13, 22).

porticus: portie, J. 5, 2; 10, 23.
portio: æht, Lk. 15, 12.
poscere: biddan, J. 4, 9; 11, 22.
posse: magan (135).
 habban, Mk. 3, 20; 9, 17.
 seulan, Mt. 9, 15. Mk. 2, 19.
 ———, J. 8, 6.
possessio: æht, Mt. 19, 22. Mk. 10, 22.
possibilis: mihtelic (mihtiglic, miht-
 lic), Mk. 9, 22; 14, 36. Lk.
 18, 27.
 ēadelic, Mt. 19, 26. Mk. 10, 27.
possibile est = bēon mæge, Mt.
 26, 39.
possidere: āgan (6).
 habban, Mt. 10, 9; 19, 29. Lk.
 10, 25; 18, 12.
 gehealdan, Lk. 21, 19.
 onfōn, Mt. 25, 34.
postea: syððan, Mt. 4, 2; 21, 29. 32.
 J. 13, 7.
 æfter ðyson (æfter ðām, æfter
 ðan), J. 5, 14; 19, 28; 21, 1.
 eft, J. 13, 36.
posteaquam: syððan, Lk. 14, 29.
postquam: æfter ðām (7).
 syððan, Mk. 1, 14; 15, 20; 16, 19.
 Lk. 15, 30; 22, 20; 23, 33. J.
 13, 12.
 sedðan (!), Lk. 12, 5.
 ðā, Lk. 15, 14.
postulare: biddan, Mt. 14, 7. Lk.
 23, 23.
 gebiddan, Lk. 1, 63.
potator (*potator vini* = wīndrin-
 cende, Mt. 11, 19).
potens: mihtig, Mt. 3, 9. Lk. 1, 49;
 3, 8; 24, 19.
 rīce, Lk. 1, 52.
potentia: ———, Lk. 1, 51.
potestas: anweald (anwald) (43).
 miht, Mt. 21, 23. Lk. 4, 36. J.
 19, 10. 11.
potius: mā, Mt. 10, 6. 28.
 ———, Mt. 25, 9.
potus: drine, Mt. 10, 42; 25, 37. Mk.
 9, 40. J. 6, 56.
 drinean, Mt. 25, 42. Mk. 15, 36.
præbere: gegearwian, Mt. 5, 39.
 wendan, Lk. 6, 29.

præcedere: cuman beforan, Mt. 28, 7.
Mk. 14, 28.
gān beforan, Mk. 21, 31. Mk. 10, 32.
gān tōforan, Mk. 16, 7. Lk. 1, 17.
cuman tō, Mt. 26, 32.
tōforan faran, Mt. 14, 22.
beforan faran, Mk. 6, 45.
beforan fēran, Mt. 21, 9.
præcedebat ascendens = fērde, Lk. 19, 28.
præceps (*per præceps* = niwel, Mt. 8, 32.
——, Lk. 8, 33).
præceptor: bebēodend, Lk. 5, 5; 9, 33. 49; 17, 13; 21, 7.
hlāford, Lk. 8, 24. 45.
præceptum: bebod (7).
præcessor: forestæppend, Lk. 22, 26.
præcingere: begyrdan, Lk. 12, 35. 37. J. 23, 4. 5.
gyrdan, Lk. 17, 8.
præcipere: bebēodan (20).
bēodan, Mk. 7, 36; 8, 15; 9, 8; 10, 3; 11, 6. 13. 34. Lk. 8, 29. 56; 9, 21.
hātan, Mk. 8, 6; 10, 49.
præcipitare: bescūfan, Mk. 5, 13.
seūfan, Lk. 4, 29.
præcipitare: foresmēagan, Mk. 13, 11.
præcurrere: foriernan, J. 20, 4.
iernan beforan, Lk. 19, 4.
prædicare: bodian (bodigean) (28).
gebodian, Mt. 26, 13. Mk. 13, 10.
cýðan, Lk. 8, 39.
prædicatio: bodung, Mt. 12, 41. Lk. 11, 32.
prædicere: forsegean (foresecgean), Mt. 24, 25. Mk. 13, 23.
seegean, Mt. 23, 7.
prædium: tūn, Mk. 14, 32. J. 4, 5.
prægnans: ēacniende (ēacnigende), Mt. 24, 19. Lk. 21, 23.
cennende, Mk. 13, 17.
wesān geacnod, Lk. 2, 5.
præire: gān beforan, Mk. 11, 9. Lk. 1, 76.
foresteppan, Lk. 18, 39.

prælum: gefeoht, Mk. 24, 6. Lk. 21, 9.
præmeditari: foresmēagan, Lk. 21, 14.
præmonere: gemyngian, Mt. 14, 8.
præparare: gegearwian, Mt. 11, 10. Mk. 1, 2. Lk. 7, 27. J. 14, 3.
——, Lk. 12, 47.
præsepium: binn, Lk. 2, 7. 12. 16; 13, 15.
præses: dēma (14).
præstare: tiligan, Lk. 7, 4.
ðenian, J. 16, 2.
ducatum præstare = lædan, Mt. 15, 14.
præter: būtan, Mk. 11, 13; 12, 32. ofer, Lk. 13, 4.
prætergredi: forbūgan, Mk. 9, 29.
præterire: gewītan, Mt. 5, 18; 24, 34. 35. Lk. 16, 17; 21, 32.
forbūgan, Mk. 6, 48. Lk. 10, 31; 11, 42.
faran, Lk. 18, 36. J. 9, 1.
fēran, Mk. 1, 16.
forðagan, Mt. 14, 15. Mk. 6, 35.
forgýman, Lk. 15, 29.
forðgān, Mk. 2, 14.
præteriens = wegfērende, Mt. 27, 39; Mk. 15, 21.
prætereuntes = forðstōpon, Mk. 15, 29.
prætorium: dōmern (6).
prævalere: mugan, Mt. 16, 18.
prævenire: cuman, Mk. 14, 8.
beforan cuman, Mk. 6, 33.
——, Mt. 17, 24.
prandere: etan, Lk. 11, 37. J. 21, 12. 15.
prandium: feorm, Mt. 22, 4. Lk. 14, 12.
gereord, Lk. 11, 38.
prævus: ðwur, Lk. 3, 5.
prendere: fōn, J. 21, 3.
gefōn, J. 21, 10.
pressura: forðricecdnys, Lk. 21, 25.
ofðricecdnys, Lk. 21, 23.
hefinyss, J. 16, 21.
hefig byrðen, J. 16, 33.
pretiosus: dēorwyrðe (dēorwurðe),

- Mt. 13, 46; 26, 7. Mk. 14, 3.
 Lk. 7, 25. J. 12, 3.
 dýre, Lk. 7, 2.
pretium: wurð, Mt. 27, 6, 9.
primo: æryst, Mk. 16, 9.
 ———, Mk. 9, 12.
primogenitus: frumcenned, Mt. 1,
 25. Lk. 2, 7.
primum: ærest (ærist, ærost) (20).
 ———, Lk. 12, 31.
primus: fyrmest (19).
 forma, Mt. 10, 2; 22, 25; 26, 17;
 28, 1. Mk. 14, 12. Lk. 11, 43;
 14, 18; 16, 5; 19, 16; 20, 29. 46.
 ærest, Mt. 20, 10. Mk. 12, 20. Lk.
 2, 2. J. 8, 7; 19, 32; 20, 8.
 ær, Mt. 20, 1. Mk. 16, 9.
 mæst, Mk. 12, 28. 29.
 æftera (!), Mt. 21, 31.
 raðor, J. 20, 4.
 sēlest, Lk. 15, 22.
 yldest, Lk. 20, 46.
 yldra, Mt. 21, 28.
princeps: ealdor (yldor), (61).
 ealdorman, Mt. 20, 25. Mk. 6, 21.
 Lk. 9, 22; 19, 47; 22, 4. 66.
princeps sacerdotum = wita,
 Lk. 22, 52.
 ———, Mt. 2, 4. Lk. 19, 2.
principari: ealdorseype (!), Mk. 10,
 42.
principatus: ealdor, Lk. 20, 6.
principium: fruma, Lk. 1, 3. J. 1,
 2; 8, 25.
 frymð, J. 1, 1.
prior (adj.): ærra, Mt. 12, 45; 21,
 36; 27, 64. Lk. 11, 26.
 eald, Lk. 9, 19.
 raðust, J. 5, 4.
prior (prep.): ær, J. 1, 15. 30. J.
 15, 18.
prius: ær, Mt. 5, 24. Lk. 2, 26; 14,
 31. J. 6, 63; 7, 51.
 ærist (ærest, ærust), Mt. 12, 29;
 23, 26. Mk. 3, 27; 7, 27. Lk.
 14, 28.
 ærðam, J. 17, 5.
 ———, J. 9, 8.
priusquam: ærðam, Mt. 26, 75. J.
 1, 48; 13, 19; 14, 29; 17, 5.
- ær, Mk. 14, 30. 72. Lk. 2, 21; 22,
 61. J. 4, 49.
probare: āfandian (āfandigean), Lk.
 12, 56.
 fandian, Lk. 14, 19.
Probatica: ———, J. 5, 2.
procedere: gān, Mt. 4, 4. 21; 15, 11.
 18; Lk. 4, 22.
 forðgān, Mk. 7, 15. Lk. 1, 7. 18.
 J. 18, 4.
 euman, Mk. 7, 21. 23. J. 8, 42;
 15, 26.
 faran, J. 5, 29.
 fēran, Mk. 1, 28.
 forðsteppan, Mk. 14, 35.
 ūt gān, J. 12, 13.
 wunian (!), Lk. 2, 36.
procella: yst, Mk. 4, 37. Lk. 8, 23.
procidere: āstreccan (10).
 feallan, Lk. 5, 8. J. 9, 38.
 āfeallan, Mt. 26, 39.
 ādenian, Mt. 2, 11.
procumbere: ālūtan, Lk. 24, 12.
 būgan, Mk. 1, 7.
procurare: begýman, Lk. 3, 1.
procurator: gerēfa, Mt. 20, 8. Lk.
 8, 3.
procurrere: iernan, Mk. 10, 17.
prodere: belæwan, Mk. 14, 10.
prodigium: fore-bēacn, Mt. 24, 24.
 J. 4, 48.
prodire: forðsteppan, J. 11, 44.
proditor: læwa, Lk. 6, 16.
producere: forðbringan, Mk. 4, 29.
 bringan, Lk. 21, 30.
profecto: eallunga, Lk. 11, 20. 48.
proferre: forðbringan, Mt. 12, 35;
 13, 52. Lk. 6, 45.
 bringan, Lk. 10, 35; 15, 22.
proficere: fremman, Mt. 27, 24. Mk.
 5, 26. Lk. 9, 25. J. 12, 19.
 ðeon, Lk. 2, 52.
proficisci: fēran (8).
 faran, Mk. 16, 20.
profiteri: fēran (!), Lk. 2, 3. 5.
profluvium (*profluvium sanguinis*
 = blōdryne, Mk. 5, 25).
profugere: flēon, Mk. 14, 52.
profundum: grund, Mt. 18, 6.
progenies: cnēores, Lk. 1, 50.

cyn, Mt. 3, 7.
cynryn, Mt. 12, 34.
progredi: āgān, Mt. 26, 39. Mk. 1, 19.
 ———, Mk. 2, 23.
prohibere: forbēodan (10).
projicere: āweorpan (6).
 ādrifan, Lk. 4, 35.
 ālecgan, Mt. 15, 30.
 beweorpan, Lk. 17, 2.
prolixius: lange, Lk. 22, 43.
prolixus: langsum, Mk. 12, 40.
promissum: behāt, Lk. 24, 29.
promittere: behātan, Mk. 14, 11.
promptus: gearu, Mk. 14, 38.
 hræd, Mt. 26, 41.
prope: gehende (6).
 nēah (nēh), Lk. 19, 11. J. 2, 13.
properare: eſtan, Lk. 8, 4.
propheta: witega (87).
 ———, Mt. 22, 40. Lk. 11, 29; 24, 27.
prophetare: witegian (6).
prophetia: witegung, Mt. 13, 14.
prophetissa: witegystre, Lk. 2, 36.
prophetizare: ārædan, Mk. 14, 65.
 Lk. 22, 64.
 secgean, Mt. 26, 68.
propitius: milde, Lk. 18, 13.
proponere: reccean, Mt. 13, 24. 31.
propositio (*panis propositionis* =
 offrunghlāf, Mt. 12, 4. Mk. 2,
 26. Lk. 6, 4.)
proprius: āgen (6).
 him sylf, J. 8, 44.
 ———, J. 10, 12.
propter: for (57).
 forðām, Mt. 13, 21; 14, 3. 9; 19,
 5; 27, 8. J. 11, 15; 12, 11.
 ðurh, J. 6, 58.
propter tamen = ðeah hwæðere,
 Lk. 11, 8.
ergo propter = forðām, J. 19, 42.
 ———, Mt. 23, 14.
propterea: forðām (for ðām) (10).
 forðy (for ði, forði, forðig), J. 6,
 66; 7, 22; 8, 47; 12, 18. 39; 15,
 19; 16, 15.
prosequi: fyligean, Mk. 1, 36.
prospicere: besēon, J. 20, 11.

prosternere: āfyllan, Lk. 19, 44.
protestari: cýðan, J. 13, 21.
protinus: hrædlice, Mk. 1, 18. 29;
 6, 25.
prout: swā, Lk. 6, 31.
 ðæt (!), Mk. 4, 33.
proverbium: bigspell, J. 10, 6; 16,
 25. 29.
provolvere: gebīgan, Mt. 17, 14.
proximus: nēhsta (nēxta) (9).
 gehende, Mk. 1, 38; 6, 36. J. 6,
 4. 19; 7, 2; 11, 55.
 mæg, Lk. 10, 36.
prudens: glēaw (9).
prudenter: glēawlice, Lk. 16, 8.
prudentia: glēawscype (glēaw-
 sceipe), Lk. 1, 17; 2, 47.
pruna: glēd, J. 18, 18; 21, 9.
psalmus: sealm, Lk. 20, 42; 24,
 44.
pseudo:- lēas, Mt. 24, 11. 24. Mk. 13,
 22; Lk. 6, 26.
publicanus: mānful (16).
 publicanus, Mt. 10, 3. Lk. 5, 27.
 sundorhālga, Lk. 7, 29; 18, 10.
 ———, Lk. 19, 2.
puella: mæden (15).
 ———, Mk. 5, 42.
puer: eild (19).
 enapa, Mt. 8, 6. 8. 13; 11, 16; 12,
 18; 17, 17. Mk. 9, 35. 36. Lk.
 1, 66. 76. 80; 9, 43. 47. 48. J. 6,
 9; 16, 21; 21, 5.
 eniht, Mt. 14, 2. Lk. 1, 54. 69; 7,
 7; 11, 7.
 lytling, Lk. 18, 16.
 ———, Lk. 2, 27. 43.
pugillaris: wexbred, Lk. 1, 63.
pulus: fola (12).
 bridd, Lk. 2, 24.
 eīcen, Mt. 23, 37.
 ———, Lk. 19, 33.
pulmentarium: sufol, J. 21, 5.
pulsare: enucian (6).
pulsis: dūst, Mt. 10, 14. Mk. 6, 11.
 Lk. 9, 5; 10, 11.
puppis: scip, Mk. 4, 38.
purgare: feormian, Lk. 3, 17. J.
 15, 2.
 clænsian, Mk. 7, 19.

purgatio: clænsung, Lk. 2, 22.
purificatio: clænsung, J. 3, 25.
 geclænsung, J. 2, 6.
purpura: purpura, Mk. 15, 17. 20.
 Lk. 16, 19.
purpureus: purpure J. 19, 2.
 purpuren, J. 19, 5.
pusillus: lytling, Mt. 18, 6; 10, 14;
 Mk. 9, 41. Lk. 17, 2.

lytel, Mt. 26, 73. Mk. 14, 70. Lk.
 12, 32; 19, 3; 22, 58.
 hwōn, Mk. 1, 19; 6, 31.
 lythwōn, Mt. 26, 39. Lk. 5, 3.
 gehwæde, Lk. 12, 28.
putare: wēnan (22).
 ———, Lk. 12, 51.
puteus: pytt (pyt), Lk. 14, 5. J. 4,
 11. 12.

Q.

quadraginta: fēowertig (fēowurtig),
 Mt. 4, 2. Mk. 1, 13. Lk. 4, 2.
 J. 2, 20.
quadrans: fēorðling, Mt. 5, 26. Mk.
 12, 42.
quadruplum: fēowerfeald, Lk. 19, 8.
querere: sēcan (sēccan) (72).
 smēagean, Mt. 26, 16. Mk. 8, 11;
 12, 12; 14, 11. Lk. 9, 9; 19,
 47; 22, 2. 23; 24, 15. J. 10, 39;
 16, 19.
 gyrnan, Lk. 11, 16.
 ðencean, Mk. 11, 18.
 willan, Lk. 19, 3.
queris = segst, J. 4, 27.
quæstio (*facta est quæstio* = smē-
 adon, J. 3, 25).
qualis: hwyle, Mk. 13, 1. Lk. 7, 39.
 hwæt, Mt. 8, 27. Lk. 1, 29.
 swā, Mt. 24, 21. Mk. 9, 2.
 swyle, Mk. 13, 19.
qualiter: hū, Mk. 5, 16. Lk. 12, 11;
 24, 6.
quamdiu: swā lange swā, Mt. 25,
 40. 45. Mk. 2, 19; 9, 18.
 ðā hwīle, Mt. 9, 15. J. 9, 5.
quando: hwænne (13).
 ðā, Mt. 12, 3. Mk. 2, 25; 4, 6; 14,
 12. Lk. 4, 25; 22, 35. J. 1, 19;
 9, 14; 12, 16. 17. 41; 20, 24.
 ðonne (ðænne), Mk. 13, 4. Lk. 17,
 22. J. 4, 21. 23; 5, 25; 9, 4.
 ———, Mt. 25, 39.
quantum: ðeah, J. 4, 2.
quanto: swā, Mk. 7, 36.
quanto magis: mycle mā, Mt. 6, 30;
 7, 11; 12, 12.

swā mycle mā, Lk. 11, 13; 12,
 28.
 mycle swyður, Mt. 10, 25.
 ðæs ðē mā, Lk. 12, 24.
quantum: hū mycel, Lk. 16, 5. 7;
 19, 15.
 swā mycel swā, Lk. 22, 41. J.
 6, 11.
 hū lang, Mk. 9, 20.
quantus: hū mycel, Mt. 6, 23. Mk.
 5, 19; 15, 4. Lk. 8, 39.
 hū fela, Mt. 27, 13. Mk. 5, 20. Lk.
 15, 17.
 swā fela swā, Lk. 4, 23.
 swā lange, Mk. 2, 19.
quare: hwī (19).
 for hwi (for hwig), Mt. 13, 10.
 J. 7, 45.
 for hwām, Mt. 21, 26.
quartus: fēorða, Mt. 14, 25. Mk. 6,
 48.
quassare: tōewysan, Mt. 12, 20.
quatrduannus: for fēowur dagon,
 J. 11, 39.
quatuor: fēower (9).
 fif (!), Mk. 8, 9.
quatuordecem: fēowertyne, Mt. 1,
 17.
quemadmodum: hū, Lk. 8, 47; 21,
 14; 22, 4; 23, 55.
 swā, Mt. 23, 37. Lk. 13, 34. J. 13,
 15.
 swylce, Mk. 4, 26.
querela: wrōht, Lk. 1, 6.
quindecim: fyftyne, J. 11, 18.
quingenti: fif hund, Lk. 7, 41.
quin imo: ———, Lk. 11, 28.

quingageni: fiftig, Mk. 6, 40. Lk. 9, 14.

quingaginta: fiftig, Lk. 7, 41; 16, 6. J. 8, 57; 21, 11.

quinque: fif (31).

ān (!), Lk. 14, 19.

quintus decimus: fiftēoða, Lk. 3, 1.

quippe: on eornost (on eornust), Mt. 5, 18; 13, 17; 17, 19.

sōðlice, Mk. 16, 4.

——, Lk. 6, 38. J. 7, 4.

quisnam: hwā, Mk. 1, 27. Lk. 6, 11. J. 13, 11.

quispiam: sum, Mk. 15, 21.

quisquam: ænig, Mk. 5, 37; 7, 12; 11, 14. 16; 12, 14.

ān, Mt. 22, 46. Mk. 5, 3.

man, Mt. 12, 29.

(with negative): nān ðing, (10).

nān man, Mk. 16, 8. Lk. 9, 36; 12, 15. J. 5, 22; 6, 46; 8, 15; 10, 28; 19, 41.

nān, Mk. 9, 8. 29. Lk. 8, 51. J. 18, 19.

nānig, Lk. 23, 53.

nāht, Mk. 5, 26.

quisque: gehwyle, Lk. 19, 15.

quisquis: swā hwile swā, Mk. 9, 36; 10, 15.

swā hwā swā, J. 9, 41.

swā hwæt swā, J. 6, 23.

sē, Mk. 9, 40.

quoadusque: oð, Lk. 24, 49.

oððæt, Mt. 18, 34.

quocumque: swā hwyder swā (swā hwæder swā), Mt. 8, 19. Mk. 14, 14. Lk. 9, 57.

hwā swā, Mk. 6, 56.

hwile swā, Mk. 6, 10.

quomodo: hū (45).

hūmeta, Mt. 7, 4; 22, 12. Lk. 12, 56; 20, 44. J. 3, 12; 4, 9; 6, 42; 7, 15; 8, 33; 9, 19. 21; 12, 34; 14, 9.

hwī, Mt. 22, 43. Mk. 8, 21. Lk. 20, 41.

swā, Mk. 9, 11. J. 14, 27.

quot: hū fela (7).

quotid- see *cotid-*.

quoties: hū oft, Lk. 13, 34.

swīde oft, Mt. 23, 37.

——, Mt. 18, 21.

quotquot: swā fela swā, Mk. 3, 10; 6, 56.

swā hwyle swā, J. 1, 12.

ðā ðe, J. 10, 8.

——, Lk. 11, 8.

quousque: hū lange, Mt. 17, 16. J. 10, 24.

R.

rabbi: lārēow (11).

rabbi, J. 1, 38. 49; 3, 2. 26.

rabboni: lārēow, Mk. 10, 51.

rabboni, J. 20, 16.

raca: ðū āwordena, Mt. 5, 22.

radix: wyrtruma (wyrtrum) (8).

ramus: bōg, Mt. 13, 32; 21, 8. Mk. 4, 32. Lk. 13, 19.

twig (twī), Mt. 24, 32. Mk. 13, 28.

rapax: rēafigende, Mt. 7, 15.

rapere: niman, Mt. 11, 12. J. 10, 12. 28. 29.

berēafian, Mt. 13, 19.

gelececean, J. 6, 15.

rapina: rēafflāc, Mt. 23, 25. Lk. 11, 39.

raptor: rēafere, Lk. 18, 11.

ratio: gerād, Mt. 18, 24; 25, 19.

gescead, Mt. 12, 36.

——, Mt. 18, 23. Lk. 16, 2.

recādicare: eft getimbran (getimbrigean), Mt. 26, 61; 27, 40. Mk. 15, 29.

recedere: fēran, Mt. 2, 13; 12, 15. Lk. 24, 51.

gewitan, Lk. 4, 13.

āwācian, Lk. 8, 13.

gān heonon, Mt. 9, 24.

recipere: onfōn (21).

underfōn, Mt. 10, 14. 40. 41. J. 1, 11. 12.

gelyfan, Mt. 11, 14.

niman, Mt. 25, 27.
 —, Mk. 6, 11.
reclinare: āhyldan, Mt. 8, 20. Lk. 9, 58.
 ālecgan, Lk. 2, 7.
reconciliare: gesybsumian, Mt. 5, 24.
recordari: gemunan (9).
 geðencan, Mt. 5, 23; 16, 9. Mk. 8, 18. Lk. 16, 25; 24, 6.
 —, Mk. 11, 21.
recte: rihte, Mk. 7, 35. Lk. 7, 43; 10, 28; 20, 21.
rectus: riht, Mt. 3, 3. Mk. 1, 3. Lk. 3, 4.
recubitus: lārēowsetl, Mt. 23, 6.
recumbere: sittan (12).
 hlinian, J. 13, 23, 25; 21, 20.
 wunian, Mt. 8, 11.
reddere: āgiefan (13).
 āgyldan, Mt. 5, 26, 33; 6, 4, 18; 12, 36; 16, 27; 18, 25, 26, 34. Lk. 7, 42; 12, 59.
 forgyldan, Lk. 10, 35.
 —, Mt. 18, 25.
redemptio: ālysedness (-nyss, -nes), Mt. 20, 28. Mk. 10, 45. Lk. 1, 68; 2, 38; 21, 28.
redire: āgēn cuman, Lk. 8, 40; 19, 15.
 āgēn hwyrfan, Mk. 6, 31. Lk. 17, 18.
 wendan, Lk. 8, 39; 17, 31.
 āgēn gehwyrfan, Lk. 2, 43.
 cuman, Lk. 10, 35.
 hwyrfan, Mt. 2, 12.
redimere: ālysan, Lk. 24, 21.
reducere: tēon, Lk. 5, 3.
refectio (*refectio mea* = mīn gyst-hūs and mīn gereord, Mk. 14, 14).
referre: bringan, Mt. 27, 3. Lk. 8, 14.
reficere: geblissian, Mt. 11, 28.
 regnian, Mt. 4, 21.
refrigerare: geeālan, Lk. 16, 24.
refrigescere: ācōlian, Mt. 24, 12.
refulgere: scīnan, Lk. 9, 29.
regeneratio: edcenning, Mt. 19, 28.
regere: rececan, Mt. 2, 6.
regina: cwēn, Mt. 12, 42. Lk. 11, 31.

regio: rīce (20).
 land, Mt. 14, 35. J. 11, 54, 55.
 eard, Mt. 4, 16. J. 4, 35.
qui in regionibus = ðā ðe ðār-ūte synt, Lk. 21, 21.
regnare: rīxian (rīcsian), Mt. 2, 22. Lk. 1, 32; 19, 14, 27.
regnum: rīce (121).
 eorðe, Mt. 24, 14.
 God (!), Mt. 13, 19.
regredi: fēran, Lk. 4, 1, 14.
 gehweorfan, Lk. 17, 7; 24, 52.
 gewendan, Lk. 2, 45; 24, 9.
 wendan, Lk. 24, 33.
 —, Lk. 17, 15.
regulus: undercyning (undercing), J. 4, 46, 49.
reinviare: āgēn laðian, Lk. 14, 12.
rejicere: āweorpan, Mk. 14, 52.
relinquere: forlætan (34).
 læfan, Mt. 22, 25; 24, 2, 40, 41. Mk. 12, 19, 20, 21, 22; 13, 2. Lk. 17, 35; 19, 44; 20, 31; 21, 6. J. 14, 27.
 lætan, Mt. 5, 24. Lk. 10, 40. J. 14, 18.
reliquiae: laf, Mt. 14, 20. Mk. 6, 43. Lk. 24, 43.
reliquus: oðer, Mt. 22, 6; 25, 11. Mk. 4, 19.
remanere: belifan, Lk. 2, 43.
 gebīdan, J. 8, 9.
 wunian, J. 19, 31.
remetiri: gemetan, Mk. 4, 24. Lk. 6, 38.
 gedēman, Mt. 7, 2.
remigare: gehrōwan, J. 6, 19.
remigando = rēwette, Mk. 6, 48.
remisceri: gemunan, J. 16, 4.
remissio: forgyfenes (forgyfennys, forgyfnes) (6).
 ālysednes, Lk. 4, 19.
dimittere in remissionem = gehælan, Lk. 4, 19.
remisse: forgyfenlice (forgyfendlice), Mt. 11, 22, 24. Lk. 10, 12, 14.
remittere: forgyfan (13).
 āgēn sendan, Lk. 23, 7, 11, 15.
renasci: edcennan, J. 3, 5.

eft ācennan, J. 3, 4.
 ednīwe gecennan, J. 3, 3.
remuniare: eýðan, Mt. 2, 8; 11, 4.
 Mk. 6, 30. Lk. 7, 22; 9, 61.
 wiðsacan, Lk. 14, 33.
repente: færinga, Mk. 13, 36.
repentinus: færlie, Lk. 21, 34.
repetere: feccan, Lk. 12, 20.
 mynegian, Lk. 6, 30.
replere: gefyllan, Lk. 1, 15, 41; 4, 28; 5, 26; 6, 11.
 āfyllan, Lk. 1, 67.
reponere: alædan, Lk. 19, 20.
reprehendere: befōn, Lk. 20, 26.
reprobare: āweorpan (6).
repudium: hīwgedāl, Mt. 5, 31; 19, 7. Mk. 10, 4.
reputare: getellan, Mk. 15, 28.
 smēagean, Lk. 11, 38.
requies: rest, Mt. 11, 29; 12, 43. Lk. 11, 24.
requiescere: restan, Mk. 6, 31; 14, 41. Lk. 10, 6; 13, 19.
 gerestan, Lk. 12, 19.
requirere: sēcan, Lk. 2, 44, 45; 4, 42.
 gesēcan, Lk. 11, 51.
res: ðing, Mt. 18, 19. Lk. 1, 1.
rescindere: tōslitan, Mk. 7, 13.
residere: ārisan (!), Lk. 7, 15.
 sittan, Mk. 9, 34.
resistere: winnan, Mt. 5, 39.
 wiðstandan, Lk. 21, 15.
respicere: besēon (6).
 gesēon, Lk. 1, 25, 48; 9, 38; 21, 1.
 behealdan, Mt. 6, 26.
 wandian, Mt. 22, 16.
sursum respicere = ūpbesēon, Lk. 13, 11.
resplendere: seīnan, Mt. 17, 2.
respondere: andswarian (antswarian) (183).
 andwyrðan, Mt. 26, 62, 66; 27, 14, 21. Mk. 12, 34. J. 1, 21, 26, 48, 49; 3, 27; 4, 17; 6, 7; 6, 69. J. 7, 46.
 eweðan, J. 19, 22.
 geandswarian, Mt. 15, 23.
 ———, Mt. 15, 26; 17, 4; 21, 29; 22, 1; 26, 25. Mk. 6, 37;

10, 5, 51; 11, 14, 29, 33; 12, 17, 35; 13, 2. Mk. 15, 9. Lk. 3, 11; 7, 22; 8, 21; 10, 41; 13, 8, 14, 25; 14, 3, 6, 24. J. 1, 50; 7, 47; 18, 36.
responsum: andswaru, Mt. 2, 12. Lk. 2, 26, 47; 20, 26. J. 19, 9.
 andwyrde, J. 1, 22.
restituere: geednīwian, Mt. 17, 11. Mk. 8, 25; 9, 11. Lk. 6, 10.
resurgere: ārisan (30).
 ———, Mk. 12, 23.
resurrectio: æryst (ærist, ærest) (17).
resuscitare: āræran, J. 6, 44, 55.
 weccan, Mk. 12, 19. J. 6, 40.
 āweccan, J. 6, 39.
rete: nett (net) (14).
rete piscium = fiscnett, J. 21, 8.
retinere: healðan, Lk. 8, 15. J. 20, 23.
retribuere: forgielðan, Lk. 14, 14.
retributio: edlēan, Lk. 4, 19; 14, 12.
retro: onbæc, Mk. 8, 33. Lk. 9, 62; 17, 32. J. 6, 67.
 wiðæftan, Mt. 9, 20. Mk. 5, 27. Lk. 7, 38; 8, 44.
 ongēan, Mk. 13, 16.
retrosum: onbæc, J. 20, 14.
 underbæc, J. 18, 6.
reus: seyldig (7).
revelare: onwreōn, Mt. 11, 25, 27; 16, 17. Lk. 17, 30.
 āwreōn, Lk. 2, 35; 10, 21, 22.
 geopenian, Mt. 10, 26.
 geswutelian, J. 12, 38.
 unhelan, Lk. 12, 2.
revelatio: āwrigeness, Lk. 2, 32.
reverteri: onðraecian, Lk. 18, 2, 4.
 forwandian, Mk. 12, 6.
revertere, reverti: cyrran, Mt. 24, 18. Mk. 13, 16. Lk. 14, 21; 23, 56. J. 5, 53.
 gecyrran, Mt. 10, 13; 12, 44. Lk. 10, 6, 17; 12, 36.
 gewendan, Lk. 1, 56; 2, 20; 11, 24; 23, 48.
 behweorfan, Lk. 2, 39; 8, 55.
 cuman, Lk. 7, 10.
 faran, Mt. 21, 18.

fēran, Mt. 2, 12.
beðencan, Lk. 15, 17.
bewendan, Mk. 14, 40.
eft āgēn cuman, Lk. 19, 12.
 ———, Lk. 9, 10.
reviviscere: geedeucian, Lk. 15, 24.
 32.
revolvere: āwyltan, Mt. 28, 2. Mk.
 16, 3. 4. Lk. 24, 2.
unfealdan, Lk. 4, 17.
rex: cyning (cining, cyng, cing) (57).
gebod, Mt. 2, 9.
 ———, Mt. 2, 3; 25, 34. Lk. 7,
 25.
ridere: hlihhan, Lk. 6, 21. 25.
rigare: ðwēan, Lk. 7, 38. 44.
rogare: biddan (44).
gebiddan, Lk. 22, 32. J. 4, 10;
 17, 20.
rubicundus: rēad, Mt. 16, 2.

rubor: sceamu, Lk. 14, 9.
rubus: beigbēam, Lk. 20, 37.
 gorst, Lk. 6, 44.
 gorstbēam, Mk. 12, 26.
rudis: nīwe, Mt. 9, 16. Mk. 2, 21.
ruina: hryre, Mt. 7, 27. Lk. 2, 34;
 6, 49.
rumor: hlisa, Mk. 1, 28.
rumpere: tōbreccan, Mt. 9, 17. Lk.
 5, 6.
brecan, Lk. 5, 37.
slītan, Lk. 5, 36.
tōberstan, Lk. 8, 29.
russum: eft (9).
 ———, J. 18, 40.
rursus: eft, Mk. 2, 13; 10, 24; 11,
 27; 14, 69.
ruta: rude, Lk. 11, 42.
rutilare: seīnan, Mt. 16, 3.

S.

sabbatum: restedæg (49).
sæterdæg (sæterndæg, sæternes
 dæg), Mk. 15, 42; 16, 1. Lk.
 23, 54. 56.
wucu, Lk. 18, 12.
sacculus: sēod, Lk. 12, 33; 22, 35.
 36.
sace, Lk. 10, 4.
sacerdos: sēcerd (54).
summus sacerdos = hēahsēcerd,
 Mk. 8, 31; 11, 27; 14, 1. 10. 43;
 14, 53. 54. 55. 60. 61. 63. 66; 5,
 3. 10. 31; 24, 20.
 ———, Lk. 9, 22; 22, 52; 23, 4.
sacerdotium: sēcerdhād (sēcerd
 hād), Lk. 1, 8. 9.
sacrificium: onsægðness (onsægð-
 nyss), Mt. 9, 13; 12, 7. Mk. 12,
 33.
offrungi, Lk. 13, 1.
sæculum: woruld (world) (15).
ærumnæ sæculi et deceptio di-
vitiarum = of-yrmdē swic-
 dōme woroldwelene, Mk. 4, 19.
sæpe: oft, Mt. 17, 14. Mk. 5, 4.
sævus: rēde, Mt. 8, 28.

sagena: nett, Mt. 13, 47.
saginitus: fætt (fæt), Lk. 15, 23.
 27. 30.
sal: sealt (6).
salire: gesyltan, Mk. 9, 48.
 ———, Mt. 5, 13.
salire: forðræsan, J. 4, 14.
saltare: tumbian, Mt. 14, 6. Mk. 6, 22.
 frīcian, Mt. 11, 17.
 sealtian, Lk. 7, 32.
salus: hælū (hæl), Lk. 1, 69. 77; 19,
 9. J. 4, 22.
ālȳsan, Lk. 1, 71.
salutare: grētan (6).
 wylcumian, Mt. 5, 47.
salutaris: hælū, Lk. 2, 30; 3, 6.
 hælend, Lk. 1, 47.
salutatio: grēting, Lk. 1, 29. 41. 44;
 11, 43; 20, 46.
salutationes = ðæt hig man
 grēte, Mt. 23, 7.
salvare: gehælan, Mt. 18, 11; 27,
 40. Lk. 7, 3; 13, 23. J. 3, 7.
 bēon hāl, J. 10, 9.
salvator: hælend (hælynd), Lk. 2,
 11. J. 4, 42.

salvificare: gehælan, J. 12, 27. 47.
salvus: hæl (34).

salvum facere = gehælan, Mt. 9, 22; 27, 42. Mk. 3, 4; 8, 35; 15, 30. Lk. 9, 24; 18, 42; 23, 35. 39.

—, Mt. 19, 25.

sanare: gehælan (19).

hælan, Mt. 4, 23.

sanatus esse = hæl weorðan (ge-weorðan), Mt. 15, 28. Lk. 8, 47.

—, Lk. 4, 18.

sanctificare: gehālgian (8).

hālgian, J. 17, 19.

sanctitas: hāligness, Lk. 1, 75.

sanctus: hālig (hāleg) (30).

hālg, Mt. 1, 20; 3, 11; 4, 5; 7, 6. Mk. 1, 24; 3, 29; 12, 36; 13, 11. Lk. 1, 35.

sandalia: calc, Mk. 6, 9.

sanguis: blōd (25).

fluxus sanguinis = blōdryne, Mt. 9, 20. Lk. 8, 43.

profluvium sanguinis = blōdryne, Mk. 5, 25.

sanitas: hælu, Lk. 13, 32.

restituta est sanitati = wæs hæl geworden, Mt. 12, 13.

sanus: hæl (10).

sanum facere = gehælan, J. 5, 4. 11; 7, 23.

hælan, J. 5, 15.

sanus fuerat effectus = gehæled wæs, J. 5, 13.

sapere (*non sapere* = nytan, Mt. 16, 23. Mk. 8, 33).

sapiens: wīs, Mt. 7, 24; 11, 25; 23, 34; 25, 8. Lk. 10, 21.

sapienter: wīslice, Mk. 12, 34.

sapientia: wīsdōm (10).

sarcina: sēam, Lk. 11, 46.

sata: æcer (æcyr), Mt. 12, 1. Mk. 2, 23. Lk. 6, 1.

satagere: ðēnian, Lk. 10, 40.

satis: genōh, Lk. 22, 39.

satisfacere: geewēman, Mk. 15, 15.

satum: gemet, Mt. 13, 33. Lk. 13, 21.

saturare: gefyllan (12).

saturatus esse = bēon full, J. 6, 26.

saxum: stān, Mt. 27, 60.

scabellum: fōtseeamol (-seamol, -seamol), Mt. 5, 35; 22, 44. Mk. 12, 36.

scandalizare: swician (8).

geuntrēowsian (geuntrȳwsian), Mt. 13, 21. 57; 24, 10; 26, 33.

Mk. 14, 27. Lk. 7, 23.

gedrēfan, Mt. 15, 12. Mk. 6, 3; 9, 41. Lk. 17, 2.

æswician, Mt. 5, 29.

beswician, Mt. 18, 6.

geunrōtsian, Mt. 17, 26.

—, Mk. 4, 17.

scandalum: swiedōm, Mt. 18, 7.

gedrēfedness (-nyss), Mt. 13, 14. Lk. 17, 1.

wiðerræde, Mt. 16, 23.

scandalum pati = weorðan geuntrēowsod, Mt. 26, 31.

scenopægia: —, J. 7, 2.

schisma (*schisma erat* = hig fliton, J. 9, 16).

scientia: gewit, Lk. 1, 77.

ingehyd, Lk. 11, 52.

scindere: slitan, Mt. 26, 65. Mk. 14, 63. J. 19, 24.

tōslitan (tōslytan), Mt. 27, 51. Mk. 15, 38. Lk. 23, 45.

tōbreca, J. 21, 11.

tōberstan, Mt. 27, 51.

scire: witan (*non scire* = nitan, nytan) (106).

cunnan, J. 7, 15. 29; 8, 19. 55; 14, 17; 20, 9.

secgean, Mt. 9, 30. Mk. 5, 43.

geenāwan, J. 10, 4.

geopenian, Mt. 10, 26.

scitis = witod (!), J. 13, 17.

—, Mk. 5, 33.

sciscitari: āxian, Mt. 2, 4.

scissura: slite, Mt. 9, 16. Mk. 2, 21.

scopa: besma, Mt. 12, 44. Lk. 11, 25.

scorpiæ: snaca, Lk. 10, 19.

scorpionem = scorpionem, ðæt is ān wȳrmeynn, Lk. 11, 12.

scriba: bōcere (bōcyre), (53).

writere, Mt. 2, 4; 5, 20.

scribere: āwritan (āwrytan) (45).
 writan, Mk. 10, 4. 5; 12, 19. Lk.
 1, 3. 63; 16, 6. 7; 20, 28. J. 1,
 45; 5, 46; 8, 6. 8; 19, 19. 21. 22;
 21, 24.
 gewritan, Lk. 10, 26.
 ongewritan, J. 19, 19.
 ———, J. 21, 25.
scriptura: gewrit (23).
 ———, J. 7, 52; 19, 37.
scrutari: smēagean (smēan), J. 5,
 39; 7, 52.
secedere: fēran (10).
secessus: forðgang, Mt. 15, 17. Mk.
 7, 19.
secreto: dīhllice (dīglice, dīgollice),
 Mt. 17, 18; 24, 3. Mk. 9, 27.
 onsundron, Mt. 20, 17.
sectari: fyligean, Lk. 17, 23.
secum: mid him (mid hym) (9).
 betweox him, Mk. 11, 31.
assumpsit secum = him tōgeny-
 með, Mt. 12, 45.
 ———, Lk. 24, 12.
secundo: ððre sīðe, Mt. 26, 42.
secundum: æfter (æftyr) (21).
 be, Mt. 16, 27; 25, 15. J. 7, 24;
 18, 31.
 ———, Mk. 6, 39. J. 5, 4.
secundus: ððer (ððyr), Mt. 22, 26.
 39. Mk. 12, 21. 31. J. 4, 54.
 æftera, Lk. 6, 1; 12, 38.
securis: æx, Mt. 3, 10. Lk. 3, 9.
securus: sorhlēas, Lk. 28, 14.
secus: wið (18).
 be, Mt. 13, 48.
retro secus = wiðæftan, Lk.
 7, 38.
sedere: sittan (77).
 rīdan, Mt. 21, 5. J. 12, 14.
 ———, Mk. 4, 1. Lk. 8, 35; 10,
 13.
sedes: setl, Mk. 19, 28; 25, 31. Lk.
 1, 32. 52.
 ———, Mt. 19, 28.
seditio: twyrædness, Lk. 21, 9; 23,
 19.
 swiccræft, Mk. 15, 7.
 sacu, Lk. 23, 25.
seditiosus: ræpling, Mk. 15, 7.

seducere: beswīcan (9).
seductor: swica, Mt. 27, 63.
segregare: āsyndrian, Mt. 25, 32.
semen: sæd (17).
 cynn, J. 7, 42; 8, 33.
 bearn, Mt. 22, 25.
sementis: gōd sæd, Mk. 4, 26.
seminare: sāwan (21).
 āsāwan, Mt. 13, 19. 20. 22. 23.
 Mk. 4, 15. 32.
 gesāwan, Mk. 4, 15. 16. 18. 20. 31.
semita: sīð, Mt. 3, 3. Mk. 1, 3. Lk.
 3, 4.
seminivus: sāmeucu, Lk. 10, 30.
semper: symle (symble) (15).
 ———, Mt. 18, 10. J. 6, 34.
sempiternum: ———, Mt. 21, 19.
senectus: ylðo, Lk. 1, 36.
senescere: ealdian, J. 21, 18.
senex: eald, Lk. 1, 18. J. 3, 4.
senior: ealdra (ylðra) (19).
 hlāford, Mt. 26, 3; 27, 12. 20.
 ealdorman, Mk. 8, 31. Lk. 22, 52.
incipientes a senioribus = ān
 æfter ānum, J. 8, 9.
sensus: andgyt, Lk. 24, 45.
sentire: gefrēdan, Mk. 5, 29.
 ðencan, Lk. 9, 45.
seorsum: onsundron (onsundran) (7).
 āsundron, Mk. 4, 34.
separare: āsyndrian, Mt. 10, 35; 13,
 49. Mk. 10, 9.
 ēhtan, Lk. 6, 22.
 getwæman, Mt. 19, 6.
 syndrigean, Mk. 10, 9.
separatim: synderlice, Mk. 13, 3.
 onsundran, J. 20, 7.
separatio: tōdāl, Lk. 12, 51.
sepelire: bebyrigean (bebyrgan) (8).
 byrgan, Lk. 9, 60.
sepēs: hege, Lk. 14, 23.
sepem circumdare = betynan,
 Mt. 21, 33. Mk. 12, 1.
septem: seofon (seofan, seofun, su-
 fon) (21).
septies: seofon sīðas (seofon sīðun)
 Mt. 18, 21. 22. Lk. 17, 4.
septimus: seofoða, Mt. 22, 26. J. 4, 52.
septuagies: hundseofontig, Mt. 18,
 22.

septuaginta: hundseofantig, Lk. 10, 1. 17.

sepulchrum: byrgen (6).

sepultura: byrgen, Mk. 14, 8.

in sepulturam = on tō bebyrgenne, Mt. 27, 7.

dies sepulture = dæg ðe man mē bebyrge, J. 12, 7.

sequens: æfter, Lk. 13, 33. J. 20, 6. oðer, Lk. 9, 37; 20, 30.

sequentes = æfter fyligende, Mk. 16, 20.

sequi: fyligean (fylian, fylgian, filigan) (61).

folgian, Mt. 19, 21. 27. 28. Mk. 2, 14; 6, 1; 8, 34; 10, 21. 28; 11, 9; 14, 13. Lk. 5, 11; 9, 23; 18, 22. 28. 43. J. 10, 27.

ðār æfter fēran, Mt. 21, 9.

——, Mk. 1, 20. Lk. 7, 9.

serenus: smylte, Mt. 16, 2.

serere: sāwan, Mt. 6, 26.

sermo: spræc (spæc) (49).

word, Lk. 23, 9. J. 12, 38.

gebed, Mt. 26, 44.

ut caperent eum in sermone
= ðæt hig hine gescyldgudun,
Lk. 20, 20.

——, Lk. 3, 4.

sero: æfen (æuen) (7).

——, J. 6, 16.

serpens: næddre (7).

servare: healdan (12).

gehealdan, J. 2, 10; 8, 51. 52; 14, 21; 15, 10; 17, 6. 15.

behealdan, Mt. 27, 36.

——, Mk. 7, 4.

servire: ðēowian (10).

servus: ðēow (72).

welth (?), Mt. 24, 50.

——, Mt. 18, 27. Lk. 7, 10; 12, 45.

sex: syx (six) (7).

sexagesimus: sixtigfeald (sixti-feald) Mt. 13, 8. 23.

sexaginta: syxtigfeald, Mk. 4, 8. 20. syxtig, Lk. 24, 13.

sextus: syxta (sixta) (7).

hora erat quasi sexta = hit wæs middæg, J. 4, 6.

siccare: ādrūwian, Mk. 5, 29.

sicera: bēor, Lk. 1, 15.

signare: getācnian, J. 3, 33; 6, 27. innseglian, Mt. 27, 66.

significare: tācnian, J. 12, 33; 21, 19.

geswutelian, J. 18, 32.

signum: tācn (tācen) (44).

——, Mk. 13, 22.

silentium: styлле bēon, Mt. 22, 34.

silentio = diglice, J. 11, 28.

silere: gestillan, Lk. 23, 56.

silqua: bēan-codd, Lk. 15, 16.

similis: gelic (29).

ðyle, Mk. 7, 8.

similiter: gelice (12).

swā, Mk. 14, 31. Lk. 13, 5; 20, 31; 22, 20.

ēac, Mt. 27, 41. J. 21, 13.

——, Mk. 12, 22. Lk. 17, 31.

similitudo: bigspell (bigspel) (7). gelicness, Lk. 4, 23.

simplex: ānfeald, Mt. 6, 22.

bylwit, Mt. 10, 16.

hlūttor, Lk. 11, 34.

simul: ætgædere, Lk. 23, 18. J. 4, 36; 20, 4; 21, 2.

him mid, Mk. 6, 26.

betwux him, Lk. 7, 49.

simulque = eall ðām ðe him mid, Mk. 6, 22.

simul discumbere = midsitan, Lk. 14, 10.

——, Mt. 13, 29. Mk. 2, 15; 14, 31; 15, 41. Lk. 8, 7; 14, 15. 18; 23, 48.

simulare: hīwian, Lk. 20, 47.

lætan, Lk. 20, 20.

sin: gif, Lk. 10, 6; 13, 9.

sinapis: senep, Mt. 13, 31; 17, 19. Mk. 4, 31. Lk. 13, 19; 17, 6.

sindon: scýte, Mt. 27, 59. Mk. 14, 51. 52; 15, 46. Lk. 23, 53.

——, Mk. 15, 46.

sine: būtan (17).

beaftan, Lk. 21, 6.

sine peccato = synlēas, J. 8, 7.

sincere: lætan (18).

geðafian, Mt. 23, 13; 24, 43. Mk. 11, 16. Lk. 4, 41; 12, 39.

singularis: ān, Mk. 4, 10.
singulatim (*ei singulatim* = betwux him, Mk. 14, 19).
singuli: ælc, Mt. 20, 9. J. 2, 6.
 syndrig, Mt. 20, 10. Lk. 2, 3; 4, 40.
 ānra gehwile, Mt. 26, 22.
sinister: wynstre (10).
sinus: bearm, Lk. 6, 38. J. 1, 18; 13, 23.
 grēada, Lk. 16, 22, 23.
siquidem: witodlice, Mt. 12, 33. Mk. 9, 33. Lk. 6, 33; 13, 9.
 gif witodlice, Mt. 10, 13.
 swā, Lk. 11, 4.
 ———, Lk. 20, 33.
sistere: gesettan, Lk. 2, 22.
sitire: ðyrstan (10).
socer: swēor, J. 18, 13.
socius: gefēra, Mt. 23, 30. Lk. 5, 7, 10.
socrus: sweger (6).
sol: sunne (12).
solemnis (*dies solemnus* = symbeldæg, Mt. 27, 15).
 ———, Lk. 2, 41.
solere: wasan gewuna, Mk. 15, 6.
solitudo: wēsten, Mk. 8, 4.
sollicitudo: caru, Lk. 8, 14.
 eornfullness, Mt. 13, 22.
sollicitus: ymbhīdig (ymbehīdig), Mt. 6, 25, 28, 31. Lk. 12, 22, 26.
 embedencende, Lk. 12, 11.
 geornfull, Lk. 10, 41.
 hogiende, Mt. 6, 34.
sollicitus erit = hæfð ymbhogan, Mt. 6, 34.
solum: ān, Mt. 21, 21. J. 5, 18.
solus: ān (22).
 sylf, Mt. 17, 8; 18, 15. Mk. 9, 1. Lk. 24, 12. J. 5, 44.
 ænlīpīg, Lk. 10, 40.
solvere: untīgan (9).
 unbindan, Mt. 16, 19; 18, 18. Lk. 13, 16. J. 1, 27; 11, 44.
 tōweorpan, Mt. 5, 17, 19. J. 2, 19; 7, 23.
 unenytan, Mk. 1, 7. Lk. 3, 16.
 āwendan, J. 10, 35.
 breccan, J. 5, 18.
 gyldan, Mt. 17, 23.

solutum est = unslyped wearð, Mk. 7, 35.
somnus: swefn (7).
 slæp, Lk. 9, 32. J. 11, 11.
sonitus: swēg, Lk. 21, 25.
soror: swustor (16).
sors: hlot (6).
sortiri: hlēotan, J. 19, 24.
spargere: sprengan, Mt. 25, 24.
 strēdan, Mt. 25, 26.
 tōweorpan, Mt. 12, 30.
spatiosus: rūm, Mt. 7, 13.
spatium: fæc, Lk. 24, 13.
 fyrst, Mk. 6, 31.
species: hīw, Lk. 9, 29. J. 5, 37.
 ansyn, Lk. 3, 22.
speciosus: wlitig, Mt. 23, 27.
spectaculum: wæfersyn, Lk. 23, 48.
spectare: geanbīdian, Lk. 23, 35.
spelunca: scræf, Mk. 11, 17. Lk. 19, 46. J. 11, 38.
 cot, Mt. 21, 13.
sperare: gehyhtan (gehihtan), Mt. 12, 21. Lk. 6, 35. J. 5, 45.
 wēnan, Mt. 24, 50. Lk. 12, 46.
 hopian, Lk. 24, 21.
 wilnian, Lk. 23, 8.
 ———, Lk. 6, 34.
spernere: oferhogian, Lk. 10, 16; 23, 11.
 forhogian, Lk. 7, 30. J. 12, 18.
spica: ēar, Mt. 12, 1. Mk. 2, 23; 4, 28. Lk. 6, 1.
spicatus: ———, Mk. 14, 3.
spiculator: cwellere, Mk. 6, 27.
spina: ðora (12).
 ðyrnen, J. 19, 2.
spinea: ðyrnen, Mk. 15, 17. J. 19, 5.
spiritus: gāst (100).
 ———, Lk. 9, 55.
spirare: oreðian, J. 3, 8.
splendere: glitinian, Mk. 9, 2.
splendide: ričlice, Lk. 16, 19.
splendor: beorhtness, Mk. 13, 24.
spolium: hererēaf, Lk. 11, 22.
spondere: behātan, Lk. 22, 6.
spongia: sponge (spinge, springe), Mt. 27, 48. Mk. 15, 36. J. 19, 29.
sponsa: brȳd, Mt. 25, 1. J. 3, 29.
sponsus: brȳdguma (17).

sporta: wiliga (wilia), Mt. 15, 37; 16, 10. Mk. 8, 8. 20.
spuma (*dissipat eum cum spuma* = fæmð, Lk. 9, 39).
spumare: fæman, Mk. 9, 19.
 ———, Mk. 9, 17.
spurcitia: fylð, Mt. 23, 27.
sputum: spätli, J. 9, 6.
stabularius: læce, Lk. 10, 35.
stabulum: læcehūs, Lk. 10, 34.
stadium: furlang, Lk. 24, 13. J. 6, 19; 11, 18.
stagnum: mere, Lk. 5, 1. 2; 8, 22. 33.
 ———, Lk. 8, 23.
stare: standan (71).
 ætstandan, Mk. 10, 49. Lk. 7, 14; 8, 44.
 wunian, Mk. 8, 39. J. 8, 44.
stater: weeg, Mt. 17, 26.
statim: sōna, (36).
 ðā, Mt. 14, 27. Mk. 5, 30.
 gýt, Lk. 21, 9.
 ———, Mk. 1, 30; 2, 8; 3, 6.
statuere: gesettan, Mt. 18, 2; 25, 33. Mk. 9, 35. Lk. 4, 9; 8, 47.
 āsettān, Mt. 4, 5.
 settan, J. 8, 3.
statura: anlīeness, Mt. 6. 27. Lk. 12, 25.
 wæstm, Lk. 19, 3.
stella: steorra (7).
stercus: meox, Lk. 13, 8.
sterilis: unberende, Lk. 1, 7. 36.
 untymende, Lk. 23, 29.
sternere: gedæftan, Mk. 14, 15. Lk. 22, 12.
 streceean, Mt. 21, 8. Mk. 11, 8.
 strewian (strēowian), Mt. 21, 8. Mk. 11, 8.
sterquilinum: myxen, Lk. 14, 35.
stipendium: andlyfen, Lk. 3, 14.
stola: gegyrla, Mk. 12, 38; 16, 5. Lk. 15, 22; 20, 46.
stridere: gristbītan, Mk. 9, 17.
stridor: gristbitung (6).
 gristlung, Lk. 13, 28.
structura: getimbrung, Mk. 13, 1.
stultitia: stuntsceipe, Mk. 7, 22.
stultus: dyseg (dysig), Mt. 7, 26;

23, 17. Lk. 11, 40; 12, 20; 24, 25.
stupefacere: āfæran, Mk. 9, 14.
stupere: wundrian (6).
 ———, Mk. 10, 32.
stupor: wundrung, Mk. 5, 42.
stupor enim circumdederat eum = hē wundrode, Lk. 5, 9.
stupor apprehendit = wundredon, Lk. 5, 26.
suadere: læran, Mt. 28, 14.
suavis: wynsum, Mt. 11, 30.
subditus: underðēod, Lk. 2, 51.
subducere: tēon, Lk. 5, 11.
subire: āstigan, J. 6, 3.
subito: færinga, Lk. 2, 13.
 færlīce, Lk. 9, 39.
subjicere: underðēodan, Lk. 10, 17. 20.
subjugalis: tam, Mt. 21, 5.
sublevare: ūpāhebban (ūppāhebban), J. 6, 5; 17, 1.
sublimis: ūpāhafen, Lk. 12, 29.
submittere: ināsendan, Mk. 2, 4.
subsequi: fyligean, Lk. 23, 55.
substantia: æht, Lk. 15, 12. 13.
 spēd, Lk. 15, 30.
 ðæt hēo āhte, Lk. 8, 43.
substernere: streceean, Lk. 19, 36.
subtus: under, Lk. 8, 16.
subvertere: tōweorpan, J. 2, 15.
 forhwyrfan, Lk. 23, 2.
succendere: forbærnan, Mt. 22, 7.
succidere: ceorfan, Lk. 13, 9.
 forceorfan, Lk. 13, 7.
succingere: begyrdan, J. 21, 7.
succlamare: hryman, Lk. 23, 21.
sudarium: swätlin, Lk. 19, 20. J. 11, 44; 20, 7.
sudor: swät, Lk. 22, 44.
sufficere: habban genōh, Mt. 6, 34. J. 14, 8.
 bēon genōh, Mt. 10, 25. Mk. 14, 41.
non sufficere = nabban genōh, Mt. 25, 9. J. 6, 7.
suffocare: forðrysmian (6).
 ādrīnean, Mk. 5, 13. Lk. 8, 33.
 ofðrysmian, Mk. 4, 19.
suggerere: læran, J. 14, 26.

suggillare: behrōpan, Lk. 18, 5.
sugere: sūcan, Lk. 11, 27.
sulphur: swefl, Lk. 17, 29.
sumere: niman (12).
summittere: āsendan, Lk. 5, 19.
summun: hēahnys (hēahness),
 Mt. 24, 31. Mk. 13, 27.
 ufeweard (ufewerd), Mt. 27, 51.
 Mk. 15, 38.
 brerd, J. 2, 7.
summus (*summus sacerdos* = hēah-
 sāeerd, (13).
 ———, Mk. 14, 47.)
sumptus: andfeng, Lk. 14, 28.
superare: belifan, Mk. 8, 8.
 tō lāfe wesān, J. 6, 12.
superbia: ofermōdigness, Mk. 7, 22.
superbus: ofermōd, Lk. 1, 51.
supercilium: enæpp, Lk. 4, 29.
superfluere: oferflōwan, Lk. 6, 38.
supererogare (*supererogaveris* =
 märe tō gedēst, Lk. 10, 35).
superesse: tō lāfe wesān, Mt. 15,
 37. Lk. 11, 41.
 belifan, Lk. 9, 17.
 lāfan, J. 6, 13.
superius: nfur, Lk. 14, 10.
superlucrari: gestrynan, Mt. 25, 20.
superius: ufane, J. 8, 23.
superponere: onuppan geleggan, J.
 11, 38.
superscriptio: ofergewrit, Mt. 22,
 20. Lk. 23, 38.
superseminare: ofersāwan, Mt. 13,
 25.
supersubstantialis: gedæghwāmlic,
 Mt. 6, 11.
supervenire: becnman, Lk. 2, 38;
 21, 34. 35.
 enman, J. 6, 23.
 ofereuman, Lk. 11, 22.
 oferseadian, Lk. 1, 35.
 tōbecuman, Lk. 21, 26.

supplementum: seyp, Mk. 2, 21.
supplicium: sūsl, Mt. 25, 46.
supra: ofer (16).
 uppan, Mt. 5, 14. Lk. 5, 19. J. 6,
 19.
 onufan, Lk. 11, 44; 19, 35.
surdus: dēaf, Mt. 11, 5. Mk. 7, 32.
 37; 9, 24. Lk. 7, 22.
surgere: ārīsan (ārýsan) (72).
 euman, Mt. 24, 11. 24. J. 7, 52;
 11, 29.
 ———, Mk. 7, 24. Lk. 5, 28.
sursum: upp, J. 11, 41.
sursum respicere = ūpbesōn,
 Lk. 13, 11.
suscipere: onfōn (9).
 āfōn, Lk. 1, 54.
 niman, J. 19, 16.
 underfōn, Mt. 27, 27.
 ūpbesōn, Lk. 10, 30.
suscitare: āweccan (āweccan) (8).
 āwrēgan, J. 12, 1.
 strýnan, Mt. 22, 24.
 ———, Lk. 8, 24.
suspendere: ābysgian, Lk. 19, 48.
 āhōn, Mt. 27, 5.
 geenyttan, Mt. 18, 6.
suspiciere: behealdan, Mk. 7, 34.
 ———, Lk. 19, 5.
sustinere: gebīdan, Mt. 26, 38. Mk.
 14, 34.
 geānbīdian, Mk. 8, 2.
 đurhwunian, Mk. 13, 13.
 bēon gehýrsum, Mt. 6, 24.
sycomorus (*sycomorum* = syco-
 morum, Lk. 19, 4).
sylvestris (*mel sylvestre* = wudu-
 hunig, Mt. 3, 4. Mk. 1, 6).
symphonia: swēg, Lk. 15, 25.
synogoga: gesomnung (gesamnung,
 gesamnneg) (36).
 geferræden, J. 9, 22.
 samnung, Lk. 7, 5.

T.

tabernaculum: eardungstōw, Mt.
 17, 4. Mk. 9, 5. Lk. 9, 33; 16, 9.
tacere: suwian (13).

tedere: sārgian, Mk. 14, 33.
talentum: pund (11).
 ———, Mt. 18, 20.

talīs: swyle (9).

ðilic (ðile), Mt. 18, 5. Lk 9, 9.

talītha: thalim-tha, Mk. 5, 41.

tamen: ðēah, Lk. 18, 5. J. 4, 27;
20, 5.

——, Lk. 10, 11.

tangere: æthrīnan (30).

āhrīnan, Lk. 11, 46.

hrepian, Mt. 8, 3.

onhrīnan, Mk. 7, 33.

tamquam: swā, Mk. 1, 10; 12, 31. 33.

swā swā, Mk. 14, 18. Lk. 6, 22;
21, 35.

eallswā, Mt. 26. 55.

——, Lk. 18, 9.

tanto: swā, Mk. 7, 36.

tantum: ān (9).

synderlice (syndorlice), J. 11, 52;
12, 9.

witodlice, Lk. 8, 50.

sylyf, Mk. 9, 7.

tantummodo: ān, Mk. 5, 36.

tantus: mycel, Mt. 8, 10; 15, 33.
Lk. 7, 9.

swā fela, J. 21, 11.

swā lang, J. 14, 9.

swā maneg, J. 6, 9.

——, Mk. 10, 30.

tardare: wesān læt, Lk. 1, 21.

tardus: læt, Lk. 24, 25.

taurus: fearr, Mt. 22, 4.

tectum: hrōf, Mt. 10, 27. Mk. 2, 4.
Lk. 5, 19; 12, 3.

ðecen, Mt. 8, 8. Mk. 13, 15. Lk.
7, 6; 17, 31.

hūs, Mt. 24, 17.

tecum: mid ðē, Mt. 26, 35. Lk. 1,
28; 22, 33. J. 3, 26; 21, 3.

wið ðē, Mt. 5, 40. J. 4, 26.

tō ðē, Mt. 18, 16.

tegula: watel, Lk. 5, 19.

telonium: cēpsetl, Mk. 2, 14.

cēapseeamul, Lk. 5, 27.

tollsceamul, Mt. 9, 9.

tempestas: hrēohness, Lk. 8, 24.

hrēoh weder, Mt. 16, 3.

templum: tempel (61).

——, Mt. 21, 14. J. 8, 20.

temporalis: hwilwendlic, Mt. 13,
21.

unstaðolfæst, Mk. 4, 17.

temptare: fandian (10).

costian, Mt. 4, 1. 7; 16, 1. Lk. 4,
2. 12.

gecostian, Mk. 1, 13.

temptatio: costung (8).

geswine, Lk. 22, 28.

temptator: costniend, Mt. 4, 3.

tempus: tīd (32).

tīma, Mt. 26, 18. Mk. 11, 13. Lk.

1, 20; 8, 13; 12, 42. J. 5, 4.

sum hwil, Lk. 4, 13. J. 7, 33.

hwænne, Mt. 2, 7.

hwil, Lk. 8, 13.

fyrst, Mt. 25, 19.

momentum temporis = byrhtm-

hwil, Lk. 4, 5.

tempus messis = riptīma, Mt.
13, 30.

——, Mt. 11, 25; 12, 1.

tenebræ: ðystru (22).

cum adhuc tenebræ essent = ær
hit lēoht wære, J. 20, 1.

tenebrosus: ðystre, Lk. 11, 34.

ðysterfull, Mt. 6, 23.

tener: hnesce, Mt. 24, 32.

——, Mk. 13, 28.

tenere: nīman (nyman) (18).

geīman, Mt. 26, 50. 57; 28, 9.

healdan, Mk. 7, 3. 8. Lk. 22, 63.

besyrwan, Mt. 26, 4.

forhabban, Lk. 24, 16.

gefōn, Mk. 12, 12.

gehabban, Lk. 8, 37.

geswenean, Lk. 4, 38.

——, Mt. 21, 46.

ter: ðriwa (6).

——, Lk. 22, 34.

tergere: drīgan, Lk. 7, 38. 44.

terminus: gemære, Mt. 24, 31.

terra: eorðe, (72).

land, Mt. 9, 26. 31; 10, 15. 29. 34;

11, 24; 12, 42; 13, 23; 14, 34.

Mk. 4, 1. 8. 20. 26; 6, 47. Lk. 5,

3. 11; 8, 27; 13, 7. J. 3, 22; 6,

21; 21, 8. 9. 11.

terra Juda = Judealand, Mt.
2, 6.

terra Israël = Israhelaland, Mt.
2, 20. 21.

- , Mt. 4, 15; 17, 24. Mk. 6, 53.
terræ motus: eorðan styrung, Mt. 24, 7. Mk. 13, 8. Lk. 21, 11.
eorðbifung, Mt. 27, 54; 28, 2.
terrenus: eorðlic, J. 3, 12.
terrere: brēgan, Lk. 12, 4; 21, 9; 24, 22.
terror: egša, Lk. 21, 11.
tertio: ðridda (ðrydda), Mt. 26, 44; Mk. 14, 45. Lk. 23, 22. J. 21, 17.
 ðriwa, J. 21, 14.
tertius: ðridda (ðrydda, ðrida) (17).
hora tertia = underntīd, Mt. 20, 3. Mk. 15, 25.
testamentum: cýðness (cýðnyss), Mk. 14, 24. Lk. 1, 72; 22, 20. æ, Mt. 26, 28.
testari: cýðan, Lk. 16, 28. J. 3, 11. 32.
testificari: cýðan, Lk. 11, 48.
 onsegean, Mt. 26, 62.
testimonium: gewitnes (gewitt-nyss, gewitnes) (47).
gecýðness, Mt. 8, 4. Mk. 14, 56. 57. 59.
 cýðness, J. 3, 11. 32. 33; 5. 32.
 sagu, Mt. 26, 59; 27, 13.
 dōm, Mk. 10, 18.
 gewrit, J. 21, 24.
 talu, Mk. 14, 55.
 witness, Lk. 9, 5.
testimonium dare = wesan ge-
 cnæwe, Lk. 4, 22.
 ———, Lk. 18, 20. J. 4, 39; 18, 37.
testis: cýðere, Mk. 14, 63.
 gewita, Lk. 24, 48.
 gewitnes, Mt. 18, 16.
 sagu, Mt. 26, 65.
 onsagu, Mt. 26, 60.
falsus testis = lēogere, Mt. 26, 60.
terarcha: feorðan dæles rīca, Mt. 14, 1. Lk. 3, 1. 19; 9, 7.
thesaurizare: goldhordian, Mt. 6, 19. 20.
 strýnan, Lk. 12, 21.
thesaurus: goldhord (14).
 gold, Mt. 6, 21.
thronus: ðrymsetl, Mt. 5, 34; 23, 22. Lk. 22, 30.
thus: rēcels, Mt. 2, 11.
tibia: hearpe, Lk. 7, 32.
tibicen: hwistlere, Mt. 9, 23.
timere: ondrædan (41).
 adrædan, Mk. 10, 32; 11, 18; 18, 8. Lk. 2, 9. 10; 8, 25. 35; 12, 5. 7; 19, 21; 20, 19; 22, 2; 23, 40; 24, 36.
 ofdrædan, Mt. 25, 25.
 forhtian, Mk. 4, 40.
 ne durran, Lk. 9, 45.
timidus: forht, Mt. 8, 26; Mk. 4, 40.
timor: ege (12).
 ———, Mt. 28, 4.
timoratus: ———, Lk. 2, 25.
tinea: moððe, Mt. 6, 19. 20. Lk. 12, 33.
titulus: ofergewrit, Mk. 15, 26. J. 19, 19.
 gewrit, J. 19, 20.
tolerabilis: æcumendlic, Mt. 10, 15.
tollere: niman (nyman) (38).
 beran, Mt. 4, 6; 27, 32. Mk. 15, 21. J. 5, 10.
 dōn āweg, J. 1, 29; 11, 39; 15, 2.
 ānyman, Mt. 25, 28. J. 20, 1.
 āfyrran, Mk. 11, 23; 16, 18.
 ætbregdan, Lk. 8, 12.
 āhebban, Mt. 21, 21.
 feccan, Mt. 24, 17.
 gælan, J. 10, 14.
 lætan, J. 19, 31.
 tōbreccan, Mt. 9, 16.
 ūpāhebban, Lk. 12, 29.
 ———, Mk. 2, 12.
tonitruum: ðunor, Mk. 3, 17.
tonitruum esse factum = hyt
 ðunrode, J. 12, 29.
torcular: winwringa, Mt. 21, 33.
tormentum: tintreg, Mk. 4, 24. Lk. 16, 23. 28.
torquere: ðrēagan, Mt. 8, 29. Mk. 5, 7. Lk. 8, 28.
 geðrēagan, Mt. 8, 6.
torrens: burna, J. 18, 1.
tortor: witnere, Mt. 18, 34.
tot: swā fela, Lk. 15, 29.
totus: eall (eal) (37).

———, J. 7, 23.
trabs: bēam (6).
tractare: smēagean, Mk. 9, 32.
tradere; syllan (sellan) (36).
gesellan, Mt. 11, 27; 20, 18; 26, 2.
 45. Mk. 1, 14; 9, 30; 10, 33;
 13, 11; 14, 18. Lk. 4, 6, 17; 9,
 44; 10, 22; 18, 32; 20, 20, 34;
 21, 16; 22, 4. 6. 22; 24, 7.
 J. 19, 11.
belāwan, Mt. 10, 4. 19; 24, 10;
 26, 16. 21. 23. 24. 25. 46. 48; 27,
 1. 3. J. 6, 71; 12, 4; 13, 2. 11.
 21; 18, 2. 5; 21, 20.
betācan, Mt. 25, 14. Lk. 1, 2.
gesettan, Mk. 7, 4. 13.
āgiefan, J. 19, 30.
manus tradentis = ðæs læwan
 hand, Lk. 22, 21.
 ———, Mt. 20, 19.
traditio: lagu (6).
traditor: læwa, Mk. 14, 44.
traducere: gewiðmærsian, Mt. 1,
 19.
trahere: tēon, J. 6, 44; 12, 32; 21,
 8. 11.
ātēon, J. 21, 6.
lædan, Lk. 21, 12.
syllan, Lk. 12, 58.
tranquillitas: smyltness (-nes), Mt.
 8, 26. Mk. 4, 39. Lk. 8, 24.
transcendere: fēran, Mk. 5, 21.
transferre: āfyrran, Mk. 14, 36.
 Lk. 22, 42.
beran, Mk. 11, 16.
transfigere: onfæstnian, J. 19, 37.
transfigurare: gehīwian, Mt. 17, 2.
oferhiwian, Mk. 9, 1.
transfretare: oferseglan, Mt. 9, 1;
 14, 34. Mk. 6, 53.
seglian, Lk. 8, 22.
transgredi: forgýman, Mt. 15, 2.
 3.
transire: faran (14).
fēran, Mt. 8, 34; 9, 9; 13, 53; 15,
 29; 17, 19; 20, 30. Mk. 11, 20.
 Lk. 4, 30; 6, 1; 17, 11; 18, 37.
gewītan, Mt. 5, 18; 24, 35; 26, 39.
 42. Mk. 13, 30. 31; 14, 35. Lk.
 21, 33. J. 13, 1.

gān, Mt. 19, 24. Lk. 12, 37; 17, 7;
 18, 25.
āgān, Mk. 16, 1.
transmeare: faran, Lk. 16, 26.
transmigration: gelēorednyss, Mt. 1,
 11. 12. 17.
transplantare: āplantian, Lk. 17, 6.
trecenti: ðrie hund, Mk. 14, 5.
 ðrie hundred, J. 12, 5.
tremere: forhtian, Mk. 5, 33.
tremor (*invaserat tremor et pavor*
 = wæron āfērede, Mk. 16, 8).
tres: ðrȳ (ðrie) (24).
tribuere: syllan, Lk. 6, 30.
tribulatio: gedrēfedness (gedrēfyd-
 ness), Mt. 13, 21; 24, 9. 29. Mk.
 13, 19.
geswencedness, Mk. 13, 24.
gedeorf, Mt. 24, 21.
dēofles costnung, Mk. 4, 17.
tribulus: ðyrneinn, Mt. 7, 16.
tribunal: dōmsetl, Mt. 27, 19. J.
 19, 13.
tribunus: ealdor, J. 18, 12.
 ———, Mk. 6, 21.
tribus: mægð, Mt. 19, 28; 24, 30.
 Lk. 2, 36; 22, 30.
tributum: gafol, Mt. 17, 24. Mk.
 12, 14. Lk. 20, 22; 23, 2.
triduum: ðry dagas (6).
trigesimus: ðrittigfeald, Mt. 13, 8. 23.
triginta: ðrittig (6).
 ðrittigfeald Mk. 4, 8. 20.
tristis: unrōt, Mt. 19, 22; 26, 38.
 Mk. 14, 34. Lk. 18, 24; 24, 17.
rutilat enim triste cælum =
 lyft seīnð unwederlice, Mt.
 16, 3.
 ———, Mt. 6, 16.
tristitia: unrōtnyss (unrōtness), Lk.
 22, 45. J. 16, 6. 20. 21. 22.
triticum: hwæte (8).
tuba: bȳme, Mt. 6, 2; 24, 31.
tumultuari: hlyðan, Mt. 9, 23.
tumultus: gehlȳd, Mt. 27, 24. Mk.
 5, 38; 14, 2.
styrung, Mt. 26, 5.
tunica: tunece (11).
turba: menigu (menigeo, mænigu,
 menego, mænio) (111).

fole, Mt. 7, 28; 14, 19; 21, 8. 9. 26.
46; 22, 33; 23, 1; 26, 47. 55.
Mk. 12, 41; 7, 24; 9, 18; 12, 54;
23, 18. J. 7, 12.
wered, Mt. 13, 34. Lk. 9, 13; 12,
1; 22, 47; 23, 4; 27, 48.

———, Mk. 8, 6. Lk. 11, 27; 19, 39.
turbare: gedrēfan (13).
āstyrian, J. 5, 7.
turris: stýpel, Mt. 21, 33. Mk. 12, 1.
Lk. 13, 4; 14, 28.
turtur: turtle, Lk. 2, 24.

U.

uber (sub.): brēost, Lk. 11, 27;
23, 29.
uber (adj.): gōd, Lk. 12, 16.
ubicumque: swā hwær swā, Mt.
24, 28; 26, 13. Mk. 9, 17; 14, 9.
Lk. 17, 37.
ubique: æghwār, Mk. 16, 20. Lk.
9, 6.
ulcus: wund, Lk. 16, 21.
ulceribus plenus = swýðe for-
wundod Lk. 16, 20.
ullus: ænig, Mk. 6, 5. Lk. 8, 43.
ān, Mt. 27, 14. J. 19, 11.
ulna: hand, Lk. 2, 28.
ultio: wracu, Lk. 21, 22.
ultra (prep.): of, Mk. 10, 1.
ultra (adv.): ofer, Mk. 7, 12. Lk.
20, 36.
leng, Mk. 5, 35.
syððan, Mt. 5, 13.
ultra: sylfwilles, Mk. 4, 28.
ululatus: ðotorung, Mt. 2, 18.
umbra: sceadu, Mk. 4, 32. Lk. 1,
79.
ðýstru, Mt. 4, 16.
undecim: endlufun, Mt. 28, 16. Lk.
24, 9. 33.
twelf, Mk. 16, 14.
undecimus: endlyfta, Mt. 20, 6.
9.
undique: æghwanon (æghwanun),
Mk. 1, 45. Lk. 19, 43.
ungere: smyrian (11).
unguentum: sealf (11).
alabastrum unguenti = sealf-
box, Mk. 14, 3. Lk. 7, 37.
unicus: ān, Lk. 8, 42.
ānlic, Lk. 9, 38.
filius unicus matris suæ = ānre

wudewan sunu ðe nānne oðerne
næfde, Lk. 7, 12.
unigenitus: ācenned, J. 1, 18; 3, 18.
ācenned, J. 1, 14; 3, 16.
universus: eall (31).
unquam: æfre, J. 1, 18; 5, 37; 6,
35; 8, 33.
gýt, Lk. 19, 30.
unus: ān (160).
sum, Mk. 4, 20. Lk. 9, 19.
oðer, J. 1, 40.
tōgædere, J. 11, 52.
———, Mt. 22, 34. Mk. 8, 28.
Lk. 9, 8.
unusquisque: ælc, Lk. 6, 44; 13, 15.
J. 6, 7; 19, 23.
æghwile, Mt. 16, 27; 25, 15. J. 16,
32.
eall, J. 7, 53.
———, Mt. 18, 35.
urceus: cēac, Mk. 7, 4. 8.
usura: gafol, Mt. 25, 27.
gestrēon, Lk. 19, 23.
uter: bytt (12).
uterque: ægðer, Mt. 13, 30.
bēgen, Lk. 7, 42.
———, Lk. 5, 38.
uterus: innoð (8).
utilis: nyt (nytt), Lk. 14, 35; 17, 2.
utique: witodlice (14).
———, Mt. 25, 27.
utrum: hwæðer, J. 7, 17.
uva: wīnberie, Mt. 7, 16. Lk. 6, 44.
uxor: wif (40).
lāf, Mk. 6, 17.
uxores ducere = wīfian, Lk.
17, 27.
———, Mk. 12, 23. Lk. 2, 5.
20. 33.

V.

vacans: æmtig, Mt. 12, 44.
vacuus: idelhende, Mk. 12, 3.
vadere: gān (59).
 faran, Mt. 2, 20; 26, 24. 36. J. 8, 21; 11, 8; 13, 33. 36; 14, 2. 4. 5. 12. 28; 16, 5. 7. 10. 16. 17. 28. cuman, J. 13, 3.
 ———, Mk. 10, 21.
væ: wā (30).
 ———, Mt. 23, 14.
vagina: scæað, J. 18, 11.
vah: wā, Mt. 27, 40.
 wālā, Mk. 15, 29.
valde: swyðe (swiðe) (11).
 ðearle, Mt. 27, 54.
 ———, Mt. 19, 25. Lk. 23, 8.
valens: hāl, Mt. 9, 12.
valere: magan, Mt. 5, 13. Lk. 16, 3. J. 21, 6.
validus: mycel, Lk. 15, 14.
 strang, Mt. 14, 30.
vallis: denu, Lk. 3, 5.
vallum: ———, Lk. 19, 43.
vanus: idel, Mk. 7, 7.
vapulare: wītnian, Lk. 12, 47. 48.
 swingan, Mk. 13, 9.
varius: missenlic, Mt. 4, 24. Mk. 1, 34.
 mislic, Lk. 4, 40.
vas: fæt (8).
vehementer: ðearle, Mt. 17, 22. Mk. 5, 43.
 swiðlice, Mt. 27, 14.
 swyðe, Mk. 3, 12.
velare: oferwrēon, Mk. 14, 65. Lk. 22, 64.
 bewrēon, Lk. 9, 45.
velle: wyllan (willan) (99).
 ———, Mt. 3, 9; 5, 42; 18, 23. Mk. 15, 12. J. 15, 7.
vellere: pluccian, Mt. 12, 1. Mk. 2, 23. Lk. 6, 1.
velum: wāhryft (wāhrift), Mt. 27, 51. Mk. 15, 38. Lk. 23, 45.
velut: swylce, Mt. 28, 4. Mk. 8, 24. Lk. 18, 11.
 swā, Mk. 9, 2; 10, 15.
vendere: syllan (sellan) (10).

eȳpan (cēapian), Mt. 21, 12; 25, 9. Mk. 11, 15. J. 2, 16.
 becȳpan, Mt. 19, 21.
 gesyllan, Mk. 10, 21.
venire: becȳpan, Mt. 10, 29. Lk. 12, 6.
 sellan, J. 12, 5.
venire: cuman (460).
 gān, Mt. 21, 19. 38. J. 11, 34. 43; 12, 22. 21, 3. 12.
 faran, J. 11, 17; 13, 33.
 becuman, Mt. 26, 50.
 genēahlæcan, Mt. 8, 2.
 niðerstīgan, Mt. 3, 16.
post venire = fyligean, Mt. 16, 24.
messis venit = man rīpan mæg, J. 4, 35.
venturus = tōweard (tōwerd) (9).
 ———, Mk. 12, 7. Lk. 8, 17; 9, 56; 12, 38. 49; 22, 52. J. 4, 15; 10, 12; 21, 8.
venter: innoð (7).
 wamb, Mt. 15, 17. Lk. 15, 16.
ventilabrum: fann, Mt. 3, 12. Lk. 3, 17.
ventus: wind (18).
 middaneardes ende, Mt. 24, 31.
 ———, Mk. 4, 40.
venumdarē: gesellan (gesyllan), Mt. 18, 25; 26, 9. Mk. 14, 5.
verax: sōðfæst, Mt. 22, 16. Mk. 13, 14. J. 7, 18; 8, 26.
 sōðfæstnys, J. 3, 33.
verbum: word (wurd) (103).
 bebod, Mk. 7, 13.
 spræc, Mk. 11, 29.
 ———, Mt. 15, 23. Mk. 2, 2; 4, 33; 8, 32.
vere: sōðlice (16).
 sōð, Lk. 21, 3. J. 4, 18; 7, 40.
vereri: forwandian, Mt. 21, 37. Lk. 20, 13.
veritas: sōðfæstnyss (sōðfæstness, sōðfæstnys) (27).
 sōð, Mk. 12, 32. J. 8, 46.
 riht, Mk. 5, 33.
in veritate = sōðlice, Lk. 4, 25.
vermis: wurm, Mk. 9, 43. 45. 47.

versutia: lotwrenccēast, Mk. 12, 15.
vertere: gewendan, Mk. 3, 21. J.
 16, 20.

verumtamen: ðēahhwæðere (15).

ðēah, Mt. 11, 22. J. 12, 42.

sōð, Mt. 26, 64.

verus: sōð (17).

——, Lk. 16, 11.

vespera: æfen, Mk. 11, 11. 19.

vespere: æfen (8).

vestmentum: rēaf (rēf) (44).

gegyrela, Mt. 9, 16.

vestire: geserýdan (7).

serýdan, Mt. 6, 30. Lk. 12, 28.

vestis: rēaf (8).

vestitus: rēaf, Lk. 9, 29.

vetare: forbēodan, Lk. 18, 16.

veterascere: forealdigean, Lk. 12, 33.

vetus: eald (11).

vexare: gedreccan (7).

dreccan, Mk. 5, 35. Lk. 8, 49.

via: weg (59).

vicina: nēhhebyren, Lk. 15, 9.

vicinus: (nēhhebur, nēahgebūr), Lk.

1, 58, 65; 14, 12; 15, 6. J.
 9, 8.

vicis: gewrixl, Lk. 1, 8.

tūn (l), Lk. 1, 5.

victima: offrung, Mk. 9, 48.

victoria: sige, Mt. 12, 20.

victus: andlyfen, Mk. 12, 44. Lk.
 21, 4.

vicus: tūn, Mk. 1, 38; 6, 36. Lk.
 14, 21.

wīc, Mt. 6, 2. Mk. 6, 56. Lk. 14, 21.

videre: gesēon (347).

warnian, Mt. 8, 4; 9, 30; 18, 10;
 24, 4. 6. Mk. 1, 44; 4, 24; 13, 5.

9. 23. 33; 8, 18. Lk. 11, 35;
 21, 8.

lōcian, Mk. 6, 38; 8, 15.

sēon, Lk. 7, 25; 12, 54.

behāwian, Mt. 7, 5.

behealdan, Lk. 21, 29.

bescēawian, Mk. 12, 14.

cweðan, Mk. 2, 16.

geenāwan, Mk. 14, 69.

giēman, Lk. 12, 15.

sprecan, Mt. 27, 4.

ðincan, J. 4, 19.

——, Mt. 2, 16; 18, 10; 21, 20.
 Mk. 8, 33; 10, 42. Lk. 2, 48;
 22, 24.

videri: ðincan (ðyncan), Mt. 17, 24;

21, 28; 22, 17. 42; 25, 29. Mk.

14, 64. Lk. 1, 3; 10, 36.

geðincan, Mt. 18, 12; 26, 66. Lk.
 24, 11.

gesēon, Mt. 23, 5. Lk. 9, 31; 10,
 31; 23, 8.

habban gesewen, J. 20, 20.

wesan gesewen, Mt. 6, 18.

gehered wesan, Mt. 6, 1.

——, Lk. 22, 24.

vidua: wuduwe (wydywe) (12).

——, Mt. 23, 14.

vigilia: wæcce, Mk. 6, 48. Lk.
 12, 38.

hancered, Mt. 14, 25.

vigilia noctis = nihtwæcce, Lk.
 2, 8.

vigilare: wacian (wæcian, waeigean)
 (17).

viginti: twentig, Lk. 14, 31. J. 6, 19.

villa: tūn (11).

villicare: tūnscīre bewitan, Lk.
 16, 2.

villicatio: gerēfseīr, Lk. 16, 3.

seīr, Lk. 16, 2.

tūnscīr, Lk. 16, 4.

villicus: gerēfa, Lk. 16, 1. 3.

tūngerefa, Lk. 16, 8.

vincere: forswīðan, J. 16, 33.

oferwinnan, Lk. 11, 22.

vincire: gebindan (7).

gehæftan, Mt. 27, 16.

vinctus = forwyrhte mann, Mt.
 27, 15.

vinculum: bend, Mt. 11, 2. Mk. 7,
 35. Lk. 8, 29; 13, 16.

vindemiare: niman, Lk. 6, 44.

vindicare: wrecan, Lk. 18, 3. 5.

vindicta: wracu, Lk. 18, 7.

vineae: wīngeard (wīngerd) (22).
 ——, Lk. 13, 7.

vinum: wīn (21).

potator vini = wīndrincende,
 Mt. 11, 19.

violare: gewemman, Mt. 12, 5.

violentus: strec, Mt. 11, 12.

vipera: næddre, Mt. 3, 7; 12, 34; 23, 33. Lk. 3, 7.

vir: wer (19).

mann (manna), Mt. 7, 26. Mk. 6, 44; 10, 2. Lk. 5, 18; 8, 27. 38. 41; 11, 31. 32; 14, 24; 16, 18; 19, 2; 23, 50. J. 6, 10.

ceorl, J. 4, 16. 17. 18.

fole, Mt. 14, 35.

——, Mk. 6, 20. Lk. 5, 12; 7, 20; 22, 63.

virga: gyrd, Mt. 10, 10. Lk. 9, 3. Mk. 6, 8.

virginitas: fæmnhād, Lk. 2, 36.

virgo: fæmne (6).

viridis: grēne, Mk. 6, 39. Lk. 23, 31.

virtus: mægen (megen) (26).

miht (myht), Mk. 6, 2. Lk. 1, 17. 35; 9, 1; 19, 37; 21, 26.

mægenðrymm, Mt. 26, 64.

menegu, Lk. 10, 13.

wundor, Mt. 14, 2.

——, Lk. 24, 49.

vis: mægen, Lk. 10, 27.

nēad, Mt. 11, 12.

strangnyss, Lk. 16, 16.

viscus: innoð, Lk. 1, 78.

visio: gesihð (gesihtð), Lk. 1, 22; 24, 23.

——, Mt. 17, 9.

visitare: genēosian, Lk. 1, 68. 78; 7, 16.

ætceuman, Mt. 25, 36.

tōgān, Mt. 25, 36.

visitatio: genēosung, Lk. 19, 44.

visus: gesihð (gesyhð), Mt. 27, 19. Lk. 4, 19; 7, 21.

vita: lif (53).

vitis: wīneard (wīngeard), Mk. 14, 25. Lk. 22, 18. J. 15, 1. 4. 5.

wīn, Mt. 26, 29.

vitulus: celf, Lk. 15, 27. 30.

styrie, Lk. 15, 23.

vituperare (*vituperaverunt* = hī tældon hī and cwædon, Mk. 7, 2).

vivere: leofian (lybban, lyfian) (22). gelyfian, Mk. 16, 11.

wesan on life, Mt. 27, 63.

vivificare: geliffæstan, Lk. 17, 33. J. 5, 21; 6, 64.

vivus: lybbende (lyfigende, lyfiende) (6).

lif, J. 4, 10. 11.

——, J. 6, 41; 11, 27.

vix: ———, Lk. 9, 39.

vobiscum: mid ēow (14).

vocare: clypian (39).

genemnan, Mt. 1, 16; 2, 32; 4, 18; 5, 9. 19. Mk. 11, 17. Lk. 1, 31.

32. 35. 36. 60. 61. 62. 76; 2, 4. 21. 23; 6, 15; 7, 11. 15. 21; 19,

29; 22, 25. 47; 23, 33. J. 1, 42. nemnan, Mt. 1, 21. 23. 25; 23, 7. 8.

9. 10. Lk. 1, 13. 59; 6, 13; 15, 19. J. 10, 3.

gelaðian, Mt. 22, 14. Lk. 14, 16. J. 2, 2.

ingelaðian, Lk. 7, 39; 14, 9. 10.

gecīgean, Mt. 9, 13.

gecweðan (I), Lk. 21, 37.

gehātan, Mt. 27, 8.

inlaðian, Lk. 14, 12.

tōgeclypian, Mk. 6, 7.

——, Mt. 21, 13. Lk. 8, 2.

volatilis: fugel, Mt. 6, 26.

volucris: fugel (fugol, fugul) (7).

voluntas: willa (22).

——, J. 5, 30.

voluptas: lust, Lk. 8, 14.

volutare: tearflīan, Mk. 9, 19.

vorax: ettul, Mt. 11, 19.

vox: stefn (stefen, stemn) (44).

vocem dare = crāwan, Mk. 14, 30.

——, Lk. 11, 27.

vulnerare: gewundian, Mk. 12, 4. Lk. 20, 12.

vulnus: wund, Lk. 10, 34.

vulpes: fox, Mt. 8, 20. Lk. 9, 58; 13, 32.

vultus: andwlita, Lk. 24, 5.

ansyn, Lk. 24, 5.

vulva: gecyndlim, Lk. 2, 23.

Z.

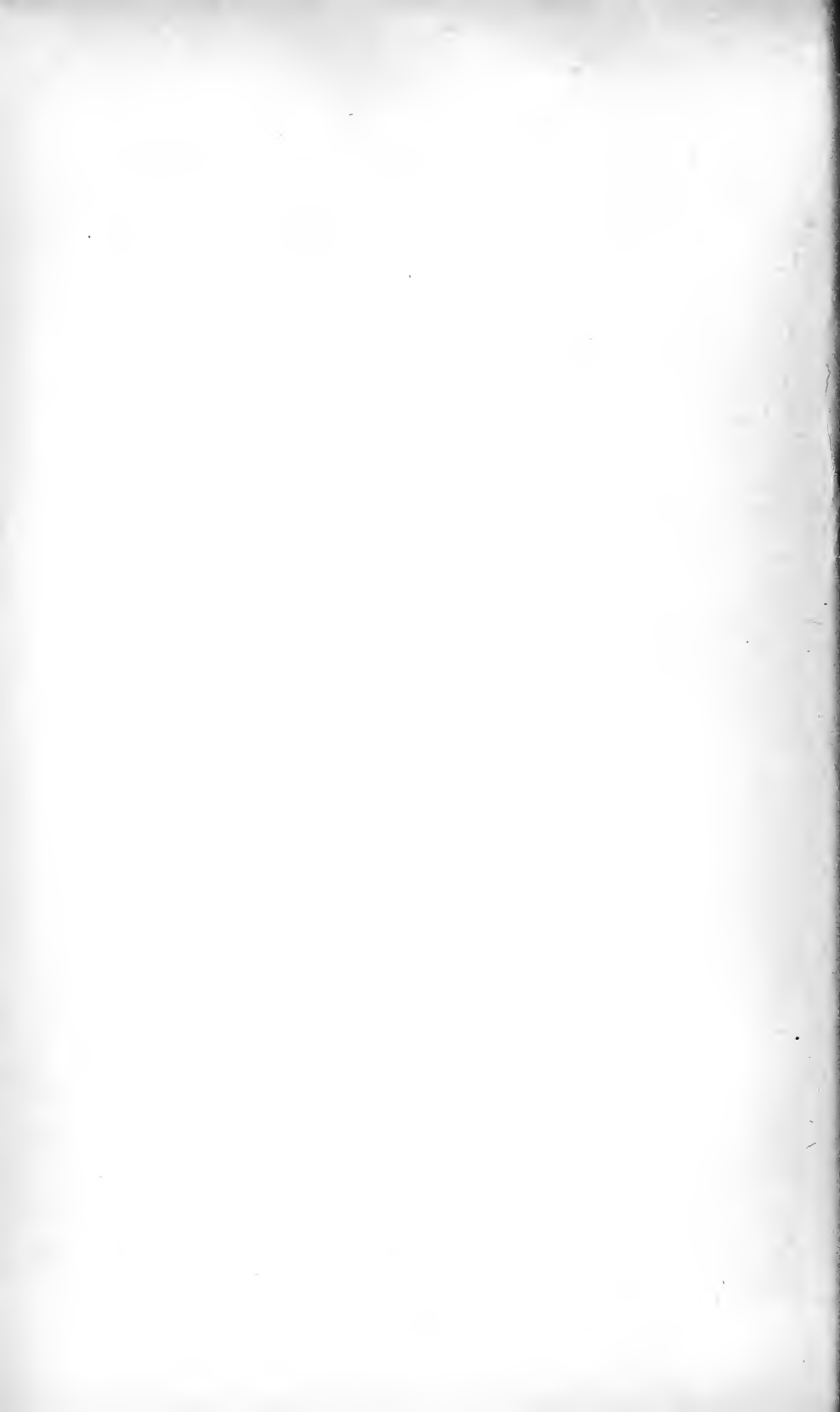
zelus: anda, J. 2, 17.

zizania: coccel (8).

zona: gyrdel, Mt. 3, 4. Mk. 1, 6; 6, 8. begyrdel, Mt. 10, 9.



OLD ENGLISH-LATIN INDEX.



A.

abba: *abba*.
 aberan: *portare*.
 ðe man aberan ne mæg = *im-
portabilia*.
 abidan: *expectare*.
 āblendan: *ex-, ob-cæcare*.
 ābrēdan: *educere, eximere*.
 ābūgan: *inclinare*.
 ābūtan: *circa, circuitus*.
 ābūtan standan = *circumstare*.
 ābysgian: *suspendere*.
 ācennan: *nasci*.
 ācenned = *unigenitus*.
 eft ācennan = *renasci*.
 ācennednys: *nativitas*.
 āceorfan: *amputare, obscindere*.
 āclænsian: *mundare*.
 ācōlian: *refrigerare*.
 ācuman: *portare*.
 ācumendlic: *tolerabilis*.
 ācwencan: *extinguere*.
 ācyrran: *auferre*.
 ādl: *languor*.
 ādōn: *epicere*.
 ādrædan: *timere*.
 ādrīfan: *e-, pro-jicere*.
 bēon ādrifen = *expelli*.
 ādrincan: *suffocare*.
 ādrūwian: *æstuarē, arere, siccare*.
 ādumbian: *obmutescere*.
 ādwæscan: *extinguere*.
 æ: *lex, testamentum*.
 æage (ēage): *oculus*.
 æcer (æeyr): *ager, sata*.
 æfen (æuen): *sero, vespera, vespere*.
 æfenlæcan: *advesperascere*.

æfre: *æternus, unquam*.
 ne æfre (næfre) = *numquam*.
 ðē læs æfre = *nequando*.
 æftemest: *novissimus*.
 æfter (æftyr): *deinde, juxta, se-
cundum*.
 æfter fyligende = *sequentes*.
 æfter ðām (ðan) = *postea, post-
quam*.
 æfter ðyson (ðysom) = *amodo,
postea*.
 ðār æfter fēran = *sequi*.
 æftera (æftra) = *novissimus, pri-
mus, secundus*.
 æg: *ovum*.
 æghwanon (-hwanun): *undique*.
 æghwār: *ubique*.
 æghwile: *unusquisque*.
 æglēaw: *legisperitus*.
 ægðer: *uterque*.
 æht: *bonum, hereditas, portio, pos-
sessio, substantia*.
 ælan: *accendere*.
 ælc: *singuli, unusquisque*.
 ælc tō ððrum = *ad alterutrum*.
 ælc wæs on sestra gemete =
capientes singulæ metretas.
 hyra ælc ððerne = *invicem; ab,
ad, in invicem*.
 ælfremede: *alienigena*.
 ælmesse: *eleemosyna*.
 ældēodilice: *peregre*.
 æmtig: *vacans*.
 ænig: *aliquis, quisquam, ullus*.
 ænig man = *aliquis*.
 ænig ðing = *aliquis*.

nolde ðæt ænig = *neminem voluit*.
 ænlīpig: *solus*.
 ær (adj. & adv.): *antea, jam, mane, prius, prius*.
 ær morgen (mergen) = *mane*.
 ærra = *prior*.
 ærest (ærost, ærust, æryst) = *primo, primum, primus, prius*.
 ær (prep. & conj.): *ante, antequam, donec, prior, priusquam*.
 ær middaneard gesett wæs = *ante constitutionem mundi*.
 ærdæd: *factum*.
 ærend(d)raca (ærynd-): *apostolus, legatio, nuntius*.
 ærðām (-ðan): *antequam, donec, prius, priusquam*.
 ærist (ærest, æryst): *resurrectio*.
 æswician: *scandalizare*.
 æt: *contra*.
 æt nē(a)hstan (nīhstan) = *novissime, novissimus*.
 æt sīðemestan = *novissime*.
 æt sumum cyrr = *aliquando*.
 æt wesān = *adesse*.
 ætan: *manducare*.
 ætbregdan (-brēdan): *(au)ferre, tollere*.
 ætecuman: *visitare*.
 ætēow(i)an (-ywan): *(ap)parere, ostendere*.
 ætgædere: *simul*.
 brūcað metes ætgædere = *contuntur*.
 æthrinan: *apprehendere, irruere, mittere manus, movere, tangere*.
 ætīwedness: *ostensio*.
 ætsacan: *(ab)negare, anathematizare, detestari*.
 ætsittan: *circumsedere*.
 ætspurnan: *offendere*.
 ætstandan: *(a)stare*.
 ætýwan (-ēowan): *apparere*.
 æðele: *nobilis*.
 æðelboren: *nobilis*.
 æx: *securis*.
 æfæran: *consternare; con-, ex-terrere*.
 wæron æfærede = *invaserat tremor et pavor*.

āfandi(ge)an: *probare*.
 āfeallan: *cadere, procidere*.
 āfēdan: *nutrire*.
 āfeormian: *(per)mundare*.
 āfindan: *deprehendere*.
 āfōn: *ac-, con-cipere; assumere*.
 āfyllan: *prosternere*.
 āfyllan: *replere*.
 āfyrhtan: *exterrere*.
 āfyrrian: *au-, trans-ferre; tollere*.
 āgan: *habere, possidere*.
 āgān: *percipere, progredi, transire*.
 eall ðæt hē āh = *omnia bona sua*.
 ðæt hēo āhte = *substantia*.
 āhton = *persecuti sunt(!)*.
 āgen: *proprius*.
 āgēn: *ad-versum, -versus; contra, denuo*.
 āgēn cuman, gehwyrfan, hwyr-fan = *redire*.
 āgēn laðian = *reinviare*.
 āgēn sendan = *remittere*.
 āgēn standan = *insistere*.
 eft āgēn cuman = *revertere, reverti*.
 wendan āgēn = *reverti*.
 āgēotan: *(ef)fundere*.
 āgiefan: *dare, dimittere, donare, red-, tra-dere*.
 āginnan (-gynnan): *coepisse, incipere*.
 āgyldan: *reddere*.
 āgyltan: *debere*.
 āgynnan (-ginnan): *coepisse, incipere*.
 āhēawan: *excidere*.
 āhebban: *fermentare, levare, tollere*.
 āholian: *erueri*.
 āhōn: *crucifigere, suspendere*.
 āhrēosan: *irruere*.
 āhrinan: *tangere*.
 āhsian (āxian): *interrogare*.
 āhyldan: *in-, re-clinare*.
 āhyrdan: *in-cressare, -durare*.
 āhyrian: *conducere*.
 ālædan: *ducere, (re)ponere*.
 ālecgan: *deponere, projicere, re-clinare*.
 on ālecgan = *imponere*.

alewe: *aloe*.
 alīefan (-lȳfan): *licere, permittere*.
 alīesan (-lȳsan): *liberare, redimere, salus*.
 altar: *altare*.
 ālūcan: *avellere, procumbere*.
 ālȳsednes(s) (-nyss): *redemptio, remissio*.
 amen: *amen*.
 āmiddan: *medius*.
 āmyrran: *consummare, devorare*.
 ān: *aliquis, quinque, quisquam, singularis, solum, solus, tantum, tantummodo, ullus, unicus, unus*.
 ān æfter ānum = *incipientes a senioribus*.
 ān man, āing = *aliquis*.
 ānra gehwile = *singuli*.
 anbid: *expectatio*.
 āncenned: *unigenitus*.
 anda: *invidia, zelus*.
 and(d)ettan: *confiteri*.
 andfeng: *assumptio, sumptus*.
 andfenge: *acceptus, aptus*.
 andgyt: *intellectus, sensus*.
 andlyfen: *stipendium, victus*.
 andswarian (ant-): *respondere, respondens aio*.
 andswaru: *responsum*.
 andweard: *hodiernus*.
 andwlita: *vultus*.
 andwyrðan: *respondere*.
 andwyrde: *responsum*.
 ānfeald: *simplex*.
 angel: *hamus*.
 anginn (-gyn): *initium*.
 angsum: *archus*.
 anlic (bēon anlic = *assimilare*).
 ānlic: *unicus*.
 anlicness (-nys, -lȳenis): *imago, statura*.
 ānrædlice: *constanter*.
 ansȳn: *aspectus, conspectus, facies, species, vultus*.
 anweald (-wald): *imperium, potestas*.
 ānyman: *tollere*.
 āparian: *deprehendere*.
 āplantian: *transplantare*.

apostol: *apostolus*.
 āræðan: *prophetizare*.
 āræran: *erigere, ex-, resus-citare*.
 āreccan: *edisserere*.
 ārfæt and mæstling: *æraementum*.
 ārīsan (-rȳsan): (*con-*), (*ex-*), (*in-*), (*re-*) *surgere; residere*.
 ārwurði(ge)an: *honorificare*.
 āsāwan: *seminare*.
 āsceacan: *excutere*.
 āsceonung: *abonimatio*.
 āscunian: *arguere*.
 āscuniendlic: *abominatio*.
 āsendan: (*e-*), (*im-*), (*sum-*) *mittere; facere*.
 āsettan: (*ap-*), (*im-*) *ponere; mittere, statuere*.
 āsīgan: *occidere*.
 āslēan: *amputare, percutere*.
 assa: *asellus, asinus*.
 asse: *asina*.
 āstandan: *instare*.
 āstīgan: *a-, de-scendere; subire*.
 āstreccan: *extendere, procidere*.
 āstyrian (-stirian): (*com*) *movere, concitare, turbare*.
 āsundron: *seorsum*.
 āsyndrian: *segregare, separare*.
 ātēon: *e-ducere, -ficere; trahere*.
 ātȳnan: *aperire*.
 āð: *juramentum, iusjurandum*.
 āðeni(ge)an: *extendere, procidere*.
 āðēostrian: *contenebrare*.
 āðwēan: *baptizare, lavare*.
 āðȳstrian: *obscurare*.
 āwācian: *recedere*.
 āwece(e)an: *ex-, (re)sus-citare*.
 āweggan: *agitare*.
 āwefan: *contexere*.
 āweg (ðōn āweg = *tollere*).
 āwendan: *everrere, solvere*.
 āweorpan: *deponere; e-, pro-, re-jicere; mittere, reprobare*.
 āweorðan: *evanescere*.
 ðū āwordena = *raca*.
 āwindan: *plectere*.
 āwreccan (!): *excitare*.
 āwrēgan: *suscitare*.
 āwrēon: *revelare*.
 āwrigeness: *revelatio*.

āwritan: *scribere*.

āwurtwalian (-wyr-); *eradicare*.

āwyltan: *revolvere*.

āwyrgean: *maledicere*.

āwyrgeð = *malignus*.

āxian (āhsian): *interrogare, sciscitari*.

axse: *cinis*.

azyma: *azyma*.

B.

bærnan: *accendere, ardere*.

bān: *os*.

be: *secus*.

be naman = *nominatim*.

bēacnian: *annuere*.

beæftan: *sine*.

bēam: *trabs*.

bēancodd: *siliqua*.

bearm: *sinus*.

bearn: *filiolus, filius, liberi, natus, semen*.

bēatan: *cedere, percutere*.

bebēodan: *com-mendare, -minari; constituere, imperare, mandare, mandatum dare, præcipere*.

bebēobend: *præceptor*.

bebod: *mandatum, præceptum, verbum*.

behyðan (behýðan?): *abscondere*.

bebyr(i)g(e)an: *sepelire*.

bebyrgeð = *in monumento habens*.

dæg ðe man mē bebyrge = *dies sepulturae*.

on tō bebyrgenne = *in sepultura*.

beclýppan: *complecti*.

hine beclýpte = *cecidit super collum ejus*.

beclýsan: *claudere, includere*.

becuman: (-), (per-), (super-) *venire; in-cidere, -gredi*.

tōsomne becuman = *convenire*.

becýpan: *vendere, venire*.

bed(d): *grabatum, lectus*.

bedelyfa: *cubiculum*.

beddcōfa: *cubiculum*.

bedelfan: *fodere*.

bedīglian: *abscondere, occultare*.

bedýpan (-dyppan): *intingere*.

befæstan: *commendare, consum-*

mare, percurrere.

befealdan: *involvere, plicare*.

befeallan: *cadere, incidere*.

befēran: *circumire*.

befōn: *capere; com-, re-prehendere*.

beforan: *ante, coram*.

beforan cuman = *prævenire*.

beforan faran = *præcedere*.

beforan fēran = *ante-, præcedere*.

beforan him = *in medio*.

cuman beforan = *præcedere*.

gōn beforan = *præcedere, -ire*.

iernan beforan = *præcurrere*.

befrinan: *discere*.

bēgen: *ambo, uterque*.

beginnan: *coepisse*.

begýman: *attendere, curam habere, observare, procurare*.

begýmen: *observatio*.

begyrdan: *præ-, suc-cingere*.

begyrdel: *zona*.

begytan (-gitan): *consequi, lucrari*.

behabban: *circumdare, detinere*.

behāt: *promissum*.

behātan: *constituere, polliceri, promittere, spondere*.

behāwian: *videre*.

behēafðian: *decollare*.

behealdan: *a-, circum-, re-, suspicere; intendere, servare, videre*.

behēfe: *necessarius*.

behrōpan: *sugillare*.

behweorfan: *revertere, reverti*.

behyðan: *abscondere*.

him wæs behýdd = *non intelligebant*.

wesan behýdd = *fieri occultus*.

beighbēam: *rubus*.

belādian: *excusare, habere excusatum*.

belæwan: *pro-, tra-dere*.
 belgan: *indignari*.
 belifan: *remanere, superare, superesse*.
 belimpan: *pertinere*.
 belistnian: *castrare*.
 belistnod = *eunuchus*.
 belūcan: *claudere*.
 bemīðan: *latere*.
 bēn: *deprecatio*.
 bend: *vinculum*.
 bēobrēod: *favus mellis*.
 bēod: *mensa*.
 bēodan: *comminari, imperare, mandare, præcipere*.
 bēon: *efficere, gustare, manere*.
 bēon anlic, drēorig, etc. *see* anlic, drēorig, etc.
 bēor: *sicera*.
 beorg (beorh): *collis*.
 beorht: *lucidus*.
 beorhtlice: *clare*.
 beorhtness (-nyss): *claritas, splendor*.
 beorhtwolen: *nubes lucida*.
 beorma: *fermentum*.
 bēorseipe: *coena*.
 bepæcean: *illudere*.
 beran: (*af-*), (*circum-*), (*in-*), (*trans-*)
ferre; bajulare, dare, facere, ponere, portare, tollere.
 wæstm beran = *ferre, fructificare*.
 berēafian: *de-fraudare, -spoliare; diripere, rapere*.
 ber(e)n: *cellarium, hordeaceus, horreum*.
 bernes flōr = *area*.
 beseċawian: *circumspicere, considerare, videre*.
 beseċotan: *ire*.
 bescirian: *amovere*.
 beseūfan: *præcipitare*.
 besencan: (*de*)*mergere*.
 besēon: *a-, circum-, pro-, re-spicere; convertere*.
 besēonde = *elevatis oculis*.
 besma: *scopa*.
 besmītan: *coinquinare, communicare, contaminare*.
 besmiten = *communis*.
 bestandan: *circumdare*.

beswīcan: *seducere*.
 beswīcian: *scandilizare*.
 beswīngan: *cædere*.
 beswungen = *flagellis cæsus*.
 besyrwan: *tencere*.
 bet: *melior*.
 betæcan: *credere, ostendere, tradere*.
 betēon: *concludere*.
 betera *see* gōd.
 betrymian: *circumdare*.
 betwēonan (-twýnan): *inter, intra*.
 betwux (-twe(o)x, -twuh, -twyx):
apud, inter, intra.
 betwux (-tweox) him: *ad alterutrum, ci singulatim; (ab, ad, in) invicem; secum, simul*.
 betwýnan (-twēonan): *inter, intra*.
 him, ēow, ine betwýnan (-twēonan) = (*ab, ad, in*) *invicem*.
 betýnan: *sepem circumdare*.
 beðencan: *revertere*.
 beðurfan: *egere, indigere, necesse habere*.
 bewæfan (bewæfed = *amictus*).
 beweddian: *desponsare*.
 bewendan: *con-, re-vertere*.
 beweorpan: *mittere, projicere*.
 bewurpan mid meoxe = *fodere circa illam*.
 bewitan (tūnscire bewitan = *villicare*).
 bewindan: *involvere, ligare*.
 bewrēon: *velare*.
 biegan (byegean, byegean): *emere, mercari, ponere*.
 utoŋ gān biegan = *euntes emamus*.
 biċnian: *innuere*.
 biddan: *deprecari, orare, petere, poscere, postulare, rogare*.
 biddað = *orantes*.
 bifian: *movere*.
 bīgan: *flectere*.
 bigspel(l): *parabola, proverbium, similitudo*.
 bilwit: *mitis, simplex*.
 bindan: (*al*)*ligare*.
 binn: *præsepium*.
 binnan: *infra*.
 bisceop: *pontifex*.

bita: *buccella*.
 bitterlice (bityr-): *amare*.
 blæc: *niger*.
 blæd: *fructus*.
 blase: *fax*.
 blāwan: *canere, (insuf) flare*.
 blētsian: *benedicere*.
 blind: *cæcus*.
 blindness: *cæcitas*.
 bliss: *exultatio, gaudium*.
 blissian: *gaudere*.
 blissian mid = *congratulari*.
 blīde (bēo blīde = *euge*
 wesān blīde = *gaudere*).
 blīdelic: *gaudens*.
 blōd: *sanguis*.
 blōdryne: *fluxus, profluvium sanguinis*.
 bōc: *liber*.
 bōcere (bōcyre): *scriba*.
 bōceras = *frondes(!)*.
 boda: *nuntius*.
 bodi(ge)an: (an)nuntiare, *eructare, evangelizare, prædicare*.
 bodung: *prædicato*.
 bōg: *ramus*.
 bolster: *cervical*.
 borgian: *mutuari*.
 botl: *atrium*.
 box: *alabastrum, libra*.
 breacan: *frangere, rumpere, solvere*.
 brēgan: *terrere*.
 brēost: *pectus, uber*.
 brerd: *summum*.
 brice: *fractio*.
 bridd: *pullus*.
 bringan: *ad-, pro-ducere; (af-), (of-), (pro-), (re-) ferre; dare, facere, habere, mittere*.
 brōðor: *frater*.

brūcan: *fungi*.
 brūcað metes ætgædere = *contuntur*.
 bryd: *sponsa*.
 brydguma: *nuptiæ, sponsus*.
 brytsen: *fragmentum*.
 būgan: *declinare, procumbere*.
 burg (burh): *castellum, civitas*.
 burhsittende (burhsittende man = *civis*).
 burhwaru (-ware): *civitas*.
 burna: *torrens*.
 būtan (būton, būtan): *circuitus, exceptus, extra, nisi, non habens, plusquam, præter, sine*.
 būton gewyrhton = *gratis*.
 būtū: *ambo*.
 bydel: *exactor*.
 byden: *modius*.
 bȳme: *tuba*.
 byrgen(n) (-yn): *monumentum, sepulchrum, sepultura*.
 byrgan: *sepelire*.
 byrhtmhwīl: *momentum temporis*.
 byrðen (byrðyn): *onus, pondus*.
 hefig byrðen = *pressura*.
 bȳsen: *exemplum*.
 bysmerian (bysmorian, bysmri(g)an): *blasphemare, illudere*.
 bysmor (bysmur): *blasphemia*.
 bysmor sprecan = *blasphemare*.
 bysmorsp(r)æc (bysmurspæc): *blasphemia*.
 bysmorspæce sprecan = *blasphemare*.
 ðis ys bysmor-spræc = *blasphemavit*.
 bysmorung: *blasphemia*.
 bytt: *uter*.

C.

cæg: *clavis*.
 cafertūn (cauer-): *atrium*.
 cale: *sandalia*.
 calic: *calix*.
 candelstæf: *candelabrum*.
 caru: *cura, sollicitudo*.
 castel: *castellum*.

cēac: *urceus*.
 ceaf: *palea*.
 ceald: *frigidus, frigus*.
 cēapian (cȳpan): *negotiarī, vendere*.
 cēapodun = *vendentes et ementes*.
 cēapsceamul (cēp-): *gazophylacium*.

telonium.

ce(a)ster (cæster): *castellum, civitas.*

celf: *vitulus.*

cempa: *miles.*

cennan: *gignere, parere.*

cennende = *prægnans.*

ceorfan: *ab-, con-cidere; amputare.*

ceorl: *vir.*

ceorlian: *nubere.*

cēpsceamul: *gazophylacium.*

cēpsatl: *telonium.*

cīcen: *pullus.*

cīdan: *increpare.*

cild: *filiohus, filius, infans, parvulus, puer.*

cildelāð: *pannus.*

cildhād: *infantia.*

clæne: *mundus.*

clænheort: *mundum cor.*

clænsian: *mundare, purgare.*

clænsung: *emundatio, purgatio, purificatio.*

clāð: *pannus.*

clifian: *adhærere.*

clipian (clypian): *accersere; (ad-), (con-) vocare; (ex)clamare.*

tōsomne (ge)clypian = *convocare.*

enæpp: *supercilium.*

enapa: *puer.*

enēores(s) (-nis(s), -nys(s)): *generatio, progenies.*

enēorissebōc: *liber generationis.*

enēow: *genu.*

eniht: *discipulus, filius, puer.*

enucian: *pulsare.*

cocce: *gallus.*

coccel: *zizania.*

codd: *pera.*

corbān: *Corban.*

corn: *granum.*

coss: *osculum.*

costian: *temptare.*

costniend: *temptator.*

cost(n)ung: *temptatio.*

dcofles costnung = *tribulatio.*

cot: *spelunca.*

crāwan: *cantare, vocem dare.*

Crist: *Christus.*

cruma: *mica.*

culfre: *columba.*

cuma: *hospes.*

cumena hūs = *diversorium.*

cuman: *ab-, ex-, intro-, red-ire; ac-, pro-cedere; accidere; (ad-), (con-), (per-), (præ-), (super-) venire; descendere, egredi, facere, intrare, irruere, nasci, occurrere, oriri, revertere, surgere, vadere.*

cuman beforan, tō, = *præcedere.*

cuman tō wyreeanne = *convenire.*

āgēn cuman = *redire.*

beforan cuman = *prævenire.*

eft āgēn cuman = *revertere, reverti.*

on morgen cuman = *manicare.*

tōgædere cuman = *convenire.*

tōgædere cōmon = *concurrentes.*

ðā cōm = *ecce.*

cunnan: (ag-), (cog-) *noscere; scire.*

ne cunnan = *nescire.*

cūð (wesān cūð = *esse notus*).

cūða: *cognatus.*

cwealm: *pestilentia.*

cwececan: *movere.*

cwellere: *spiculator.*

cwēn: *regina.*

cweornstān (cweyrn-): *lapis, molaris, mola asinaria.*

cwe(a)rtern: *carcer.*

cweðan: *aiō, clamare dicentem, colloqui, confiteri, respondere, videre.*

cwyst ðū (cweðe gē, wē) = *numquid.*

cwæð = *inquit.*

cwædon hig betwux him = *cogitabant inter se dicentes.*

hē cwæð ðæt he wære = *se fecit.*

hī tældou hī and cwædou = *vituperaverunt.*

man hrymde and cwæð = *clamor factus est.*

cwīðan: *lamentare.*

cwylman: *cruciari.*

cwylming: *crux.*

cweyrn: *mola.*

cweyrnstān (cweorn-): *mola asinaria.*

cȳf: *modius.*

cymyn: *cyminum*.
 cynehelm: *corona*.
 cyn(in)g (cin(in)g): *homo rex, rex*.
 cyn(n): *generatio, genimen, genus, progenies, semen*.
 cynryn: *progenies*.
 cýpa: *cophinus*.
 cýpan (cēapian): *negotiarī, vendere*.
 cyrice: *ecclesia*.
 cyrr (æt sumum cyrr = *aliquando*).
 cyrran: *abire, revertere, reverti*.

cyssan: *osculari*.
 cyst: *loculus*.
 cýðan: (an-), (re-) *nuntiare; comminari, confiteri; (e)narrare; in-, præ-dicare; notum facere, perhibere, (pro)testari, testificare*.
 cýstð(!) = *perhibes*.
 cýðere: *testis*.
 cýðness (-nyss): *testamentum, testimonium*.

D.

dæd: *actus*.
 dædbōt: *poenitentia*.
 dōn dædbōte = *poenitere*.
 dæg: *dies, hora*.
 tō dæg = *hodie*.
 twēgen dagas = *biduum*.
 ðrý dagas = *triduum*.
 for fēowur dagon = *quatridentus*.
 dæg ðe man mē bebyrge = *dies sepulturae*.
 hit wæs mid dæg = *medians*.
 sæternes dæg = *sabbatum*.
 wið hys dæges worce = *diurno*.
 on ðām dæge = *in iudicio*.
 dæghwāmlic: *cotidianus, cotidie*.
 dægræd: *dihuculum*.
 dæl: *pars*.
 sum dæl = *modicum*.
 fēorðan dæles rīca: *tetrarcha*.
 dælan: *distribuere, dividere, erogare*.
 dælend: *divisor*.
 dēad: *defunctus, mortuus*.
 bið dēad = *gustabit mortem*.
 dēadbærlic: *mortiferus*.
 dēad: *mors, mortuus*.
 dēaf: *surdus*.
 dearnunga: *occultus*.
 delfan: (ef) *fodere*.
 dēma: *iudex, præses*.
 dēman: *judicare, iudicium facere*.
 tō dēmenne = *in iudicium*.
 denu: *vallis*.
 deofol (deoful): *dæmon, daemonium, diabolus, mahus*.

dēofles costnung = *tribulatio*.
 dēofolsēoc: *dæmonium habere*.
 dēofolsēocness (-nyss, -niss): *dæmonium*.
 derian: *nocere*.
 dēop (sub.): *altitudo*.
 dēop (dyp) (adj.): *altus*.
 deore: *nequam*.
 dēorwyrðe (-wurðe): *pretiosus*.
 dīacon: *Levita*.
 dīgel (dīgol, dýgel): *absconditus, occultus, opertus*.
 dīgel(l)ice (dīg(o)l-, dīh-): *in occulto, occulte, opportune, secreto, silentio*.
 dihtan: *consilium dare, constituere, disponere*.
 dihtnere: *dispensator*.
 dile: *anethum*.
 disc (dix): *catinus, discus, paropsis*.
 dohtor: *filia*.
 dōm: *iudicium, testimonium*.
 dōmern: *prætorium*.
 dōmsetl: *tribunal*.
 dōn: *agere, convertere, dare, expellere, facere, fingere, gerere, habere, (im)mittere, (in)ferre, ponere*.
 dōn aweg = *tollere*.
 dōn heonan = *aufferre*.
 hrēowsunge dōn = *poenitere*.
 t(e)ala dōn = *benefacere*.
 gyf hī dōð = *alioquin*.
 dreccan: *vexare*.
 drehnigean: *excolare*.
 drëorig (bēon drëorig = *contristare*)

drifan: *ejicere*.
 drīgan: (*ex*)*tergere*.
 drige: *aridus*.
 driht (drihte ealdor = *architriclinus*).
 drihten (dryhten): *dominus*.
 drine: *potus*.
 drinean: *bibere, glutire, inebriare, potus*.
 druncen = *ebriosus*.
 dropa: *gutta*.
 druncennes: *ebrietas*.
 dryhten (drihten): *dominus*.
 duguð (duguðe ealdor = *archisynagogus, magistratus*).
 duguðealdor (duguðe ealdor): *magistratus*.
 dumb: *mutus*.

dūn: *mons*.
 dure (duru): *foris, janua, ostium*.
 dureðinen (duru): *ancilla ostiaria, ostiaria*.
 dureweard: *janitor*.
 durran: *audere*.
 ne durran = *timere*.
 dūst: *pulvis*.
 dweli(g)an: *errare*.
 dwolma: *chaos*.
 dýpan: *intingere*.
 dýre: *pretiosus*.
 dyrne (næs dyrne = *non latuit*).
 dyrstiglice: *audacter*.
 dysegian: *blasphemare*.
 dysig (-eg): *fatuus, stultus*.
 dysiness: *blasphemia*.
 dyttan: *opprimere*.

E.

ēac: *etiam, similiter*.
 ēacnian (ēacni(g)ende = *prægnans*).
 ēadig: *beatus*.
 ēadmōd (ēað-): *humilis*.
 ēadmōdness: *humilitas*.
 ēage (æage): *foramen, oculus*.
 mid ānum ēagan = *luscus*.
 e(a)hta: *octo*.
 e(a)htatýne: *decem et octo*.
 ēalā: *O*.
 eald: *antiquus, prior, senex, vetus*.
 eald tīd = *antiquus*.
 yldra (ealdra): *major, primus, senior*.
 yldest (yldost, yltst): *major, primus*.
 ealdian: *senescere*.
 ealdor (yldor): *magistratus, princeps, principatus, tribunus*.
 drihte ealdor = *architriclinus*.
 duguðe ealdor = *archisynagogus, magistratus*.
 hīredes ealdor = *paterfamilias*.
 hundredes (hundrydes) ealdor = *centurio*.
 ealdorman: *princeps, senior*.
 ealdorseype: *principari*.
 eal(l): *totus, universus, unusquisque*.

eall ðing = *omnis*.
 eall ðæt hē āh = *omnia bona sua*.
 eall ðām ðe him mid = *simulque*.
 ealla: *fel*.
 eallswā: *tamquam*.
 eallunga: *jam, omnino, profecto*.
 ēar: *spica*.
 eare: *arca*.
 eard: *patria, regio*.
 eardi(ge)an: *habitare*.
 eardungstōw: *locus, mansio, tabernaculum*.
 ēare: *auricula, auris*.
 earfoðlice: *difficile*.
 earm (sub.): *brachium*.
 earm (adj.): *pauper(culus)*.
 earn: *aquila*.
 earwe (gearu): *paratus*.
 ē(a)stdæl: *oriens*.
 ēaster (ēastre): *Pascha*.
 ēasterdæg: *dies solemnus Paschæ*.
 ēasterdæges frēolstīd = *dies solemnus Paschæ*.
 ē(a)sterfrēolsdæg: *festus, dies festus Paschæ*.
 ēasterlic (ēasterlic frēols = *festus*).
 ēasterðenung: *Pascha*.
 ēaðe: *facilis*.

ǣðelic: *facilis, possibilis.*

hū hē ǣðlicust = *opportunitas.*

ǣðlære: *docibilis.*

ǣðmōd (ǣd-): *humilis.*

ǣðmōðust = *novissimus.*

ebrēise: *Hebraice, Hebraicus.*

ēce: *æternus.*

eced: *acetum.*

ecg: *os.*

ēenyss: *æternus.*

edcennan: *renasci.*

edcenning: *regeneratio.*

edlēan: *retributio.*

edniwe: *denuo.*

edniwe gecennan = *renasci.*

efengelic: *coequalis.*

efenðēow(a): *conseruus.*

effeta: *ephphetha.*

efne: *ecce.*

efne ðā = *ecce.*

efstan: *contendere, festinans descendere, festinare, properare.*

eft: *deinde, iterare, iterum, postea, rursum, rursus.*

eft ācennan = *renasci.*

eft āgēn cuman = *revertere, reverti.*

eft getimbr(ige)an = *reædificare.*

ege: *metus, timor.*

egl: *festuca.*

egsa: *terror.*

ēhtan: *persequi, separare.*

eht- see eahl-

ehtēoða: *octavus.*

ēhtness (-nys(s)): *persecutio.*

ele: *oleum.*

eleberge: *oliva.*

elles: *aliōquin, aliunde.*

eln: *cubitus.*

elðēodi(g)nyss: *peregre.*

elðēodisc: *peregrinus.*

embe(-) see ymbe(-).

embeðencende = *sollicitus.*

ende: *finis, pars.*

endas = *novissima.*

middaneardes ende = *ventus.*

endebyrdness: *ordo.*

endlufun: *undecim.*

endlyfta: *undecimus.*

endung: *consummatio.*

engel (engyl): *angelus.*

eored (eoryd): *legio.*

eornfullness: *sollicitudo.*

eornost (oneornost, eornust = *quippe*).

eornostlice (eornust-): *ergo.*

eorðbifung: *terræ motus.*

eorðe: *arida, orbis regnum, terra.*

eorðlic: *terrenus.*

eorðlic wīn = *genimen vitis.*

eorðtilia (-tylia): *agricola.*

erigan: *arare.*

ēst- see ēast-

ēsta: *deliciae.*

ēster- see ēaster-

etan: *cānare, (com)edere, manducare, prandere.*

ettul: *vorax.*

ēðel: *patria.*

ēðhylde: *contentus.*

exl: *humerus.*

F.

fāc(e)n: *dolus, fraus, nequitia.*

fāc: *intervallum spatium.*

fæder (fædyr): *pater.*

hīredes fæder = *paterfamilias.*

fægnian: *gaudere.*

fæla (swā fæla = *tantus*).

fāman: *spuma.*

fāmð = *dissipat cum spuma.*

fāmne: *virgo.*

fāmnhād: *virginitas.*

fær: *iter.*

færinga: *repente, subito.*

færlic: *repentinus.*

færlice: *subito.*

fæstan: *facere jejunare.*

fæstende = *jejunus.*

fæsten: *jejunium.*

fæstnung: *fixura.*

fæt: *pelvis, vas.*

fætt: *saginat.*

fahnian: *exultare.*

fald (scēapa fald = *ovile*).

fandian: *probare, temptare.*

fann: *ventilabrum.*

faran: (ab-), (ex-), (præter-), (trans-) ire; *advenire, ambulare*; (a-), (de-)scendere; dis-, pro-cedere; *divertere, intrare, mittere, pergere, proficisci, revertere, reverti, transmeare, vadere*.

beforan, tōforan faran = *præcedere*.

uton faran = *ire*.

wylle faran and feohtan = *iturus committere bellum*.

fariseise (phariseise): *Pharisæus*.

feallan: *cadere*; de-, pro-cidere; *jactare*.

fearr: *taurus*.

fēawa: *non multus, paucus*.

fece(e)an (fetian): *ducere, haurire, repetere, tollere*.

fēdan: *nutrire, pascere*.

fēfor (fēfer): *febris*.

fela (fæla): *multum, multus, pluri-mus*.

hū fela = *quantus, quot*.

swā fæla = *tantus, tot*.

swā fela swā = *quantus, quotquot*.

feldlic: *campestris*.

fellen: *pelliceus*.

fen (on fen (on ofen?)) = *in cli-banum*.

fenn: *lutum*.

feoh (fēo): *æs, pecunia*.

feohtan: *decertare*.

wylle faran and feohtan = *iturus committere bellum*.

fēond: *inimicus*.

fēor(r): *longe, peregre*.

feorlen (fyrlen): *longinquus*.

feorm: *cæna, prandium*.

feormian: *purgare*.

feorran(ne): *longe*.

fēorða: *quartus*.

fēorðan dæles rīca = *tetrarcha*.

fēorðling: *cæra minutum, minutum, quadrans*.

fēower: *quatuor*.

for fēowur dagon = *quatri-duanus*.

fēowerfeald: *quadruplum*.

fēowertig (fēowur-): *quadraginta*.

fēowertyne: *quatuordecem*.

fēran: (ab-), (ex-), (intro-), (præter-), (trans-) ire; a-, de-, tran-scendere; *currere*; dis-, pro-, re-, se-cedere; e-, re-gredi; *facere, intrare, iter facere, migrare, (per)ambulare, proficisci, profiteri, revertere*.

beforan fēran = *ante-, præcedere*.

ðār æfter fēran = *sequi*.

fērde = *præcedebat ascendens*.

fērdon hig ðurh = *egressi autem circumibant*.

fērian: *ferre*.

fetian: *ducere*.

fēðer: *cautio*.

fex: *capillus*.

fīcæppel: *figus*.

fīcēam: *ficulnea*.

fīctrēow: *arbor fici, ficulnea, ficus*.

fīf: *quatuor, quinque*.

fīf hund = *quingenti*.

fīftēoda: *quintus decimus*.

fīftig: *quingageni, quinquaginta*.

fīligan: *sequi*.

fīndan: *invenire*.

fīnger: *digitus*.

fīse: *pisciculus, piscis*.

fīseccynn: *genus piscium*.

fīscere: *piscator*.

fīsenett: *rete piscium*.

fīsewēr: *captura*.

fīðere: *ala, penna*.

fīxian: *piscari*.

fīæsc: *caro*.

fīlām: *fuga*.

fīlcon: *(pro)fugere*.

fīlex: *linum*.

fīltan: *contendere, litigare*.

hig fīlton = *schisma erat*.

hī fīlton = *facta est contentio*.

fīlōd: *diluvium, flumen, fluvius, inundatio*.

fīlōr (bernes flōr = *area*).

fīlōwan: *fluere, illidere*.

fīnæd: *fimbria*.

fīola: *pullus, pullus filius*.

fīole: *cohors, multitudo, plebs, populus, turba, vir*.

fīole and ðā ðegnas = *cohors*.

folgian: *adhærere, sequi.*

fōn: *prendere.*

for: *propter.*

for fēowur dagon = *quatri-
duanus.*

for hwām, hwī (hwig) = *quare.*

for nāht = *irritus.*

for ðām (forðām) = *eo quod.*

for ðī (forðī, forðig, forðy) =
propterea.

forbearnan: *ardere, comburere, suc-
cendere.*

forbēodan: *comminari, ferre, pro-
hibere, vetare.*

forberan: *ferre, pati.*

forbrecan: *comminuere, confrin-
gere, frangere.*

forbryttan: *conquassare.*

forbūgan: *pertransire; præter-gredi,
-ire.*

forceorfan: *ex-, suc-cidere.*

fordælan: *erogare.*

fordēman: *condemnare, damnare,
judicare.*

fordōn: *afficere, perdere.*

fordrūwian: *arescere.*

forealdigean: *veterascere.*

forebēacn: *prodigium, signum et
portentum.*

foresecgean: *prædicere.*

foresmēagan: *ponere; præ-cogitare,
-meditari.*

forestæppend: *præcessor.*

foresteppan: *præire.*

forestihtian: *definire.*

foretigel: *forum.*

forflēon: *fugere.*

forgiefan (-gyfan): *di-, re-mittere;
donare.*

forgieldan (-gyldan): *reddere, retri-
buere.*

forgietan: *oblivisci.*

forgnidan: *al-, e-lidere.*

forgyf(e)nes (-nys): *remissio.*

forgyfen(d)lice: *remisse.*

forgyman: *negligere, præterire,
transgredi.*

forhabban: *tenere.*

forhogian: *aspernari, contemnere,
spernere.*

forht: *timidus.*

weorðan forht = *expavescere.*

wurdon forhte = *factus est pavor.*

forhti(ge)an: *expavescere, formi-
dare, obtupescere, pavere, peri-
clitari, timere, tremere.*

hig forhtodon = *complebantur
et periclitabantur.*

forhwyrfan: *a-, sub-vertere.*

foriennan: *præcurrere.*

forlætan: (*de*)*relinquere; di-, o-
mittere; exire.*

forlæten = *desertus.*

forlegennys: *fornicatio.*

forlēosan: *perdere.*

forliger (-līr) (sub.): *fornicatio.*

forliger (adj.): *adultera.*

forma: *initium, primus.*

forniman (-nyman): *consumere, de-
moliri, dissipare, elidere, ex-
terminare.*

bēon fornumen = *consummari.*

forserinean: *arefacere, arere, (ex)-
arescere.*

forserineð = *in clibanum mitti-
tur.*

forseruncen = *aridus, aridus
factus.*

forsecgean: *prædicere.*

forsēon: *confundere, erubescere.*

forspildan: *dissipare.*

forspillan: *interficere, perdere.*

forspilled = *perditio.*

forspilledness (-nyss): *perditio.*

forstelan: *furari.*

forswelan: *exestuare.*

forswelgan: *devorare.*

forsweorcan: *obscurare.*

forswerian: *perjurare.*

forswiðan: *vincere.*

fortredan: *calcare, conculcare.*

forð (gewitan forð = *cæpisse de-
clinare.*

heonon forð = *amodo, amplius.*

forðā: *eo quod.*

forðāgān: *præterire.*

forðām: *ergo propter, ideo, propter,
propterea.*

forðberan: *perhibere.*

forðbringan: *pro-ducere, -ferre.*

forðfaran: *pati*.

forðfaren = *defunctus*.

forðfēran: *expirare, mori, obire*.

forðfērde = *defuncta est*.

forðgān: *ex-, præter-ire; procedere*.

forðgang: *secessus*.

forðræsan: *exilire, salire*.

forðriccednys: *pressura*.

forðrysmian: *suffocare*.

forðsið: *obitus*.

forðsteppan: *procedere, prodire*.

forðstōpon = *prætereuntes*.

forðy (for ðī, forðī, forðig): *prop-terea*.

forwandian: *(re)vereri*.

forweorðan (-wurðan): *perire*.

forwrecan (forwrecen = *peregrinus*).

forwrēgan: *diffamare*.

forwundian (swyðe forwundod = *ulceribus plenus*).

forwurðan (-weorðan): *perire*.

forwyrcan (forwyrhte mann = *vinculus*).

forwyrd: *detrimētum*.

fōt: *pēs*.

fōtceop(p)s: *compes*.

fōtse(e)amol (-scamel, -scamul): *scabellum pedum*.

fox: *vulpes*.

frēfrian: *consolari*.

frēfriend: *Paracletus*.

fremede: *alienus*.

fremfull: *beneficus*.

fremman (fremian): *expedire, proficere*.

frēo: *liber*.

frēolsdæg: *dies festivitatis, dies festus*.

frēolstīd (ēasterdāges frēolstīd = *dies solemnīs Paschæ*).

frēond: *amica, amicus*.

fretan: *comedere*.

frīcian: *saltare*.

frōfor: *consolatio*.

se hāliga frōfre gāst = *Paracletus spiritus sanctus*.

fruma: *constitutio, initium, principium*.

frumcenned: *primogenitus*.

frymð: *constitutio, initium, principium*.

fugel (fugol, fugul): *altitilis, avis, volatile, volucris*.

fulfremman: *perficere*.

full: *plenus*.

bēon full = *saturatus esse*.

wesan full = *impleri*.

fullere: *fullo*.

fullian: *baptizare*.

fulluht (-wiht): *baptismus*.

furlang: *stadium*.

furðra: *major*.

fyftýne: *quindecim*.

fylig(e)an (fylian, fylygian): *postvenire; (pro-), (sub-)sequi; sectari*.

æfter fyligende = *sequentes*.

fyllan: *implere*.

fyllesēoc: *lunaticus*.

fylstan: *adjuvare*.

fylð: *spurcilia*.

fýr: *ignis*.

fyrenian: *moechari*.

fyrlen (feorlen): *longinquus*.

fyrrest: *primus*.

fýrst: *spatium*.

fýst: *alapa, colaphus*.

G.

gad(e)rian: *colligere, congregare*.

gælan: *tollere*.

gælsa (on his gælsan = *luxuriōse*).

gærs (gers): *fænum, herba*.

gærstapa: *locusta*.

gafol (gaful): *census, didrachma, tributum, usura*.

gafolgylda: *debitor*.

gān: (*ab-*), (*ex-*), (*intro-*), (*trans-*)
ire; ac-, dis-, in-, pro-cedere; ambulare; a-, de-scendere; e-, in-gredi; intrare, vadere, venire.

gān beforan, tōforan = *præcedere, -ire*.

gān geond = *ingressum peram-*

bulare.

gān heonan = *recedere.*

gān in and ūt = *ingredi et egredi.*

gān innan, intō = *intrare.*

gān tōgædere = *convenire.*

tō setl gān = *occidere.*

tōforan gān = *antecedere.*

ðanon gān = *exire.*

ūt gān = *procedere.*

uton gān = *eamus, euntes.*

wæs wērig gegān = *fatigatus ex itinere.*

gangan (gangende = *pedester.*)

gāst = *spiritus.*

unfæle gāst = *phantasma.*

gēa: *etiam.*

geādlīan: *languere.*

geānbiddan: *petere.*

geanbīdian: *expectare, spectare, sustinere.*

geandswarian: *respondere.*

geandlīcian: *assimilare.*

gē(a)r: *annus.*

gearcung: *parasceve.*

gearcungdæg: *parasceve.*

ge(a)re: *certus.*

gearu (earwe): *paratus, promptus.*

gearwian: *parare.*

geārwurðian: *honorificare.*

geat (get): *ostium, porta.*

geatweard: *ostarius.*

geāxian: *exquirere.*

gebed: *oratio, sermo.*

gebedhūs: *domus orationis.*

gebedmann: *adorator.*

gebelgan: *indignari, irasci.*

gebelimpan: *facere.*

gebeorhtan: *clarificare.*

gebēorscipe (-seype): *cæna, convivium.*

geberan: *effere, nasci.*

gebētan: *emendare.*

gebiegan: *see* gebyegan.

gebīdan: *expectare, remanere, sustinere.*

gebiddan: (ad)orare, postulare, rogare.

gebigan: *flectere, provolvere.*

gebīdan: (al)ligere, vincire.

wæron on mid gebundene =

conviciabantur.

gebiterian (gebiterod = *myrrhatus.*)

geblend: *cæcatus.*

geblētsian: *benedicere, orare.*

geblissian: *exultare, gaudere, reficere.*

geblissa = *euge.*

gebod: *edictum, rex.*

gebodian: *prædicare.*

gebrīngan: *assumere, offerre.*

gebrædan: *assare.*

gebræd = *assus.*

gebrot: *fragmentum.*

gebrōðor: *fratres.*

gebyegan (-biegan): *appretiare, emere, ponere.*

gebyrddæg: *dies natalis.*

gebyrddīd: *natalis.*

gebyrgan (gebyrged = *in monumento habens.*)

gebyrian: *accidere, capere, contingere, oportere, pertinere.*

gecælan: *refrigerare.*

gecennan (edniwe gecennan = *renasci.*)

gecēosan: *di-, e-ligere.*

georen = *cultor, electus.*

Godes gecoren = *Christus.*

gecīg(e)an: *vocare.*

tōsomne gecīgan = *convocare.*

geclænsian: *mundare.*

geclænsung: *purificatio.*

geclypian (tōgædere geclypian = *convocare.*)

tōsomne geclypian = *convocare.*

gecnæwe (wesān gecnæwe = *testimonium dare.*)

gecnāwan: (ag-), (cog-) *noscere; scire, videre.*

gecnyttan: *circumdare, imponere, suspendere.*

gecostian: *temptare.*

gecwedræden: *conventio.*

gecwēman: *cognoscere, placere, satisfacere.*

gecwēðan: *vocare.*

gecyndlim: *vulva.*

gecyrran: *con-, di-, re-vertere.*

gecyðan: *muntiare.*

gecyðness: *testimonium.*

gedæftan: *sternere*.
 gedæfte: *mansuctus*.
 gedæghwámlic: *supersubstantialis*.
 gedaf(e)nian: *decere, oportere*.
 gedēman: *judicare, remetiri*.
 gedeorf: *tribulatio*.
 gedihtan: *conspirare*.
 gedōn: *agere, facere, mittere*.
 māre tō gedēst = *superero-gaveris*.
 gedreccan: *vexare*.
 gedrēfan: *contumelia, (con)turbare, scandalizare*.
 gedrēfedness (-nyss, -drefydness): *confusio, scandalum, tribulatio*.
 gedrīfan: *mergere*.
 gedwola: *error*.
 gedwyld: *error*.
 geēacnian: *adjicere, concipere*.
 wesān geēacnod = *prægnans*.
 geēaðmēdan: *adorare, humiliare*.
 geedducian: *reviviscere*.
 geednīwian: *responsum*.
 wearð geednīwod = *cæpit videre*.
 geefenlæcan: *assimilare*.
 geendebyrdan: *ordinare*.
 geendian: *consummare*.
 geendung: *consummatio*.
 geetan: *cænare*.
 gefagnian (-fagnian): *exultare, gaudere*.
 gefea: *gaudium*.
 gefeoht: *bellum, prælium*.
 gefeohtan (gif hē ðonne wið hine gefeohtan ne mæg = *alioquin*).
 gefēr: *comitatus*.
 gefēra: *condiscipulus, socius*.
 geferræden: *ecclesia, synogoga*.
 gefōn: *ap-, com-prehendere; capere, prendere, tenere*.
 gefrætwan: *ornare*.
 gefrēdan: *sentire*.
 gefrēfran: *consolari*.
 gefremman: *operari, perficere*.
 gefrýnd: *amicus*.
 gefullian: *baptizare*.
 gefylgean: *assequi*.
 gefyllan (-fullan): *adim-, com-, im-,*

re-plere; consummare, movere, pendere, perficere, saturare.
 gefýlled = *plenus*.
 gefýlledness: *plenitudo*.
 gefýlstan: *adjuare*.
 gefýnd: *inimicus*.
 gefýrn: *olim*.
 gegaderian: *colligere; con-gregare, -vocare*.
 gegearcungdæg: *parasceve*.
 gegearwian: *facere, præbere, (præ-)parare*.
 geglengan: *ornare*.
 gegripan: *ap-, com-prehendere; arripere*.
 gegýrla: *stola*.
 gehabban: *habere, tenere*.
 gehæft: *captivus*.
 gehæftan: *vincire*.
 gehælan: *curare, dimittere in remissionem, facere, mundare, salvare, salvificare; sanum, sanum facere; sanare*.
 gehæled wæs = *sanus fuerat effectus*.
 gehālgian: *sanctificare*.
 gehātan: *vocare*.
 gehealdan: *(con-), (ob-)servare; continere, custodire, possidere*.
 gehēapian: *coagitare*.
 gehēapod = *confertus*.
 gehēfegian: *gravare*.
 gehende: *juxta, prope, proximus*.
 geheort: *animæquior*.
 geherian (gehered wesān = *videri*).
 gehiwwian: *transfigurare*.
 gehlýd: *murmur, tumultus*.
 gehlystan: *audire*.
 gehrōwan: *remigare*.
 gehūsa: *domesticus*.
 gehwæde: *modicus, pusillus*.
 gehwæde tid = *modicum*.
 gehweorfan: *regredi*.
 gehwile (-hwyle): *quisque*.
 ānra gehwile = *singuli*.
 gehwyrfan (āgūn gehwyrfan = *redire*).
 gehyhtan (-hihtan): *sperare*.
 gehýran: *cognoscere, (ex)audire, facere*.

ðæs ðe we gehýrdon = *auditui nostro*.

gehýrness: *auditus*.

gehýrsum (bēon gehýrsum = *sus-tinere*).

gehyrwan: *cognoscere*.

geīcan (-ýcan): *adjicere, adaugere*.

gelācnian: *complacere*.

gelæcc(e)an: *apprehendere, rapere*.

gelædan: (ad-), (e-), (in-) *ducere; agere, ponere*.

gelæran: *docere, edicere, erudire*.

gelæstan: *manere*.

gelæt: *exitus*.

gelaðian: *colligere, invitare, vocare*.

gelēafa: *fides, fiducia*.

ðurb ðone gelēafan = *credentes*.

geleccan (onuppan geleccan = *superponere*).

gelēorednyss: *transmigratio*.

gelīc: *æqualis, par, similis*.

bēon gelīc = *assimilare*.

gelīce: *idipsum, similiter*.

gelīcian: (com) *placere*.

gelīcness: *similitudo*.

gelīefan (-lyfan): *credere, confidere, recipere*.

gelīfæstan: *vivificare*.

gelimpan: *contingere*.

gelōmlīce: *crebro, frequenter*.

gelufian: *diligere*.

gelyfan: *recipere*.

gelyfian: *vivere*.

gemacian: *facere*.

gemæcca: *conjux*.

gemænelīce (ēow gemænelīce = *in-vicem; ab, ad, in invicem*).

gemære: *finis, terminus*.

gemærsian: *magnificare*.

gemang: *apud, inter, interea, me-dius*.

gemangian: *negotiarī*.

gemearcian: *designare*.

gemengan: *miscere*.

gemet: *mensura, satum*.

sestra gemet = *metreta*.

gemetan: *remetiri*.

gemētan: *invenire*.

gemiltsian: *misereri*.

gemōt: *concilium, consilium*.

gemunan: *meminisse, memorare, recordari, reminisci*.

gemynd: *commemoratio, memoria*.

gemyndgian: *admonere*.

gemyndig: *memor*.

gemyngian: *præmonere*.

genēa(h)lēcan: *accedere, appropri-are, appropinquare, cæpisse, venire*.

genemnan: *cognominare, vocare*.

genemned = *nomine*.

genēosian: *adire, visitare*.

genēosung: *visitatio*.

genīedan (-nȳdan): *angariare, ex-pellere*.

geniman: *accipere, assumere, com-prehendere, tenere*.

genip: *nubes*.

genōh: *abundantius, satis*.

bēon genōh = *sufficere*.

habban genōh = *abundare, sufficere*.

nabban genōh = *non sufficere*.

genȳdan: *expellere*.

genyrwan: *coangustare*.

genyðerian: *condemnare, damnare, humiliare*.

genyðerung: *damnatio*.

geoc: *jugum*.

geoguð: *juventus*.

gēomrian: *ejulare, (in) fremere, in-gemiscere*.

geond (gān geond = *ingressum perambulare*).

geong: *adolescens, juvenis*.

geong mann = *adolescens*.

gingra: *minor, junior*.

geopenian: *aperire, revelare, scire*.

georne: *diligenter*.

geornfull: *sollicitus*.

geornlīce: *diligenter, frequens*.

geplantian: *plantare*.

gēr (gēar): *annus*.

gerād (sub.): *ratio*.

gerād (adj.) (ðus gerād = *hujus-modi*).

gerādegian (gerādegode = *voluit rationem ponere*).

gere (geare): *certus*.

gereccan: *dirigere, interpretari*.

gerēfa: *decurio, procurator, villicus.*

gerēfseīr: *villicatio.*

gereord: *prandium.*

mīn gysthūs and mīn gereord =
refectio mea.

gerestan: *requiescere.*

geriht: *directum.*

gerihtan: *dirigere.*

gerihtlæcan: *arguere.*

gerihtwīsan: *justificare.*

gers (gærs): *fœnum.*

gerýne: *mysterium.*

gesacan: *inquirere.*

gesamnian: *con-gregare, -jungere.*

wesan gesamnōd = *convenire.*

gesamnun(c)g (-somnia): *syno-*
goga.

gesāwan: *seminare.*

gesceaft: *creatura.*

gescēawian: *circumspicere.*

gescēogan: *calceare.*

gescippan: *condere.*

geserýdan: *induere.*

gesey: *calceamentum.*

gescyldgian (ðæt hig hine gescyld-
gudun = *ut caperent eum in*
sermone).

gescyrian: *convertere.*

gescyrtan: *breuiare.*

gesēcan: *requirere.*

gesellan (-syllan): *tradere, vendere,*
(venum)dare.

gesencan: *demergere.*

gesēon: *a-, per-, re-spicere; audire,*
considerare, invenire, videre.

habban gesewen = *videri.*

gesettan: *constituere, locare, ponere,*
sistere, statuere, tradere.

ær middan-eard gesett wæs =
ante constitutionem mundi.

gesetednyss: *constitutio.*

gesibsum: *pacificus.*

gesittan: *discumbere.*

gesih(t)ð (-syhð): *conspectus, ocu-*
lus, visio, visus.

gesomnia (gesamnun(c)g): *syno-*
goga.

gespecan: *loqui.*

gestaðelian: *lucrari.*

gestillan: *obmutescere, silere.*

gestrangian: *confortare.*

gestreōn: *usura.*

gestrynan: *acquirere, facere, gig-*
nerere, (super)lucrari.

gesugian: *obmutescere.*

geswencan: *af-ficere, -fligere; te-*
nerere.

geswencedness: *tribulatio.*

geswīcan: *cessare.*

geswine: *labor, temptatio.*

geswingan: *flagellare.*

geswutelian: *clarificare, credere,*
demonstrare, indicare, mani-
festare, manifestum facere,
revelare, significare.

gesybsumian: *reconciliare.*

gesyclian: *infirmari.*

gesyhð: *conspectus, visus.*

gesyllan: *vendere, (venum)dare.*

gesyltan: *condire, salire.*

gesýman: *onerare.*

gesyngian: *moechari.*

get (geat): *ostium, porta.*

getācnian: *signare.*

getæl: *numerus.*

getellan: *de-, re-putare; numerare.*

getēorian: *deficere.*

getīdan: *contingere.*

geti(e)gan: *(al)ligare.*

getimbr(i)(ge)an: *ædificare, fun-*
dare.

eft getimbr(ige)an = *reædificare.*

getimbrung: *ædificatio, structura.*

getiðian: *admittere.*

getrūwian: *confidere.*

getrymman (-trymian): *(con)fir-*
mare, fundare.

getrywe: *fidelis.*

getwæman: *separare.*

getýme: *jugum.*

geðafian: *sinere.*

geðanc: *cogitatio.*

on his geðane = *intra se.*

geðealt: *concilium, consilium.*

geðene(e)an: *cogitare, recordari.*

geðēod (is on ure geðēode = *est*
interpretatum).

geðēodan: *adhærere.*

geðincan: *videri.*

geðōht: *cogitatio.*

geðolian: *pati.*
 geðrē(ag)an: *coarcitare, corripere, torquere.*
 geðwærian: *consentire.*
 geðwēan: *baptizare.*
 geðyld: *patientia.*
 geðyldegian: *patientiam habere.*
 geunrētan: *contristare, mære.*
 geunrōtsian: *contristare, scandalizare.*
 geuntrēowsian (-trȳwsian): *scandalizare.*
 weorðan geuntrēowsod = *scandalum pati.*
 geuntrumian: *infirmari.*
 gewæcean: *afficere.*
 gewæpnian: *armare.*
 geweaxan: *nasci.*
 gewemman: *corrumpere, violare.*
 gewendan: (con-), (re-) *vertere; regredi.*
 gewenge: *maxilla.*
 geweorðan (-wurðan): *accidere, facere, gerere, incipere.*
 bēon geworden = *effieri.*
 ne gewurðe ðæt = *absit.*
 ðæt ne gewurðe = *absit.*
 wesān geworden = *exire.*
 gewīdmærsian: *diffamare, divulgare, traducere.*
 gewilnian: *concupiscere, cupere, desiderare.*
 gewilnung: *concupiscentia, desiderium.*
 gewinn: *agonia.*
 gewistfullian: *epulari.*
 gewistian: *epulari.*
 gewis(s)lice: *porro.*
 gewistlæcan: *epulari.*
 gewit: *scientia.*
 gewita: *testis.*
 gewitan: *dis-, re-cedere; evanescere; ex-, præter-, trans-ire.*
 gewitan forð = *cæpisse declinare.*
 gewitendnes: *excessus.*
 gewitnes(s) (-witnyss): *testimonium, testis.*
 gewrēgan: *accusare.*
 gewrit: *inscriptio, scriptura, testimonium, titulus.*

gewrītan: *scribere.*
 gewrixl (-wryxl): *commutatio, vicis.*
 gewuldrian: *clarificare, glorificare.*
 gewuna: *consuetudo.*
 wesān gewuna = *solere.*
 gewundian: *vulnerare.*
 gewunian: *consuescere, manere.*
 gewurðian: *appretiare.*
 gewyldan: *domare.*
 gewyrean: *manducare, occidere, operari.*
 būton gewyrhton = *gratis.*
 geyflīan: *infirmari.*
 gi(e)fu (gyfu): *donum, gratia.*
 tō gyfe = *gratis.*
 giēman (gȳman): *desiderare; intendere, -tueri; observare, videre.*
 gif (gyf): *nisi, si, sin.*
 gif hē ne mæg = *alioquin.*
 gif witodlice = *siquidem.*
 gyf hī dōð = *alioquin.*
 gīfre: *avarus.*
 gift- see gyft-.
 gingra see geong.
 glēaw: *prudens.*
 glēawlice: *prudenter.*
 glēawscipe (-seype): *prudencia.*
 glēd: *pruna.*
 glengan: *ornare.*
 glitīnian: *splendere.*
 gnæt: *culex.*
 gnīdan: *conficere.*
 God: *Deus, regnum.*
 Godes gecoren = *Christus.*
 Godes rīce = *regnum cælorum.*
 hē is God = *ipse benignus est.*
 gōd (sub.): *bonum.*
 gōd (adj.): *bonus, justus, uber.*
 gōd sād = *sementis.*
 betera: *bonum, melior.*
 wesān betera = *expedire.*
 sēlra: *magis, melior, pluris, plus.*
 sēlra ðonne = *plusquam.*
 sēlest (sēlust): *optimus, primus.*
 godspel(l): *evangelium.*
 gold: *aurum, thesaurus.*
 goldhord: *thesaurus.*
 goldhordian: *thesaurizare.*
 gorst: *rubus.*

gorstbēam: *rubus*.
 gram: *molestus*.
 grāpian: *palpare*.
 grēada: *sinus*.
 grēcise: *Græce, Græcus*.
 gremman: *blasphemare*.
 grēne: *viridis*.
 grētan: *cognoscere, salutare*.
 ðæt hig man grēte = *salutationes*.
 grēting: *salutatio*.
 grīn (grȳn): *laqueus*.
 grindan: *molere*.
 gristbītan: *stridere*.
 gristbītung: *stridor*.
 gristlung: *stridor*.
 grōwan: *germinare*.
 grund: *abyssus, profundum*.
 grundweall: *fundamentum*.
 gyf see gif.
 gyft: *nuptus*.
 gyf(a)ta = *nuptiæ*.
 gyfthūs: *nuptiæ*.

gyftigean (giftigean): *nubere*.
 gyftlic: *nuptialis*.
 gyfu see giefu.
 gyldan: *solvere*.
 gylt: *causa, debitum, delictum, peccatum*.
 gyltend: *debitor*.
 gyltig (wesan gyltig = *debere*).
 gȳman see gīeman.
 gyrd: *virga*.
 gyrdan: (*præ*)cingere.
 gyrdel: *zona*.
 gyrnan: *expetere, quærere*.
 gyrstandæg: *heri*.
 gyse (gyse hē dōð = *etiam*).
 gysthūs (mīn gysthūs and mīn ge-
 reord = *refectio mea*).
 gýt: *adhuc, jam, statim, unquam*.
 gýt nabban = *necdum habere*.
 ne gýt: *necdum, nondum*.
 gýtsung: *abundantia, avaritia*.

H.

habban: *abundare, accipere, exercere, facere, habere, posse, possidere*.
 habban anweald = *dominari*.
 habban genōh = *abundare, sufficere*.
 habban nēode = *desiderare*.
 ðā ðing ðe hig habbað = *quæ apud illos sunt*.
 yfel hæbbende = *male habens*.
 hād: *persona*.
 sācerd hād = *sacerdotium*.
 hæftling: *captivus*.
 hæl: *hosanna*.
 hælan: *curare, sanare, sanum facere*.
 hælend (-ynd): *salutaris, salvator*.
 hæl(u): *salus, salutaris, sanitas*.
 hæman (unriht hæmed = *adultrium*).
 hænan: *lapidare*.
 hæp: *pilus*.
 hære: *cilicium*.
 hæte: *æstus*.
 hæðen: *ethnicus, gentilis*.

hāl: *ave, bene, salvus, sanus, valens*.
 hāl geweorðan = *sanatus esse*.
 bēon hāl = *salvare*.
 sī (sy) hāl = *hosanna*.
 wæs hāl geworden = *restituta est sanitati*.
 hālga: *sanctus*.
 hālgian: *sanctificare*.
 hālig (-eg): *sanctus*.
 hāligness: *sanctitas*.
 hālsian: *obsecrare*.
 hālsung: *obsecratio*.
 hām: *domus*.
 hana: *gallus*.
 hanered: *galli cantus, vigilia*.
 hand: *alapa, manus, ulna*.
 handworht: *manufactus*.
 hangian: *pendere*.
 hātan: *compellere, imponere, jubere, mandare, præcipere*.
 hātte = *nomine*.
 hātheortness: *furor*.
 hati(g)(e)an: *esse odio, odio habere, odisse*.
 hatung: *odium*.

hēafod: *caput*.
 hēah: *altus, excelsus*.
 hēahealdor: *archisynagogus*.
 hēahgesamnung: *archisynagogus*.
 hē(a)hness (-nyss): *altissimus, excelsus, pinnaculum, summum*.
 hēahsācerd: *summus sacerdos*.
 hēahsetl: *cathedra*.
 healdan: *custodire, facere, pascere, retinere, tenere, servare*.
 healf: *dimidium*.
 on twā healfa = *hinc et hinc*.
 heall: *cænaculum, domus*.
 healsbæc: *phylacterium*.
 healsian: *adjurare*.
 healt: *claudus*.
 heard: *durus*.
 heardness: *duritia*.
 hearpe: *tibia*.
 hēawan: *cedere*.
 hefig: *gravis*.
 hefig byrðen = *pressura*.
 hefiglice (hefe-): *graviter*.
 hefinyss: *pressura*.
 hege: *sepes*.
 hefling: *dipondius*.
 hell: *gehenna, infernus, inferus*.
 helm: *corona*.
 helpan: *convenire*.
 henn: *gallina*.
 hēofian: *lamentare*.
 heofon: *cælum*.
 heofone: *cælum*.
 heofonlic: *cælestis, qui in cælis est*.
 heofonlic mete = *manna*.
 heonon (heonan, heonun): *hinc*.
 heonon forð = *amodo, amplius*.
 dōn heonan = *auferre*.
 gān heonon = *recedere*.
 heonone: *hinc illuc*.
 heord: *grex, oves, ovile*.
 heordræden: *custodia*.
 heorte: *cor*.
 hēr: *ecce, hic, huc*.
 hēr wesān = *ecce*.
 bēon hēr = *adesse*.
 here: *exercitus*.
 hererēaf: *spolium*.
 heretoga: *dux*.
 herian: *justificare, laudare*.

hērūte: *foris*.
 hider (hyder): *huc*.
 hidergeond: *illuc*.
 hīg: *fœnum*.
 hingrian: *esurire*.
 hīred: *exercitus, familia, homo*.
 hīw: *effigies, facies, species*.
 hīwgedāl: *libellus, repudium*.
 hīwian: *simulare*.
 hīwræden: *domus*.
 bladān: *haurire*.
 hlāf: *panis*.
 hlāford (-urd): *dominus, paterfamilias, præceptor, senior*.
 hlēotan: *sortiri*.
 hlīd: *ostium*.
 hlihhan: *ridere*.
 hlinian: *recumbere*.
 hlīsa: *fama, opinio, rumor*.
 hlot: *sors*.
 hlūttor: *simplex*.
 hlýdan: *tumultuari*.
 hlyst: *auris*.
 hlystan: *audire*.
 hnesce: *mollis, tener*.
 hō: *calcaneum*.
 hogian (hogiende = *sollicitus*).
 hol: *fovea*.
 hold: *corpus*.
 hōn: *crucifigere*.
 hopian: *sperare*.
 horn: *cornu*.
 hosp: *opprobrium*.
 hræd: *promptus*.
 hrædllice: *cito, confestim, continuo, protinus*.
 hrægel: *pannus*.
 hræde (raðe): *cito*.
 hrefu: *corvus*.
 hrēod: *arundo, calamus*.
 hrēof: *leprosus*.
 hrēofla: *lepra, leprosus, vir plenus lepra*.
 hrēofnys: *lepra*.
 hrēoh (hrēoh weder = *tempestas*.
 wesān hrēoh = *exurgere*).
 hrēohness: *tempestas*.
 hrēosan: *irruere*.
 hrēowsian (ongann hē hrēowsian = *poenitentia ductus*).

hrēowsung (hrēowsunge dōn = *poenitere*).

hrepian: *tangere*.

hrieg: *pinna*.

hridrian: *cribrare*.

hring: *annulus*.

hriðian: *febricitare*.

hrōf: *tectum*.

hryman: (*ex-*), (*suc-*) *clamare*; *increpare*.

hrymde = *clamor factus est*.

hryre: *impetus, ruina*.

hū: *qualiter, quemadmodum, quomodo*.

hū fela, lang, etc. *see* fela, lang, etc.

hūmeta: *quomodo*.

hund (sub.): *canis*.

hund (num.): *centum*.

fif hund = *quingenti*.

ðrie hund = *trecenti*.

hundeahrtatig: *octoginta*.

hundfeald: *centesimus, centies, centum, centuplum*.

hundnigontig: *nonaginta*.

hundred: *centenus*.

hundredes (hundrydes) ealdor = *centurio*.

twā hundred = *ducenti*.

ðrie hundred = *trecenti*.

hundredman: *centurio*.

hundseofontig (-seofantig): *septuagies, septuaginta*.

hundtēonti(g): *centum*.

hunger (hungor): *fames*.

hūs: *domus, tectum*.

hūshlāford: *paterfamilias domus*.

hwā, hwæt: *aliquis, homo, qualis, quisnam*.

hwā swā = *quocumque*.

swā hwā swā = *quisquis*.

hwī (for hwī, for hwig) = *quare, quomodo*.

for hwām = *quare*.

hwæder *see* hwyder.

hwæl: *cetus*.

hwænne: *quando, tempus*.

ðē læs hwænne = *nequando*.

hwær (swā hwær swā = *ubicumque*).

hwæte: *frumentum, triticum*.

hwæder: *an, forte, numquid, utrum*.

hwæder ðe = *an*.

hwædere (ðēah hwædere = *propter tamen*).

hwelp: *catellus*.

hwil: *tempus*.

sume hwile = *ad horam*.

ðā hwile = *quamdiu*.

ðā hwile ðe = *donec*.

hwile (hwyle): *qualis*.

hwile man = *aliquis*.

hwile swā = *quocumque*.

swā hwile swā = *quiquis, quot-quot*.

hwilwendlic: *temporalis*.

hwistlere: *tibicin*.

hwit: *albus, candidus, fulgens*.

hwit byrgen = *sepulcrum dealbatum*.

hwōn: *pusillus*.

hwyder (swā hwyder (hwæder) = *quocumque*).

hwyrfan: *redire*.

hyldan: *declinare*.

hȳr (tō hȳre = *ad mensam*).

hȳra: *mercenarius*.

hȳran: *audire*.

hyrde: *pastor*.

hyrdas = *qui pascebant*.

hyrdnys: *custodia*.

hȳrian: *conducere*.

hȳrling: *mercenarius*.

hyrne: *angulus*.

hȳrsumian: *obedire*.

hyrwan: *condemnare*.

hyspan: *exprobrare, impropere*.

I.

i: *iota*.

īcan: *adjicere*.

īdel: *inanis, otiosus, vanus*.

on īdel = *irritus*.

īdelhende: *vacuus*.

iernan (ȳrnan): (*ac-*), (*con-*), (*de-*),

(oc-), (pro-) *currere*.
 iernan beforan = *præcurrere*.
 in: *huc*.
 gān in and ūt = *ingredi et egredi*.
 lētan in = *aperire*.
 ināgān: *ingredi*.
 ināsendan: *submittere*.
 inbringan: *in-, of-ferre*.
 infaran: *introire*.
 ingehyd: *scientia*.
 ingelaðian: *vocare*.
 ingeryde: *asper*.
 inlædan (lædan inn): *introducere*.
 inlaðian: *colligere, vocare*.

inn: *domus*.
 innan: *intus*.
 gān innan = *intrare*.
 innane: *intrinsecus*.
 inne: *deintus, intus*.
 in(n)gān (gān inn): *ingredi, intrare, introire*.
 innoð: *intus, uterus, venter, viscus*.
 innséglian: *signare*.
 intinga: *causa*.
 intō (gān intō = *intrare*).
 Israhelaland: *terra Israel*.
 Israhelisc: *Israelita*.
 iungling: *adolescens*.

J.

Judealand: *terra Juda*.

L.

lāc: *munus*.
 lācnian: *curam agere*.
 lācnung: *cura*.
 lād: *excusatio*.
 lāce: *medicus, stabularius*.
 lācehūs: *stabulum*.
 lædan: (ad-), (e-), (in-), (intro-), (per-) *ducere; ducatum præstare; ferre, ponere, trahere*.
 læfan: *relinquere, superesse*.
 læn: *mutuum*.
 lænan: *commodare, fænerari, mutuum dare*.
 lænend: *fænerator*.
 læran: *docere, exhortari, (per)suadere, suggere*.
 læs (sub.): *pasuum*.
 læs (adv.) (ðē læs = *ne forte*.
 ðē læs æfre, hwænne = *nequando*).
 læssa see lýtél.
 læst see lýtél.
 læswian: *passcere*.
 læt: *tardus*.
 wesan læt = *tardare*.
 lætan: (ad-), (di-), (per-) *mittere; laxare, relinquere, simulare, sinere, tollere*.

lætan in = *aperire*.
 læðan (lædan?): *ducere*.
 læwa: *proditor, traditor*.
 ðæs læwan hand = *manus tradentis*.
 læf: *fragmentum, reliquiae, uxor*.
 tō læfe wesan = *superare, superesse*.
 lagu: *traditio*.
 lam: *paralyticus*.
 lamb: *agnus*.
 land: *ager, locus, regio, terra*.
 lang: *longus, multus*.
 hū lang = *quantum*.
 swā lang = *tantus*.
 lange: *prolixius*.
 hū lange = *quousque*.
 swā lange = *quantus*.
 swā lange swā = *quamdiu*.
 leng: *amplius, ultra*.
 langsum: *prolixus*.
 lār: *doctrina, mandatum*.
 lārēow: *doctor, magister, rabbi, rabboni*.
 lārēowsetl: *cathedra, recubitus*.
 lættēow: *dux*.
 laðian: *invitare*.
 āgēn laðian = *reinviare*.

lēaf: *folium*.
 leahtor: *crimen*.
 lēas: *falsus, mendax, pseudo*.
 lēasung: *fallacia, mendacium*.
 leegan: (*in*)*ponere*.
 lēden: *Latine, Latinus*.
 legio: *legio*.
 lema: *lamina*.
 lendenu: *lumbus*.
 leng *see* lange.
 lēode: *cives*.
 lēof: *carus, carissimus, dilectus, dominus*.
 leofian *see* lybban.
 lēogan: *falsum testimonium dicere, mentiri*.
 lēogere: *falsus testis*.
 lēoht (sub.): *lumen, lux*.
 lēoht (adj.): *levis*.
 ær hit lēoht wære = *cum adhuc tenebræ essent*.
 lēohtfæt: *lampas, laterna, lucerna*.
 leorningeniht: *discipulus*.
 leorningenihtas = *duodecim*.
 leornian: *discere*.
 lie: *corpus*.
 liccetera (licet(t)ere): *hypocrita*.
 liccetung (licetung): *hypocrisis*.
 liceian: *lingere*.
 liegan: *incipere, jacere, ponere*.
 lichama: *corpus, esca*.
 lichamlic: *corporalis*.
 lieian: *placere*.
 lieðrowere: *leprosus*.
 liefan (lyfan): *concedere, permittere*.
 lif: *anima, vita, vivus*.

wesan on life = *vivere*.
 lig: *flamma*.
 ligræse: *fulgor*.
 ligyt: *fulgor*.
 lilie: *lilium*.
 lim: *membrum*.
 līnen: *linteum*.
 līnwæd: *lintamen*.
 līðe: *mitis*.
 loce: *capillus*.
 lōcian: *aspicere, intueri, videre*.
 lōca = *ecce*.
 lōca hū, nū = *ecce*.
 lotwrenceāst: *versutia*.
 lof: *hymnus, laus*.
 lofsang: *hymnus*.
 lōgian: *componere*.
 losi(ge)an: *errare, perire*.
 lufian: *amare, diligere*.
 luffice: *libenter*.
 lufu: *caritas, dilectio*.
 lust: *voluptas*.
 lybban (leofian, lyfian): *vivere*.
 lybbende (lyfi(g)ende) = *vivus*.
 lyfan: *concedere*.
 lyfian *see* lybban.
 lyft: *cælum, nubes*.
 lyhtan: *coruscare, lucere*.
 lytel (lytyl): *minimus, minus, modicum, modicus, paucus, pusillus*.
 læssa: *minimus, minor*.
 læst: *minor*.
 lythwōn: *paululum, pusillus*.
 lytling: *parvulus, puer, pusillus*.
 lyðre: *nequam*.

M.

mā: *amplius, multo magis, plus, potius*.
 mā ðonne = *plusquam*.
 (swā) mycle mā = *quanto magis*.
 ðæs ðē mā = *propterea quanto ergo, magis*.
 macian: *facere*.
 mæden: *puella*.
 mæg: *parens, proximus*.
 mæge: *cognata*.
 mægen (megen): *mens, virtus, vis*.

mægenðrym(m): *majestas, virtus*.
 mægð: *cognatio, natio, tribus*.
 mænigu, mænio, *see* menigu.
 mære: *altissimus, magnus*.
 mærsian: *magnificare*.
 mærd: *magnitudo*.
 mæst *see* mycel.
 mæstling: *lectus (!)*.
 ærfæt and mæstling = *æramentum*.
 magan (mugan): *pati, posse, (præ)-*

valere.

bēon mæge = *possibile est.*

gif hē ne mæg = *aliōquin.*

man rīpan mæg = *messis venit.*

ne mæg man = *nemo potest.*

ðe man āberan ne mæg = *im-portabilia.*

man: *quisquam.*

man hrymde and cwæð = *clamor factus est.*

man ne = *nemo.*

man rīpan mæg = *messis venit.*

mān: *nequitia.*

man(n): *caro, homo, persona, vir.*

menn = *gens.*

ænig, ān, man = *aliquis.*

burhsittende man = *civis.*

forwyrhte mann = *vinctus.*

geong mann = *adolescens.*

nān man = *nemo, quisquam*
(*w. negative*).

ðearfende man = *egenus.*

manewealm: *pestilentia.*

mānfull: *nequam, publicanus.*

mangere: *homo negotiator.*

mangung: *negotiatio.*

mangunghūs: *domus negotiationis.*

manig (maneg): *complures, multus,*
plurimus, plus.

swā maneg = *tantus.*

manslaga: *homicida.*

manslyht (-sliht): *homicidium.*

māra *see* mycel.

māðmeyst: *corbona.*

mēð: *merces.*

medeme: *dignus.*

megen (mægen): *virtus.*

melu: *farina.*

menigu (mænigu, mænio, meneg(e)o,
manegu): *multitudo, turba, virtus.*

menigfeald (menigfeald spæc =
multiloquium).

mengan: *miscere.*

meox: *stercus.*

bewurpan mid meoxe = *fodere*
circa illam.

mere: *mare, natatoria, piscina,*
stagnum.

meregrot: *margarita.*

mētan: *invenire, metiri.*

mete: *cibus, esca.*

brūcað metes ætgædere = *cou-
tuntur.*

heofonlic mete = *manna.*

mid (myd): *apud, portans.*

mid ānum ēagan = *luscus.*

mid ēow, mē, him (hym), ðē,
ūs = *vobis-, me-, te-, nobis-
cum.*

mid ofste = *cito.*

mid searwum ðā = *insidiatores.*

mid yrre = *iratus.*

blissian mid = *congratulari.*

eall ðām ðe him mid = *simulque.*

him mid = *pariter, simul.*

mid(d): *medius.*

middaneard (-geard): *mundus.*

middaneardes ende = *ventus.*

middæg (hit wæs middæg = *hora*
erat quasi sexta).

midde: *medius.*

middel: *medius.*

mid sittan: *simul discumbere.*

midwrean: *cooperari.*

miht (myht): *potestas, virtus.*

mihtig: *potens.*

mihtiglic (miht(e)-): *possibilis.*

milde: *propitius.*

mildheort: *misericors.*

mildheortness (-nyss): *misericordia.*

mīn: *meus.*

mīnta: *mentha.*

mislic: *varius.*

missenlic: *varius.*

mītta: *corus.*

mōð: *mens.*

mōðor (mōður): *mater.*

mōna: *luna.*

mōnað: *mensis.*

mōnoðsēoc: *lunaticus.*

morgen (mer(i)gen): *mane.*

ær morgen (mergen) = *mane.*

on mergen = *crastinus.*

tō morgen = *cras.*

morgenlic: *crastinus.*

mōt: *festuca.*

mōtan: *licere.*

moððe: *tinea.*

mugan: *prævalere.*

munt: *mons.*

muntiland: *montanum*.
 mureni(g)an: *murmurare*.
 mūd: *os*.
 mūða: *fretum*.
 mycel (micel, micyl): *copiosus, grandis, magnus, major, maximus, multo, multum, multus, plurimus, plus, tantus, validus*.
 hū mycel = *quantum, quantus*.
 swā mycel swā = *quantum*.
 mýele swýður = *quanto magis*.
 swā myele mā = *quanto magis*.
 māra: *abundantius, magis, major, plus*.
 bēon māra = *abundare*.

māre tō gedēst = *superero gaveris*.
 māra ðonne = *plusquam*.
 mæst: *magnus, major, maximus, plus, plusquam, primus*.
 myd see mid.
 myht (miht): *virtus*.
 myltystre: *meretrix*.
 mynegian: *repetere*.
 mynetere: *nummularius*.
 mynyt: *numisma*.
 myrre: *myrrha*.
 mýse: *mensa*.
 myxen: *sterquilinium*.

N.

nā: *nemo, nihil*.
 nabban: *non habere*.
 nabban genōh = *non sufficere*.
 gýt nabban = *necdum habere*.
 nacod (nacud): *nudus*.
 nædl: *acus*.
 næddre: *serpens, vipera*.
 næfre (ne æfre): *numquam*.
 non . . . næfre = *non in æternum*.
 nægel: *clavus*.
 nænig: *nemo, quisquam* (w. negative).
 nænig man = *nemo*.
 nāht: *ne quid, nihil, nihilum, quisquam* (w. negative).
 nama: *nomen*.
 be naman = *nominatim*.
 sē wæs oðre naman = *qui cog-nominabatur*.
 nān: *nemo, nihil, nullus, quisquam* (w. negative).
 nān man = *nemo, quisquam* (w. negative).
 nān ðing = *nihil, quisquam* (w. negative).
 ānre wudewan sunu ðe nāne oðerne næfde = *filius unicus matris suæ*.
 nard (nardus): *nardus*.
 Nazarenisc: *Nazerenus*.
 ne: *nihil, non, nullus*.
 ne cunnan = *nescire*.

ne gewurðe ðæt (ðæt ne gewurðe) = *absit*.
 ne gýt = *necdum, nondum*.
 ne man = *nemo*.
 ne ongietan = *ignorare*.
 ne ðurfan = *nolle*.
 ne willan = *nolle*.
 gif hē ne mæg = *alioquin*.
 hū ne = *nonne ergo*.
 witodlice ne = *nequaquam*.
 nēad: *vis*.
 nēadian: *compellere*.
 nēah (nēh): *ferē, juxta, pene, prope*.
 nēahsta (nēhsta, nēxta): *proximus*.
 æt nēahstan (nēhstan, nīhstan): *novissime, novissimus*.
 nēan: *ferē*.
 nearu: *angustus*.
 nebb: *facies*.
 nēhhebur (nēahge-): *vicinus*.
 nēhhebyren: *vicina*.
 nēhsta see nēahsta.
 nemnan: (cog)nominare, imponere nomen, vocare.
 nēod (nīed): *necessarius, necesse, opus*.
 neodewerd (nyðerweard): *deorsum*.
 nese: *nequaquam*.
 nese sōðes: *nequaquam*.
 nest: *nidus*.
 net(t): *rete, sagena*.
 nīed (nēod): *necesse*.

nīedan (nȳdan): *angariare, cogere, increpare.*
 nīedbehēfe: *necessarius.*
 nigon: *novem.*
 nigontig: *nonaginta.*
 nigoða (nygoða): *nonus.*
 niht (nyht): *nox.*
 nihtwæcce: *vigilia noctis.*
 niman (nyman): *ac-, re-, sus-cipere; adhibere; (af-), (au-)ferre; ap-, com-prehendere; (as)sumere, ducere, injicere, nubere, rapere, tenere, tollere, vindemari.*
 nitan *see* nȳtan.
 niðerstigan: *venire.*
 nīwe: *novus, rudis.*
 niwel: *per præceptum.*
 nōntīd: *hora nona.*
 norððæl: *aquilo.*
 nū: *amodo, ecce, ergo, jam, modo.*
 nū witodlice = *ergo.*

lōca nū = *ecce.*
 nȳdan: *cogere.*
 nygoða (nigoða): *nonus.*
 nyht (niht): *nox.*
 nyllan (nolde ðæt ænig = *neminem voluit.*)
 nyman *see* niman.
 nȳtan (nitān): *ignorare, nescire, non sapere, non scire.*
 nyt(t): *utilis.*
 nȳten: *jumentum, pecus.*
 nyðer: *deorsum.*
 nyðer settan: *deponere.*
 nyðerābūgan: *inclinare.*
 nyðerāstigan: *descendere, discedere.*
 nyðer-cuman, -faran, -gān: *descendere.*
 nyðerian: *humiliare.*
 nyðerstigan: *descendere.*
 nyðerstige: *descensus.*
 nyðerweard (neodewerd): *deorsum.*

0.

of: *absque, extra, ultra.*
 ofdrædan: *timere.*
 ofdrincan: *bibere.*
 ofen: *caminus.*
 ofer: *præter, supra, ultra.*
 ofercuman: *supervenire.*
 oferdrincan: *inebriare.*
 oferflōwan: *superrefluere.*
 oferfyll: *crapula.*
 ofergān: *accipere.*
 ofergēotan: *operire.*
 ofergewrit: *in-, super-scriptio; in-scriptus, titulus.*
 ofergytan (ofergyten = *in oblivione*).
 oferhelian: *operire.*
 oferhiwian: *transfigurare.*
 oferhogian: *contemnere, spernere.*
 ofermōd: *dives, superbus.*
 ofermōdigness: *superbia.*
 ofersāwan: *superseminare.*
 oferscead(ew)ian: *obumbrare, supervenire.*
 oferscīnan: *obumbrare.*
 oferseglīan: *transfretare.*
 ofertredan: *calcare.*

oferwinnan: *vincere.*
 oferwrēon: *(co)operire, velare.*
 offrian: *immolare.*
 offrung: *donum, hostia, incensum, sacrificium, victima.*
 offrunghlāf (offring-): *panis propositionis.*
 ofgān: *exire.*
 ofost: *festinatio.*
 mid ofste = *cito.*
 ofslēan: *cædere, interficere, lapidare, occidere.*
 oft: *sæpe.*
 hū, swīðe oft = *quoties.*
 oftrædlīce: *frequenter.*
 oftorfian: *lapidare.*
 ofðincan: *poenitere.*
 ofðriceednys: *pressura.*
 ofðringan: *comprimere.*
 ofðrycean: *occupare.*
 ofðrysmian: *suffocare.*
 ofyrmð: *ærumna.*
 olfend (oluend): *camelus.*
 oliuēt (oliuētes dūn = *mons olivarum*).

ðm: ærugo.

on: *contra, in, inter, intra.*

on æleagan = *imponere.*

on eornost (eornust) = *quippe.*

on fen = *in clibanum.*

on hire gefrēdde = *sensit corpore.*

ou his gælsan = *luxuriose.*

on his geðane = *intra se.*

on idel = *irritus.*

on mergen = *crastinus.*

on morgen cuman = *manicare.*

on sunderspræce = *clam.*

on sundron = *in locum desertum.*

on twā healfa = *hinc et hinc.*

on ðām dæge = *in iudicio.*

on uppan = *desuper.*

on wesan = *detinere.*

onælan: *accendere.*

onāsettan: *imponere.*

onbæc: *retro, retrorsum.*

onbīdan: *expectare.*

onbūgan: *consentire.*

onbyrig(e)an: *gustare.*

onenāwan: *cog-noscere.*

ondrædan: *metuere, timere.*

onfæstnian: *transfigere.*

onfōn: *ac-, ex-, re-, sus-cipere; assumere, exigere, possidere.*

onfōnd: *piscator.*

ongean (-gēn): *adversum, adversus, contra, obviam, retro.*

ongewritan: *scribere.*

ongietan (-gytan): *cognoscere, considerare, intelligere.*

ne ongietan = *ignorare.*

onginnan (-gynnan): *cæpisse, incipere.*

onginnan hingrian = *esurire.*

onginnan rædan = *consilium mīre.*

ongann hē hrēowsian = *poenitentia ductus.*

ongytan *see ongietan.*

onhīscean: *calumniari, exprobrare.*

onhrīnan: *tangere.*

onhrōp: *improbis.*

onlyhtan (-lihtan): *illuminare, (il)-lucescere, lucere.*

onmiddan: *medius.*

onsægdness (-nyss): *holocaustoma, sacrificium.*

onsagu: *testis.*

onseeonung: *abominatio.*

onsegean: *testificare.*

onsettan: *imponere.*

onstician: *habere.*

onstyrian: *commovere.*

onsundron (-sundran): *secreto, seorsum, separatim.*

ontynan (un-): *(ad)aperire.*

onðrācian: *revereri.*

onufan: *supra.*

onuppan (onuppan gelegean = *superponere.*)

onwæcnan: *evigilare.*

onweorpan: *obicere.*

onwrēon: *revelare.*

open: *palam.*

openian: *aperire, patefacere.*

openlice: *manifeste, palam.*

oreðian: *spirare.*

osanna: *hosanna.*

oð: *donec, intro, quoadusque.*

oðer (oðyr): *adhuc, alius, alter, an, cæteri, reliquus, secundus, sequens, unus.*

oðre sīde = *secundo.*

ælc tō oðrum = *ad alterutrum.*

ānre wudewan sunu ðe nānne

oðerne næfde = *filius unicus matris suæ.*

hyra ælc oðerne = *invicem; ab, ad, in invicem.*

oððæt: *donec, quoadusque.*

oxa: *bos.*

P.

palmtrȳw: *palma.*

paradīsus: *paradisus.*

parascēuē: *parasceve.*

pening (penine, peneg): *as, denarius.*

petrum: *patrem(!).*

Phariseise: *Pharisæus.*

Phariseus: *Pharisæus.*

plættan (plættan mid handum =

alapas dare).
 plantian: *plantare, pastinare.*
 plantung: *plantatio.*
 pluccian: *vellere.*
 portie: *porticus.*

prica: apex.
 pund: *libra, mna, talentum.*
 purple: *purpureus.*
 purpuren: *purpureus.*
 pytt: *fovea, puteus.*

R.

racentēage: *catena.*
 racu: *narratio.*
 ræcean: *porrigere.*
 rædan: *legere.*
 onginnan rædan = *consilium*
 inire.
 ræpling: *seditiosus.*
 ræs: *impetus.*
 ræðe (hræðe): *citius, cito.*
 raðor: *citius, primus.*
 raðust: *prior.*
 ræad: *rubicundus.*
 ræaf: *vestis, vestitus.*
 ræafere: *raptor.*
 ræafian: *diripere.*
 ræafigende: *rapax.*
 ræafilæ: *rapina.*
 ræcan: *curare.*
 recc(e)an: *conferre, disserere, inter-*
 preparari, loqui, narrare, pro-
 ponere, regere.
 rēcels: *thus.*
 regnian: *reficere.*
 rēn: *pluvia.*
 rest: *cubile, requies.*
 restan: *requiescere.*
 restedæg: *dies Sabbati, sabbatum.*
 rēðe: *sævus.*
 rēwet: *navigium.*
 rēwette = *remigando.*
 rica (fēorðan dæles rica = *tetrar-*

cha).
 rīce (sub.): *regio, regnum.*
 rice (adj.): *potens.*
 rīclīce: *splendide.*
 rīcsian (rixian): *abundare, regnare.*
 rīdan: *sedere.*
 riht (sub.): *veritas.*
 riht (ryht) (adj.): *justus, rectus.*
 ys riht = *oportet.*
 ys hit riht = *licet.*
 rihte: *recte.*
 rihtwis: *iniquus(!), justus.*
 rihtwisness: *justificatio.*
 rīnan: *pluere.*
 rīnde hit = *descendit pluvia.*
 rip (ryp): *messis.*
 rīpan: *metere.*
 man rīpan mæg = *messis venit.*
 rīpere: *messor.*
 rīptima: *tempus messis.*
 rīxian see rīcsian.
 rōd: *crux.*
 rōwan: *navigare, navigio venire.*
 rude: *ruta.*
 rūm (sub.): *locus.*
 rūm (adj.): *spatiosus.*
 ryht see riht.
 rȳman: *dare.*
 ryp see rip.
 ryne: *fons.*

S.

sace: *sacculus.*
 sācerd: *lactens(!), sacerdos.*
 sācerdhād (sācerd hād): *sacerdo-*
 tium.
 saeu: *seditio.*
 sǣ: *mare.*
 sǣcing: *grabatum.*
 sǣd: *granum, semen.*

gōd sǣd = sementis.
 sǣgemære: *maritima.*
 sǣter(n)dæg (sǣternes dæg): *sabbat-*
 tum.
 sǣgol: *fustis, lignum.*
 sǣgu: *testimonium, testis.*
 sāmencu: *semivivus.*
 samninga: *continuo.*

samnung: *synogoga*.
 sandceosol: *arena*.
 sār: *dolor*.
 sār(g)ian: *dolere, tædere*.
 sārīg (wesān sārīg): *contristare*.
 sāwan: *dormire(!), mittere, seminare, serere*.
 sāwol: *anima, homo*.
 seæ(a)ð: *locus, vagina*.
 sceadu: *umbra*.
 seæafmæl (seæafmælum = *in fasciculis*).
 sceamian: *erubescere*.
 sceamol: *mensa*.
 sceamu: *rubor*.
 sceanca: *crus*.
 seæap: *ovis*.
 seæapa fald = *ovile*.
 sceaða: *latro*.
 seæawian: *considerare*.
 ðe man innan ne seæawað =
 quæ non apparent.
 seæoh: *calceamentum*.
 sceoppa: *gazophilacium*.
 seæotan: *mittere*.
 seæoðwang: *corrigia calceamenti*
 (-orum).
 seīnan: (re)fulgere, *resplendere, rutilare*.
 seīnlāc: *phantasma*.
 seip (seyp): *navicula, navis, puppis*.
 seīr (sub.): *villicatio*.
 seīr (adj.): *albus*.
 seræf: *domicilium, spelunca*.
 serīn: *loculus*.
 seryðan: *circumdare, cooperire*.
 seryðan: *induere*.
 seūfan: *ejicere, præcipitare*.
 seulan: *debere, oportere, posse*.
 seyceels: *chlamys*.
 scyldig: *debitor, reus*.
 wesān scyldig = *debere*.
 seyling: *argenteus, drachma*.
 seyp: *commissura, pannus, supplementum*.
 seýte: *sindon*.
 sealf: *unguentum*.
 sealfbox: *alabastrum unguenti*.
 seolfor: *argenteus, argentum*.
 sealm: *psalmus*.

sealt: *sal*.
 sealtian: *saltare*.
 seām: *sarcina*.
 searu (mid searwum ðā = *insidiatores*).
 seað: *lacus*.
 seæ(e)an: *in-, re-quirere; quærere*.
 seægean: *aio, dare, ferre, loqui, manifestum facere, narrare, perhibere, prædicare, prophetizare, scire*.
 segst = *quæris*.
 segst ðū = *numquid*.
 seġlian: *transfretare*.
 selest see gōð.
 sellan (syllan): *dare, facere, mittere, ponere, porrigere, tradere, trahere, tribuere, vendere, venire*.
 seġla see gōð.
 sendan: *dare, exhibere, mittere*.
 āġen sendan = *remittere*.
 senep: *sinapis*.
 seōc: *æger, languidus, male*.
 wesān seōc = *infirmari, languere*.
 seōð: *sacculus*.
 seofon (seofan, seofun, sufon): *septem*.
 seofon sīðas (sīðun) = *septies*.
 seofōða: *septimus*.
 seōn: *videre*.
 seōwan: *assuere*.
 sester: *cadus*.
 sestra gemet = *metreta*.
 setl: *ac-, dis-cubitus; cathedra, locus, sedes*.
 settan: (ap-), (circum-), (im-)ponere; *constituere, fodere, offerre, sedere facere, statuere*.
 nyðer settan = *deponere*.
 seðan: *affirmare*.
 seððan see syððan.
 sib(b) (syb(b)): *pax*.
 sīcan: *lactare*.
 sicol: *falx*.
 sīde: *latus*.
 sige: *victoria*.
 singan: *canere, cantare*.
 sittan: *ac-, de-, dis-, re-cumbere; residere, sedere*.

sittan ufur = *ascendere superius*.
 sīð: *semita*.

on ytemestum sīðe = *in extremis*.

ōðre sīðe = *secundo*.

seofon sīðas (sīðun) = *septies*.

sīðemest (æt sīðemestan = *novissimē*).

sīwian: *assuere*.

six (syx): *sex*.

sixta (syxta): *sextus*.

sixti(g)feald (syxtig): *sexagesimus, sexaginta*.

slæp: *dormitio, somnus*.

slæpan: *dormitare, (ob)dormire*.

slāw: *piger*.

slēan: *abscindere; con-, per-cutere; mactare, occidere*.

slēan mid handa = *alapam dare*.

slitan: *discerpere, rumpere, scindere*.

hyne tyrð and slīt = *vix cedit dilanians eum*.

slite: *scissura*.

smēa(gea)n (smēagian): *con-ferre, -quirere; disputare, quærere, reputare, scrutari, tractare*.

smēadon = *facta est quæstio*.

smēocan: *fumigare*.

smēðe: *planus*.

smitan: *coinquinare*.

smið: *faber*.

smylte: *serenum*.

smyltnes(s): *tranquillitas*.

smirian: *linere, ungere*.

snaca: *scorpiæ*.

snāw: *nix*.

snoru: *nurus*.

sōna: *confestim, continuo, illico, statim*.

sorhlēas: *securus*.

sōð (sub.): *amen, veritas*.

sōð (adj.): *vere, verumtamen, verus*.

ðæt ys sōð = *etiam*.

sōðfæst: *verax*.

sōðfæstnys(s) (-ness): *verax, veritas*.

sōðlice: *amen, ecce, ergo, etenim, in veritati, jam, quippe, vere*.

spæc see spræc.

spætan: *conspuere, expuere*.

spätl: *sputum*.

spearwa: *passer*.

specan see sprecean.

spēd: *facultas, substantia*.

spellian: *fabulari*.

spere: *lancea*.

spinnan: *nere*.

sponge (sp(r)inge): *spongia*.

sp(r)æc: *loquela, sermo, verbum*.

menigfeald spræc = *multiloquium*.

sp(r)ecan: *(col)loqui, conquirere, videre*.

bysmor, bysmorspæc see sprecean = *blasphemare*.

sprengan: *spargere*.

springan: *exire*.

stæf: *apex, littera*.

stænen: *lapideus*.

stænihte: *petrosa*.

stæpe: *passus*.

stalu: *furtum*.

stān: *lapis, petra, petrosa, saxum*.

standan: *(a)stare*.

ābūtan, embe standan = *circumstare*.

āgēn standan = *insistere*.

standan ābūtan = *astare*.

standan ðār = *assistere*.

stānseylig: *petrosa*.

stede: *locus, plenitudo*.

stef(e)n (stemn): *vox*.

stelan: *facere furtum, furari*.

stemn (stef(e)n): *vox*.

stēopeild: *orphanus*.

steorra: *stella*.

stīgan: *a-, de-scendere*.

stincan: *fetere*.

stið: *austerus*.

storm: *nimbus*.

stōw: *locus*.

stræt: *forum, platea*.

strand: *littus*.

strang: *contrarius, fortis, insignis, validus*.

strangnyss: *vis*.

strec: *violentus*.

strece(e)an: *extendere, (sub)sternere*.

strēdan: *spargere*.

streng: *funiculus*.
 strengð (strencð): *brachium, fortitudo*.
 strewian (strēowian): *sternere*.
 strȳnan: *suscitare, thesaurizare*.
 stunt: *fatuus*.
 stuntscipe: *stultitia*.
 stylle (style bēon = *silentium*).
 stȳpel: *turris*.
 styrian: *corripere*.
 styrie: *vitulus*.
 styrung: *motio, motus, tumultus*.
 sūcan: *sugere*.
 sufol: *pulmentarium*.
 sulh: *aratrum*.
 sum: *aliquis, alius, modicus, quispian, unus*.
 sum dæl = *modicum*.
 sum ðing = *aliquis*.
 sume hwile = *ad horam*.
 æt sumum cyrre = *aliquando*.
 sumor: *aestas*.
 sunderspræc (on sunderspræc = *clam*).
 sundorhālga: *Pharisæus*.
 sundron (on sundron = *in locum desertum*).
 sunne: *sol*.
 sunu: *filius*.
 sūsl: *supplicium*.
 sūddæl: *auster*.
 suwian: *tacere*.
 swā: *ita, prout, qualis, quemadmodum, quanto, quomodo, similiter, siquidem, tamquam, tanto, velut*.
 swā fela, lang, etc. *see fela, lang, etc.*
 swæce: *odor*.
 swarian: *respondens aio*.
 swāt: *sudor*.
 swātlin: *sudarium*.
 sweff: *sulphur*.
 swefn: *somnus*.
 swēg: *sonitus, somnus, symphonia*.
 sweger: *socrus*.
 swelgend: *devorator*.
 sweltan (swyltan): *(com)mori*.
 sweltendlic: *moriturus*.
 swēor: *socer*.

swerian: *jurare*.
 swica: *seductor*.
 swiceraeft: *seditio*.
 swiedōm: *deceptio, scandalum*.
 of-yrmðe swiedōme woroldwe-
 lene = *ærumnæ sæculi et deceptio divitiarum*.
 swician: *scandilizare*.
 swinean: *laborare*.
 swingan: *cedere, flagellare, vapulare*.
 swipa: *flagellum*.
 swīra (swūra): *collum*.
 swīde (swyðe): *multum, nimis, valde, vehementer*.
 swīde forwundod = *ulceribus plenus*.
 swīde oft = *quoties*.
 swīðor (swyðor): *magis, plus*.
 mycle swyður = *quanto magis*.
 swīðlice: *vehementer*.
 swīðrian: *invalescere*.
 swūra (swīra): *collum*.
 swurd: *gladius*.
 swustor: *soror*.
 swutelian: *ostendere*.
 swutol: *manifestus*.
 swyle: *qualis, talis*.
 swylee: *quemadmodum, velut*.
 swyltan *see sweltan*.
 swȳn: *porcus*.
 swyðe *see swīde*.
 swyðra: *dexter*.
 sylf: *idem, solus, tantum*.
 him sylf = *proprius*.
 mē sylfne (sylfon) = *me ipsum*.
 mē sylfum (sylfon) = *me ipso*.
 on him sylfum = *intra se*.
 sylfwilles: *ultro*.
 syllan *see sellan*.
 syltan: *condire*.
 sȳman: *onerare*.
 symbeldæg (symmel-): *dies festus, festus, dies solemnus*.
 symle (symble): *semper*.
 syndorlice (synder-): *separatim, tantum*.
 syndrig: *singuli*.
 syndrigean: *separare*.
 synful(l): *peccator, peccatrix*.

syngian: *peccare*.
 synlēas: *sine peccato*.
 synn: *peccatum*.
 syrwan: *insidiari*.
 syððan (seððan): *deinceps, deinde,*

exinde, futurus, postea, postquam, postquam, ultra.
 syx(-) *see six(-)*.
 syxtig: *sexaginta*.

T.

tāc(e)n: *signum*.
 tācnian: *significare*.
 tælan: *calumniari; de-, ir-ridere; exprobrare, illudere*.
 hī tældon hī and cwædon = *vituperaverunt*.
 tāl: *calumnia*.
 tala *see teala*.
 tällie (tällie word = *blasphemia*).
 talu: *testimonium*.
 tam: *subjugalis*.
 t(e)ala (t(e)ala dōn = *benefacere*).
 tēar: *lacryma*.
 tearflian: *volutare*.
 tellan: *æstimare, arbitrari, computare*.
 tempel: *ædes, templum*.
 temphālgung: *encænia*.
 tēon: *e-, re-, sub-ducere; trahere*.
 tēona: *contumelia, injuria*.
 tēoða: *decimus*.
 tēoðian: *decimare*.
 tēoðung: *decima*.
 teran (hyne tyrð and slit = *vix discedit dīlanians eum*).
 ticeen (tyceen): *hædus*.
 tid: *hora, tempus*.
 gehwæde tid = *modicum*.
 tigelwyrhta: *figulus*.
 tili(ge)a (tylia): *agricola, colonus*.
 tiligan: *præstare*.
 tīma: *hora, tempus*.
 timbrian: *ædificare*.
 tintreg: *tortum*.
 tintregian (tintregodon = *plagis impositis*).
 tīða (bēon tīða = *accipere*).
 thalim-tha: *thalitha*.
 tō: *ad, ante, apud*.
 tō dæg = *hodie*.
 tō mē = *illuc, mecum*.
 tō mēde = *ergo*.

tō morgen = *cras*.
 tō setl gān = *occidere*.
 tō ðe = *tecum*.
 tō wætere = *adaquare*.
 cuman tō = *præcedere*.
 tōāwylan: *advolvere*.
 tōbecuman: *ad-, super-venire*.
 tōberstan: *rumpere, scindere*.
 tōbrædan: *dilatate*.
 tōbrecan: (*di*)*rumpere, evertere, frangere, scindere, tollere*.
 tōbrýsan: *con-fringere, -terere*.
 tōclipian: *advocare*.
 tōcnāwan: *dijudicare*.
 tōcuman: *ad-, con-venire*.
 tōcwýsan: *comminuere, confringere, quassare*.
 tōcyme: *adventus*.
 tōdælan: *dis-pergere, -pertire, -tribuere; dividere, partiri*.
 tōdāl: *separatio*.
 tōdræfan: *dispergere*.
 tōdræfednyss: *dispersio*.
 tōfaran: *dispergere*.
 tōforan: *ante*.
 tōforan gān = *antecedere*.
 tōforan faran = *præcedere*.
 gān tōforan = *præcedere*.
 tōgædere: *unus*.
 tōgædere cuman = *convenire*.
 tōgædere cōmon = *concurrentes*.
 tōgædere geclypian = *convocare*.
 gān tōgædere = *convenire*.
 tōgān: *visitare*.
 tōgēanes (-gē(a)nys): *obviam*.
 tōgeclypian: *vocare*.
 tōgegaderian: *congregare*.
 tōgenēalæcan: *accedere*.
 tōgeniman: *assumere*.
 tōiernan: *concurrere*.
 tōlædan: *accedere*.
 toll: *census*.

tollsceamol (-sceamol): *gazophylacium, telonium.*
 tōmearcian: *describere.*
 tōmearcodness: *descriptio.*
 tōmiddles: *medius.*
 tōrfian: *jacere, jactare, lapidare.*
 tōslitan (-slytan): *dirumpere, (re)-scindere.*
 tōsomne (tōsomne becumān = *convenire.*
 tōsomne clypian, gecīgan, geclypian = *convocare.*
 tōstrēdan: *dispergere.*
 tōtorfian: *jactare.*
 tōð: *dens.*
 tōwe(a)rd: *futurus, venturus.*
 wesān tōweard = *evenire.*
 tōweorpan (-wurpan): *de-solare, -struere; (dis)solvere, spargere, subvertere.*
 tōworpedness (-worpenness): *desolatio.*
 tredan: *conculcare.*
 trēow: *arbor, lignum.*
 trūwa: *fides.*
 trūwian: *confidere.*
 trymian: *confirmare.*
 tumbian: *saltare.*

tūn: *prædium, villa, vicis, vicus.*
 tunece: *tunica.*
 tunge: *lingua.*
 tungolwitega (tungel-): *magus.*
 tūngerēfa: *villicus.*
 tūnseīr: *villicatio.*
 tūnseīre bewitan = *villicare.*
 turtle: *turtur.*
 tu(w)a: *bis.*
 twēgen (twēgyn), twā: *bini, duo, par.*
 twā and twā = *bini.*
 twā hundred = *ducenti.*
 twēgen dagas = *biduum*
 twelf: *undecim, duodecim.*
 twentig: *viginti.*
 twig (twī): *palme, ramus.*
 twīn: *byssus.*
 twycene: *biivium.*
 twyfealdlicor: *duplum.*
 twynian: *dubitare, hæsitare.*
 twyræde: *dividere.*
 twyrædness: *seditio.*
 twywintre: *bimatus.*
 tyccen (ticeen): *hædus.*
 tylia (tilia): *agricola.*
 tyn: *decem.*

Ð.

ðā: *adhuc, cum, deinde, ecce, ergo, jam, postquam, quando, statim.*
 ðā cōm = *ecce.*
 ðā . . . ðā = *ergo.*
 ðā wæs ðār = *ecce.*
 efne ðā = *ecce.*
 witodlice . . . ðā = *ergo.*
 ðæder see ðyder.
 ðænne see ðonne.
 ðær(a) (ðār(a)): *ibi, illic.*
 ðār is = *ecce.*
 ðār wesān = *adesse.*
 ðā wæs ðær (ðār) = *ecce.*
 ðærihte (ðār-): *continuo, ecce, impetus.*
 ðæruhte (ðār-): *foris.*
 ðā ðe ðæruhte synt = *qui in regionibus.*
 ðæslie: *dignus.*

wesān ðæslie = *convenire.*
 ðæt: *prout.*
 ðæt (hæte?): *æstus.*
 ðafian: *consentire.*
 ðanc: *gratia.*
 ðancian: *gratias agere.*
 ðanewurðlice (ðanewurðlice dōn = *gratias agere.*
 ðanon (ðanone, ðanun): *inde.*
 ðanon gān = *exire.*
 ðār(-) see ðær(-).
 ðāw: *mos.*
 ðe: *an.*
 ðeah: *quanquam, tamen, verumtamen.*
 ðeah hwæðere = *ecce, propter tamen.*
 ðeah ðū wylle = *licet.*
 ðeahhwæðere: *verumtamen.*

ðeahtian: *consilium facere.*

ðearf: *opus.*

ðearfa: *egenus, pauper.*

ðearfende (ðearfende man = *egenus*).

ðearle: *valde, vehementer.*

ðecen: *tectum.*

ðeg(e)n (ðēn): *miles, minister, ministrator.*

fole and ðā ðegnas = *cohors.*

ðene(e)an: *cogitare, conari, quærere, sentire.*

ðēni(ge)an: *deservire, ministrare, obsequium præstare, satagere.*

ðēnung: *azyma, cæna, comedere, officium.*

ðēod: *gens.*

ðēodseipe: *gens.*

ðēof: *fur, latro.*

ðēon: *proficere.*

ðēow: *servus.*

ðēowa: *conservus.*

ðēowian: *servire.*

ðēowyn: *ancilla.*

ðersean: *percutere.*

ðiceness: *altitudo.*

ðiegean: *manducare.*

ðil(i)c (ðyle): *similis, talis.*

ðinc(e)an: *facere, parere, videre.*

ðīnen: *ancilla.*

ðing: *causa, res.*

ænig, ān, sūm ðing = *aliquis.*

eall ðing = *omnis.*

nān ðing = *nil, quisquam*
(w. negative).

ðolian: *pati, perpeti.*

ðonne (ðænne): *ecce, ergo, quando.*
māra ðonne = *plusquam.*

ðorn: *spina.*

ðotorung: *ululatus.*

ðrēag(e)an: *corripere, increpare, torquere.*

ðrēat: *cohors.*

ðrid(d)a (ðrydda): *tertio, tertius.*

ðrīe (ðrȳ), ðrēo: *terni, tres.*

ðrȳ dagas = *triduum.*

ðrīe hund, hundred = *trecenti.*

ðringan: *comprimere.*

ðrittig: *triginta.*

ðrittigfeald (ðritig-): *trigesimus, triginta.*

ðriwa: *ter, tertio.*

ðroc: *mensa.*

ðrōwian: *pati.*

ðrȳ see ðrīe.

ðrymsetl: *thronus.*

ðrȳstru: *tenebræ.*

see ðȳstru.

ðunor: *tonitruum.*

ðunrian (hit ðunrode = *tonitruum esse factum*).

ðurfan (ne ðurfan = *nolle*).

ðurh: *propter.*

ðurh ðone gelēafa = *credentes.*

ferdon hig ðurh = *egressi autem circumibant.*

ðurhfær: *penetralia.*

ðurhfaran: *pertransire.*

ðurhwunian: *per-manere, -servare; sustinere.*

ðus: *huc.*

ðus gerād = *hujusmodi.*

ðūsend: *mille.*

ðwang: *corrigia.*

ðwēal: *baptisma.*

ðwēan: *lavare, rigare.*

ðwȳr (ðwūr): *perversus.*

ðyder (ðæder): *illic, illo.*

ðyrel: *foramen.*

ðyrneinn: *tribulus.*

ðyrnen: *spina, spinea.*

ðyrscel-flōr: *area.*

ðyrstan: *sitire.*

ðȳsterfull: *tenebrosus.*

ðȳstre: *tenebrosus.*

ðȳstru: *umbra.*

see ðrȳstru.

ðȳwan: *arguere.*

U.

ufan: *desuper.*

ufane (ufene): *ex alto, supernus.*

ufenan: *desursum.*

uferian: *moram facere.*

ufewe(a)rd: *summum.*

ufur: *superius.*

unācwencedlic: *inextinguibilis, non
extinguitur.*

nnād wæscendlic: *inextinguibilis.*

unār wurðian: *inhonorare.*

unās i wod: *inconsutilis.*

unberende: *sterilis.*

unbindan: *solvere.*

unclæne: *immundus.*

unclænnyss: *immunditia.*

unenyttan: *solvere.*

uncūð: *alienus.*

under: *subtus.*

underbæc: *retrosum.*

undercyning (-cing): *regulus.*

underdelfan: *perforare.*

underfon; ac-, ex-, re-, sus-cipere;
capere.

undergietan (-gytan): *cognoscere.*

underntid: *hora tertia.*

undernyman: *capere.*

understandan: *intelligere.*

underðeod, *subditus.*

underðeodan: *subjicere.*

unēaðelic: *impossibilis.*

unfæle (unfæle gāst = *phantasma*).

unfealdan: *revolvere.*

unfeorr: *non longe.*

ungeafful (!): *incredulus.*

ungehýrsum (bēon ungehýrsum =
contemnere).

ungeleāfa: *incredulitas.*

ungeleāf (full): *incredulus, infidelis.*

ungeleāffulnyss (-ness): *incredulitas.*

ungeleāfsum: *incredulus.*

ungeryðe: *asper.*

ungeteorud: *non deficiens.*

ungetreowe: *infidelis.*

ungeðwærness: *dissensio.*

ungleaw: *imprudens.*

unhælb: *male.*

unhāl: *male habens.*

unhandworht: *non manufactus.*

unhelan: *revelare.*

unhold: *inimicus.*

unmiht(e)lic: *impossibilis.*

unnytt: *inutilis.*

unriht (unriht hæmed = *adulteri-
um*).

unrihtthæman: *adulterare, mæchari.*

unrihtthæmed (unriht hæmed):

adulterium.

unrihtthæmend: *adultera.*

unrihtthæmere: *adulter.*

unrihtwīs: *iniquitas, iniquus, in-
justus.*

unrihtwīsness (-nys(s), -wīsness):
iniquitas, injustitia.

unrihtwyrhta: *operarius iniquitatis.*

unrōt: *mæstus, tristis.*

bēon unrōt = *contristare.*

unrōtnyss (-ness): *tristitia.*

unrōtsian: *contristare.*

unseýldig: *innocens.*

unseýðan: *exuere.*

unsealt: *insulsus.*

unstaðolfæst: *temporalis.*

unslýpan: *solvere.*

untigan: *solvere.*

untrum: *æger, infirmus, languidus,
male, male habere.*

wesan untrum = *languere.*

untrumness (-nyss): *ægroatio, in-
firmitas, plaga.*

untýmende: *sterilis.*

untýnan (on-): *aperire.*

undancfull: *ingratus.*

undwēan (undwogen = *communis,
non lotus*).

unwæterig: *inaquosus.*

unwederlice: *triste.*

unwīsdōm: *insipientia.*

unwurðlice: *indigne.*

ūpārīsan: *erigere.*

ūpāspringan: *oriri.*

ūpbesōn: *sursum respicere; susci-
pere.*

ūpeuman: *oriri.*

ūpgān: *exoriri.*

ūpp: *sursum.*

ūp(p)āhebban: (e-), (sub-) *levare;
exaltare, tollere.*

ūpāhafen = *sublimis.*

uppan: *supra.*

on uppan: *desuper.*

ūppātēon: *educere.*

ūppgān: *ascendere.*

ūp(p)hebban: *levare.*

ūp(p)stīgan: *ascendere.*

ūpspringan: (ex) *oriri.*

ūptēon: *extrahere.*

ūt: *foras*.

ūt gān = *procedere*.

gān in and ūt = *ingredi et egredi*.

ūtādræfan: *ejicere*.

ūtādrifan (-dryfan): *ejicere*.

ūtāgān: *egredi*.

ūtan: *extrinsecus*.

ūtāweorpan: *ejicere*.

ūteuman: *exire*.

ūtdrifan: *ejicere*.

ūte: *foris*.

ūtfaran: *exire*.

ūtferan: *ab-, ex-ire*.

ūtflōwan: *exire*.

ūtgān: *ab-, ex-ire; egredi*.

ūtēode = *egressus ibat*.

ūtlēdan: *emittere*.

ūtlētan: *laxare*.

uton (uton faran = *camus*).

uton gān = *camus, euntes*).

ūtter: *exterior*.

ūtweorpan: *ejicere*.

W.

wā: *vē, vah*.

waci(ge)an (wæcian): *pernoctare, vigilare*.

wæcce: *vigilia*.

wædla: *mendicus*.

weorðan wædla = *cæpisse egere*.

wædlian: *mendicare*.

wæfels: *pallium*.

wæfersyn: *spectaculum*.

wæpen: *arma*.

wæpman: *masculus*.

wæpned: *masculus*.

wæpnedmann: *masculus*.

wærlice: *caute*.

wæstm (wēastm): *fructus, statura*.

wæstm beran, bringan = *fructificare*.

wæter: *aqua*.

wæterbūc: *amphora aquæ*.

wæterfæt (-fat): *hydria*.

wæterflaxe: *lagena aquæ*.

wætersēoc: *hydropicus*.

wāhryft (-rift): *velum*.

wālā: *vah*.

wamb: *venter*.

wana (wesān wana = *deesse*).

wandian: *accipere, respicere*.

wandast = *est cura*.

wanhāl: *debilis*.

wanigan: *minui*.

warnian: *attendere, cavere, videre*.

waroð: *littus*.

wasean: *lavare*.

watel: *tegula*.

wealdan: *dominari*.

weard: *custos*.

weaxan: (*in*) *crescere*.

weccan: *resuscitare*.

weeg: *stater*.

weddian: *pangere*.

weder (hrēoh weder: *tempestas*).

weg: *via*.

wegfērende: *præteriens*.

wel: *bene*.

wela: *abundanti(?)*, *divitiæ*.

weldōn: *benefacere*.

weler: *labium*.

welh(?): *servus*.

weli(g): *dives*.

wēn: *forsitan*.

wēnan: *æstimare, arbitrari, existimare, putare, sperare*.

wēnst ðū = *numquid*.

wendan: *descendere, præbere, redire, regredi*.

ðā wende hē āgēn = *ascendens reversus est*.

wenge: *maxilla*.

wēnunga: *forsitan*.

wēod: *fœnum*.

weofod: *altare*.

weolcenrēad: *coccineus*.

weorpan: *e-, in-jicere; jacere, jactare, mittere*.

weorðan: *cæpisse, facere, gustare, pati*.

weorðan forht = *expavescere*.

weor(u)e (wore): *opus*.

wēpan: *flere, lacrymari, lugere, plangere, plorare*.

wēpende = *lacryma*.
 wer: *vir*.
 wēr: *captura*.
 wērig: *fatigatus*.
 werod (wered): *chorus, cohors, militia, multitudo, turba*.
 wesān: *a-, de-scendere; exire, facere, habere, perhibere*.
 wesān cūð, full, etc. see cūð, full, etc.
 westdæl: *occasus, occidens*.
 wēste: *desertus*.
 wēsten (wēsðen): *desertum, solitudo*.
 wexbred: *pugillaris*.
 wīc: *vicus*.
 wīcian: *applicare*.
 wīd: *latus*.
 wīdmærsian: *diffamare*.
 wīf: *mulier, uxor*.
 wīfian: *nubere, uxores ducere*.
 wīfman (wīm-): *femina*.
 wīlðdeor: *bestia*.
 wīli(g)a: *sporta*.
 wīll (wyl): *fons*.
 wīlla: *desiderium, voluntas*.
 wīllan (wyllan): *oportere, quærere, velle*.
 wylle faran and feohtan = *iturus committere bellum*.
 ne wīllan = *nolle*.
 ðeah ðū wylle = *licet*.
 wīlnian: *egere(?)*, *sperare*.
 wīn: *vinum, vitis*.
 wīnberie: *uva*.
 wīndan: *plectere*.
 wīndrincende: *potator vini*.
 wīn(g)e(a)rd: *vineā, vitis*.
 wīnnan (wynnan): *consurgere, percutere, resistere*.
 winter: *annus, hiems*.
 wīnwringa: *torcular*.
 wīs: *sapiens*.
 wīsdōm: *sapientia*.
 wīslīce: *sapienter*.
 wīta: *princeps sacerdotum*.
 wītan: *(cog)noscere, scire*.
 wīte: *plaga*.
 wītega: *propheta*.
 wītegian: *prophetare*.
 wītegun; *prophetia*.

wītegystre: *prophetissa*.
 wītnere: *tortor*.
 witness: *testimonium*.
 wītnian: *egere(?)*, *vapulare*.
 wītod: *scitis*.
 wītodlice (wītudlice): *amen, ergo, etenim, etiam, euge, forsitan, forte, igitur, jam, juste, siquidem, tantum, utique*.
 wītodlice ne = *nequaquam*.
 gif wītodlice = *siquidem*.
 nū wītodlice = *ergo*.
 wīð: *apud, circa, juxta, secus*.
 wīð mē, ðē, une = *me-, te-, nobis-cum*.
 wīð hys dages worce = *diurno*.
 wīðæftan: *retro secus*.
 wīðeweðan: *contradicere*.
 wīðerræde: *scandalum*.
 wīðersaca (wesān wīðersaca = *contradicere*).
 wīðersacan: *blasphemare*.
 wīðerweard: *contrarius*.
 bēon wīðerweard = *dividere*.
 wīðerwīnna: *adversarius*.
 wīðgeondan: *circa*.
 wīðinnan: *intus*.
 wīðmetan: *comparare*.
 wīðsacan: *(ab-), (de-)negare; renuntiare*.
 wīðstandan: *resistere*.
 wīðūtan: *de foris, extra*.
 wīlitig: *spectosus*.
 wōd (wōd man = *dæmonium, dæmonium habere*).
 wesān wōd = *dæmonium habere*.
 woffung: *blasphemia, deliramentum*.
 wolcen: *nubes*.
 wōp: *fletus, ploratus*.
 wore (weor(u)c): *opus*.
 word (wurd): *sermo, verbum*.
 tāllice word = *blasphemia*.
 wor(u)ld: *sæculum*.
 woruldwela: *divitie, mammona*.
 wraeu: *ultio, vindicta*.
 wræclīce: *peregre*.
 wreacan: *vindicare*.
 wrēgan: *accusare*.
 wrītan: *scribere*.

wriðere: *scriba*.
 wriðan: *alligare*.
 wrōht: *accusatio, querela*.
 wuce: *sabbatum*.
 wuduhunig: *mel sylvestre*.
 wuduwe (wydywe): *mater, vidua*.
 wuldor: *gloria*.
 wuldorfullice: *glorioso*.
 wuldri(g)an: *glorificare, magnificare*.
 wulf: *lupus*.
 wund: *ulcus, vulnus*.
 wundor: *mirabilis, virtus*.
 wundorlic: *mirabilis*.
 wundri(g)(e)an: *(ad)mirari, circumdare, obstupescere, stupere; stuporem apprehendere*.
 wundrung: *stupor*.
 wuni(g)an: *capere, conversari, demorari, habitare, manere, morari, perseverare, procedere; re-cumbere, -manere; stare*.
 wurd (word): *verbum*.
 wurð: *pretium*.
 wurðe (wyrðe): *dignus*.
 wurðfull: *honoratus*.
 wurðian: *colere, honorare, honorificare*.
 wurðmynt: *gloria*.
 wurðseype: *honor*.

wyl see will.
 wyleumian: *salutare*.
 wylan: *advolvere*.
 wylig: *cophinus*.
 wyllan see willan.
 wyln: *ancilla*.
 wynnā see winnā.
 wynsum: *suavis*.
 wyre(e)an: *accipere, committere, dare, facere, inire, manducare, operari*.
 euman tō wyrceanne = *convenire*.
 wyrhta: *ædificans, operarius*.
 wyr(i)(ge)an: *maledicere*.
 wynstre: *sinister*.
 wyrn: *vermis*.
 wyrman: *calefacere*.
 wyrmeynn: *scorpiā*.
 wyrnan: *avertere*.
 wyrp: *jactus*.
 wyrrest see yfel.
 wyrsa see yfel.
 wyrta: *herba, olus*.
 wyrtemang: *aroma, mixtura myrrhæ, pisticus*.
 wyrtrum(a): *radix*.
 wyr(t)ūn: *hortus*.
 wyrtheard: *hortulanus*.
 wyrðe (wurðe): *dignus*.

Y.

yfel: *male, malum, malus*.
 yfel dōn = *odisse*.
 yfel habbende (hæbbende) = *male habens*.
 wyr(a): *deterior, nequior, pejor*.
 wyrrest: *pessimus*.
 yfeldæde (-a): *malefactor*.
 yleā: *idem*.
 yldan: *moram facere*.
 yldest see eald.
 ylding: *hora*.
 yld(o): *ætas, senectus*.
 wæs on ylde = *erat incipiens*.
 yldor see ealdor.
 yldra see eald.
 ymb(e) (embe): *circa, ergo*.
 embe standan = *circumstare*.

ymbewyrft: *orbis*.
 ymbescinan: *circumfulgere*.
 ymbetrymian: *munire*.
 ymbferan: *circumire*.
 ymbhýdig (ymbhīdig): *sollicitus*.
 ymbhoga: *malitia*.
 hæfð ymbhogan = *sollicitus erit*.
 ymbserýdan: *induere*.
 ymbśnidennyss: *circumcisio*.
 ym(b)śniðan: *circumcidere*.
 ymbūtan: *circum*.
 ymbūtan (embe-ūton) standan = *circumstare*.
 yrfenuma: *heres*.
 yrfeweard: *heres*.
 yrfeweardness: *hereditas*.

yrnð: *penuria*.

yrnan *see* iernan.

yrre (sub.): *ira*.

mid yrre = *iratus*.

yrre (adj.): *indignatus*.

wesan yrre = *irasci*.

yrnian: *frungere, irasci*.

yrðling: *mercenarius*.

ȳsōpus: *hyssopus*.

ȳst: *procella*.

ȳtemest: *exterior, novissime, novissimus*.

on ȳtemestan sīðe = *in extremis*.

ȳð: *fluctus*.

ȳwan: *ostendere*.

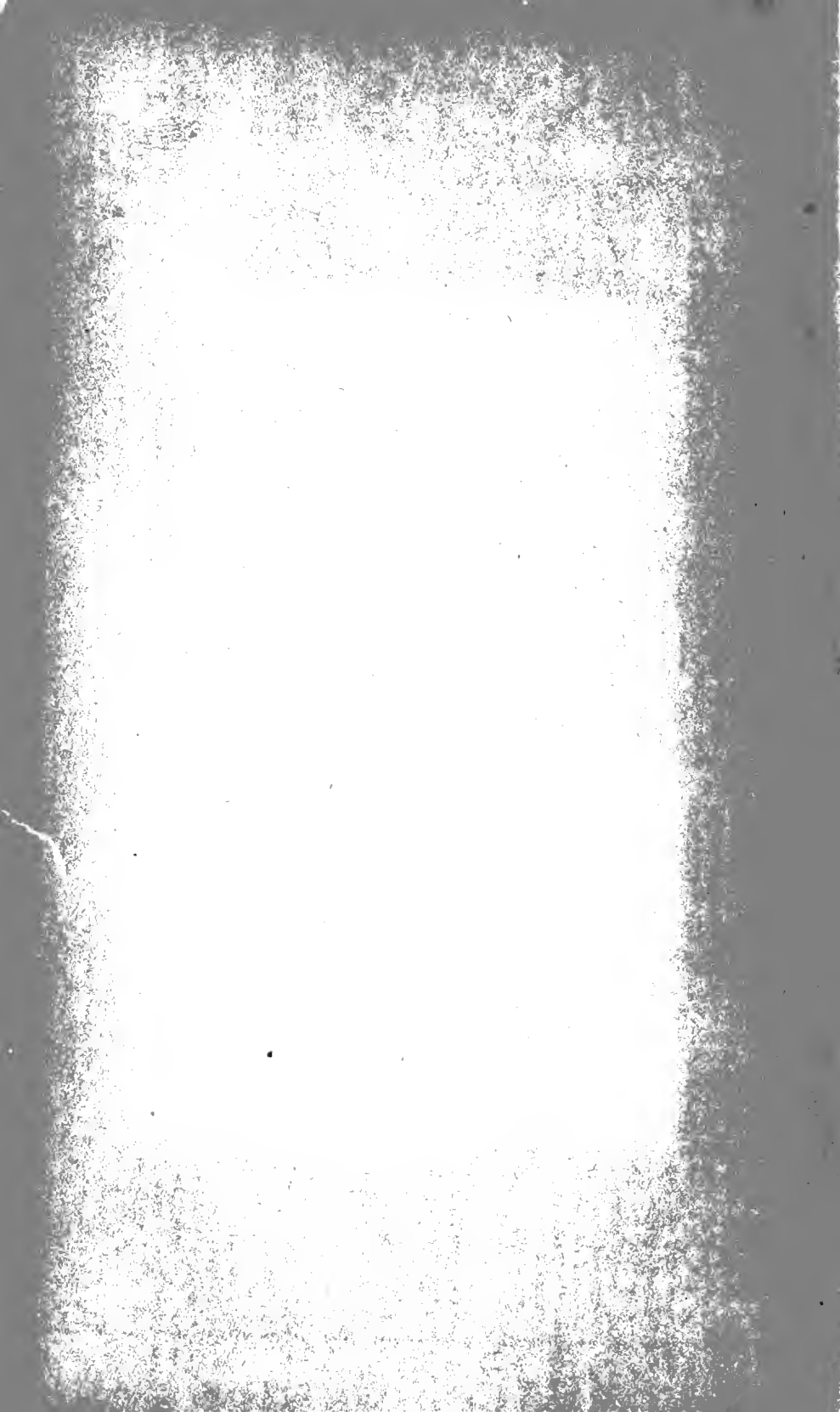
Printed by Ehrhardt Karras, Halle a. S.

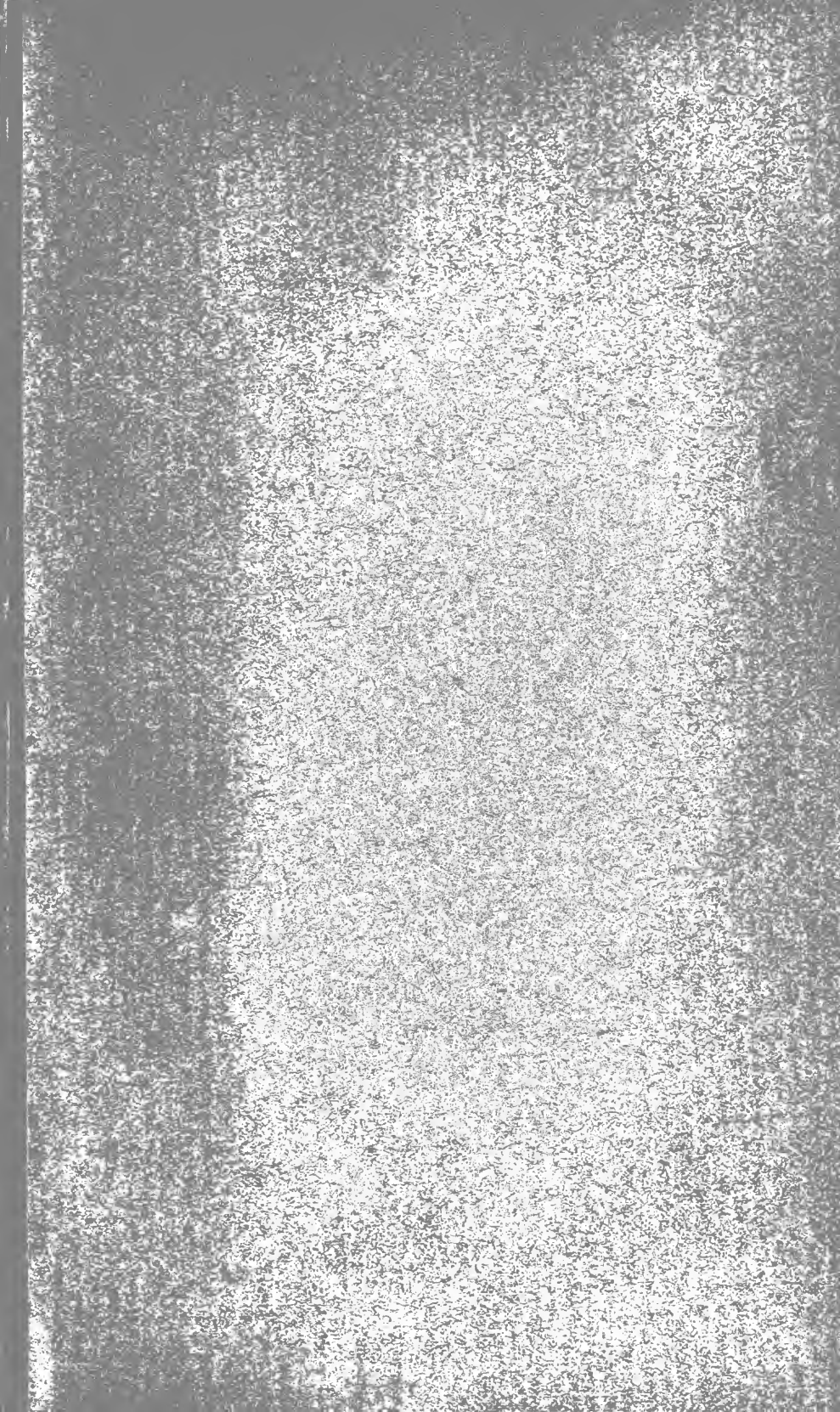
YALE STUDIES IN ENGLISH

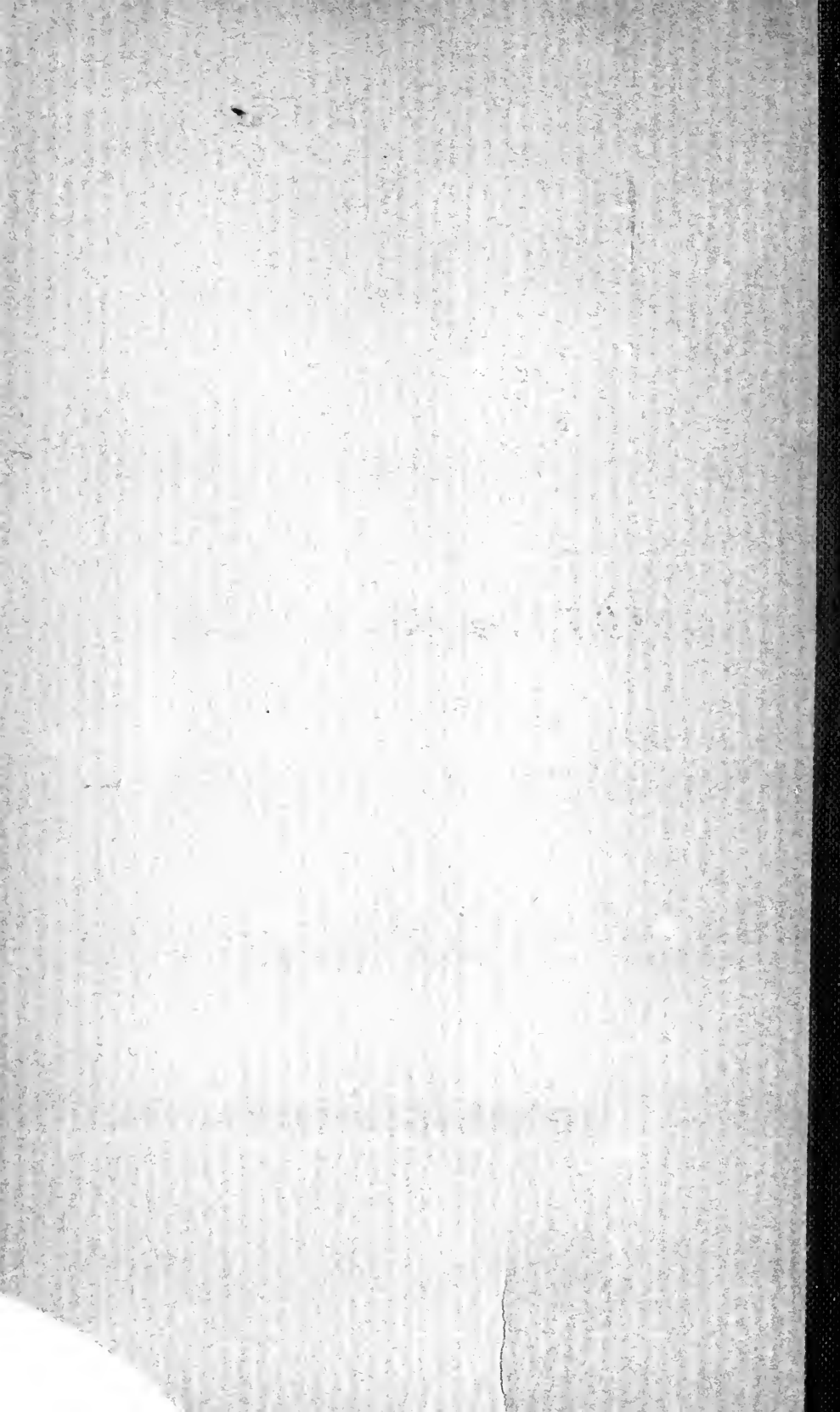
ALBERT S. COOK, EDITOR

- | | | |
|-------|---|------|
| I. | The Foreign Sources of Modern English Versification. Charlton M. Lewis, Ph.D. | .50 |
| II. | Ælfric: a New Study of his Life and Writings. Caroline Louisa White, Ph.D. | 1.50 |
| III. | The Life of St. Cecilia, from MS. Ashmole 43 and MS. Cotton Tiberius E. VII, with Introduction, Variants, and Glossary. Bertha Ellen Lovewell, Ph.D. | 1.00 |
| IV. | Dryden's Dramatic Theory and Practice. Margaret Sherwood, Ph.D. | .50 |
| V. | Studies in Jonson's Comedy. Elisabeth Woodbridge, Ph.D. | .50 |
| VI. | A Glossary of the West Saxon Gospels, Latin-West Saxon and West Saxon-Latin. Mattie Anstice Harris, Ph.D. | 1.50 |
| VII. | Classical Mythology in Milton. Charles Grosvenor Osgood, Jr. (In preparation) | .75 |
| VIII. | The Legend of St. Andrew, an Old English Epic, translated into Blank Verse, with an Introduction. Robert Kilburn Root. (In preparation) | .50 |
| IX. | A Guide to the Middle English Metrical Romances dealing with English and Germanic Legends, and with the Cycles of Charlemagne and of Arthur. Anna Hunt Billings, Ph.D. (In preparation) | 1.50 |

LAMSON, WOLFFE AND COMPANY
BOSTON, NEW YORK, AND LONDON







PE
274
H37

Harris, Martha Anstice
A glossary of the
West Saxon Gospels

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

